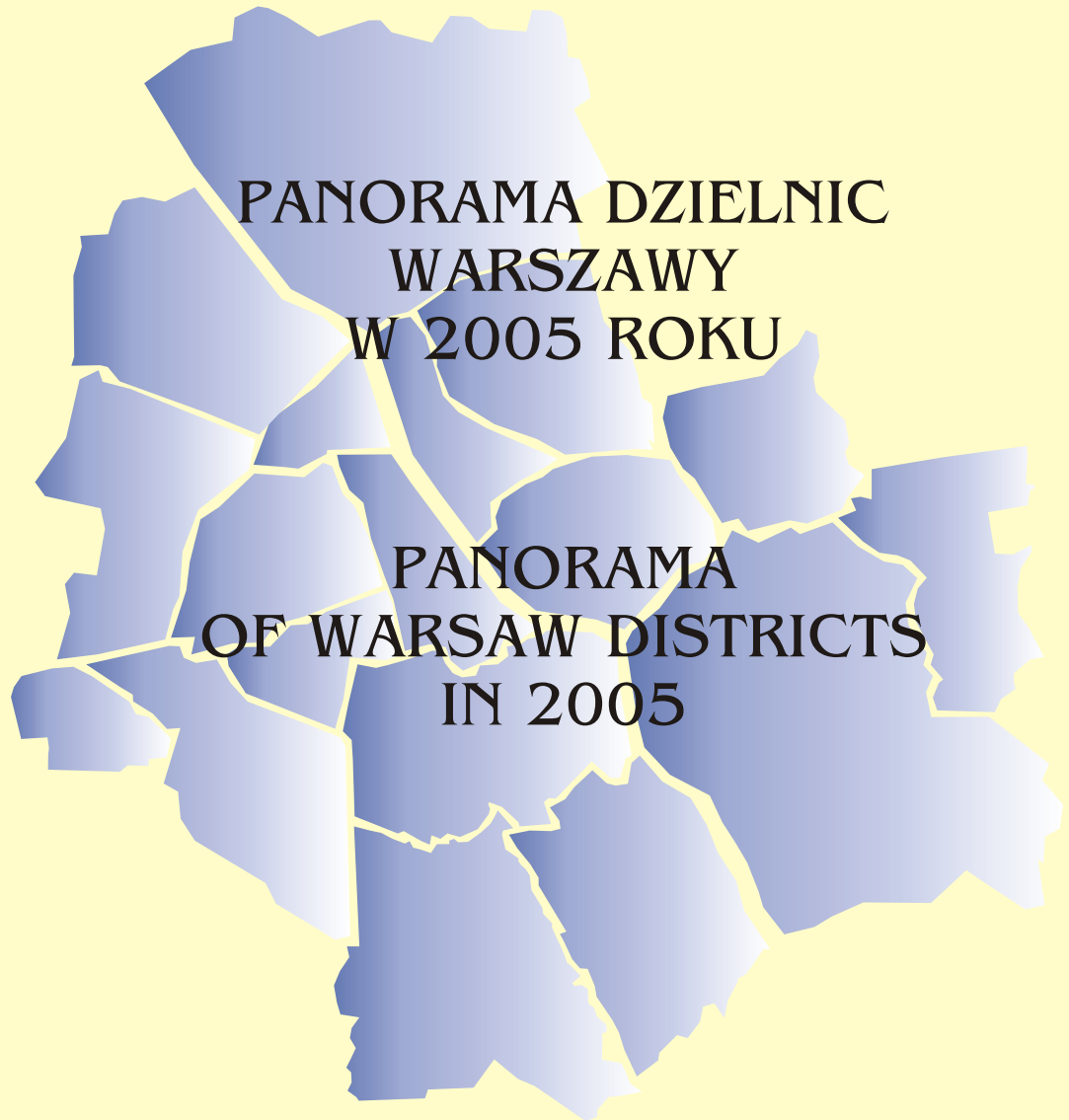




URZĄD STATYSTYCZNY W WARSZAWIE
STATISTICAL OFFICE IN WARSAW



Seria
INFORMACJE
i OPRACOWANIA STATYSTYCZNE

ROK III

Series
INFORMATION
AND STATISTICAL PAPERS

YEAR III

WARSZAWA

2006

WARSAW

OBJAŚNIENIA ZNAKÓW UMOWNYCH

SYMBOLS

Kreska (-)	– zjawisko nie wystąpiło.	– <i>magnitude zero.</i>
Zero: (0)	– zjawisko istniało w wielkości mniejszej od 0,5;	– <i>magnitude not zero, but less than 0,5 of a unit;</i>
(0,0)	– zjawisko istniało w wielkości mniejszej od 0,05.	– <i>magnitude not zero, but less than 0,05 of a unit.</i>
Kropka (.)	– zupełny brak informacji albo brak informacji wiarygodnych.	– <i>data not available or not reliable.</i>
Znak x	– wypełnienie pozycji jest niemożliwe lub niecelowe.	– <i>not applicable.</i>
Znak Δ	– oznacza, że nazwy zostały skrócone w stosunku do obowiązującej klasyfikacji; ich pełne nazwy podano w uwagach ogólnych do Panoramy na str. 13.	– <i>categories of applied classification are presented in abbreviated form; their full names are given in the Panorama on page 13.</i>
Znak #	– oznacza, że dane nie mogą być opublikowane ze względu na konieczność zachowania tajemnicy statystycznej w rozumieniu ustawy o statystyce publicznej.	– <i>data may not be published due to the necessity of maintaining statistical confidentiality in accordance with the Law on Public Statistics.</i>
Znak *	– oznacza, że dane zostały zmienione w stosunku do już opublikowanych.	– <i>data revised.</i>
„W tym” „Of which”	– oznacza, że nie podaje się wszystkich składników sumy.	– <i>indicates that not all elements of the sum are given.</i>
Przecinek (,) Comma (,)	– oznacza liczby prezentujące miejsca dziesiętne.	– <i>used in figures represents the decimal point.</i>

Przy publikowaniu danych Urzędu Statystycznego prosimy o podanie źródła
When publishing the Statistical Office data please indicate the source

02-134 Warszawa, ul.1 Sierpnia 21
<http://www.stat.gov.pl/urzedz/warsz>

PANORAMA
DZIELNIC WARSZAWY
W 2005 ROKU

PANORAMA
OF WARSAW DISTRICTS
IN 2005

GEOGRAFIA. ŚRODOWISKO	GEOGRAPHY. ENVIRONMENT
SAMORZĄD TERYTORIALNY	TERRITORIAL SELF-GOVERNMENT
BEZPIECZEŃSTWO PUBLICZNE	PUBLIC SAFETY
LUDNOŚĆ	POPULATION
RYNEK PRACY	LABOUR MARKET
WYBRANE ELEMENTY INFRASTRUKTURY KOMUNALNEJ	SELECTED ELEMENTS OF MUNICIPAL INFRASTRUCTURE
MIESZKANIA	DWELLINGS
EDUKACJA I WYCHOWANIE	EDUCATION
OCHRONA ZDROWIA I OPIEKA SPOŁECZNA	HEALTH CARE AND SOCIAL WELFARE
KULTURA	CULTURE
TURYSTYKA	TOURISM
PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ	ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY
FINANSE PUBLICZNE	PUBLIC FINANCE

Seria

Series

INFORMACJE
I OPRACOWANIA STATYSTYCZNE

INFORMATION
AND STATISTICAL PAPERS

ROK III

YEAR III

WYDAWCA

Urząd Statystyczny w Warszawie
02-134 Warszawa, ul. 1 Sierpnia 21
tel. 022 464-23-15
fax 022 846-76-67
e-mail: SekretariatUSWAW@stat.gov.pl

EDITORIAL BOARD

Statistical Office in Warsaw
02-134 Warsaw, 1 Sierpnia 21
tel. +48 22 464-23-15
fax +48 22 846-76-67
e-mail: SekretariatUSWAW@stat.gov.pl

DYREKTOR**DIRECTOR**

Zofia Kozłowska

PRACE REDAKCYJNE, KOREKTA**TECHNICAL SUPERVISION, PROOF-READING**

Wydział Analiz pod kierunkiem

Analysis Division under the supervision of

Barbary Czerwińskiej-Jędrusiak

KONSULTACJA MERYTORYCZNA**SPECIALIST SUPERVISION**

*Wydział Statystyki Gospodarczej pod
kierunkiem*

*Economic Statistics Division under the supervision
of*

Ewy Polanowskiej

Wydział Statystyki Społecznej pod kierunkiem

Social Statistics Division under the supervision of

Wiesławy Rogalskiej

Wydział Rejestrów pod kierunkiem

Registers Division under the supervision of

Grażyny Silny

TŁUMACZENIA**TRANSLATION**

Wiesława Komosińska

SKŁAD KOMPUTEROWY I WYKRESY**TYPESSETTING AND CHARTS**

Wydział Analiz

Analysis Division

Anna Cacko

Bożena Kretkiewicz

PROJEKT OKŁADKI**COVER DESIGN**

Wydział Analiz

Analysis Division

Anna Cacko

ISSN 1732-9728

Urząd Statystyczny w Warszawie, Warszawa 2006
Nakład 90 egz. Ark. druk. 24,5. Papier offset kl. III, 70 g. Format A4.
Oddano do druku w grudniu 2006 r. Druk ukończono w grudniu 2006 r.
Druk: Zakład Wydawnictw Statystycznych, 00-925 Warszawa, al. Niepodległości 208
Cena 15,00 zł *Price 15,00 zł*

PRZEDMOWA

Urząd Statystyczny w Warszawie przekazuje Państwu trzecią edycję publikacji pt. „Panorama dzielnic Warszawy”. Wydanie opracowano w polsko-angielskiej wersji językowej.

Publikacja zawiera zestaw informacji statystycznych za 2005 r. charakteryzujących sytuację społeczno-gospodarczą dzielnic m.st. Warszawy.

W stosunku do poprzedniego wydania układ publikacji uległ zmianie. Oprócz uwag metodologicznych zamieszczonych przed każdym rozdziałem wprowadzono na początku publikacji uwagi ogólne dotyczące całości opracowania oraz krótką charakterystykę dzielnic m.st. Warszawy. Elementem dodatkowym jest także tablica przeglądowa prezentująca Warszawę na tle kraju i województwa oraz tablica zawierająca wybrane dane statystyczne według dzielnic na przestrzeni lat 2000–2005. Informacje o dzielnicach zostały podane zgodnie z każdorazowym podziałem administracyjnym Warszawy, czyli od 2002 r. prezentowane są łącznie z dzielnicą Wesoła.

Ponadto wydanie zostało wzbogacone o zagadnienia dotyczące samorządu terytorialnego, gruntów komunalnych, ludności korzystającej z wodociągów, kanalizacji i sieci gazowej, obiektów kulturalnych dostosowanych do obsługi osób na wózkach inwalidzkich, hoteli i moteli według kategorii oraz pojazdów samochodowych.

Zakres informacji na temat dzielnic Warszawy starano się systematycznie poszerzać ze względu na wzrastające zainteresowanie władz samorządowych, instytucji naukowych i studentów problemami społeczno-gospodarczymi m.st. Warszawy.

Opracowując te informacje korzystano z danych zawartych w Banku Danych Regionalnych, z zasobów danych statystycznych gromadzonych przez Urząd Statystyczny w Warszawie, jak również ze źródeł spoza statystyki.

Mam nadzieję, że publikacja stanie się źródłem interesujących informacji dla samorządów lokalnych, instytucji krajowych i zagranicznych, jak również osób prywatnych.

Jednocześnie dziękuję wszystkim osobom i instytucjom za przekazane materiały wzbogacające zakres prezentowanych danych oraz zwracam się z prośbą o wszelkie uwagi i propozycje, które pozwolą na doskonalenie zawartości publikacji.

*Dyrektor
Urzędu Statystycznego
w Warszawie
Zofia Kozłowska*

Warszawa, grudzień 2006 r.

PREFACE

Statistical Office in Warsaw is pleased to present the third edition of “Panorama of Warsaw Districts in 2005”.

The publication contains a set of pieces of information on social and economical situation of the Warsaw districts in 2005.

As compared to the previous issues, layout of publication has changed.

Apart from the methodological notes preceding each chapter, the general notes concerning whole publication as well as the short characteristic on Warsaw districts were introduced.

Additionally the review tables: with the data on Warsaw on the background of the country and voivodship as well as selected data by districts of Warsaw for period 2000–2005 was made. The information by districts was calculated according to the administrative division of the Warsaw in the given period, i.e. since 2002 Wesoła districts was included.

Moreover the issue was expanded on the new topics: territorial self-government, communal lands, water-line system and sewerage system users, gas users, cultural entities provided with facilities adaptation for people mowing on wheelchairs, hotels by category and road vehicles.

The Statistical Office in Warsaw is systematically trying to expand the range of information concerning Warsaw districts, due to the increasing interest of the self-government authorities, scientific institutions and students in social and economical problems of Warsaw.

The publication has been prepared on the ground of the results of the statistical surveys stored in Regional Data Bank as well as on the basis of administrative data.

I do hope that this publication becomes a source of information for local government domestic and foreign institutions as well as private persons.

I would like to express my sincere thanks and gratitude to all persons and institutions for their assistance in providing information as well as their remarks and suggestions which contribute to the development of the publication.

*Director
of the Statistical Office
in Warsaw*

Zofia Kozłowska

Warsaw, December 2006

SPIS TREŚCI

Przedmowa
Uwagi ogólne
Stosowane skróty
Charakterystyka dzielnic m.st. Warszawy
M.st. Warszawa na tle kraju i województwa w 2005 r.
Wybrane dane o dzielnicach m.st. Warszawy (2000–2005)

DZIAŁY

GEOGRAFIA. ŚRODOWISKO
SAMORZĄD TERYTORIALNY
BEZPIECZEŃSTWO PUBLICZNE
LUDNOŚĆ
RYNEK PRACY
WYBRANE ELEMENTY INFRASTRUKTURY KOMUNALNEJ
MIESZKANIA
EDUKACJA I WYCHOWANIE
OCHRONA ZDROWIA I OPIEKA SPOŁECZNA
KULTURA
TURYSTYKA
PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ
FINANSE PUBLICZNE

CONTENTS

	<u>Strona</u> <u>Page</u>
<i>Preface</i>	3
<i>General notes</i>	11
<i>Abbreviations used</i>	14
<i>Warsaw districts characteristic</i>	17
<i>Warsaw C.C. on the background of the country and voivodship in 2005</i>	20
<i>Selected data by districts of Warsaw C.C. (2000–2005)</i>	24

CHAPTERS

<i>GEOGRAPHY. ENVIRONMENT</i>	31
<i>TERRITORIAL SELF-GOVERNMENT</i>	51
<i>PUBLIC SAFETY</i>	59
<i>POPULATION</i>	69
<i>LABOUR MARKET</i>	85
<i>SELECTED ELEMENTS OF MUNICIPAL INFRASTRUCTURE</i>	99
<i>DWELLINGS</i>	113
<i>EDUCATION</i>	133
<i>HEALTH CARE AND SOCIAL WELFARE</i>	147
<i>CULTURE</i>	157
<i>TOURISM</i>	165
<i>ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY</i> ..	175
<i>PUBLIC FINANCE</i>	189

SPIS TABLIC CONTENTS OF TABLES

	<u>Tablica</u> <u>Table</u>	<u>Strona</u> <u>Page</u>
GEOGRAFIA. ŚRODOWISKO	x	31
Położenie geograficzne m.st. Warszawy	1	35
Powiaty i gminy graniczące z m.st. Warszawą w 2005 r.	2	36
Temperatura powietrza w m.st. Warszawie (1971–2000, 1991–2000, 1996–2000, 1971–2005, 2005) ..	3	37
Opady atmosferyczne, prędkość wiatru, usłonecznienie i zachmurzenie w m.st. Warszawie (1971–2000, 1991–2000, 1996–2000, 2005)	4	37

SPIS TABLIC (cd.)
CONTENTS OF TABLES (cont.)

		Tablica Table	Strona Page
Dane meteorologiczne stacji meteorologicznej Warszawa (1971–2000, 1991–2000, 1996–2000, 2004, 2005)	<i>Meteorological data of meteorological station Warsaw (1971–2000, 1991–2000, 1996–2000, 2004, 2005)</i>	5	38
Powierzchnia geodezyjna w 2005 r.	<i>Geodesic area in 2005</i>	6	39
Powierzchnia geodezyjna według kierunków wykorzystania w 2005 r.	<i>Geodesic area by land use in 2005</i>	7	40
Struktura użytkowania gruntów w 2005 r.	<i>Land use structure in 2005</i>	8	45
Grunty komunalne w 2005 r.	<i>Communal lands in 2005</i>	9	46
Gospodarowanie wodą w zakładach przemysłowych w 2005 r.	<i>Water management in industrial plants in 2005</i>	10	47
Ścieki odprowadzone przez zakłady przemysłowe w 2005 r.	<i>Waste water discharged by industrial plants in 2005</i>	11	48
Ładunki zanieczyszczeń w ściekach przemysłowych odprowadzonych po oczyszczeniu do wód lub do ziemi w 2005 r.	<i>Loads of pollutants in industrial waste water discharged after purification into waters or into the ground in 2005 .</i>	12	48
Odpady przemysłowe uciążliwe dla środowiska w 2005 r.	<i>Industrial waste harmful to the environment in 2005.....</i>	13	49
Emisja przemysłowych zanieczyszczeń powietrza w 2005 r.	<i>Emission of industrial air pollutants in 2005</i>	14	50
 SAMORZĄD TERYTORIALNY	 <i>TERRITORIAL SELF-GOVERNMENT</i>	 x	 51
Radni według płci i wieku w 2005 r.	<i>Councillors by sex and age in 2005.....</i>	1 (15)	54
Radni według płci i wieku w 2006 r.	<i>Councillors by sex and age in 2006</i>	2 (16)	55
Radni według grup zawodów w 2005 r.	<i>Councillors by occupational groups in 2005</i>	3 (17)	57
Radni według poziomu wykształcenia w 2005 r.	<i>Councillors by educational level in 2005</i>	4 (18)	58
 BEZPIECZEŃSTWO PUBLICZNE	 <i>PUBLIC SAFETY</i>	 x	 59
Wypadki drogowe w 2005 r.	<i>Road traffic accidents in 2005</i>	1 (19)	62
Przestępstwa stwierdzone w zakończonych postępowaniach przygotowawczych w 2005 r.	<i>Ascertained crimes in completed preparatory proceedings in 2005</i>	2 (20)	63
Zgłoszenia do Straży Miejskiej w 2005 r.	<i>Applications to the Municipal Police in 2005</i>	3 (21)	65
Działalność oddziałów Straży Miejskiej w 2005 r.	<i>Activity of the Municipal Police squads in 2005</i>	4 (22)	66
Interwencje podejmowane przez oddziały Straży Miejskiej według rodzaju w 2005 r.	<i>Interventions completed by the Municipal Police squads by type in 2005</i>	5 (23)	66
Zgłoszenia do Straży Miejskiej według dni tygodnia w 2005 r.	<i>Applications to the Municipal Police by days of week in 2005</i>	6 (24)	67
Zgłoszenia do Straży Miejskiej według godzin doby w 2005 r.	<i>Applications to the Municipal Police by hours in 2005</i>	7 (25)	67
Sankcje nałożone przez Straż Miejską w 2005 r.	<i>Sanctions applied by the Municipal Police in 2005</i>	8 (26)	68

SPIS TABLIC (cd.)
CONTENTS OF TABLES (cont.)

		Tablica <i>Table</i>	Strona <i>Page</i>
LUDNOŚĆ	<i>POPULATION</i>	x	69
Ludność w 2005 r.	<i>Population in 2005</i>	1 (27)	73
Ludność według płci i wieku w 2005 r.	<i>Population by sex and age in 2005</i> ...	2 (28)	74
Ludność w wieku produkcyjnym i nieprodukcyjnym w 2005 r.	<i>Working age and non-working age population in 2005</i>	3 (29)	76
Ludność według biologicznych oraz edukacyjnych grup wieku (2002 i 2005)	<i>Population by biological and educational age groups (2002 and 2005)</i>	4 (30)	78
Ruch naturalny ludności w 2005 r.	<i>Vital statistics in 2005</i>	5 (31)	79
Migracje wewnętrzne i zagraniczne ludności na pobyt stały w 2005 r.	<i>Internal and international migration of population for permanent residence in 2005</i>	6 (32)	80
Migracje ludności na pobyt stały między dzielnicami Warszawy w 2005 r.	<i>Interdistricts migration of population for permanent residence in Warsaw C.C. in 2005</i>	7 (33)	82
Gospodarstwa domowe w 2002 r.	<i>Households in 2002</i>	8 (34)	83
Rodziny w 2002 r.	<i>Families in 2002</i>	9 (35)	84
RYNEK PRACY	<i>LABOUR MARKET</i>	x	85
Pracujący w 2005 r.	<i>Employed persons in 2005</i>	1 (36)	89
Pracujący według sekcji w 2005 r.	<i>Employed persons by sections in 2005</i> ...	2 (37)	90
Pracujący na 1000 ludności w 2005 r.	<i>Employed persons per 1000 population in 2005</i>	3 (38)	94
Bezrobotni zarejestrowani w urzędach pracy w 2005 r.	<i>Unemployed persons registered in labour offices in 2005</i>	4 (39)	96
Bezrobotni zarejestrowani według poziomu wykształcenia w 2005 r.	<i>Registered unemployed persons by educational level in 2005</i>	5 (40)	97
Bezrobotni zarejestrowani według czasu pozostawania bez pracy w 2005 r.	<i>Registered unemployed persons by duration of unemployment in 2005</i>	6 (41)	98
WYBRANE ELEMENTY INFRASTRUKTURY KOMUNALNEJ	<i>SELECTED ELEMENTS OF MUNICIPAL INFRASTRUCTURE</i>	x	99
Ludność korzystająca z sieci wodociągowej, kanalizacyjnej i gazowej w 2005 r.	<i>Population using water-line, sewerage and gas-line systems in 2005</i>	1 (42)	103
Tereny zieleni miejskiej ogólnodostępnej i osiedlowej w 2005 r.	<i>Generally accessible and estate urban area green belts in 2005</i>	2 (43)	104
Struktura zarejestrowanych pojazdów samochodowych, ciągników i motorowerów w 2005 r.	<i>Structure of registered road vehicles, tractors and motorbicycles in 2005</i>	3 (44)	107
Struktura pojazdów samochodowych, ciągników i motorowerów zarejestrowanych po raz pierwszy na terytorium Polski w 2005 r.	<i>Structure of road vehicles, tractors and motorbicycles registered for the first time on Polish territory in 2005</i>	4 (45)	108
Sklepy według form organizacyjnych w 2005 r. ...	<i>Shops by organizational form in 2005</i>	5 (46)	110
MIESZKANIA	<i>DWELLINGS</i>	x	113
Budynki mieszkalne zamieszkałe według okresu budowy w 2002 r.	<i>Inhabited residential buildings by the date of construction in 2002</i>	1 (47)	117

SPIS TABLIC (cd.)
CONTENTS OF TABLES (cont.)

		Tablica Table	Strona Page
MIESZKANIA (dok.)	DWELLINGS (cd.)		
Mieszkania zamieszkane według okresu wybudowania budynku w 2002 r.	<i>Inhabited dwellings by the date of buildings construction in 2002</i>	2 (48)	118
Zasoby mieszkaniowe według form własności w 2005 r.	<i>Dwelling stocks by type of ownership in 2005</i>	3 (49)	119
Mieszkania wyposażone w instalacje w 2005 r.	<i>Dwellings fitted with installations in 2005</i>	4 (50)	125
Mieszkania oddane do użytkowania w 2005 r.	<i>Dwellings completed in 2005</i>	5 (51)	129
Mieszkania oddane do użytkowania według form budownictwa w 2005 r.	<i>Dwellings completed by forms of housing construction in 2005</i>	6 (52)	130
 EDUKACJA I WYCHOWANIE	 EDUCATION	 x	 133
Wychowanie przedszkolne w roku szkolnym 2005/06	<i>Pre-primary education in 2005/06 school year</i>	1 (53)	136
Szkoły dla dzieci i młodzieży (łącznie ze specjalnymi) w roku szkolnym 2005/06	<i>Schools for children and youth (including special schools) in 2005/06 school year</i>	2 (54)	138
Szkoły dla dorosłych w roku szkolnym 2005/06 ...	<i>Schools for adults in 2005/06 school year</i>	3 (55)	140
Komputery w szkołach dla dzieci i młodzieży (łącznie ze specjalnymi) według poziomu kształcenia w roku szkolnym 2005/06	<i>Personal computers in schools for children and youth (including special schools) by educational level in 2005/06 year school</i>	4 (56)	142
Szkolnictwo wyższe w roku szkolnym 2005/06	<i>Tertiary education in 2005/06 school year</i>	5 (57)	145
 OCHRONA ZDROWIA I OPIEKA SPOŁECZNA	 HEALTH CARE AND SOCIAL WELFARE	 x	 147
Ambulatoryjna opieka zdrowotna w 2005 r.	<i>Out-patient health care in 2005</i>	1 (58)	151
Apteki ogólnodostępne w 2005 r.	<i>Public pharmacies in 2005</i>	2 (59)	152
Żłobki w 2005 r.	<i>Nurseries in 2005</i>	3 (60)	153
Placówki opiekuńczo-wychowawcze dla dzieci i młodzieży w 2005 r.	<i>Care education centres for children and young people in 2005</i>	4 (61)	154
Pomoc społeczna stacjonarna w 2005 r.	<i>Stationary social welfare in 2005</i>	5 (62)	156
 KULTURA	 CULTURE	 x	 157
Biblioteki publiczne w 2005 r.	<i>Public libraries in 2005</i>	1 (63)	160
Muzea w 2005 r.	<i>Museums in 2005</i>	2 (64)	162
Teatry w 2005 r.	<i>Theatres in 2005</i>	3 (65)	162
Kina stałe w 2005 r.	<i>Fixed cinemas in 2005</i>	4 (66)	163
Obiekty przystosowane dla osób poruszających się na wózkach inwalidzkich w 2005 r.	<i>Cultural entities provided with facilities adaptation for people moving on wheelchairs in 2005</i>	5 (67)	163
Działalność domów i ośrodków kultury, klubów i świetlic w 2005 r.	<i>Activity of cultural centres and establishments, clubs and community centres in 2005</i>	6 (68)	164

SPIS TABLIC (dok.)*CONTENTS OF TABLES (cont.)*

		<i>Tablica Table</i>	<i>Strona Page</i>
TURYSTYKA	<i>TOURISM</i>	x	165
Turystyczne obiekty zbiorowego zakwaterowania w 2005 r.	<i>Collective tourist accommodation establishments in 2005</i>	1 (69)	166
Miejsca noclegowe w turystycznych obiektach zbiorowego zakwaterowania w 2005 r.	<i>Number of beds in collective tourist accommodation establishments in 2005</i>	2 (70)	168
Korzystający z noclegów w turystycznych obiektach zbiorowego zakwaterowania w 2005 r.	<i>Tourists accommodated in collective tourist accommodation establishments in 2005</i>	3 (71)	170
Udzielone noclegi w turystycznych obiektach zbiorowego zakwaterowania w 2005 r.	<i>Nights spent (overnight stay) in collective tourist accommodation establishments in 2005</i>	4 (72)	172
Hotele według kategorii w 2005 r.	<i>Hotels by category in 2005</i>	5 (73)	174
PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ	<i>ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY</i>	x	175
Podmioty gospodarki narodowej według liczby pracujących w 2005 r.	<i>Entities of the national economy by number employed persons in 2005</i> ..	1 (74)	180
Podmioty gospodarki narodowej według wybranych sekcji w 2005 r.	<i>Entities of the national economy by selected sections in 2005</i>	2 (75)	182
Podmioty gospodarki narodowej według sektorów własności i form prawnych w 2005 r.	<i>Entities of the national economy by ownership sectors and legal form in 2005</i>	3 (76)	185
Spółki handlowe w 2005 r.	<i>Commercial companies in 2005</i>	4 (77)	186
Osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą według liczby pracujących w 2005 r.	<i>Natural persons conducting economic activity by number employed persons in 2005</i>	5 (78)	187
Osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą według sekcji w 2005 r.	<i>Natural persons conducting economic activity by sections in 2005</i>	6 (79)	188
FINANSE PUBLICZNE	<i>PUBLIC FINANCE</i>	x	189
Budżet m. st. Warszawy w 2005 r.	<i>Warsaw C.C. budget in 2005</i>	1 (80)	191
Wydatki budżetu m.st. Warszawy według działów w 2005 r.	<i>Expenditure of the Warsaw C.C. budget by divisions in 2005</i>	2 (81)	192

SPIS WYKRESÓW*LIST OF CHARTS*

		<i>Strona Page</i>
Mapa administracyjna m.st. Warszawy według granic obowiązujących w latach 2000–2001	<i>Administrative map of the Warsaw C.C. by borders in 2000 and 2001 years</i>	15
Mapa administracyjna m.st. Warszawy według granic obowiązujących w latach 2002–2005	<i>Administrative map of the Warsaw C.C. by borders in 2002 and 2005 years</i>	16

SPIS WYKRESÓW (dok.)
LIST OF CHARTS (cont.)

		<u>Strona</u> <u>Page</u>
Powierzchnia geodezyjna na 1 mieszkańca w 2005 r.	<i>Geodesic area per capita in 2005</i>	30
	<i>Geographic location of the Warsaw C.C. (map)</i>	35
Położenie geograficzne m.st. Warszawy (mapka)		
Struktura powierzchni m.st. Warszawy według kierunków wykorzystania w 2005 r.	<i>Structure of area of the Warsaw C.C. by land use in 2005</i>	44
Struktura gruntów zabudowanych i zurbanizowanych m.st. Warszawy w 2005 r.	<i>Structure of built-up and urbanized areas of the Warsaw C.C. in 2005</i>	44
Struktura radnych według płci w 2005 r.	<i>Structure of councillors by sex in 2005</i>	53
Struktura radnych według płci w 2006 r.	<i>Structure of councillors by sex in 2006</i>	56
Wypadki drogowe na 10 tys. zarejestrowanych pojazdów samochodowych i ciągników w 2005 r.	<i>Road traffic accidents per 10 thous. registered road vehicles and tractors in 2005</i>	61
Przestępstwa stwierdzone na 1000 ludności w 2005 r.	<i>Ascertained crimes per 1000 population in 2005</i>	64
Gęstość zaludnienia w 2005 r.	<i>Population density in 2005</i>	72
Pracujący na 1000 ludności w 2005 r.	<i>Employed persons per 1000 population in 2005</i>	95
Ludność korzystająca z wodociągu oraz kanalizacji w % ogółem ludności w 2005 r.	<i>Population using water-line system and sewerage system in % of total population in 2005</i>	106
Udział samochodów osobowych w wieku 10 lat i mniej w ogólnej liczbie samochodów osobowych w 2005 r.	<i>Participation of passenger cars in age 10 years and less in total number passenger cars in 2005</i>	109
Udział budynków wybudowanych do 1944 r. w ogólnej liczbie budynków w 2002 r.	<i>Participation buildings constructed to 1944 in total number of buildings in 2002</i>	112
Przeciętna powierzchnia użytkowa 1 mieszkania w 2005 r.	<i>Average usable floor space dwelling in 2005</i> ...	124
Mieszkania oddane do użytkowania na 1000 ludności w 2005 r.	<i>Dwellings completed per 1000 population in 2005</i>	127
Mieszkania oddane do użytkowania na 1000 zawartych małżeństw w 2005 r.	<i>Dwellings completed per 1000 marriages contracted in 2005</i>	128
Dzieci w przedszkolach na 1 przedszkole w 2005 r.	<i>Children attending nursery schools per 1 nursery school in 2005</i>	135
Uczniowie szkół podstawowych przypadający na 1 komputer w roku szkolnym 2005/06	<i>Pupils of primary schools per one personal computer in 2005/06 school year</i>	144
Ludność na 1 zakład opieki zdrowotnej w 2005 r.	<i>Population per 1 out-patient departments in 2005</i>	146
Czytelnicy na 1000 ludności w 2005 r.	<i>Borrowers per 1000 population in 2005</i>	161
Podmioty gospodarki narodowej według podstawowych i szczególnych form prawnych (schemat)	<i>Entities of the national economy by basic and specific legal status (scheme)</i>	178
Podmioty gospodarki narodowej na 1000 ludności w 2005 r.	<i>Entities of the national economy per 1000 population in 2005</i>	184
ANEKS		
<i>ANNEX</i>		
Dane teled adresowe jednostek pomocniczych m.st. Warszawy	<i>Adresses and phone numbers of Warsaw C.C. auxiliary units</i>	194
Publikacje Urzędu Statystycznego w Warszawie przewidziane do wydania w 2006 r.	<i>Publications of Statistical Office in Warsaw expected to issue in 2006</i>	195

UWAGI OGÓLNE

Dane zamieszczone w tablicy przeglądowej podano w **każdorzowym podziale administracyjnym miasta stołecznego Warszawy**.

Prezentowane w niniejszej publikacji informacje przedstawione zostały stosownie do zakresu prowadzonych badań, obejmujących podmioty klasyfikowane według kryterium **liczby pracujących** i – jeśli nie zaznaczono inaczej – obejmują podmioty o liczbie pracujących:

- do 9 osób,
- od 10 do 49 osób,
- powyżej 49 osób.

Dane prezentuje się:

- 1) w układzie 18 dzielnic m.st. Warszawy, których charakterystyka składa się na obraz całego miasta. Są to następujące dzielnice: Bemowo, Białoleka, Bielany, Mokotów, Ochota, Praga-Południe, Praga-Północ, Rembertów, Śródmieście, Targówek, Ursus, Ursynów, Wawer, Wesoła, Wilanów, Włochy, Wola, Żoliborz.
- 2) w układzie **Polskiej Klasyfikacji Działalności (PKD)**, opracowanej na podstawie wydawnictwa Urzędu Statystycznego Wspólnot Europejskich EUROSTAT – „Nomenclature des Activités de Communauté Européenne – NACE rev. 1.1”. PKD wprowadzona została z dniem 1 V 2004 r. rozporządzeniem Rady Ministrów z dnia 20 I 2004 r. w sprawie Polskiej Klasyfikacji Działalności (Dz. U. Nr 33, poz. 289), w miejsce stosowanej dotychczas klasyfikacji PKD obowiązującej od 1 I 1998 r.

W stosunku do obowiązującej PKD dokonano dodatkowego grupowania, ujmując pod pojęciem „**Przemysł**” sekcje: „Górnictwo”, „Przetwórstwo przemysłowe” oraz „Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę”.

GENERAL NOTES

Data in the review table are presented according to **the administrative division of the Capital City of Warsaw in a given period**.

Information is presented in compliance with the scope of conducted surveys, including entities classified according to the criterion of the **number of persons employed**, and (unless otherwise indicated) include entities employing:

- up to 9 persons,
- from 10 to 49 persons,
- more than 49 persons.

Data are presented:

- 1) according to the 18 districts of Warsaw C.C., which play a major role in defining the city's character. There are: Bemowo, Białoleka, Bielany, Mokotów, Ochota, Praga-Południe, Praga-Północ, Rembertów, Śródmieście, Targówek, Ursus, Ursynów, Wawer, Wesoła, Wilanów, Włochy, Wola, Żoliborz.
- 2) according to the **Polish Classification of Activities (PKD)** – compiled on the basis of the Statistical Office of the European Communities EUROSTAT publication “Nomenclature des Activités de Communauté Européenne – NACE rev. 1.1”. PKD was introduced on 1 V 2004 by the decree of the Council of Ministers regarding the Polish Classification of Activities, dated 20 I 2004 (Journal of Laws No. 33, item 289), instead of PKD binding since 1 I 1998.

The item “**Industry**” was introduced, including the sections “Mining and quarrying”, “Manufacturing” and “Electricity, gas and water supply”, as an additional grouping.

3) według **sektorów własności**:

- **sektor publiczny** – grupujący własność państwową (Skarbu Państwa i państwowych osób prawnych), własność jednostek samorządu terytorialnego oraz „własność mieszaną” z przewagą kapitału (mienia) podmiotów sektora publicznego,
- **sektor prywatny** – grupujący własność prywatną krajową (osób fizycznych i pozostałych jednostek prywatnych), własność zagraniczną (osób zagranicznych) oraz „własność mieszaną” z przewagą kapitału (mienia) podmiotów sektora prywatnego i brakiem przewagi sektorowej w kapitale (mieniu) podmiotu.

Liczby względne (wskaźniki, odsetki) obliczono z reguły na podstawie danych bezwzględnych wyrażonych z większą dokładnością niż podano w tablicach.

Przy **przeliczeniach na 1 mieszkańca (1000 ludności itp.)** danych według stanu w końcu roku przyjęto liczbę ludności według stanu w dniu 31 XII, a przy przeliczeniach danych charakteryzujących wielkość zjawiska w ciągu roku – według stanu w dniu 30 VI.

Zastosowanie automatycznych zaokrągleń w niektórych przypadkach mogło spowodować drobne rozbieżności w sumowaniu danych na wyższych poziomach agregacji.

Informacje statystyczne pochodzące ze źródeł spoza Urzędu Statystycznego opatrzone odpowiednimi notami.

Wyjaśnienia metodyczne dotyczące podstawowych pojęć i metod opracowania danych liczbowych zamieszczono w uwagach ogólnych do poszczególnych działów. Rozszerzone wyjaśnienia dotyczące poszczególnych dziedzin statystyki Czytelnik znajdzie w publikacjach tematycznych Głównego Urzędu Statystycznego i Urzędu Statystycznego w Warszawie oraz na stronie internetowej GUS <http://www.stat.gov.pl>.

W „Panoramie...” zastosowano skróty nazw niektórych poziomów klasyfikacyjnych; zestawienie zastosowanych skrótów i pełnych nazw podaje się poniżej:

3) *according to ownership sectors:*

- **public sector** – *grouping state ownership (of the State Treasury and state legal persons), local self-government entity ownership, as well as “mixed ownership” with a predominance of capital (property) of public sector entities,*
- **private sector** – *grouping private domestic ownership (of natural persons and other private entities), foreign ownership (of foreign persons) as well as “mixed ownership” with a predominance of capital (property) of private sector entities and lack of predominance of public or private sector in capital (property) of the entity.*

Relative numbers (indices, percentages) are, as a rule, calculated on the basis of absolute data expressed with higher precision than that presented in the tables.

When **computing per capita data (per 1000 population, etc.)** as of the end of a year, the population as of 31 XII was adopted, whereas data describing the magnitude of a phenomenon within a year – as of 30 VI.

Automatic rounding of numbers might, in some cases, cause differences in sums on higher level of aggregation.

Statistical information originating from other than Statistical Office sources is indicated in the appropriate notes.

Methodological explanations concerning basic definitions and methods of compiling statistical data are enumerated in the general notes to individual chapters. More detailed information pertaining to particular fields of statistics can be found in subject matter publications, in the Central Statistical Office and Statistical Office in Warsaw as well as on the web page of the CSO <http://www.stat.gov.pl>.

The names of some classification levels used in the Panorama have been abbreviated; the list of abbreviations used and their full names are given below:

skrót <i>abbreviation</i>	pełna nazwa <i>full name</i>
POLSKA KLASYFIKACJA DZIAŁALNOŚCI (PKD) <i>NOMENCLATURE DES ACTIVITÉS DE COMMUNAUTÉ EUROPÉENNE – NACE rev. 1.1</i>	
	sekcje <i>sections</i>
Handel i naprawy	Handel hurtowy i detaliczny; naprawa pojazdów samochodowych, motocykli oraz artykułów użytku osobistego i domowego
<i>Trade and repair</i>	<i>Wholesale and retail trade; repair of motor vehicles, motorcycles and personal and household goods</i>
Obsługa nieruchomości i firm	Obsługa nieruchomości, wynajem i usługi związane z prowadzeniem działalności gospodarczej
X	<i>Real estate, renting and business activities</i>
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne	Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i powszechne ubezpieczenie zdrowotne
X	<i>Public administration and defence; compulsory social security</i>

STOSOWANE SKRÓTY

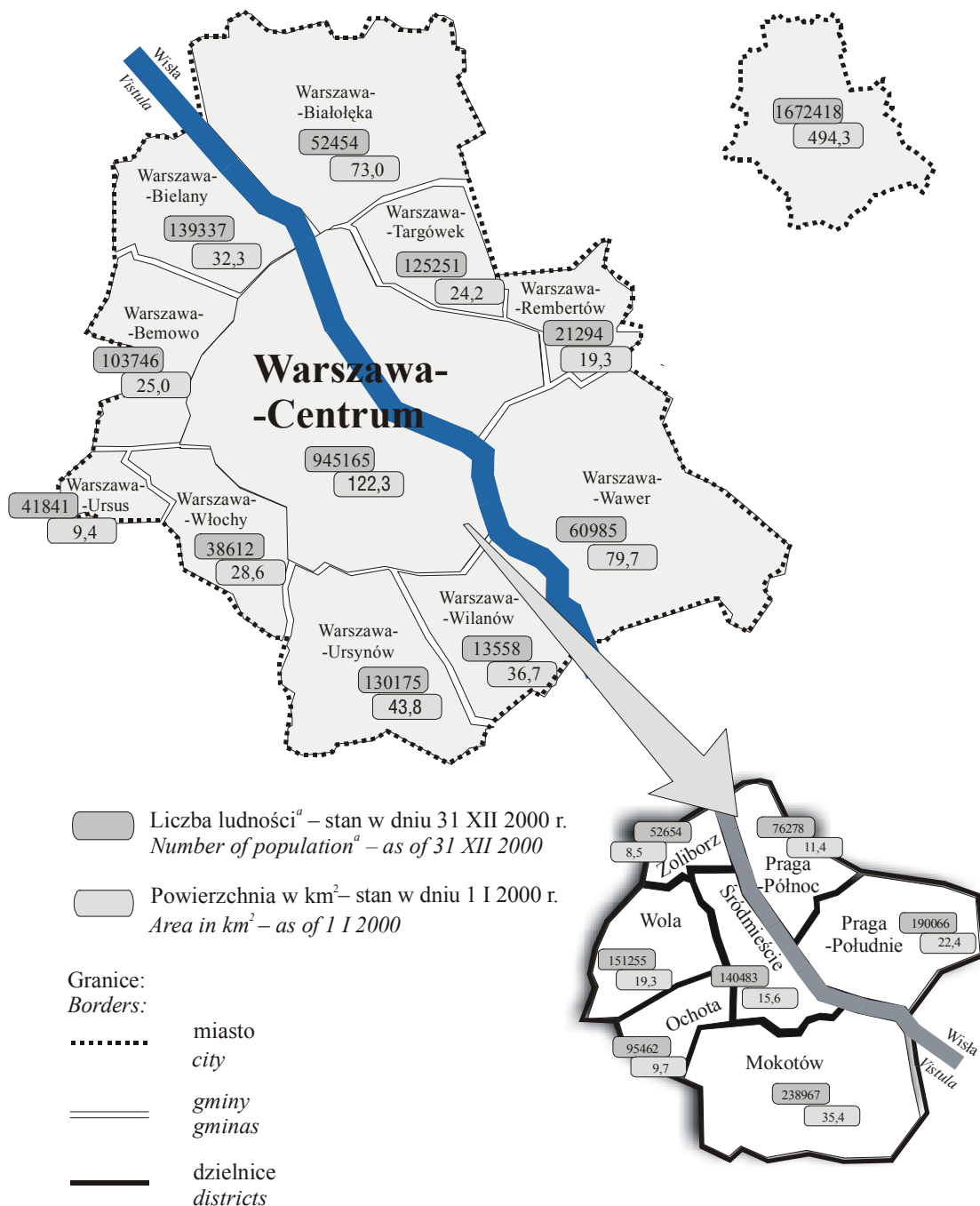
art.	= artykuł <i>article</i>
bm.	= bieżącego miesiąca <i>the current month</i>
br.	= bieżący rok <i>the current year</i>
°C	= stopień Celsjusza <i>degree centigrade</i>
cd.	= ciąg dalszy <i>continue</i>
cm	= centymetr <i>centimetre</i>
dam³	= dekametr sześcienny <i>cubic decametre</i>
dm³	= decymetr sześcienny <i>cubic decimetre</i>
dok.	= dokończenie <i>continued</i>
dot.	= dotyczy <i>refers to</i>
ds.,d/s	= do spraw <i>for ... affairs</i>
Dz. Urz.	= Dziennik Urzędowy <i>Ministry Gazette</i>
Dz. U.	= Dziennik Ustaw <i>Journal of Laws</i>
g	= gram <i>gramme</i>
GUS	= Główny Urząd Statystyczny <i>Central Statistical Office</i>
h	= godzina <i>hour</i>
ha	= hektar <i>hectare</i>
itp.	= i tym podobne <i>and the like</i>
jw.	= jak wyżej <i>as above</i>
kg	= kilogram <i>kilogramme</i>
km	= kilometr <i>kilometre</i>
km²	= kilometr kwadratowy <i>square kilometre</i>
kw.	= kwartał <i>quarter</i>
l	= litr <i>litre</i>
lp.	= liczba porządkowa <i>number</i>
m.st. Warszawa	= miasto stołeczne Warszawa
Warsaw C.C.	= <i>The Capital City of Warsaw</i>

ABBREVIATIONS USED

m	= metr <i>metre</i>
m²	= metr kwadratowy <i>square metre</i>
mb	= metr bieżący <i>running metre</i>
m.in.	= między innymi <i>among others</i>
mln	= milion <i>million</i>
mm	= milimetr <i>millimetre</i>
np.	= na przykład <i>for example</i>
nr	= numer <i>number</i>
ok.	= około <i>about, approx</i>
PKD	= Polska Klasyfikacja Działalności <i>NACE</i>
pkt	= punkt <i>point, station</i>
poz.	= pozycja <i>item</i>
r.	= rok <i>year</i>
s	= sekunda <i>second</i>
S.A.	= Spółka Akcyjna <i>Joint stock company</i>
str.	= strona <i>page</i>
t	= tona <i>tonne</i>
tj.	= to jest <i>i.e.</i>
tys.	= tysiąc <i>thousand</i>
tzw.	= tak zwany <i>that is</i>
ul.	= ulica <i>street</i>
ub.m.	= ubiegły miesiąc <i>previous month</i>
ub.r.	= ubiegły rok <i>previous year</i>
ww.	= wyżej wymieniony <i>above mentioned</i>
zł	= złoty <i>zloty</i>
wg	= według <i>according to</i>

**MAPA ADMINISTRACYJNA M.ST. WARSZAWY
WEDŁUG GRANIC OBOWIĄZUJĄCYCH W LATACH 2000–2001**

*ADMINISTRATIVE MAP OF THE WARSAW C.C.
BY BORDERS IN 2000–2001*



^a Liczbę ludności z lat 2000 i 2001 skorygowano uwzględniając ludność zbilansowaną w oparciu o wyniki Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań 2002 w podziale administracyjnym w dniu 31 XII 2000 r.

^a *a Number of population for 2000 and 2001 was corrected considering balanced population, based on the results of the Population and Housing Census 2002 in the administrative division valid as of 31 XII 2000.*

**MAPA ADMINISTRACYJNA M.ST. WARSZAWY
WEDŁUG GRANIC OBOWIĄZUJĄCYCH W LATACH 2002–2005**

*ADMINISTRATIVE MAP OF THE WARSAW C.C.
BY BORDERS IN 2002–2005*



CHARAKTERYSTYKA DZIELNIC M.ST. WARSZAWY

Warszawa jest największym pod względem powierzchni (516,9 km²) i liczby ludności (1 697,6 tys.) miastem w kraju.

Miasto pełni ważne funkcje stołeczne: polityczne, administracyjne, kulturalne, infrastrukturalne, gospodarcze. Stołeczność stanowi istotny czynnik dynamizujący rozwój społeczno-gospodarczy Warszawy.

W 2004 r. wartość wytworzonego produktu krajowego brutto dla Warszawy wyniosła 115 212 mln zł. Udział stolicy w generowaniu produktu krajowego brutto stanowił 12,5% w kraju, a 61,2% w województwie mazowieckim.

Jednocześnie w Warszawie odnotowano najwyższy poziom produktu krajowego brutto w przeliczeniu na 1 mieszkańca (68 140 zł) przekraczający przeciętny krajowy o 182%, a województwa mazowieckiego o 86%.

Warszawa podzielona jest na 18 dzielnic. Najmłodszą z nich jest Wesoła, która weszła w jej skład w 2002 r.

Największą pod względem powierzchni dzielnicą jest Wawer (79,7 km²) natomiast najmniejszą Żoliborz (8,5 km²). Najwięcej ludności na 1 km² zamieszkuje na Ochocie (9 456 osób), a najmniej w Wilanowie (402 osoby). Ogółem w Warszawie na 1 km² zamieszkują 3 284 osoby.

W 2005 r. odnotowano znaczną nadwyżkę kobiet (915 265) nad mężczyznami (782 331). W Warszawie na 100 mężczyzn przypadło 117 kobiet – najwięcej na Żoliborzu (127), a najmniej w Wesołej (106).

Niekorzystnym zjawiskiem jest postępujący proces starzenia się ludności. Udział ludności w wieku 65 lat i więcej w liczbie ludności Warszawy ogółem zwiększył się z 16,6% w 2002 r. do 17,1% w 2005 r. Najstarszą demograficznie dzielnicą w 2005 r. było Śródmieście (24,7% ludności w wie-

WARSAW DISTRICTS CHARACTERISTIC

Warsaw is the biggest town in the country considering area (516,9 km²) and population (1697,6 thous.).

As a capital city, Warsaw performs important political, administrative, cultural, infrastructural and economical functions. Capital city status is the important factor determining the dynamic socio-economical development of Warsaw city.

In 2004 the value of gross domestic product for Warsaw amounted to 115 212 million zlotys. Share of Warsaw in the generation of gross domestic product was 12,5% of the national GDP and 61,2% of the mazowieckie voivodship GDP.

At the same time, the highest level of gross domestic product per capita in 2004 was recorded in Warsaw C.C. (68 140 zlotys) exceeding the national average by 182%, and mazowieckie average by 86%.

Warsaw is divided into 18 districts, one of them Wesoła district is the new-incorporated one (in 2002).

Considering the area – the biggest one is Wawer district (79,7 km²) – the smallest one Żoliborz (8,5 km²). Considering the density – Ochota is the district with the highest density ratio (9 456 persons per 1 km²), in opposite to Wilanów (with 402 persons per 1 km² only). The density in Warsaw is 3 284 persons per 1 km².

In 2005, a distinguishing for Warsaw was majority of women population comparing to men population which reached 117 women per 100 men. For comparison it was 127 women in Żoliborz district (highest ratio) and 106 (the lowest one) in Wesoła district.

Ageing society progressing is the disadvantageous phenomena in Warsaw city. The share of population aged 65 and more in Warsaw population increased from 16,6% in 2002 up to 17,1% in 2005. In 2005 the “oldest” (in demographic meaning) was Śródmieście (24,7% population aged 65 and more)

ku 65 lat i więcej), a najmłodszą – Białoleka (5,5%).

Warszawa w tym czasie skupiła 746,1 tys. pracujących w podmiotach o liczbie pracujących większej niż 9, co stanowiło 57,8% pracujących w województwie. Z ogólnej liczby pracujących w Warszawie najwięcej – 28,3% pracuje w Śródmieściu, a najmniej – 0,3% w Wesołej. Liczba pracujących na 1000 ludności w tych dzielnicach kształtowała się odpowiednio 1 563 i 125.

W Warszawie zarejestrowanych było ok. 300 tys. podmiotów gospodarki narodowej, co stanowiło 49,5% podmiotów województwa. Najwięcej podmiotów miało swoją siedzibę na Mokotowie (14,1% ogółu w Warszawie), a najmniej w Wilanowie (1,0% ogółu w Warszawie).

Liczba podmiotów gospodarki narodowej zarejestrowanych w rejestrze REGON na 1000 ludności w Warszawie wynosiła 176, przy czym najwyższy wskaźnik posiadało Śródmieście (292 podmioty), a najniższy – Białoleka (121).

Liczba zarejestrowanych bezrobotnych w Warszawie wynosiła 58 398, a stopa bezrobocia była najniższą w kraju i kształtowała się na poziomie 5,6%. Najwięcej bezrobotnych zarejestrowanych było na Pradze-Południe (7 872 osoby), a najmniej w Wilanowie (229 osób).

Nasylenie mieszkaniem na obszarze Warszawy wyniosło ogółem 443,7 mieszkań na 1000 ludności, przy czym najwięcej na Żoliborzu (507,7), a najmniej w Wawrze (358,0).

Warszawa dysponuje znacznym potencjałem w zakresie szkolnictwa wyższego. W 2005 r. funkcjonowało tutaj 77 szkół wyższych, na które uczęszczało 277 417 studentów. Najwięcej szkół wyższych miało swoją siedzibę w Śródmieściu (27 szkół, 116 676 studentów), a tylko 1 uczelnia wyższa (2 522 studentów) miała siedzibę na Białolece.

Warszawa pełni funkcję krajowego centrum medycznych usług specjalistycznych, czego przykładem mogą być działające specjalistyczne ośrodki medyczne takie jak

the “youngest” Białoleka (5,5%).

There were 746,1 thous. employed persons in entities with more than 9 employees in Warsaw which means 57,8% share in employed persons for voivodship. Considering districts the highest share of employed persons in employed persons in Warsaw as a whole achieved Śródmieście district (28,3%) the lowest – Wesoła district (0,3%). Employed persons per 1000 population in these districts reached 1563 persons and 125 persons accordingly.

There were 298 062 registered entities of national economy in Warsaw C.C. which made 49,5% of the number of entities in voivodship. The biggest concentration in Mokotów district (41 924 entities i.e. 14% of Warsaw as a whole), in other hand the smallest – in Wilanów (3 000 entities, i.e. 1,0% of Warsaw as a whole) were noticed.

At the same time, the number of entities registered in the National Official Register of Economy Units REGON per 1000 population of Warsaw reached 176 comparing to highest in Śródmieście (292 entities) and lowest in Białoleka (121).

The number of registered unemployed persons in Warsaw, reached 58 398 persons which makes the lowest unemployment rate i.e. 5,6% in the country. The biggest unemployment is noticed in Praga-Południe district (7 873 registered persons), very little in Wilanów district (229 registered persons).

The number of dwellings completed per 1000 population in Warsaw reached 443,7 dwellings, while the highest ratio was in Żoliborz district (507,7) and the lowest in Wawer district (358,0).

Warsaw possess considerable potential for education in tertiary education level. In 2005, there were existing 77 higher education institutions with 277 417 students; mostly concentrated in Śródmieście district (27 institutions with 116 676 student)s and only 1 institution (with 2 522 students) in Białoleka district.

Warsaw played a role of national centre of specialized medical services and research and development units such as f.eg. Instytut Hematologii i Trans-

m.in.: Instytut Hematologii i Transfuzjologii, Instytut Onkologii im. Marii Curie-Skłodowskiej, Instytut Gruźlicy i Chorób Płuc, Instytut Kardiologii im. Stefana Kardynała Wyszyńskiego, Centrum Zdrowia Dziecka i inne.

Na infrastrukturę medyczną składają się poza szpitalami zakłady opieki zdrowotnej (przychodnie, ośrodki zdrowia, poradnie), których w 2005 r. było w Warszawie 537. Najwięcej przychodni i ośrodków zdrowia usytuowanych było w Śródmieściu (124), a najmniej w Rembertowie i Wilanowie (po 4), przy czym najmniej ludności na jedną przychodnię i ośrodek zdrowia przypadło w Śródmieściu (1 091 osób), a najwięcej na Białołęce (8 293 osoby).

Istotną sprawą dla Warszawy jest bezpieczeństwo publiczne. W ostatnich latach odnotowano zwiększoną wykrywalność przestępstw z 30,7% w 2002 r. do 35,4% w 2005 r. Według statystyk najbardziej bezpieczną dzielnicą był Rembertów (720 przestępstw w roku) i Wesoła (748), natomiast najbardziej niebezpieczne było Śródmieście (15 005). Wskaźnik przestępstw na 1000 ludności kształtował się następująco: dla całej Warszawy wyniósł 53,5, najniższy był w Rembertowie (32), a najwyższy w Śródmieściu (110,2).

Liczba wypadków drogowych na 10 000 ludności w Warszawie wynosiła średnio 9,9, przy czym najwięcej odnotowano we Włochach (20,6) i w Śródmieściu (20,3), a najmniej w Ursusie (5,9).

Jak wynika z powyższych informacji na ten bardzo zróżnicowany obraz Warszawy wpływają charakterystyki poszczególnych dzielnic. W swoim wnętrzu Warszawa jest pełna kontrastów, o czym mówią zawarte w publikacji zestawienia danych statystycznych.

fuzjologii, Instytut Onkologii im. Marii Curie-Skłodowskiej, Instytut Gruźlicy Chorób Płuc, Instytut Kardiologii im. Stefana Kardynała Wyszyńskiego, Centrum Zdrowia Dziecka and others.

Besides hospitals, in 2005, there were 537 out-patient departments (health centres, out-patient clinics) of which in Śródmieście district existed 124 health centres and out-patient clinics and in Rembertów and Wilanów districts – 4 units in each of them. The number of persons per 1 health centre or out-patient clinic in Warsaw achieved 3 161, while the lowest ratio was in Śródmieście (1 091 persons); the highest – in Białołęka (8 293 persons).

Significant role in Warsaw development played the activity in scope of public safety. The rate of detectability of delinquents, in last few years was going up from 30,7% in 2002 to 35,4% in 2005. The most safety was Rembertów district with 720 crimes during a year) and Wesoła district (748 crimes during a year), the most unsafety was Śródmieście district, with 15 005 crimes during a year. At the same time, the ratio of ascertained crimes in Warsaw achieved 53,5 crimes per 1000 population and was the highest in Śródmieście district (110,2 and the lowest in Rembertów districts (32,0).

As concerning a ratio of number of road traffic accidents per 10 000 population (which are treated as a one of the public safety indicators) – it was average 9,9 for Warsaw. At the same time, the highest ratio were in Włochy district (20,6 accidents) and Śródmieście district (20,3 accidents), the lowest in Ursus district (5,9 accidents).

As it was tried to present, the view of the Warsaw reality derives from the districts realities. Warsaw is a City with many contrasts inside, which we hope, is visible in this publication.

I. M.ST. WARSZAWA NA TLE KRAJU I WOJEWÓDZTWA W 2005 R.

WARSAW C.C. ON THE BACKGROUND OF THE COUNTRY AND VOIVODSHIP IN 2005

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Polska Poland	Województwo mazowieckie Mazowieckie voivodship	M.st. Warszawa Warsaw C.C.		
	ogółem total			Polska=100 Poland=100	województwo=100 voivodship=100
Powierzchnia w km ² (stan w dniu 31 XII) ... Area in km ² (as of 31 XII)	312685	35559	517	0,2	1,5
BEZPIECZEŃSTWO PUBLICZNE PUBLIC SAFETY					
Przestępstwa stwierdzone w zakończonych postępowaniach przygotowawczych: Ascertained crimes in completed preparatory proceeding:					
w liczbach bezwzględnych in absolute numbers	1379962	205990	90727	6,6	44,0
na 10 tys. ludności per 10 thous. population	362	400	535	x	x
Wskaźnik wykrywalności sprawców prze- stępstw stwierdzonych w % Rate of detectability of delinquents in ascer- tained crimes in %	58,6	50,4	35,4	x	x
LUDNOŚĆ POPULATION					
Ludność (stan w dniu 31 XII) w tys. Population (as of 31 XII) in thous.	38157,1	5157,7	1697,6	4,5	32,9
w tym kobiety of which females	19703,2	2685,8	915,3	4,6	34,1
Ludność na 1 km ² powierzchni ogólnej (stan w dniu 31 XII) Population per 1km ² of total area (as of 31 XII)	122	145	3284	x	x
Ludność w wieku nieprodukcyjnym na 100 osób w wieku produkcyjnym (stan w dniu 31 XII) Non-working age population per 100 per- sons of working age (as of 31 XII)	56,3	57,5	52,5	x	x
Urodzenia żywe Live births	364383	49983	15153	4,2	30,3
Urodzenia żywe na 1000 ludności Live births per 1000 population	9,6	9,7	9,0	x	x
Zgony Deaths	368285	51744	17612	4,8	34,0
Zgony na 1000 ludności Deaths per 1000 population	9,7	10,1	10,5	x	x
Przyrost naturalny na 1000 ludności Natural increase per 1000 population	-0,1	-0,3	-1,5	x	x
RYNEK PRACY LABOUR MARKET					
Pracujący ^a (stan w dniu 31 XII) w tys. Employed ^a persons (as of 31 XII) in thous.	9895,9	1620,6	764,6	7,7	47,2
Przeciętne miesięczne wynagrodzenie brutto ^b w zł Average monthly gross wages and salaries ^b in zł	2506,93	3227,04	3613,44	144,1	112,0

^a Według faktycznego miejsca pracy i rodzaju działalności; bez podmiotów gospodarczych o liczbie pracujących do 9 osób; z pracującymi w gospodarstwach indywidualnych w rolnictwie (dane szacunkowe). ^b Bez podmiotów gospodarczych o liczbie pracujących do 9 osób.

^a By actual workplace and kind of activity; excluding economic entities employing up to 9 persons; with the employed persons on private farm in agriculture (estimated data). ^b Excluding entities employing up to 9 persons.

I. M.ST. WARSZAWA NA TLE KRAJU I WOJEWÓDZTWA W 2005 R. (cd.)

WARSAW C.C. ON THE BACKGROUND OF THE COUNTRY AND VOIVODSHIP IN 2005 (cont)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Polska Poland	Województwo mazowieckie Mazowieckie voivodship	M.st. Warszawa Warsaw C.C.		
	ogółem total		Polska=100 Poland=100	województwo=100 voivodship=100	
RYNEK PRACY (dok.) <i>LABOUR MARKET (cont.)</i>					
Bezrobotni zarejestrowani (stan w dniu 31 XII) w tys.....	2773,0	332,5	58,4	2,1	17,6
<i>Registered unemployed persons (as of 31 XII) in thous.</i>					
Stopa bezrobocia rejestrowanego (stan w dniu 31 XII) w %.....	17,6	13,8	5,6	x	x
<i>Registered unemployed rate (as of 31 XII) in %</i>					
MIESZKANIA <i>DWELLINGS</i>					
Zasoby mieszkaniowe ^a (stan w dniu 31 XII) – mieszkania: <i>Dwellings stocks^a (as of 31 XII) – dwellings:</i>					
w tysiącach.....	12776,1	1875,5	753,2	5,9	40,2
<i>in thousands</i>					
na 1000 ludności.....	334,8	363,6	443,7	x	x
<i>per 1000 population</i>					
Mieszkania oddane do użytkowania: <i>Dwellings completed:</i>					
w tysiącach.....	114,1	28,2	14,4	12,6	51,1
<i>in thousands</i>					
na 1000 ludności.....	3,0	5,5	8,5	x	x
<i>per 1000 population</i>					
EDUKACJA – stan na początku roku szkolnego <i>EDUCATION – as of beginning of the school year</i>					
Uczniowie w szkołach (bez szkół specjalnych) dla dzieci i młodzieży w tys.: <i>Pupils and students in schools (excluding special schools) for children and youth in thous.:</i>					
podstawowych	2568,8	332,8	77,1	3,0	23,2
<i>primary</i>					
gimnazjalnych	1561,1	195,1	44,7	2,9	22,9
<i>lower secondary</i>					
zasadniczych zawodowych	211,4	21,2	3,2	1,5	15,1
<i>basic vocational</i>					
liceach ogólnokształcących ^b	737,4	109,2	47,7	6,5	43,7
<i>general secondary^b</i>					
liceach profilowanych.....	201,3	23,7	4,0	2,0	16,9
<i>specialized secondary</i>					
technikach ^c	527,4	53,1	11,3	2,1	21,3
<i>technical secondary^c</i>					
artystycznych ^d	22,7	2,8	1,6	7,0	57,1
<i>art^d</i>					

^a Na podstawie bilansu zasobów mieszkaniowych. ^{b,c} Łącznie z uczniami: ^b – uzupełniających liceów ogólnokształcących, ^c – techników uzupełniających. ^d Dające uprawnienia zawodowe.

^a Based on balances of dwelling stocks. ^{b,c} Including students of: ^b – supplementary general schools, ^c – supplementary technical schools. ^d Leading to professional certification.

I. M.ST. WARSZAWA NA TLE KRAJU I WOJEWÓDZTWA W 2005 R. (cd.)

WARSAW C.C. ON THE BACKGROUND OF THE COUNTRY AND VOIVODSHIP IN 2005(cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Polska Poland	Województwo mazowieckie Mazowieckie voivodship	M.st. Warszawa Warsaw C.C.		
	ogółem total		Polska=100 Poland=100	województwo=100 voivodship=100	
EDUKACJA – stan na początku roku szkolnego (dok.) <i>EDUCATION – as of beginning of the school year (cont.)</i>					
Uczniowie w szkołach policealnych (bez specjalnych) w tys. <i>Students of post-secondary schools in thous.</i>	313,1	32,1	15,4	4,9	48,0
Studenci szkół wyższych ^a (stan w dniu 30 XI) w tys. <i>Students of higher education^a (as of 30 XI) in thous.</i>	1939,9	350,9	277,8	14,3	79,2
OCHRONA ZDROWIA I OPIEKA SPOŁECZNA <i>HEALTH CARE AND SOCIAL WELFARE</i>					
Pracownicy medyczni (stan w dniu 31 XII): <i>Medical personnel(as of 31 XII):</i>					
lekarze..... <i>doctors</i>	76046	11609	6584	8,7	56,7
lekarze dentyści..... <i>dentists</i>	11881	1327	641	5,4	48,3
pielęgniarki <i>nurses</i>	178790	24202	11349	6,3	46,9
Liczba ludności na 1 łóżko w szpitalach ogólnych (stan w dniu 31 XII)..... <i>Population per bed in general hospitals (as of 31 XII)</i>	213	219	159	74,6	72,6
KULTURA. TURYSTYKA <i>CULTURE. TOURISM</i>					
Biblioteki publiczne łącznie z filiami (stan w dniu 31 XII)..... <i>Public libraries with branches (as of 31 XII)</i>	8591	1013	187	2,2	18,4
Księgozbiór bibliotek publicznych (stan w dniu 31 XII) w tys. wol. <i>Collections of public libraries (as of 31 XII) in vol.</i>	135128,5	16712,7	5343,2	4,0	32,0
Muzea (stan w dniu 31 XII)..... <i>Museums (as of 31 XII)</i>	573	85	56	9,8	65,9
Zwiedzający muzea i wystawy w tys..... <i>Museum and exhibition visitors in thous.</i>	15118,4	2574,9	2284,7	15,1	88,7
Kina stałe (stan w dniu 31 XII)..... <i>Fixed cinemas (as of 31 XII)</i>	536	64	30	5,6	46,9
Widzowie w kinach stałych w tys..... <i>Audience in cinemas in thous.</i>	24836,2	6540,4	5723,3	23,0	87,5

^a Bez szkół resortu obrony narodowej oraz resortu spraw wewnętrznych i administracji.

a Excluding Academies of the Ministry of National Defence and Academies of the Ministry of Interior and Administration.

I. M.ST. WARSZAWA NA TLE KRAJU I WOJEWÓDZTWA W 2005 R. (dok.)

WARSAW C.C. ON THE BACKGROUND OF THE COUNTRY AND VOIVODSHIP IN 2005(cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Polska Poland	Województwo mazowieckie Mazowieckie voivodship	M.st. Warszawa Warsaw C.C.		
	ogółem total			Polska=100 Poland=100	województwo=100 voivodship=100
KULTURA. TURYSTYKA (dok.) <i>CULTURE. TOURISM (cont.)</i>					
Turystyczne obiekty zbiorowego zakwaterowania w tys.: <i>Collective tourist accommodation establishments in thous.:</i>					
miejsca noclegowe (stan w dniu 31 VII) ... <i>number of beds (as of 31 VII)</i>	569,9	37,0	21,3	3,7	57,6
korzystający z noclegów..... <i>tourist accommodated</i>	16597,2	2162,1	1633,1	9,8	75,5
PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ <i>ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY</i>					
Podmioty gospodarki narodowej w rejestrze REGON ^a (stan w dniu 31 XII) <i>Entities of the national economy in the REGON^a (as of 31 XII)</i>	3615621	601721	298062	8,2	49,5
w tym osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą..... <i>of which natural persons conducting economic activity</i>	2776459	442480	197947	7,1	44,7
RACHUNKI REGIONALNE W 2004 R. <i>REGIONAL ACCOUNTS IN 2004</i>					
Produkt krajowy brutto (ceny bieżące): <i>Gross domestic product (current prices):</i>					
w milionach złotych..... <i>in mln zł</i>	923248	188290	115212	12,5	61,2
na 1 mieszkańca w zł..... <i>per capita in zł</i>	24181	36636	68140	281,8	186,0
Wartość dodana brutto (ceny bieżące): <i>Gross value added (current prices):</i>					
w milionach złotych..... <i>in mln zł</i>	820375	167310	102375	12,5	61,2
na 1 pracującego ^b w zł..... <i>per 1 employed person^b in zł</i>	63561	79951	102068	160,6	127,7

^a Bez osób prowadzących gospodarstwa indywidualne w rolnictwie. ^b Do przeliczeń przyjęto przeciętną w roku liczbę pracujących; dane dotyczące pracujących opracowano uwzględniając w obliczeniach pracujących w gospodarstwach indywidualnych w rolnictwie wyniki Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań 2002 oraz Powszechnego Spisu Rolnego 2002.

^a Excluding persons tending private farms in agriculture. ^b For calculations the average number of employed persons was applied; data concerning employed persons were compiled including the results of the Population and Housing Census 2002 as well as the Agricultural Census 2002 in calculations of employed persons on private farms in agriculture.

II. WYBRANE DANE O DZIELNICACH M.ST. WARSZAWY^a
SELECTED DATA BY DISTRICTS OF WARSAW C.C^a

Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Powierzchnia ^b w km ² Area ^b in km ²	Ludność ^{bc} w tys. Population ^{bc} in thous.	Przyrost naturalny na 1000 ludności Natural increase per 1000 population	Ogólne saldo migracji na pobyt stały na 1000 ludności Total net migration for permanent residence per 1000 population	Pracujący ^{bd} Employed persons ^{bd}	Bezrobotni zarejestrowani ^b Registered unemployed persons ^b
1	M.st. Warszawa 2000	494,3	1672,4	-3,59	+2,06	762430	33972
2	Warsaw C.C. 2001	494,3	1671,7	-3,47	+2,79	761148	53774
3	2002	516,9	1688,2	-3,16	+3,83	740648	65087
4	2003	516,9	1689,6	-3,04	+4,34	698661	62542
5	2004	516,9	1692,9	-2,07	+4,08	726389	64567
6	2005	516,9	1697,6	-1,47	+4,92	746068	58398
7	Bemowo..... 2000	25,0	103,7	2,19	+1,03	13944	.
8	2001	25,0	104,5	2,01	+1,38	18604	2839
9	2002	25,0	104,7	2,37	+2,52	14303	.
10	2003	25,0	105,1	2,66	+1,94	14816	3413
11	2004	25,0	105,5	2,27	+1,11	15035	3454
12	2005	25,0	106,3	1,90	+4,14	14453	3040
13	Białoleka..... 2000	73,0	52,5	2,13	+31,81	24554	.
14	2001	73,0	56,2	2,27	+32,19	21602	1645
15	2002	73,0	59,9	5,04	+30,16	22095	.
16	2003	73,0	65,5	6,78	+43,16	21911	2062
17	2004	73,0	70,1	8,60	+38,23	23704	2283
18	2005	73,0	74,6	8,15	+30,90	22458	2168
19	Bielany 2000	32,3	139,3	-2,17	-0,10	25957	.
20	2001	32,3	138,5	-3,19	+0,83	26571	4373
21	2002	32,3	137,7	-2,22	+0,54	25259	.
22	2003	32,3	136,8	-2,18	+0,31	24641	4883
23	2004	32,3	136,2	-2,72	+0,01	27277	5191
24	2005	32,3	135,6	-1,92	+1,76	24952	4903
25	Mokotów 2000	35,4	239,0	-5,35	-0,38	125297	.
26	2001	35,4	236,6	-5,56	-0,70	111855	5776
27	2002	35,4	233,5	-5,60	-0,28	109136	.
28	2003	35,4	230,6	-5,27	+0,18	104086	7093
29	2004	35,4	228,1	-4,54	+0,64	113049	7168
30	2005	35,4	227,5	-4,09	+3,23	114200	6632
31	Ochota..... 2000	9,7	95,5	-8,30	+3,12	49514	.
32	2001	9,7	94,2	-8,39	+3,34	49504	2655
33	2002	9,7	93,6	-7,82	+3,49	44585	.
34	2003	9,7	93,1	-7,06	+3,55	45268	2723
35	2004	9,7	92,8	-5,67	+3,04	44095	2785
36	2005	9,7	91,9	-6,25	+2,87	45501	2440

^a W każdorazowym podziale administracyjnym, tj. od 2002 r. łącznie z dzielnicą Wesoła. ^b Stan w dniu 31 XII. ^c Liczbę Ludności i Mieszkań 2002 w podziale administracyjnym obowiązującym w dniu 31 XII 2000 r. ^d Według faktycznego dzących gospodarstwa indywidualne w rolnictwie. ^e Zakłady osób fizycznych.

^a According to the administrative division, i.e. since 2002 including Wesoła districts. ^b As of 31 XII. ^c In 2000 and 2001 corrected division valid as of 31 XII 2000. ^d By actual workplace; excluding economic entities employing up to 9 persons. ^e Excluding

Mieszkania oddane do użytkowania na 1000 ludności <i>Dwellings completed per 1000 population</i>	Dzieci w przedszkolach na 1000 dzieci w wieku 3–6 lat <i>Children attending nursery schools per 1000 children aged 3–6</i>	Uczniowie w szkołach dla dzieci i młodzieży <i>Pupils in schools for children and youth</i>		Studenci ^e <i>Students^e</i>	Turystyczne obiekty zbiorowego zakwaterowania <i>Collective tourist accommodation establishments</i>		Podmioty gospodarki narodowej ^{bf} <i>Entities of the national economy^{bf}</i>		Lp. <i>No.</i>
		podstawowych <i>primary</i>	gimnazjalnych <i>lower secondary</i>		udzielone noclegi <i>nights spent</i>	korzystający z noclegów <i>tourist accommodated</i>	ogółem <i>total</i>	w tym osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą <i>of which natural persons conducting economic activity</i>	
8,6	710	91254	36604	.	2187304	1182017	248545	170238 ^g	1
9,7	727	86909	52754	.	2206154	1221669	247349	165340	2
7,7	731	85500	50850	264647	2334131	1375606	262431	176616	3
7,3	738	82732	49141	270296	2329674	1271214	274953	184980	4
6,1	763	80254	47353	272779	2882302	1480694	287156	191175	5
8,5	779	78266	46062	277417	3106592	1633052	298062	197947	6
6,7	652	5472	2312	.	9556	8824	13639	10823	7
11,6	658	5167	3274	.	5670	3471	14277	11368	8
9,0	683	4910	2877	984	4125	1975	14984	11989	9
8,0	685	4657	2626	1281	1762	1175	15562	12484	10
6,7	693	4555	2413	848	2398	1691	16117	12893	11
16,0	724	4512	2259	873	7265	3922	16795	13461	12
64,7	343	3458	1253	.	40393	5171	5078	3668	13
45,6	377	3653	1883	.	34047	4682	5550	4018	14
52,0	437	3830	1856	7080	39976	12315	6271	4600	15
51,7	407	4067	1952	5945	39037	13979	7147	5290	16
22,1	420	4291	2030	3595	22827	11861	8068	6001	17
27,2	500	4519	2004	2522	15449	7052	9062	6817	18
7,6	836	8155	3096	.	14606	9445	18031	13918	19
8,4	860	7771	4545	.	32395	6165	18933	14361	20
3,2	878	7584	4316	17409	70281	13025	19808	15142	21
3,2	875	7306	4180	18877	88008	15073	20602	15818	22
3,6	912	7113	4020	20162	98178	17796	21166	16225	23
1,4	924	6834	4143	21338	39154	9026	21663	16635	24
3,0	803	11610	4526	.	117222	87404	.	.	25
5,0	847	10692	6525	.	226660	107291	35635	23329	26
1,6	842	10014	6134	31720	260069	178572	37295	24531	27
2,8	873	9463	5822	29783	369440	180639	38732	25359	28
6,2	899	9033	5395	28058	524465	137513	40725	26174	29
11,6	880	8730	5115	26784	526807	169124	41924	26813	30
6,7	801	4623	1956	.	211925	123555	.	.	31
9,5	798	4344	2883	.	193910	108820	12765	7838	32
2,5	817	4133	2781	17120	193817	111041	13280	8238	33
5,8	793	3965	2712	17422	166565	96066	13866	8674	34
2,2	788	3760	2681	18804	181128	102790	14403	8974	35
0,8	852	3608	2574	18771	192238	109695	14919	9296	36

ludności z lat 2000 i 2001 skorygowano uwzględniając ludność zbilansowaną w oparciu o wyniki Narodowego Spisu Powszechnego miejsca pracy; bez podmiotów gospodarczych o liczbie pracujących do 9 osób. *e* Bez filii; łącznie z cudzoziemcami. *f* Bez osób prowa-

number of population, considering balanced population, based on the results of the Population and Housing Census 2002 in the administrative branches; including foreigners. f Excluding persons conducting private farms in agriculture. g Establishments of natural persons.

II. WYBRANE DANE O DZIELNICACH M.ST. WARSZAWY^a (cd.)
SELECTED DATA BY DISTRICTS OF WARSAW C.C.^a (cont.)

Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Powierzchnia ^b w km ² Area ^b in km ²	Ludność ^{bc} w tys. Population ^{bc} in thous.	Przyrost naturalny na 1000 ludności Natural increase per 1000 population	Ogólne saldo migracji na pobyt stały na 1000 ludności Total net migration for permanent residence per 1000 population	Pracujący ^{bd} Employed persons ^{bd}	Bezrobotni zarejestrowani ^b Registered unemployed persons ^b
1	Praga-Południe..... 2000	22,4	190,1	-4,00	+1,76	54363	.
2	2001	22,4	189,5	-2,75	+1,52	61331	5455
3	2002	22,4	188,5	-2,45	+2,95	53033	.
4	2003	22,4	187,6	-3,11	+3,13	49305	8655
5	2004	22,4	186,4	-2,48	+1,85	50225	8946
6	2005	22,4	185,5	-3,53	+3,21	50418	7872
7	Praga-Północ..... 2000	11,4	76,3	-5,64	+0,06	36690	.
8	2001	11,4	75,5	-7,65	+1,25	28245	6478
9	2002	11,4	74,9	-8,33	+3,93	36579	.
10	2003	11,4	74,4	-9,57	+2,69	27964	5036
11	2004	11,4	74,1	-8,52	+5,03	28114	5326
12	2005	11,4	73,6	-8,20	+4,65	26827	4694
13	Rembertów..... 2000	19,3	21,3	-1,53	+3,84	6299	.
14	2001	19,3	21,5	-1,53	+2,44	5148	783
15	2002	19,3	21,6	-0,10	+4,38	6050	.
16	2003	19,3	21,9	-0,47	+5,38	6186	887
17	2004	19,3	22,3	-0,66	+9,41	6294	922
18	2005	19,3	22,6	-0,23	+8,44	5950	827
19	Śródmieście..... 2000	15,6	140,5	-8,10	+1,26	211072	.
20	2001	15,6	139,1	-6,06	+1,49	224593	4265
21	2002	15,6	138,0	-6,28	+1,54	215201	.
22	2003	15,6	136,3	-6,83	+1,07	191579	5317
23	2004	15,6	135,9	-2,92	+0,60	199436	5119
24	2005	15,6	135,2	2,58	+0,92	211382	4636
25	Targówek..... 2000	24,2	125,3	-0,57	-0,48	19155	.
26	2001	24,2	124,5	-1,44	-0,13	21461	5233
27	2002	24,2	123,7	-1,12	+1,97	20300	.
28	2003	24,2	123,1	-1,07	+1,32	21973	5954
29	2004	24,2	122,8	-0,36	+1,26	20269	6040
30	2005	24,2	122,5	-0,58	+1,84	20046	5271
31	Ursus..... 2000	9,4	41,8	-0,05	+1,45	8093	.
32	2001	9,4	42,0	0,84	+1,61	6901	1383
33	2002	9,4	43,4	0,80	+19,69	8049	.
34	2003	9,4	44,6	2,63	+17,64	7310	1507
35	2004	9,4	45,6	2,54	+13,59	6991	1485
36	2005	9,4	46,8	4,10	+15,44	7390	1303

☞ a W każdorazowym podziale administracyjnym, tj. od 2002 r. łącznie z dzielnicą Wesoła. b Stan w dniu 31 XII. c Liczbę Ludności i Mieszkań 2002 w podziale administracyjnym obowiązującym w dniu 31 XII 2000 r. d Według faktycznego dzących gospodarstwa indywidualne w rolnictwie. g Zakłady osób fizycznych.

a According to the administrative division, i.e. since 2002 including Wesoła districts. b As of 31 XII. c In 2000 and 2001 corrected division valid as of 31 XII 2000. d By actual workplace; excluding economic entities employing up to 9 persons. e Excluding

Mieszkania oddane do użytkowania na 1000 ludności <i>Dwellings completed per 1000 population</i>	Dzieci w przedszkolach na 1000 dzieci w wieku 3–6 lat <i>Children attending nursery schools per 1000 children aged 3–6</i>	Uczniowie w szkołach dla dzieci i młodzieży <i>Pupils in schools for children and youth</i>		Studenci ^e <i>Students^e</i>	Turystyczne obiekty zbiorowego zakwaterowania <i>Collective tourist accommodation establishments</i>		Podmioty gospodarki narodowej ^{bf} <i>Entities of the national economy^{bf}</i>		Lp. No.
		podstawowych <i>primary</i>	gimnazjalnych <i>lower secondary</i>		udzielone noclegi <i>nights spent</i>	korzystający z noclegów <i>tourist accommodated</i>	ogółem <i>total</i>	w tym osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą <i>of which natural persons conducting economic activity</i>	
5,0	772	9812	4230	.	139642	46184	.	.	1
7,6	804	9130	6010	.	133944	71727	27680	20385	2
6,6	784	8717	5583	10413	154134	117208	29020	21743	3
2,8	797	8352	5294	11326	83302	62078	30214	22395	4
3,7	849	8068	4923	13534	86622	59679	31447	23042	5
5,8	840	7717	4646	15830	123109	93023	32877	23906	6
1,5	518	4464	1760	.	85631	72097	.	.	7
6,3	543	3751	2453	.	31584	18504	8774	6227	8
2,4	544	4084	2200	16224	63621	26289	9171	6576	9
0,3	546	3959	2116	16317	77170	34335	9563	6856	10
7,1	555	3790	2031	15388	99546	44633	10218	7146	11
x	567	3556	1938	16491	89955	39907	10554	7366	12
4,1	563	1432	541	.	–	–	2713	2057	13
7,4	556	1505	767	.	–	–	2570	1890	14
4,4	504	1415	764	–	–	–	2734	2030	15
12,2	548	1357	754	–	–	–	2932	2152	16
25,1	562	1305	813	–	–	–	3048	2222	17
2,4	680	1343	748	–	–	–	3204	2349	18
4,9	1048	7553	3462	.	1334960	722202	.	.	19
2,7	1076	6904	4988	.	1230329	708300	33622	14518	20
0,8	1081	6662	4724	112900	1175662	684353	35187	15107	21
3,1	1100	6350	4692	117323	1135730	671995	36779	15584	22
1,0	1134	6109	4641	120857	1260786	750464	38305	15915	23
2,3	961	5813	4530	116676	1357475	754995	39497	16222	24
5,7	598	7027	2546	.	15829	15829	14500	11695	25
5,0	643	7433	3685	.	62691	60820	15289	12314	26
8,9	677	6712	3581	5964	63088	58441	16172	13101	27
5,4	674	6507	3407	5583	63710	12631	16947	13771	28
1,6	724	6407	3311	4625	42680	21128	17283	13924	29
6,6	723	6232	3201	5174	14874	6261	17544	14065	30
8,0	513	2512	888	–	–	–	5133	4033	31
32,4	514	2444	1287	–	1098	1098	5145	3977	32
36,3	496	2367	1210	–	2437	2418	5446	4209	33
21,0	488	2362	1175	–	1760	941	5766	4457	34
14,7	553	2338	1141	–	1998	1048	6105	4654	35
20,1	587	2345	833	–	2029	1190	6450	4908	36

ludności z lat 2000 i 2001 skorygowano uwzględniając ludność zbilansowaną w oparciu o wyniki Narodowego Spisu Powszechnego miejsca pracy; bez podmiotów gospodarczych o liczbie pracujących do 9 osób. *e* Bez filii; łącznie z cudzoziemcami. *f* Bez osób prowa-

number of population, considering balanced population, based on the results of the Population and Housing Census 2002 in the administrative branches; including foreigners. f Excluding persons conducting private farms in agriculture. g Establishments of natural persons.

II. WYBRANE DANE O DZIELNICACH M.ST. WARSZAWY^a (dok.)
SELECTED DATA BY DISTRICTS OF WARSAW C.C.^a (cont.)

Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Powierz- chnia ^b w km ² Area ^b in km ²	Ludność ^{bc} w tys. Population ^{bc} in thous.	Przyrost naturalny na 1000 ludności Natural increase per 1000 population	Ogólne saldo migracji na pobyt stały na 1000 ludności Total net migration for permanent residence per 1000 population	Pracujący ^{bd} Employed persons ^{bd}	Bezrobotni zarejestro- wani ^b Registered unemployed persons ^b
1	Ursynów.....2000	43,8	130,2	2,78	+4,65	27138	.
2	2001	43,8	133,4	2,86	+8,45	31238	2425
3	2002	43,8	136,0	3,86	+7,49	34427	.
4	2003	43,8	138,3	3,20	+6,87	32530	3299
5	2004	43,8	140,7	4,52	+5,93	36096	3385
6	2005	43,8	142,9	4,64	+7,04	35600	3149
7	Wawer.....2000	79,7	61,0	-1,29	+3,24	19173	.
8	2001	79,7	61,6	-2,29	+3,25	17505	2018
9	2002	79,7	62,5	-2,18	+4,22	18490	.
10	2003	79,7	63,5	-2,71	+6,36	17249	2373
11	2004	79,7	64,4	-0,35	+5,56	16892	2521
12	2005	79,7	65,6	2,66	+5,74	16790	2429
13	Wesoła .....2002	22,6	17,9	1,32	+11,54	2793	.
14	2003	22,6	18,8	2,92	+13,62	2559	570
15	2004	22,6	19,7	3,06	+18,62	2449	688
16	2005	22,6	20,3	1,99	+9,06	2527	639
17	Wilanów.....2000	36,7	13,6	0,90	+0,15	4644	.
18	2001	36,7	13,7	2,14	0,0	5884	208
19	2002	36,7	13,9	2,05	+5,34	6223	.
20	2003	36,7	14,1	2,58	+0,57	4825	201
21	2004	36,7	14,4	0,64	+2,47	5513	236
22	2005	36,7	14,8	0,83	+8,16	6097	229
23	Włochy.....2000	28,6	38,6	-1,29	+5,17	30301	.
24	2001	28,6	39,1	0,60	+3,11	30944	1105
25	2002	28,6	39,2	0,72	+3,17	31181	.
26	2003	28,6	39,6	-0,26	+4,58	34372	1290
27	2004	28,6	39,8	1,10	+3,53	40213	1306
28	2005	28,6	39,8	-0,33	+4,50	39194	1132
29	Wola.....2000	19,3	151,3	-7,90	+0,52	88614	.
30	2001	19,3	149,6	-8,18	+1,41	81183	5250
31	2002	19,3	147,9	-8,88	+1,15	76263	.
32	2003	19,3	145,8	-8,53	+2,14	74639	5819
33	2004	19,3	143,9	-7,81	+2,03	73185	6237
34	2005	19,3	142,6	-7,84	+2,39	84510	5687
35	Żoliborz.....2000	8,5	52,7	-10,30	-1,98	17622	.
36	2001	8,5	52,2	-9,38	-2,66	18579	1883
37	2002	8,5	51,4	-11,23	+1,03	16681	.
38	2003	8,5	50,5	-9,09	-0,90	17448	1460
39	2004	8,5	50,1	-9,41	-0,10	17552	1475
40	2005	8,5	49,6	-8,84	+1,51	17773	1347

^a W każdorazowym podziale administracyjnym, tj. od 2002 r. łącznie z dzielnicą Wesoła. ^b Stan w dniu 31 XII. ^c Liczbę Ludności i Mieszkań 2002 w podziale administracyjnym obowiązującym w dniu 31 XII 2000 r. ^d Według faktycznego działy gospodarstwa indywidualne w rolnictwie. ^e Zakłady osób fizycznych.

^a According to the administrative division, i.e. since 2002 including Wesoła districts. ^b As of 31 XII. ^c In 2000 and 2001 corrected division valid as of 31 XII 2000. ^d By actual workplace; excluding economic entities employing up to 9 persons. ^e Excluding

Mieszkania oddane do użytkowania na 1000 ludności <i>Dwellings completed per 1000 population</i>	Dzieci w przedszkolach na 1000 dzieci w wieku 3–6 lat <i>Children attending nursery schools per 1000 children aged 3–6</i>	Uczniowie w szkołach dla dzieci i młodzieży <i>Pupils in schools for children and youth</i>		Studenci ^e <i>Students^e</i>	Turystyczne obiekty zbiorowego zakwaterowania <i>Collective tourist accommodation establishments</i>		Podmioty gospodarki narodowej ^{bf} <i>Entities of the national economy^{bf}</i>		Lp. <i>No.</i>
		podstawowych <i>primary</i>	gimnazjalnych <i>lower secondary</i>		udzielone noclegi <i>nights spent</i>	korzystający z noclegów <i>tourist accommodated</i>	ogółem <i>total</i>	w tym osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą <i>of which natural persons conducting economic activity</i>	
27,6	624	6945	3167	.	2500	944	17000	12773	1
28,2	613	6704	4465	.	15726	10841	18036	13498	2
16,7	673	6829	4065	25433	26023	20298	19208	14473	3
16,1	706	6924	3860	25891	12229	6507	20280	15291	4
10,6	730	6719	3746	26838	10704	6325	21177	16001	5
11,3	769	6768	4020	27573	15590	7116	22026	16696	6
4,3	675	5029	1721	.	4797	2697	9745	7058	7
1,7	687	4684	2379	.	17336	7843	10014	7194	8
1,5	724	4483	2351	825	30721	14005	10533	7599	9
4,7	733	4250	2397	1386	40706	26714	11164	8089	10
7,4	744	4248	2308	1516	48459	28237	11511	8361	11
9,8	807	4240	2222	1422	47854	29136	11872	8616	12
35,5	205	1352	786	–	1769	1423	2362	1842	13
16,6	302	1352	801	–	6586	5575	2604	2035	14
12,0	268	1349	849	–	7234	6149	2819	2199	15
22,0	314	1350	875	–	8175	7019	3032	2383	16
14,7	599	951	441	–	–	–	2237	1397	17
15,6	635	1057	718	–	–	–	2403	1482	18
22,0	701	1124	730	–	–	–	2572	1597	19
11,3	794	1024	649	–	–	–	2727	1687	20
25,7	881	973	627	–	–	–	2799	1718	21
29,7	850	1010	648	–	1086	733	3000	1820	22
13,5	561	2194	746	.	101010	59276	7347	4581	23
3,5	556	2120	1070	.	100944	67086	7062	4006	24
2,8	557	2152	1060	3776	115280	76380	7527	4265	25
5,8	582	2143	1073	2210	122152	80826	7900	4454	26
3,1	669	2105	1071	1906	185087	125300	8230	4558	27
6,1	730	2030	1144	2058	209995	148232	8581	4714	28
2,8	741	7692	3292	.	109233	28389	.	.	29
3,9	746	7241	4689	.	107909	36299	20984	13112	30
2,0	769	6862	4198	14274	101513	39254	21954	13804	31
1,2	806	6534	4046	16349	98523	45905	22936	14358	32
3,2	836	6109	3903	16019	290269	154697	24159	14793	33
7,8	891	5771	3738	21333	447786	239330	25353	15445	34
3,1	860	2386	1093	.	–	–	.	.	35
2,1	893	2309	1678	.	11911	8722	8610	5823	36
0,4	945	2270	1634	525	31615	18609	8907	6037	37
3,2	962	2160	1585	603	22994	16775	9232	6226	38
1,3	1007	1982	1450	629	19921	11383	9576	6375	39
4,4	1002	1888	1424	572	7751	7291	9709	6435	40

ludności z lat 2000 i 2001 skorygowano uwzględniając ludność zbilansowaną w oparciu o wyniki Narodowego Spisu Powszechnego miejsca pracy; bez podmiotów gospodarczych o liczbie pracujących do 9 osób. *e* Bez filii; łącznie z cudzoziemcami. *f* Bez osób prowa-

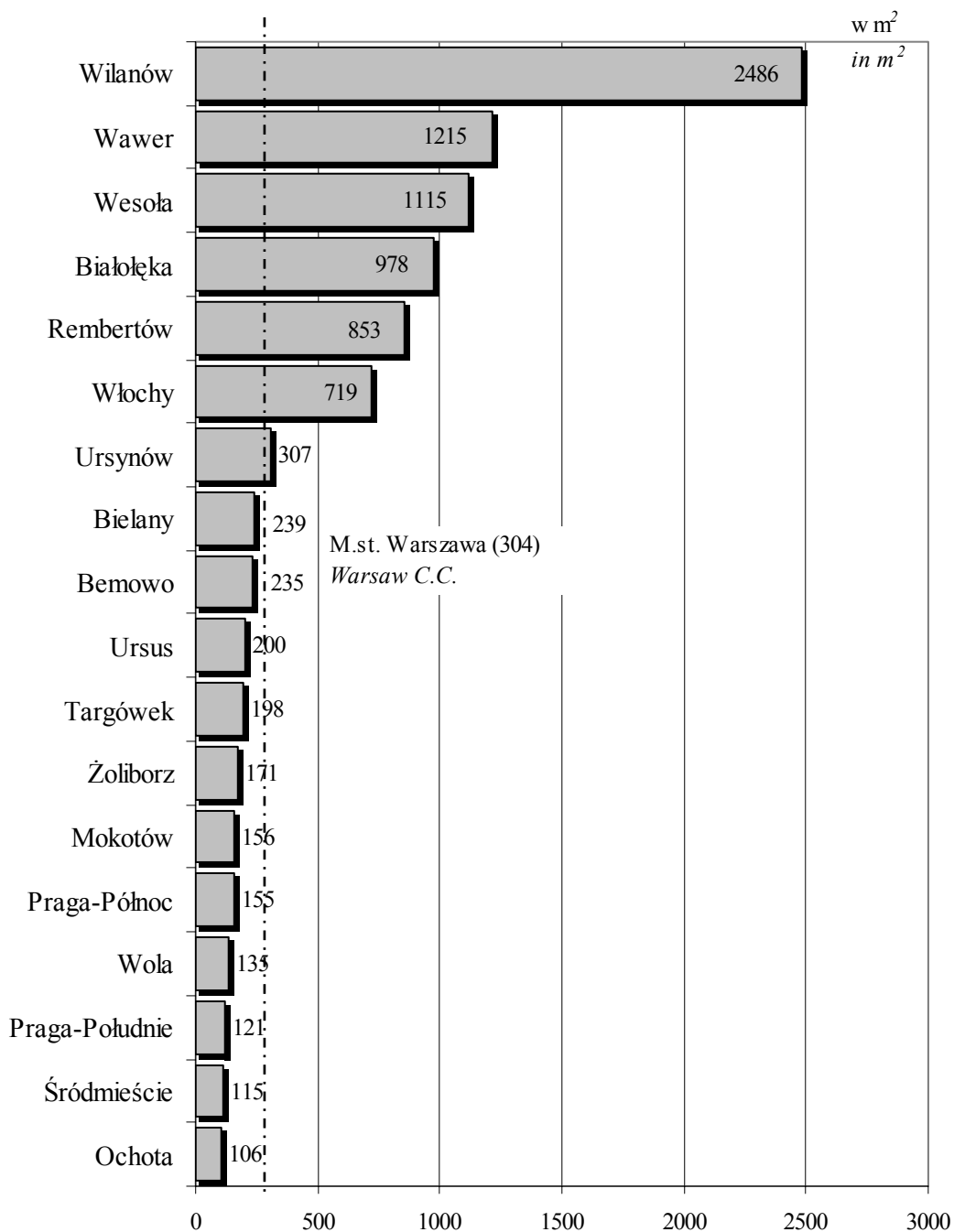
number of population, considering balanced population, based on the results of the Population and Housing Census 2002 in the administrative branches; including foreigners. f Excluding persons conducting private farms in agriculture. g Establishments of natural persons.

POWIERZCHNIA GEODEZYJNA NA 1 MIESZKAŃCA W 2005 R.

Stan w dniu 1 I

GEODESIC AREA PER CAPITA IN 2005

As of 1 I





GEOGRAFIA. ŚRODOWISKO

W dziale zamieszczono aktualne informacje o położeniu i podziale administracyjnym oraz o zagrożeniu i ochronie środowiska w m.st. Warszawie.

Z dniem 27 X 2002 r. (na mocy ustawy o ustroju miasta stołecznego Warszawy z dnia 15 III 2002 r., Dz. U. Nr 41, poz. 361, z późniejszymi zmianami) zniesiony został dotychczasowy powiat warszawski oraz gminy warszawskie i dzielnice w gminie Warszawa-Centrum. **M.st. Warszawa stanowi obecnie jedną gminę, mającą jednocześnie status miasta na prawach powiatu**, podzieloną na 18 dzielnic, którymi zostały:

- a) dotychczasowe gminy warszawskie, za wyjątkiem gminy Warszawa-Centrum,
- b) dotychczasowe dzielnice zniesionej gminy Warszawa-Centrum,
- c) gmina miejska Wesoła.

Gmina miejska Sulejówek została przeniesiona ze zniesionego powiatu warszawskiego do powiatu mińskiego.

M.st. Warszawa graniczy obecnie z takimi powiatami województwa mazowieckiego, jak: legionowski, wołomiński, miński, otwocki, piaseczyński, pruszkowski, warszawski zachodni.

Informacje o **stanie i kierunkach wykorzystania powierzchni m.st. Warszawy** opracowano na podstawie rocznych wykazów gruntów sporządzanych przez Główny Urząd Geodezji i Kartografii oraz Biuro Geodety Województwa Mazowieckiego, w oparciu o ewidencję gruntów wprowadzoną rozporządzeniem Ministra Rozwoju Regionalnego i Budownictwa z dnia 29 III 2001 r. w sprawie ewidencji gruntów i budynków (Dz. U. Nr 38, poz. 454).

Ewidencja ta wprowadziła od 2002 r. zmiany polegające głównie na włączeniu do użytków rolnych:

GEOGRAPHY. ENVIRONMENT

In chapter there are current information on location and administrative division and environmental protection of the Capital City of Warsaw.

*On 27 X 2002 (according to act about system of Capital City of Warsaw dated 15 III 2002, Journal of Laws No. 41, item 361 with later amendments) warszawski powiat, gminas of warszawski powiat and districts of Warszawa-Centrum gmina has been cancelled. **The Capital City of Warsaw currently constituted one gmina, treated also as a city with powiat status**, with 18 districts, which are:*

- a) gminas of warszawski powiat, except Warszawa-Centrum gmina,*
- b) districts of Warszawa-Centrum gmina,*
- c) Wesoła urban gmina.*

Sulejówek urban gmina was detached from warszawski powiat and incorporated into miński powiat.

The Capital City of Warsaw has the common frontier with the following powiats of the Mazowian voivodship: legionowski, wołomiński, miński, otwocki, piaseczyński, pruszkowski, warszawski zachodni.

*Information regarding the **status and directions in the Capital City of Warsaw land use** compiled on basis of annual land specification submitted by Central Office of Geodesy and Cartography and Office of Mazowian Voivodship Geodesist is classifies according to register groups of land included in the register as a results of the decree of the Minister of Regional Development and construction dated 29 III 2001 in regard to the registration of land and buildings (Journal of Laws, No. 38, item 454).*

The changes in registered land designations, introduced since 2002 concern mainly inclusion:

- gruntów rolnych zabudowanych (poprzednio ujmowanych w pozycji grunty zabudowane i zurbanizowane),
- gruntów pod stawami (ujmowanych w pozycji wody śródlądowe stojące),
- rowów (które stanowiły odrębną pozycję).

Informacje o poborze wody dotyczą wykorzystania wody na cele produkcyjne (poza rolnictwem, łowiectwem i leśnictwem oraz rybactwem) przez wszystkie jednostki organizacyjne wnoszące opłaty za pobór z ujęć własnych rocznie 5 dam³ i więcej wody podziemnej albo 20 dam³ i więcej wody powierzchniowej lub odprowadzających rocznie 20 dam³ i więcej ścieków. Do tych samych jednostek odnoszą się dane o ściekach przemysłowych.

Jako ścieki przemysłowe wymagające oczyszczenia przyjęto wody odprowadzane siecią kanałów lub rowów otwartych bezpośrednio do wód lub do ziemi albo do sieci kanalizacyjnej z jednostek produkcyjnych (łącznie z zanieczyszczonymi wodami chłodniczymi; jak również łącznie z zanieczyszczonymi wodami z odwadniania zakładów górniczych oraz obiektów budowlanych).

Ładunek zanieczyszczeń w ściekach to masa zanieczyszczeń zawartych w ściekach odprowadzona w jednostce czasu, równa iloczynowi natężenia przepływu ścieków i stężenia zanieczyszczeń.

Biochemiczne zużycie tlenu (BZT₅) jest to ilość tlenu zużyta w ciągu 5 dni w procesie biochemicznego utleniania substancji (głównie organicznych) zawartych w ściekach, przy użyciu żywych bakterii i enzymów pozakomórkowych.

Chemiczne zużycie tlenu (ChZT) jest to ilość tlenu pobrana w procesie chemicznego utleniania ścieków.

Zawiesiny w ściekach to nierozpuszczone, zawieszane substancje i materiały o różnym stopniu rozdrobnienia.

Odpady oznaczają każdą substancję lub przedmiot należący do jednej z kategorii określonych

- *built-up agricultural land (which previously was included in the item "built-up and urbanised land"),*
- *land under ponds (included in the item "standing inland water"),*
- *ditches (accounted as a separate item), in the agricultural land.*

Information regarding water withdrawal concerns use of water for production purposes (excluding agriculture, hunting, forestry and fishing) by all organizational entities making payments for the annual withdrawal of 5 dam³ or more of underground water, or 20 dam³ or more of surface water from their own intakes, or discharging 20 dam³ or more of waste water annually. Data regarding industrial waste water concern the same entities.

Industrial waste water requiring treatment is understood as water discharged by means of open channel or ditch systems directly into waters or into the ground or sewerage system of entities engaged in production (including polluted cooling water and water from mine drainage and constructions).

Loads of pollutants in waste water is amount of pollutants discharged in a unit time, e.i. the product of the flow strenght and pollutants concentration.

Biochemical oxygen consumption (BZT₅) is the amount of oxygen consumed during 5 days in the process of biochemical oxydizing of (mainly organic) substances in waste water by using living bacteria and enzymes.

Chemical oxygen consumption (ChZT) is the amount of oxygen taken in the process of oxydizing of waste water.

Suspensions are suspended particles in the waste water.

Waste shall mean any substance or object in one of the categories listed in Annex I to the Act of

w załączniku nr 1 ustawy z dnia 27 IV 2001 r. o odpadach (Dz. U. Nr 62, poz. 628) z późniejszymi zmianami, których posiadacz pozbywa się, zamierza pozbyć się lub do ich pozbycia się jest obowiązany.

Przez **odzysk odpadów** rozumie się wszelkie działania, niestwarzające zagrożenia dla życia, zdrowia ludzi lub dla środowiska, polegające na wykorzystaniu odpadów w całości lub w części, lub prowadzące do odzyskania z odpadów substancji, materiałów lub energii i ich wykorzystania.

Przez **unieszkodliwianie odpadów** rozumie się poddanie odpadów procesom przekształceń biologicznych, fizycznych lub chemicznych w celu doprowadzenia ich do stanu, który nie stwarza zagrożenia dla życia, zdrowia ludzi lub dla środowiska.

Przez **odpady składowane** należy rozumieć odpady usunięte na składowiska (wysypiska, hałdy, stawy osadowe) własne zakładów lub obce.

Dane o **odpadach dotychczas składowanych (nagromadzonych)** dotyczą ilości odpadów zdeponowanych na terenach własnych zakładów w wyniku składowania w roku sprawozdawczym i w latach poprzednich.

Wielkość emisji zanieczyszczeń pyłowych dotyczy ilości zanieczyszczeń pyłowych odprowadzonych do atmosfery w ciągu roku i obejmuje poszczególne rodzaje tych zanieczyszczeń, tj. pyły ze spalania paliw, cementowo-wapiennicze i materiałów ogniotrwałych, krzemowe, nawozów sztucznych, węglowo-grafitowe, sadzę i inne emitowane w danym zakładzie zanieczyszczenia pyłowe.

Wielkość emisji zanieczyszczeń gazowych dotyczy ilości zanieczyszczeń gazowych odprowadzonych przez jednostkę sprawozdawczą do atmosfery w ciągu roku i obejmuje następujące rodzaje zanieczyszczeń: dwutlenek siarki, tlenki azotu, tlenek węgla, dwutlenek węgla, węglowodory i inne emitowane przez dany zakład zanieczyszczenia gazowe określone w rozporządzeniu Rady Ministrów z dnia 18 III 2003 r. w sprawie opłat za korzystanie ze środowiska (Dz. U. Nr 55, poz. 477).

27 IV 2001 on Waste (Journal of Laws No. 62, item 628), with later amendments, which the holder thereof discards or intends or is required to discard.

***Recovery of waste** shall mean any operations which do not endanger human life and health or the environment, consisting in the use of waste in whole or in part, or leading to extraction and use of substances, materials or energy.*

***Treatment of waste** shall mean the submission of waste to the processes of biological, physical or chemical treatment as a result of which the nature of waste does not pose risks to human life and health or the environment.*

***Landfilled waste** is understood as waste transferred to landfill areas (land-fills, waste dumps, sludge tanks) of the plant generating it or to other areas.*

*Data regarding **waste landfilled until now (accumulated)** concern the quantity of waste deposited on the grounds of the plants generating it as a result of depositing it during the reporting and previous years.*

***The volume of particulate pollutant emission** concerns amount of particulate pollutants released into the atmosphere during the year and includes separate types of particulate, i.e., particulates from combustion of fuels, particulates from cement and lime, fire-resistant materials, silicates, artificial fertilizers, carbon and graphite, soot as well as other particulate pollutants of the plants generating it.*

***The volume of gas pollutants emission** concerns amount of gas pollutants released into the atmosphere by a reporting unit during the year and includes following types of pollutants: sulphur dioxide, nitrogen oxides, carbon monoxide, carbon dioxide, hydrocarbons as well as other types of gaseous pollutants defined in the decree of the Council of Ministers, dated 18 III 2003 on payments for use of the environment (Journal of Laws No. 55, item 477).*

Dane o **emisji (stężeniach) zanieczyszczeń powietrza** oparto na wewnętrznym systemie informacyjnym Państwowej Inspekcji Sanitarnej. Doboru rodzajów badanych zanieczyszczeń, obszarów do badań oraz usytuowania stanowisk pomiarowych dokonywała Wojewódzka Stacja Sanitarno-Epidemiologiczna na podstawie rozpoznania stopnia zanieczyszczenia powietrza na danym terenie oraz stosownie do swoich możliwości organizacyjno-technicznych (kadrowych, wyposażenia w aparaturę pomiarową itp.).

Dopuszczalne wartości stężeń substancji zanieczyszczających w powietrzu określone zostały w rozporządzeniu Ministra Środowiska z dnia 6 VI 2002 r. (Dz. U. Nr 87, poz. 796).

*Data on **imission (concentration) of air pollutants** is based on the State Sanitary Inspection internal system of information. Selection of: inspected types of pollutants, areas of inspection as well as places of measurements, is carried out by the Voivodship Disease Control Centre on the basis of pollution level in the specific area as well as according to its organizational and technical abilities (personnel, measurement equipment, etc.).*

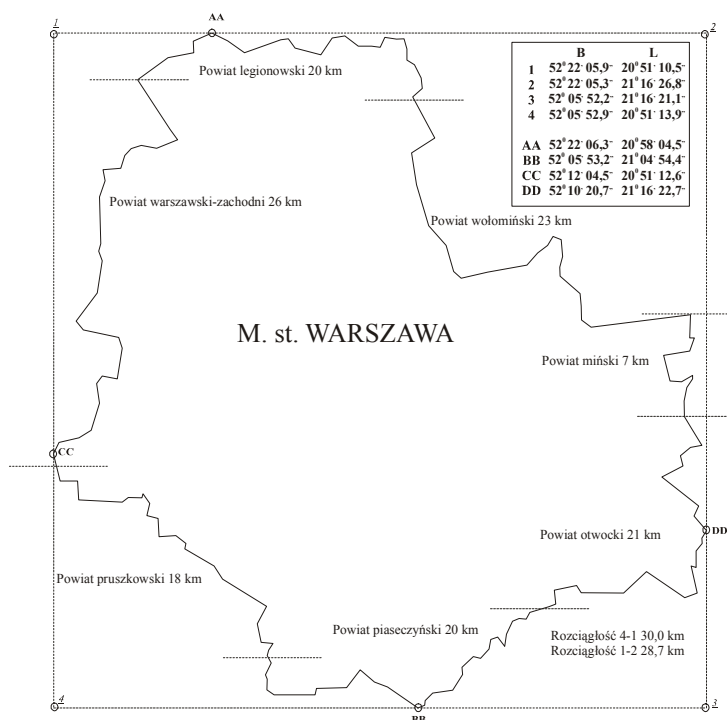
Permitted concentrations of air pollutants are defined in the decree of Ministry of Environment dated 6 VI 2002 (Journal of Laws No. 87, item 796).

TABL. 1. POŁOŻENIE GEOGRAFICZNE M.ST. WARSZAWY
GEOGRAPHIC LOCATION OF THE WARSAW C.C.

WYSZCZEGÓLNIENIE	W stopniach, minutach i sekundach <i>In degrees, minutes and minutes</i>	W km <i>In km</i>	SPECIFICATION
Najdalej wysunięte punkty granicy m.st. Warszawy:			<i>Furthest extended points of the Warsaw C.C. border:</i>
na północ (szerokość geograficzna północna)	52°22'06''	x	<i>in the north (northern geographic latitude)</i>
na południe (szerokość geograficzna północna)	52°05'53''	x	<i>in the south (northern geographic latitude)</i>
na zachód (długość geograficzna wschodnia)	20°51'13''	x	<i>in the west (eastern geographic longitude)</i>
na wschód (długość geograficzna wschodnia)	21°16'23''	x	<i>in the east (eastern geographic longitude)</i>
Rozciągłość:			<i>Extent:</i>
z południa na północ	0°16'13''	30	<i>from south to north</i>
z zachodu na wschód	0°25'10''	29	<i>from west to east</i>

Ź r ó d ł o: dane Powiatowego Ośrodka Dokumentacji Geodezyjnej i Kartograficznej w Warszawie.
S o u r c e: data of Geodetic and Cartographic Documentation Powiat Centre in Warsaw.

POŁOŻENIE GEOGRAFICZNE M.ST. WARSZAWY
GEOGRAPHIC LOCATION OF THE WARSAW C.C.



Ź r ó d ł o: dane Powiatowego Ośrodka Dokumentacji Geodezyjnej i Kartograficznej w Warszawie.
S o u r c e: data of Geodetic and Cartographic Documentation Powiat Centre in Warsaw.

TABL. 2. POWIATY I GMINY GRANICZĄCE Z M.ST. WARSZAWĄ W 2005 R.

Stan w dniu 31 XII

THE COMMON FRONTIER WITH THE WARSAW C.C. POWIATS AND GMINAS IN 2005

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE <i>SPECIFICATION</i>	Powierzchnia w km ² <i>Area in km²</i>	Ludność <i>Population</i>	
		ogółem <i>total</i>	na 1 km ² <i>per 1 km²</i>
Powiat legionowski.....	390	95742	246
w tym gminy: <i>of which gminas:</i>			
w. Jabłonna.....	65	12805	198
w. Nieporęt.....	100	12800	127
Powiat miński.....	1164	140547	121
w tym gminy: <i>of which gminas:</i>			
m. Sulejówek.....	20	18547	951
Powiat otwocki.....	615	115568	188
w tym gminy: <i>of which gminas:</i>			
m. Józefów.....	24	18157	759
w. Wiązowna.....	102	9793	96
Powiat piaseczyński.....	621	143344	231
w tym gminy: <i>of which gminas:</i>			
m-w Piaseczno.....	128	61525	480
m-w Konstancin-Jeziorna.....	78	23176	296
w. Lesznowola.....	69	15715	227
Powiat pruszkowski.....	246	145319	590
w tym gminy: <i>of which gminas:</i>			
m. Piastów.....	6	23331	4002
w. Michałowice.....	35	15369	441
w. Raszyn.....	44	19720	449
Powiat warszawski zachodni.....	533	100269	188
w tym gminy: <i>of which gminas:</i>			
w. Stare Babice.....	63	15179	239
m-w. Łomianki.....	38	21773	572
m-w. Ożarów Mazowiecki.....	72	20711	290
Powiat wołomiński.....	955	201222	211
w tym gminy: <i>of which gminas:</i>			
m. Marki.....	26	22995	884
m. Ząbki.....	11	23974	2154
m. Zielonka.....	79	17192	217

TABL. 3. TEMPERATURA POWIETRZA W M.ST. WARSZAWIE
AIR TEMPERATURE IN WARSAW C.C.

STACJA METEOROLOGICZNA METEOROLOGICAL STATION	Wzniesienie stacji nad poziom morza w m Station ele- vation above the sea level in m	Temperatura w °C Temperature in °C						
		wartości średnie ^a average ^a				wartości skrajne extreme		ampli- tuda tempe- ratur skraj- nych ampli- tudes of extreme tem- pera- tures
		1971– –2000	1991– –2000	1996– –2000	2005	maksi- mum maxi- mum	mini- mum mini- mum	
1971–2005								
Warszawa.....	106	8,1	8,3	8,3	8,6	36,4	–30,7	67,1

☞ *a* Dane za okresy wieloletnie dotyczą średnich rocznych z tych okresów.
Źródło: dane Instytutu Meteorologii i Gospodarki Wodnej.
a Data for multi-year periods include annual averages from these periods.
Source: data of the Institute of Meteorology and Water Management.

TABL. 4. OPADY ATMOSFERYCZNE, PRĘDKOŚĆ WIATRU, USŁONECZNIENIE I ZACHMURZENIE
W M.ST. WARSZAWIE
ATMOSPHERIC PRECIPITATION, WIND VELOCITY, INSOLATION AND CLOUDINESS IN WARSAW C.C.

STACJA METEOROLOGICZNA METEOROLOGICAL STATION	Wzniesienie stacji nad poziom morza w m Station ele- vation above the sea level in m	Roczne sumy opadów w mm Total annual precipitation in mm			Średnia prę- kość wiatru w m/s Aver- age wind velocity in m/s	Usło- necz- nienie w h Insola- tion in h	Średnie zachmu- rzenie w oktantach ^a Average cloudiness in octants ^a	
		średnie ^b average ^b						2005
		1971– –2000	1991– –2000	1996– –2000				
Warszawa.....	106	519	532	533	490	3,8	2460	4,9

☞ *a* Stopień zachmurzenia nieba: od 0 (niebo bez chmur) do 8 (niebo całkowicie pokryte chmurami). *b* Dane za okresy wieloletnie dotyczą średnich rocznych z tych okresów.
Źródło: dane Instytutu Meteorologii i Gospodarki Wodnej.
a Degree of cloudiness: from 0 (no clouds) to 8 (total cloud cover). *b* Data for multi-year periods include yearly averages from these periods.
Source: data of the Institute of Meteorology and Water Management.

TABL. 5. DANE METEOROLOGICZNE STACJI METEOROLOGICZNEJ WARSZAWA
METEOROLOGICAL DATA OF WARSAW METEOROLOGICAL STATION

L A T A ^a Y E A R S ^a	I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII	IX	X	XI	XII
Temperatura powietrza w °C ^b Air temperature in °C ^b												
1971–2000	-2,2	-1,2	2,6	7,9	13,7	16,5	18,1	17,7	13,0	8,1	2,8	-0,4
1991–2000	-1,3	-0,4	2,6	8,7	13,8	16,9	18,7	18,3	13,2	8,1	2,3	-1,1
1996–2000	-2,3	0,1	2,2	9,1	14,3	17,3	17,8	18,0	12,9	8,6	2,9	-1,2
2004.....	-5,1	0,0	3,5	8,7	12,0	15,8	17,9	19,0	13,5	10,0	3,7	1,8
2005.....	0,9	-3,1	0,0	9,0	13,7	16,0	20,5	17,7	15,9	9,4	3,2	-0,3
Opady atmosferyczne w mm Atmospheric precipitation in mm												
1971–2000	22	22	28	35	51	71	73	59	49	38	36	34
1991–2000	22	26	32	42	49	64	80	47	55	36	41	37
1996–2000	16	30	28	41	50	69	110	48	40	37	40	25
2004.....	24	56	35	57	58	47	79	43	17	37	52	17
2005.....	34	34	39	22	60	48	84	22	33	5	29	81
Usłonecznienie w h Insolation in h												
2004.....	29	69	150	262	294	330	342	309	241	156	48	29
2005.....	43	82	169	265	317	326	376	315	292	195	75	5
Zachmurzenie w oktantach ^{bc} Cloudiness in octants ^{bc}												
2004.....	6,9	6,2	5,7	3,9	4,8	5,1	4,7	4,4	4,1	5,2	6,4	6,5
2005.....	6,2	5,7	5,3	3,8	4,4	4,8	4,0	4,3	3,2	3,5	6,3	7,4

^a Dane za okresy wieloletnie dotyczą średnich miesięcznych z tych okresów. ^b Wartości średnie. ^c Stopień zachmurzenia nieba: od 0 (niebo bez chmur) do 8 (niebo całkowicie pokryte chmurami).

Źródło: dane Instytutu Meteorologii i Gospodarki Wodnej.

^a Data for multi-year periods include monthly averages from these periods. ^b Averages. ^c Degree of cloudiness: from 0 (no clouds) to 8 (total cloud cover).

Source: data of the Institute of Meteorology and Water Management.

TABL. 6. POWIERZCHNIA GEODEZYJNA W 2005 R.

Stan w dniu 1 I

*GEODESIC AREA IN 2005**As of 1 I*

DZIELNICE <i>DISTRICTS</i>	W km ² <i>In km²</i>	W odsetkach <i>In percent</i>	Na 1 mieszkańca ^a w m ² <i>Per capita^a in m²</i>
M.st. Warszawa <i>Warsaw C.C.</i>	516,9	100,0	304
Bemowo.....	25,0	4,8	235
Białołęka.....	73,0	14,1	978
Bielany.....	32,3	6,3	239
Mokotów.....	35,4	6,9	156
Ochota.....	9,7	1,9	106
Praga-Południe	22,4	4,3	121
Praga-Północ.....	11,4	2,2	155
Rembertów	19,3	3,7	853
Śródmieście	15,6	3,0	115
Targówek.....	24,2	4,7	198
Ursus.....	9,4	1,8	200
Ursynów.....	43,8	8,5	307
Wawer.....	79,7	15,4	1215
Wesoła	22,6	4,4	1115
Wilanów.....	36,7	7,1	2486
Włochy.....	28,6	5,5	719
Wola.....	19,3	3,7	135
Żoliborz	8,5	1,6	171

^a Stan w dniu 31 XII.

Źródło: dane Głównego Urzędu Geodezji i Kartografii.

a As of 31 XII.

S o u r c e: data of the Head Office of Geodesy and Cartography.

TABL. 7. POWIERZCHNIA GEODEZYJNA WEDŁUG KIERUNKÓW WYKORZYSTANIA W 2005 R.

Stan w dniu 1 I

GEODESIC AREA BY LAND USE IN 2005

As of 1 I

Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE <i>SPECIFICATION</i>	M.st. Warszawa <i>Warsaw</i> C.C.	Dzielnice						
			Bemo- wo	Biało- łęka	Bielany	Moko- tów	Ochota	Praga- -Południe	Praga- -Północ
			w ha						
1	Powierzchnia ogólna Total area	51690	2495	7301	3234	3542	972	2238	1142
2	Użytki rolne	15758	549	4155	475	863	32	128	38
3	grunty orne	11238	505	2532	307	715	29	124	38
4	sady	393	–	106	2	45	2	1	–
5	łąki i pastwiska trwałe	2807	1	1237	96	89	–	2	–
6	grunty rolne zabudowa- ne, grunty pod stawami i rowami	1320	43	280	70	14	1	1	–
7	Grunty leśne oraz zadrze- wione i zakrzewione	8483	262	1075	777	36	–	65	1
8	lasy	7847	240	909	649	–	–	64	–
9	grunty zadrzewione i zakrzewione	636	22	166	128	36	–	1	1
10	Grunty pod wodami	1622	2	336	164	124	–	155	154
11	Grunty zabudowane i zurbanizowane	24638	1657	1600	1748	2369	935	1868	904
12	tereny mieszkaniowe	6657	466	305	473	597	261	561	125
13	tereny przemysłowe	2735	97	553	382	271	58	147	167
14	inne tereny zabudowane other built-up areas	4178	617	95	225	506	254	208	190

<i>Districts</i>											Lp. No.
Rembertów	Śródmieście	Targówek	Ursus	Ursynów	Wawer	Wesoła	Wilanów	Włochy	Wola	Żoliborz	
<i>in ha</i>											
1930	1557	2422	935	4379	7971	2262	3673	2863	1927	847	1
397	3	741	252	1489	2834	304	2502	935	61	–	2
214	3	425	196	1128	1926	192	1985	859	60	–	3
6	–	–	30	121	29	1	40	10	–	–	4
94	–	232	–	35	600	39	356	26	–	–	5
83	–	84	26	205	279	72	121	40	1	–	6
653	–	195	–	917	2796	1354	281	16	55	–	7
651	–	178	–	900	2621	1336	244	6	49	–	8
2	–	17	–	17	175	18	37	10	6	–	9
1	86	6	–	3	271	–	255	2	–	63	10
604	1452	1457	683	1913	1975	594	523	1803	1809	744	11
191	251	420	258	553	1025	240	150	327	239	215	12
22	62	136	161	90	50	2	70	183	237	47	13
147	375	290	61	238	130	34	36	321	339	112	14

TABL. 7. POWIERZCHNIA GEODEZYJNA WEDŁUG KIERUNKÓW WYKORZYSTANIA W 2005 R. (dok.)
 Stan w dniu 1 I
 GEODESIC AREA BY LAND USE IN 2005 (cont.)
 As of 1 I

Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	M.st. War- szawa Warsaw C.C.	Dzielnice						
			Bemo- wo	Biało- łęka	Bielany	Moko- tów	Ochota	Praga- -Połu- dnie	Praga -Północ
			w ha						
	Grunty zabudowane i zur- banizowane (dok.) <i>Built-up and urbanized areas (cont.)</i>								
1	zurbanizowane tereny niezabudowane..... <i>non-built-up urbanized area</i>	1768	96	141	119	215	18	80	55
2	tereny rekreacyjno- -wypoczynkowe..... <i>recreational areas</i>	1757	41	5	177	163	112	189	21
3	użytki kopalne..... <i>mineral area</i>	4	–	–	–	–	–	–	–
4	tereny komunikacyjne..... <i>transport areas</i>	7539	340	501	372	617	232	683	346
5	drogi..... <i>roads</i>	5461	257	364	337	589	202	407	187
6	tereny kolejowe i inne ^a <i>railways and others^a</i>	2078	83	137	35	28	30	276	159
7	Tereny różne ^b <i>Different areas and land^b</i>	755	5	75	50	72	–	20	25
8	Użytki ekologiczne..... <i>Ecological areas</i>	14	–	–	5	–	–	–	–
9	Nieuzytaki..... <i>Wasteland</i>	420	20	60	15	78	5	2	20

☞ a Porty lotnicze, obiekty i budowle służące komunikacji wodnej itp. b Grunty przeznaczone do rekultywacji oraz
 Ź r ó d ł o: dane Głównego Urzędu Geodezji i Kartografii.

a Airports, harbours, buildings and other objects of water communication. b Lands designed for reclamation and
 S o u r c e: data of the Head Office of Geodesy and Cartography.

<i>Districts</i>											Lp. No.
Rembertów	Śródmieście	Targówek	Ursus	Ursynów	Wawer	Wesoła	Wilanów	Włochy	Wola	Żoliborz	
<i>in ha</i>											
53	3	165	61	289	118	95	21	85	141	13	1
4	351	34	8	228	21	2	29	28	201	143	2
–	–	–	–	–	–	–	4	–	–	–	3
187	410	412	134	515	631	221	213	859	652	214	4
126	377	336	125	407	575	191	203	252	317	209	5
61	33	76	9	108	56	30	10	607	335	5	6
263	16	12	–	14	43	–	24	94	2	40	7
–	–	–	–	4	–	–	5	–	–	–	8
12	–	11	–	39	52	10	83	13	–	–	9

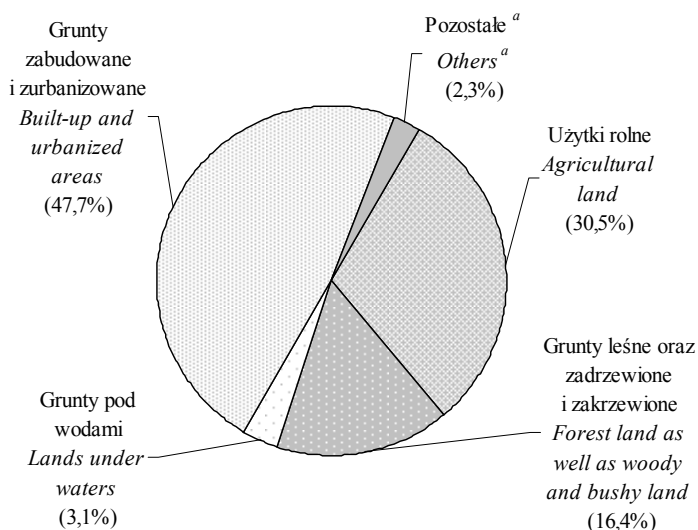
niezagospodarowane grunty zrekultywowane, wały ochronne nieprzystosowane do ruchu kołowego.

unused reclaimed lands, embankments not designed for car traffic.

**STRUKTURA POWIERZCHNI M.ST. WARSZAWY
WEDŁUG KIERUNKÓW WYKORZYSTANIA W 2005 R.**

Stan w dniu 1 I

*STRUCTURE OF AREA OF THE WARSAW C.C. BY LAND USE IN 2005
As of 1 I*



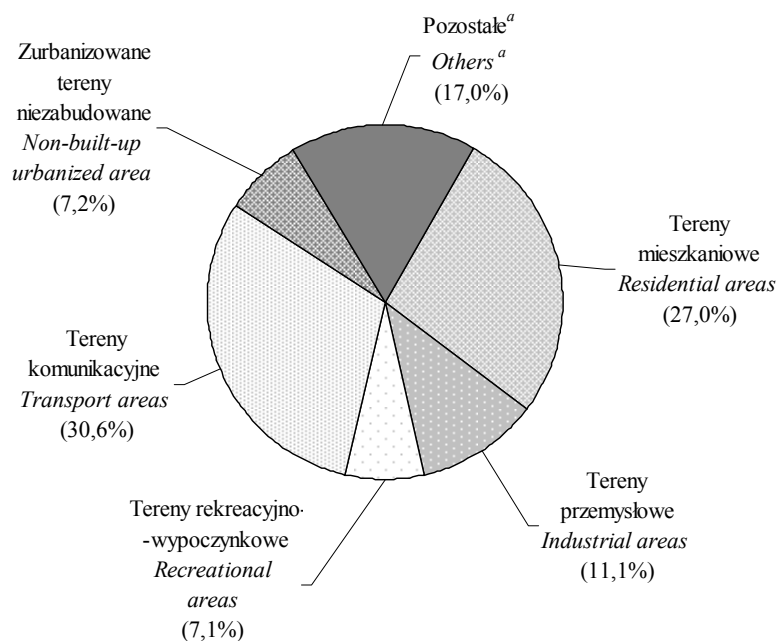
☞ ^a Łącznie użytki ekologiczne, nieużytki oraz grunty przeznaczone do rekultywacji i niezagospodarowane grunty zrehabilitowane, wały ochronne nieprzystosowane do ruchu kołowego.

^a Including ecological areas, wasteland and lands designed for reclamation and unused reclaim lands, embankments not designed for car traffic.

**STRUKTURA GRUNTÓW ZABUDOWANYCH I ZURBANIZOWANYCH
M.ST. WARSZAWY W 2005 R.**

Stan w dniu 1 I

*STRUCTURE OF BUILT-UP AND URBANIZED AREAS OF THE WARSAW C.C. IN 2005
As of 1 I*



☞ ^a Inne tereny zabudowane łącznie z użytkami kopalnymi.

^a Other built-up areas and mineral areas.

TABL. 8. STRUKTURA UŻYTKOWANIA GRUNTÓW ^a W 2005 R.

Stan w dniu 1 I

LAND USE STRUCTURE ^a IN 2005

As of 1 I

DZIELNICE DISTRICTS	Użytki rolne <i>Agricultural land</i>		Grunty leśne oraz zadrze- wione i zakrze- wione <i>Forest land as well as woody and bushy land</i>	Grunty zabudowane i zurbanizowane <i>Built-up and urbanized land</i>			Pozostałe grunty <i>Other land</i>
	razem <i>total</i>	w tym grunty orne <i>of which arable land</i>		razem <i>total</i>	w tym <i>of which</i>		
					tereny mieszka- niowe <i>residen- tial areas</i>	tereny komuni- kacyjne <i>transport areas</i>	
w % powierzchni ogólnej <i>in % of total area</i>							
M.st. Warszawa..... <i>Warsaw C.C.</i>	30,5	21,7	16,4	47,7	12,9	14,6	5,4
Bemowo.....	22,0	20,2	10,5	66,4	18,7	13,6	1,1
Białołęka.....	56,9	34,7	14,7	21,9	4,2	6,9	6,5
Bielany.....	14,7	9,5	24,0	54,1	14,6	11,5	7,2
Mokotów.....	24,4	20,2	1,0	66,9	16,9	17,4	7,7
Ochota.....	3,3	3,0	–	96,2	26,9	23,9	0,5
Praga-Południe.....	5,7	5,5	2,9	83,5	25,1	30,5	7,9
Praga-Północ.....	3,3	3,3	0,1	79,2	10,9	30,3	17,4
Rembertów.....	20,6	11,1	33,8	31,3	9,9	9,7	14,3
Śródmieście.....	0,2	0,2	–	93,3	16,1	26,3	6,5
Targówek.....	30,6	17,5	7,3	60,2	17,3	17,0	1,9
Ursus.....	27,0	21,0	–	73,0	27,6	14,3	–
Ursynów.....	34,0	25,8	20,9	43,7	12,6	11,8	1,4
Wawer.....	35,6	24,2	35,1	24,8	12,9	7,9	4,5
Wesoła.....	13,4	8,5	59,9	26,3	10,6	9,8	0,4
Wilanów.....	68,1	54,0	7,7	14,2	4,1	5,8	10,0
Włochy.....	32,7	30,0	0,6	63,0	11,4	30,0	3,7
Wola.....	3,2	3,1	2,9	93,9	12,4	33,8	–
Żoliborz.....	–	–	–	87,8	25,4	25,3	12,2

^a Według powierzchni geodezyjnej.

Źródło: dane Głównego Urzędu Geodezji i Kartografii.

a By geodesic area.

Source: data of the Head Office of Geodesy and Cartography.

TABL. 9. GRUNTY KOMUNALNE W 2005 R.

Stan w dniu 31 XII

COMMUNAL LANDS IN 2005

As of 31 XII

DZIELNICE DISTRICTS	Powierzchnia gruntów Area of land	W tym Of which			
		tworzących gminny zasób nieruchomości forming resource of gmina property	przekazanych w trwały zarząd gminnym jednostkom organizacyjnym transferred to permanent gmina management	przekazanych w użytkowanie wieczyste held under perpetual use	
				razem total	w tym osobom fizycznym of which natural persons
w ha in ha					
M.st. Warszawa..... Warsaw C.C.	12325,1	3926,1	3262,8	3366,2	641,7
Bemowo.....	722,0	127,0	163,0	305,0	20,0
Białołęka.....	711,0	610,9	7,2	92,9	21,2
Bielany.....	918,0	311,0	219,0	349,0	40,0
Mokotów.....	1952,5	871,9	20,5	629,7	185,9
Ochota.....	484,0	296,0	7,0	158,0	23,0
Praga-Południe.....	1151,5	501,0	6,1	375,4	84,6
Praga-Północ.....	320,0	1,0	235,0	39,0	14,0
Rembertów.....	189,9	7,9	152,7	25,3	3,4
Śródmieście.....	801,2	460,0	–	251,7	27,0
Targówek.....	891,0	134,0	343,0	183,0	27,0
Ursus.....	225,1	42,7	124,5	52,2	6,7
Ursynów.....	1000,0	16,0	429,0	350,0	27,0
Wawer.....	1178,0	174,0	871,0	63,0	35,0
Wesoła.....	60,2	45,0	–	15,2	11,3
Wilanów.....	269,1	102,0	6,2	32,3	7,5
Włochy.....	259,6	206,0	–	53,6	9,6
Wola.....	753,7	1,5	469,5	224,6	58,8
Żoliborz.....	438,3	18,2	209,1	166,3	39,7

TABL. 10. GOSPODAROWANIE WODĄ W ZAKŁADACH PRZEMYSŁOWYCH W 2005 R.
 WATER MANAGEMENT IN INDUSTRIAL PLANTS IN 2005

DZIELNICE DISTRICTS	Zakłady przemysłowe zużywające wodę (stan w dniu 31 XII) Industrial plants consuming water (as of 31 XII)	Pobór wód z ujęć własnych Water withdrawal from own intakes			Zakup wody Water purchase		Zużycie wody na potrzeby przemysłu Water consumption for needs of industry
		ogółem total	w tym wody of which waters		ogółem total	w tym z sieci wodociągowej ^a of which from public water-line system ^a	
			podziemne under-ground	powierzchniowe surface			
w dam ³ /r in dam ³ /year							
M.st. Warszawa..... <i>Warsaw C.C.</i>	55	185624	3907	181162	2407	1205	186250
Bemowo.....	1	239	239	–	–	–	218
Białołęka.....	7	28980	708	28272	868	633	29433
Bielany.....	3	1582	101	1481	415	23	1613
Mokotów.....	9	152284	372	151409	284	7	151962
Praga-Południe.....	3	251	251	–	111	87	347
Praga-Północ.....	2	57	57	–	85	24	138
Rembertów.....	4	179	127	–	33	–	160
Śródmieście.....	3	48	48	–	153	115	195
Ursus.....	2	314	314	–	1	–	155
Ursynów.....	5	652	652	–	117	–	724
Wawer.....	6	426	426	–	–	–	382
Wesoła.....	3	166	166	–	–	–	141
Wilanów.....	1	33	33	–	–	–	33
Włochy.....	4	52	52	–	58	34	106
Wola.....	2	361	361	–	282	282	643

^a Na cele produkcyjne.
 a For production purposes.

TABL. 11. ŚCIEKI ODPROWADZONE^a PRZEZ ZAKŁADY PRZEMYSŁOWE W 2005 R.
 WASTE WATER DISCHARGED^a BY INDUSTRIAL PLANTS IN 2005

DZIELNICE DISTRICTS	Ogółem <i>Grand total</i>	Do sieci kanaliza- cyjnej <i>Into sewer- age system</i>	Do wód lub do ziemi <i>Into waters or into the ground</i>				
			razem <i>total</i>	w tym ścieki oczyszczone z wymagających oczyszczenia <i>of which treatment of waste water of requiring treatment</i>			
				razem <i>total</i>	mecha- nicznie <i>mechani- cally</i>	chemicznie <i>chemically</i>	biologicz- nie <i>biologi- cally</i>
M.st. Warszawa..... <i>Warsaw C.C.</i>	182770	7055	175715	376	34	97	245
Bemowo.....	344	344	–	–	–	–	–
Białołęka.....	27017	1618	25399	80	34	–	46
Bielany.....	1217	1217	–	–	–	–	–
Mokotów.....	150832	787	150045	97	–	97	–
Praga-Południe.....	359	359	–	–	–	–	–
Praga-Północ.....	110	110	–	–	–	–	–
Rembertów.....	218	180	38	38	–	–	38
Śródmieście.....	195	182	13	–	–	–	–
Ursus.....	257	257	–	–	–	–	–
Ursynów.....	928	924	4	–	–	–	–
Wawer.....	413	358	55	–	–	–	–
Wesoła.....	166	10	156	156	–	–	156
Wilanów.....	5	–	5	5	–	–	5
Włochy.....	75	75	–	–	–	–	–
Wola.....	634	634	–	–	–	–	–

^a Łącznie z wodami chłodniczymi.
a Including cooling water.

TABL. 12. ŁADUNKI ZANIECZYSZCZEŃ W ŚCIEKACH PRZEMYSŁOWYCH
 ODPROWADZONYCH PO OCZYSZCZENIU DO WÓD LUB DO ZIEMI W 2005 R.
 LOADS OF POLLUTANTS IN INDUSTRIAL WASTE WATER DISCHARGED AFTER
 PURIFICATION INTO WATERS OR INTO THE GROUND IN 2005

DZIELNICE DISTRICTS	BZT ₅	ChZT	Zawiesina <i>Suspension</i>
	w kg/r <i>in kg/year</i>		
M.st. Warszawa..... <i>Warsaw C.C.</i>	3188	12938	14794
Białołęka.....	1099	5428	2054
Rembertów.....	438	2395	501
Wesoła.....	1625	4894	12165
Wilanów.....	26	221	74

TABL. 13. **ODPADY PRZEMYSŁOWE UCIAŹLIWE DLA ŚRODOWISKA W 2005 R.**
INDUSTRIAL WASTE HARMFUL TO THE ENVIRONMENT IN 2005

DZIELNICE DISTRICTS	Odpady do- tychczas skład- owane (nagro- madzone ^a ; stan w końcu roku) <i>Waste land- -filled until now (accumulated ^a; as of the end of year)</i>	Odpady wytworzone w ciągu roku <i>Waste generated during the year</i>			
		ogółem <i>grand total</i>	w tym <i>of which</i>		
			poddane odzyskowi <i>recovered</i>	unieszkodliwione <i>treated</i>	
				razem <i>total</i>	w tym skła- dowane ^b <i>of which land- -filled ^b</i>
w tys. t <i>in thous. t</i>					
M.st.Warszawa..... <i>Warsaw C.C.</i>	9245,4	2421,9	753,7	1523,1	39,6
Bemowo.....	–	1,6	–	1,5	–
Białołęka.....	811,1	305,1	217,8	1,9	1,4
Bielany.....	4546,7	156,4	154,4	2,0	2,0
Mokotów.....	3887,6	295,6	233,9	9,4	2,8
Ochota.....	–	3,1	3,1	–	–
Praga-Południe.....	–	6,2	6,2	–	–
Praga-Północ.....	–	15,9	14,7	1,2	1,2
Rembertów.....	–	88,3	85,2	–	–
Śródmieście.....	–	1519,3	10,7	1504,9	32,1
Targówek.....	–	12,3	11,9	0,4	–
Ursus.....	–	6,0	6,0	–	–
Wawer.....	–	3,9	3,9	–	–
Wola.....	–	8,2	5,9	1,8	0,1

^a Na terenach własnych zakładów. ^b Na składowiskach (wysypiskach, hałdach, stawach osadowych) własnych i innych.

a On own plant grounds. b Transferred to landfill areas (landfills, waste dumps, sludge tanks) of the plants generating it or to other areas.

TABLE 14. EMISJA PRZEMYSŁOWYCH ZANIECZYSZCZEŃ POWIETRZA^a W 2005 R.
EMISSION OF INDUSTRIAL AIR POLLUTANTS^a IN 2005

DZIELNICE DISTRICTS	Pyłowych Particulates		Gazowych Gases				
	razem total	w tym ze spalania paliw of which from the combustion of fuels	razem total	w tym of which			
				dwutlenek siarki sulphur dioxide	tlenki azotu nitrogen oxides	tlenek węgla carbon oxide	dwutlenek węgla carbon dioxide
M.st. Warszawa..... Warsaw C.C.	2350	2296	6488639	28496	9340	1382	6448914
Bemowo.....	43	43	57706	531	111	63	57001
Białołęka.....	697	697	2499498	8124	2604	535	2488090
Bielany.....	14	2	97232	46	77	78	97031
Mokotów.....	1294	1294	3438978	17782	5929	507	3414760
Praga-Południe.....	1	–	6836	–	9	1	6689
Praga-Północ.....	1	–	78	–	5	5	–
Rembertów.....	64	64	234732	1497	453	23	232759
Śródmieście.....	–	–	684	–	–	–	618
Targówek.....	1	1	20586	1	13	3	20500
Ursus.....	68	68	68195	158	19	18	68000
Wawer.....	99	99	49307	281	90	79	48857
Włochy.....	–	–	14	–	–	–	–
Wola.....	68	28	14793	76	30	70	14609

^a Z zakładów szczególnie uciążliwych dla czystości powietrza emitujących pyły, gazy lub równocześnie pyły i gazy.
a From plants generating substantial air pollution emitting particulates, gases or particulates and gases.



SAMORZĄD TERYTORIALNY

TERRITORIAL SELF-GOVERNMENT

Rada m.st. Warszawy, jest organem stanowiącym i kontrolnym.

Zadania Rady określone zostały w art. 18 ustawy z dnia 8 III 1990 r. o samorządzie gminnym (Dz. U. 2001 Nr 142, poz. 1591 z późn. zm) i w art. 12 ustawy z dnia 5 VI 1998 r. o samorządzie powiatowym (Dz. U. 2001 Nr 142, poz. 1592 z późn. zm.) oraz w ustawie z dnia 15 III 2002 r. o ustroju miasta stołecznego Warszawy (Dz. U. Nr 41, poz. 361 z późn. zm.).

Dzielnice są jednostkami pomocniczymi m.st. Warszawy. Organami wykonawczymi w dzielnicach są zarządy dzielnic, a organami stanowiącymi i kontrolnymi rady dzielnic.

W skład **rad dzielnic** wchodzi radni, powołani w wyborach do rad dzielnic, w liczbie od piętnastu do dwudziestu ośmiu w zależności od liczby mieszkańców dzielnicy. Kadencja rady dzielnicy rozpoczyna się w dniu wyborów i upływa w dniu poprzedzającym następne wybory. Ze swego grona rada wybiera przewodniczącego rady, który stoi na czele i kieruje pracami rady oraz od jednego do trzech wiceprzewodniczących. Decyzje rady w formie uchwał zapadają na sesjach rady, które odbywają się nie rzadziej niż raz na kwartał.

Wybory do rad dzielnic przeprowadza się łącznie z wyborami do Rady m.st. Warszawy. Do wyborów do rady dzielnicy stosuje się odpowiednio przepisy ustawy z dnia 16 VII 1998 r. – Ordynacja wyborcza do rad gmin, rad powiatów i sejmików województw (Dz.U. 2003 Nr 159, poz. 1547 z późn. zm.) dotyczące wyboru radnych do rady gminy liczącej więcej niż 20 000 mieszkańców.

The Warsaw C.C. Council is establishing and supervising body.

The tasks of the Warsaw C.C. Council are described in art. 18 of law dated 8 III 1990 on gmina self-government (Journal of Laws, 2001 No 142, item 1591 with later amendments) and in art. 12 of law dated 5 VI 1998 on powiat self-government (Journal of Laws 2001, No 142 item 1592 with later amendments) and in law dated 15 III 2002 on Warsaw C.C structure (Journal of Laws No 41 item 361 with later amendments).

Districts are the Warsaw C.C. auxiliary entities. The districts performing bodies are the districts performing boards while the districts councils are the establishing and supervising bodies.

The members of district councils are councillors appointed in election, a team of fifteen to twenty eight, depending on the number of inhabitants in the district. The district council term of office starts at the day of election and ends at the day preceding the next election. The members of districts council select the council chairman, who is the leader managing council work, and one up to three vice-chairmen. The council resolutions passed during the council sessions, which take place at least once a quarter.

The election of district council are held together with the election of Warsaw C.C. council. For districts council election appropriately applied provisions are used as it is described in law dated 16 VII 1998 – Electoral regulations for gmina, powiat council and regional council (Journal of Laws 2003, No 159 item 1547 with later amendments) concerning election of gmina councillors for gmina council with more than 20 000 inhabitants.

Wybory do rad dzielnic są powszechne, równe, bezpośrednie i odbywają się w głosowaniu tajnym.

Nie można jednocześnie kandydować do rady dzielnicy i do Rady m.st. Warszawy. Można być radnym tylko jednej z rad.

Charakterystykę demograficzno-zawodową radnych w jednostkach samorządu terytorialnego oparto o wyniki sprawozdawczości za rok 2005, aktualizującej dane o radnych zawarte w obwieszczeniach terytorialnych komisji wyborczych z wyborów samorządowych w dniu 27 X 2002 r. Ponadto podano informacje o radnych wybranych w wyborach samorządowych w dniu 12 XI 2006 r.

Grupowania radnych organów jednostek samorządu terytorialnego **według grup zawodów** dokonano na podstawie Klasyfikacji Zawodów i Specjalności dla potrzeb rynku pracy wprowadzonej rozporządzeniem Ministra Gospodarki i Pracy z dnia 8 XII 2004 r. (Dz. U. Nr 265, poz. 2644).

The universal, equal and direct elections of district councils are voted by secret ballot.

There is not possible to stand as a candidate to a district council and to the Warsaw C.C. council at the same time. One can be a councillor of one of the council only.

The demographic and professional characteristic of councillors in local self-government entities is based on reporting results for 2005, updating information concerning councillors included in announcements of local election commissions from the 27 X 2002 elections. Moreover, the information on councillors based on the results of the election from 12 XI 2006 was made.

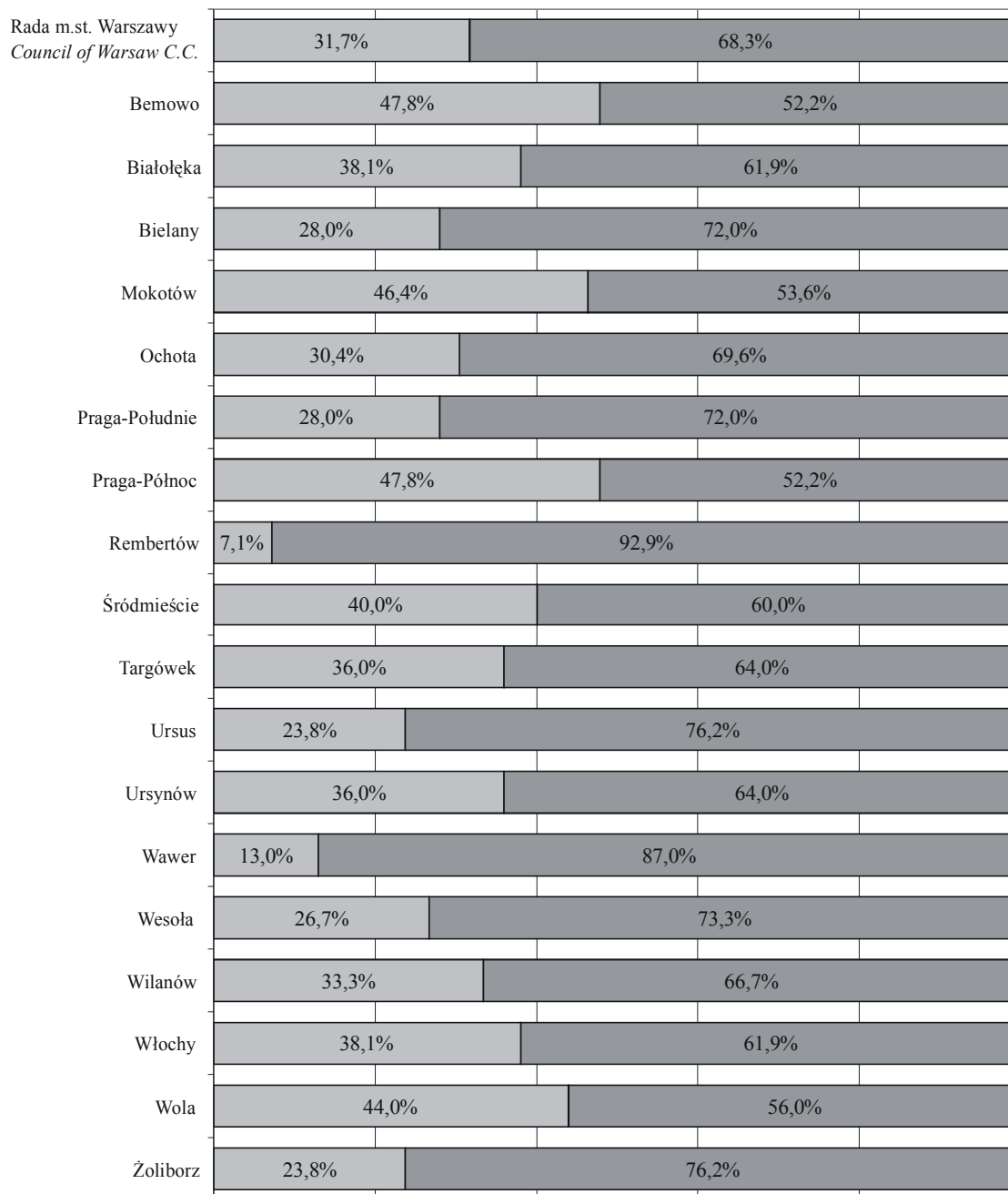
The grouping of councillors of organs of local self-government entities by groups of professions is made on the basis of the Occupations and Specializations Classification for needs of labour market introduced by a decree of the Minister of Economy and Labour, dated 8 XII 2004 (Journal of Laws No. 265, item 2644).

STRUKTURA RADNYCH WEDŁUG PŁCI W 2005 R.

Stan w dniu 31 XII

STRUCTURE OF COUNCILLORS BY SEX IN 2005

As of 31 XII



Kobiety
 Mężczyźni
Males *Females*

TABL. 1 (15). RADNI WEDŁUG PŁCI I WIEKU W 2005 R.

Stan w dniu 31 XII

COUNCILLORS BY SEX AND AGE IN 2005

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION <i>o</i> – ogółem <i>total</i> <i>k</i> – w tym kobiety <i>of which females</i>	Ogółem <i>Total</i>	W wieku <i>At age</i>				
		24 lata i mniej <i>and less</i>	25–29	30–39	40–59	60 lat i więcej <i>and more</i>
O G Ó Ł E M <i>o</i>	458	10	55	79	233	81
T O T A L <i>k</i>	153	2	13	17	95	26
Rada m.st. Warszawy <i>o</i>	60	–	4	10	39	7
Council of Warsaw C.C. <i>k</i>	19	–	2	2	13	2
Rady dzielnic <i>o</i>	398	10	51	69	194	74
District councils <i>k</i>	134	2	11	15	82	24
Bemowo..... <i>o</i>	23	–	4	1	17	1
<i>k</i>	11	–	–	–	11	–
Białołęka..... <i>o</i>	21	–	2	3	15	1
<i>k</i>	8	–	–	1	7	–
Bielany..... <i>o</i>	25	1	4	3	11	6
<i>k</i>	7	–	2	–	4	1
Mokotów..... <i>o</i>	28	2	3	11	10	2
<i>k</i>	13	–	–	4	7	2
Ochota..... <i>o</i>	23	2	4	5	5	7
<i>k</i>	7	–	–	2	3	2
Praga-Południe..... <i>o</i>	25	2	8	4	7	4
<i>k</i>	7	2	2	–	2	1
Praga-Północ..... <i>o</i>	23	–	1	–	13	9
<i>k</i>	11	–	–	–	8	3
Rembertów..... <i>o</i>	14	–	1	1	10	2
<i>k</i>	1	–	–	–	–	1
Śródmieście..... <i>o</i>	25	–	5	8	9	3
<i>k</i>	10	–	2	1	6	1
Targówek..... <i>o</i>	25	–	–	9	9	7
<i>k</i>	9	–	–	2	5	2
Ursus..... <i>o</i>	21	–	–	4	10	7
<i>k</i>	5	–	–	–	3	2
Ursynów..... <i>o</i>	25	–	6	5	12	2
<i>k</i>	9	–	2	–	7	–
Wawer..... <i>o</i>	23	–	4	2	13	4
<i>k</i>	3	–	–	–	2	1
Wesoła..... <i>o</i>	15	–	–	1	11	3
<i>k</i>	4	–	–	–	3	1
Wilanów..... <i>o</i>	15	–	3	2	8	2
<i>k</i>	5	–	–	1	4	–
Włochy..... <i>o</i>	21	1	1	2	14	3
<i>k</i>	8	–	–	1	5	2
Wola..... <i>o</i>	25	2	3	4	12	4
<i>k</i>	11	–	2	3	4	2
Żoliborz..... <i>o</i>	21	–	2	4	8	7
<i>k</i>	5	–	1	–	1	3

TABL. 2 (16). RADNI WEDŁUG PŁCI I WIEKU W 2006 R.

Stan w dniu 12 XI

COUNCILLORS BY SEX AND AGE IN 2006

As of 12 XI

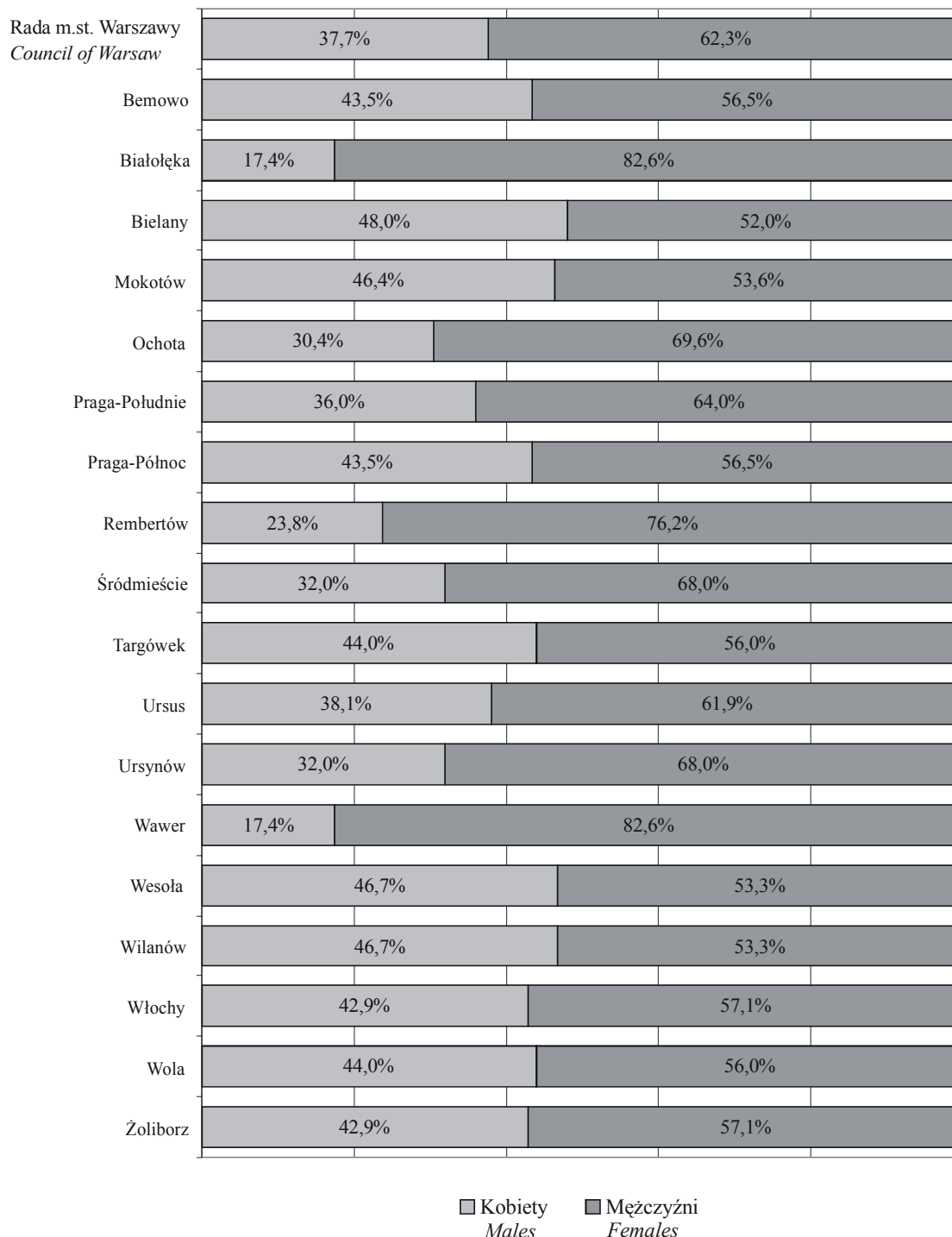
WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION <i>o</i> – ogółem <i>total</i> <i>k</i> – w tym kobiety <i>of which females</i>	Ogółem <i>Total</i>	W wieku <i>At age</i>				
		24 lata i mniej <i>and less</i>	25–29	30–39	40–59	60 lat i więcej <i>and more</i>
OGÓŁEM <i>o</i>	467	31	74	88	208	66
TOTAL <i>k</i>	174	5	24	25	94	26
Rada m.st. Warszawy <i>o</i>	60	2	9	17	26	6
Council of Warsaw C.C. <i>k</i>	22	1		5	13	3
Rady dzielnic <i>o</i>	407	29	65	71	182	60
District councils <i>k</i>	152	4	24	20	81	23
Bemowo..... <i>o</i>	23	3	3	2	12	3
<i>k</i>	10	1	1	–	7	1
Białołęka..... <i>o</i>	23	2	5	3	12	1
<i>k</i>	4	–	1	1	2	–
Bielany..... <i>o</i>	25	1	6	2	12	4
<i>k</i>	12	–	3	–	7	2
Mokotów..... <i>o</i>	28	2	4	9	10	3
<i>k</i>	13	–	2	2	8	1
Ochota..... <i>o</i>	23	1	4	5	8	5
<i>k</i>	7	–	–	–	4	3
Praga-Południe..... <i>o</i>	25	3	6	4	7	5
<i>k</i>	9	–	2	1	4	2
Praga-Północ..... <i>o</i>	23	4	4	3	9	3
<i>k</i>	10	–	1	3	4	2
Rembertów..... <i>o</i>	21	–	1	4	13	3
<i>k</i>	5	–	–	1	4	–
Śródmieście..... <i>o</i>	25	3	6	8	7	1
<i>k</i>	8	–	5	1	2	–
Targówek..... <i>o</i>	25	2	4	5	8	6
<i>k</i>	11	2	1	2	4	2
Ursus..... <i>o</i>	21	1	–	2	14	4
<i>k</i>	8	–	–	–	6	2
Ursynów..... <i>o</i>	25	1	8	6	8	2
<i>k</i>	8	–	3	2	3	–
Wawer..... <i>o</i>	23	1	4	4	12	2
<i>k</i>	4	–	–	–	4	–
Wesoła..... <i>o</i>	15	–	1	3	10	1
<i>k</i>	7	–	1	2	4	–
Wilanów..... <i>o</i>	15	2	1	–	8	4
<i>k</i>	7	–	–	–	6	1
Włochy..... <i>o</i>	21	–	–	2	18	1
<i>k</i>	9	–	–	1	7	1
Wola..... <i>o</i>	25	3	6	6	6	4
<i>k</i>	11	1	3	3	2	2
Żoliborz..... <i>o</i>	21	–	2	3	8	8
<i>k</i>	9	–	1	1	3	4

STRUKTURA RADNYCH WEDŁUG PŁCI W 2006 R.

Stan w dniu 31 XII

STRUCTURE OF COUNCILLORS BY SEX IN 2006

As of 31 XII



TABL. 3 (17). RADNI WEDŁUG GRUP ZAWODÓW W 2005 R.
 Stan w dniu 31 XII
COUNCILLORS BY OCCUPATIONAL GROUPS IN 2005
 As of 31 XII

DZIELNICE <i>DISTRICTS</i>	Ogółem <i>Total</i>	W tym <i>Of which</i>				
		przedstawiciele władz publicznych, wyżsi urzędnicy i kierownicy <i>public government representatives, senior officials and managers</i>	specjaliści <i>professionals</i>	technicy i inny średni personel <i>technicians and associate professionals</i>	pracownicy biurowi <i>clerks</i>	pracownicy usług osobistych i sprzedawcy <i>service workers and shop and market sales workers</i>
OGÓŁEM..... TOTAL	458	117	196	51	45	18
Rada m.st. Warszawy Council of Warsaw C.C.	60	53	–	–	7	–
Rady dzielnic District councils	398	64	196	51	38	18
Bemowo.....	23	3	13	2	1	–
Białołęka.....	21	5	7	2	1	1
Bielany.....	25	–	20	4	–	–
Mokotów.....	28	12	13	–	2	1
Ochota.....	23	1	12	8	1	–
Praga-Południe.....	25	6	19	–	–	–
Praga-Północ.....	23	1	4	11	6	1
Rembertów.....	14	3	4	1	–	1
Śródmieście.....	25	–	13	1	7	3
Targówek.....	25	5	7	5	5	1
Ursus.....	21	1	14	6	–	–
Ursynów.....	25	8	10	2	1	1
Wawer.....	23	9	8	–	4	–
Wesoła.....	15	–	10	–	–	5
Wilanów.....	15	2	6	2	2	–
Włochy.....	21	3	9	1	3	1
Wola.....	25	2	13	4	5	1
Żoliborz.....	21	3	14	2	–	2

TABL. 4 (18). **RADNI WEDŁUG POZIOMU WYKSZTAŁCENIA^a W 2005 R.**

Stan w dniu 31 XII

*COUNCILLORS BY EDUCATIONAL LEVEL^a IN 2005**As of 31 XII*

DZIELNICE <i>DISTRICTS</i>	Ogółem <i>Total</i>	Wykształcenie <i>Education</i>			
		wyższe <i>tertiary</i>	policealne <i>post- -secondary</i>	średnie <i>secondary</i>	zasadnicze zawodowe <i>basic voca- tional</i>
OGÓŁEM..... TOTAL	458	334	19	95	10
Rada m.st. Warszawy Council of Warsaw C.C.	60	54	6	–	–
Rady dzielnic District councils	398	280	13	95	10
Bemowo.....	23	20	–	3	–
Białołęka.....	21	12	–	6	3
Bielany.....	25	19	1	5	–
Mokotów.....	28	20	2	6	–
Ochota.....	23	13	–	10	–
Praga-Południe.....	25	14	1	10	–
Praga-Północ.....	23	11	–	10	2
Rembertów.....	14	10	–	4	–
Śródmieście.....	25	19	–	6	–
Targówek.....	25	15	–	8	2
Ursus.....	21	13	3	5	–
Ursynów.....	25	23	–	1	1
Wawer.....	23	20	–	3	–
Wesoła.....	15	10	1	4	–
Wilanów.....	15	10	–	4	1
Włochy.....	21	17	1	2	1
Wola.....	25	16	2	7	–
Żoliborz.....	21	18	2	1	–

☞ *a* Wśród radnych rad dzielnic nie było osób z wykształceniem podstawowym.*a* There are not persons with primary education.



BEZPIECZEŃSTWO PUBLICZNE

Informacje o wypadkach drogowych i przestępstwach podano w oparciu o materiały przekazane przez Komendę Stołeczną Policji.

Dane o **wypadkach drogowych** obejmują zdarzenia mające związek z ruchem pojazdów na drogach publicznych, w wyniku których nastąpiła śmierć lub uszkodzenie ciała.

Za **śmiertelną ofiarę wypadku drogowego** uznano osobę zmarłą (w wyniku doznanych obrażeń) na miejscu wypadku lub w ciągu 30 dni.

Za **ranną ofiarę wypadku drogowego** uznano osobę, która doznała obrażeń ciała i otrzymała pomoc lekarską.

Dane o **przestępstwach** dotyczą terenów operacyjnych podporządkowanych policji i prokuratorom rejonowym.

Dane o **przestępstwach stwierdzonych** podano według klasyfikacji Kodeksu karnego z 1997 r., obowiązującego od 1 IX 1998 r. (ustawa z dnia 6 VI 1997 r., Dz. U. Nr 88, poz. 553, z późniejszymi zmianami), Kodeksu karnego skarbowego obowiązującego od 17 X 1999 r. (ustawa z dnia 10 IX 1999 r., Dz. U. Nr 83, poz. 930, z późniejszymi zmianami) lub innych ustaw szczególnych.

Przestępstwo stwierdzone jest to zdarzenie, co do którego w zakończonym postępowaniu przygotowawczym potwierdzono, że jest przestępstwem. Przestępstwo kwalifikowane zgodnie z Kodeksem karnym z 1997 r. – jest to zbrodnia lub występki ścigany z oskarżenia publicznego lub z oskarżenia prywatnego objęty oskarżeniem prokuratora, a nadto każdy występki skarbowy, których charakter jako przestępstwa został potwierdzony w wyniku postępowania przygotowawczego.

Informacje o przestępstwach stwierdzonych i wskaźnikach wykrywalności sprawców przestępstw opracowano na podstawie statystyki policyjnej, uzu-

PUBLIC SAFETY

Data on road traffic accidents and crimes were provided by Metropolitan Police Headquarters.

*Data regarding **road traffic accidents** cover events connected with the movement of vehicles on public roads as a result of which death or injury occurred.*

*A victim of a **road traffic accident fatality** is understood as a person who died (as a result of injuries incurred) at the site of the accident or within the period of 30 days from the date of accident.*

*A victim of **road traffic accident injury** is understood as a person who incurred injuries and received medical attention.*

*Data on **crimes** refers to operation areas subject to the police and district public prosecutors.*

*Data concerning **ascertained crimes** are given according to the classification of the Criminal Code of 1997, valid since 1 IX 1998 (the law dated 6 VI 1997, Journal of Laws No. 88, item 553, with later amendments), the Treasury Penal Code valid since 17 X 1999 (the law dated 10 IX 1999, Journal of Laws No. 83, item 930, with later amendments) or other specific laws.*

*An **ascertained crime** is an event, which after the completion of preparatory proceeding was confirmed as a crime. In connection with Criminal Code of 1997 crime is a felony or misdemeanour prosecuted upon by public accusation or private accusation by a public prosecutor, moreover every revenue related misdemeanour, the character of which was confirmed as a crime as a result of preparatory proceedings.*

Information regarding ascertained crimes and rates of detectability of delinquents in ascertained crimes has been prepared on the basis of police statistics, supplemented with information on investigations

pełnionej informacjami o śledztwach własnych prowadzonych w prokuraturach i o postępowaniach wobec nieletnich w sądach rodzinnych.

Straż Miejska M.st. Warszawy powołana została na mocy uchwały Nr XII/54/91 Rady Miasta Stołecznego Warszawy z dnia 21 I 1991 r., jako formacja kontynuująca działania Miejskiej Służby Porządkowej.

Obecnie Straż Miejska działa na podstawie ustawy z dnia 29 VIII 1997 r. o strażach gminnych (Dz. U. Nr 123, poz. 779) z późniejszymi zmianami i podlega Prezydentowi m.st. Warszawy.

W skład struktury Straży Miejskiej M.st. Warszawy wchodzi **siedem oddziałów terenowych (prewencja) i dwa specjalistyczne (operacyjne):**

- OT I – Oddział Terenowy I (Śródmieście),
- OT II – Oddział Terenowy II (Mokotów, Ursynów, Wilanów),
- OT III – Oddział Terenowy III (Ochota, Ursus, Włochy),
- OT IV – Oddział Terenowy IV (Wola, Bemowo),
- OT V – Oddział Terenowy V (Żoliborz, Bielany),
- OT VI – Oddział Terenowy VI (Praga-Północ, Targówek, Białołęka),
- OT VII – Oddział Terenowy VII (Praga-Południe, Rembertów, Wawer, Wesoła),
- OPI – Oddział Patrolowo-Interwencyjny (ogólnomiej-
ski),
- OPS – Oddział Pojazdów Samochodowych (ogólno-
miejski),
oraz
- ZZ – Zespół Zadaniowy (komórka powołana na okre-
ślony czas do wykonania określonych zadań).

W tablicach prezentowane są dane ostateczne, które mogą się różnić od już wcześniej opublikowanych w innych opracowaniach.

conducted by the public prosecutor's offices and family on juvenile proceedings in courts.

The Municipal Police of the Capital City of Warsaw was set out on the basis of resolution of the Municipal Council, dated 21 I 1991, and it was a continuation of the Municipal Security Service.

At the moment the Municipal Police operates on the basis of law on communities guards dated 29 VIII 1997 (Journal of Laws No. 123, item 779) with later amendments and is subordinated to the President of the Capital City of Warsaw.

*The Municipal Police of Warsaw C.C. consists of **seven local (district) squads (prevention) and two special squads (operational):***

- OT I – Local Squad I (Śródmieście),
- OT II – Local Squad II (Mokotów, Ursynów, Wilanów),
- OT III – Local Squad III (Ochota, Ursus, Włochy),
- OT IV – Local Squad IV (Wola, Bemowo),
- OT V – Local Squad V (Żoliborz, Bielany),
- OT VI – Local Squad VI (Praga-Północ, Targówek, Białołęka),
- OT VII – Local Squad VII (Praga-Południe, Rembertów, Wawer, Wesoła),
- OTI – Intervention Patrol Squad (for whole town),
- OPS – Motor Vehicles Squad (for whole town),

and

- ZZ – Task Team (a team appointed for execution determined task).

Data presented in the tables has ultimate character and may be different in comparing to previously published papers.

**WYPADKI DROGOWE NA 10 TYS. ZAREJESTROWANYCH POJAZDÓW
SAMOCHODOWYCH I CIĄGNIKÓW W 2005 R.**

*ROAD TRAFFIC ACCIDENTS PER 10 THOUS. REGISTERED ROAD
VEHICLES AND TRACTORS IN 2005*



Liczba wypadków:
Number of road traffic accidents:

- 9,4 – 9,9 (1)
- 10,0 – 14,9 (4)
- 15,0 – 19,9 (6)
- 20,00 – 28,9 (7)

W nawiasach podano liczbę dzielnic.
In brackets were given number of districts.

TABLE 1 (19). **WYPADKI DROGOWE W 2005 R.**
ROAD TRAFFIC ACCIDENTS IN 2005

DZIELNICE <i>DISTRICTS</i>	Wypadki <i>Accidents</i>	Ofiary wypadków <i>Road traffic casualties</i>		
		ogółem <i>total</i>	śmiertelne <i>fatalities</i>	ranni <i>injured</i>
M.st. Warszawa <i>Warsaw C.C.</i>	1671	2190	127	2063
Bemowo.....	84	110	4	106
Białołęka.....	64	87	7	80
Bielany.....	97	114	9	105
Mokotów	195	240	15	225
Ochota	93	136	1	135
Praga-Południe	146	192	9	183
Praga-Północ	80	106	6	100
Rembertów	24	36	5	31
Śródmieście	277	361	18	343
Targówek.....	93	126	14	112
Ursus.....	27	35	2	33
Ursynów	101	125	8	117
Wawer	92	116	5	111
Wesoła.....	17	21	3	18
Wilanów	17	19	2	17
Włochy	82	134	4	130
Wola	150	195	9	186
Żoliborz	32	37	6	31

TABL. 2 (20). PRZESTĘPSTWA STWIERDZONE W ZAKOŃCZONYCH POSTĘPOWANIACH PRZYGOTOWAWCZYCH W 2005 R.
ASCERTAINED CRIMES IN COMPLETED PREPARATORY PROCEEDINGS IN 2005

WYSZCZEGÓLNIENIE <i>SPECIFICATION</i>	Ogółem <i>Grand total</i>	W tym przestępstwa <i>Of which crimes</i>			Z liczby ogółem przestępstwa <i>Of grand total crimes</i>					
		kryminalne ^a <i>criminal^a</i>	gospodarcze ^b <i>commercial^b</i>	drogowe <i>road</i>	przeciwno życiu i zdrowiu <i>against life and health</i>	przeciwko mieniu <i>against property</i>				
						razem <i>total</i>	w tym <i>of which</i>			
							razem <i>total</i>	w tym kradzież samo- chodu <i>of which automobile theft</i>	kradzież z włamaniem <i>burglary</i>	kradzież rozbójni- cza, rozbój i wymu- szenie rozbójni- cze <i>theft with assault, robbery and criminal coercion</i>
M.st. Warszawa..... <i>Warsaw C.C.</i>	90727	78997	5093	4997	1221	64719	32497	7764	15395	4053
Bemowo.....	3819	3367	183	243	40	2771	1348	341	646	149
Białołęka.....	2754	2462	34	203	41	1982	944	204	541	61
Bielany.....	4987	4154	319	386	74	3270	1399	523	835	272
Mokotów.....	9722	8625	465	514	122	6906	3072	826	2167	352
Ochota.....	6042	5399	278	272	89	4443	2450	593	964	289
Praga-Południe.....	10879	9219	1070	423	112	7758	3916	1166	1983	498
Praga-Północ.....	4953	4142	324	296	110	3146	1330	284	752	432
Rembertów.....	720	592	3	106	21	416	200	36	103	23
Śródmieście.....	15005	13137	991	616	173	11600	6690	1000	1943	669
Targówek.....	4930	4450	109	259	97	3495	1782	618	748	311
Ursus.....	1590	1442	10	119	20	1184	491	73	409	61
Ursynów.....	4966	4509	67	324	55	3366	1594	508	996	171
Wawer.....	2572	2228	37	241	50	1913	869	240	603	98
Wesoła.....	748	577	7	154	10	486	240	55	151	18
Wilanów.....	1337	1206	38	72	27	964	479	117	270	51
Włochy.....	2457	2189	48	188	27	1702	885	131	458	54
Wola.....	8792	7398	812	445	110	6326	2883	758	1448	406
Żoliborz.....	1915	1645	108	115	22	1359	744	289	286	27
Pozostałe ^c	2539	2256	190	21	21	1632	1181	2	92	111
<i>Others^c</i>										

^{a, b} Wszystkie kwalifikacje prawne, z treści których wynika: *a* – kryminalny charakter przestępstwa, *b* – gospodarczy charakter przestępstwa (niezależnie od rozdziału Kk oraz ustaw szczególnych). *c* Dworce, lotnisko, metro, komisariat rzeczny.

a, b Legal classification qualifying crimes as: *a* – criminal, *b* – connected with economic activity (independently of chapter of Crime Code and specific laws). *c* Stations, airport, metro, river police station.

PRZESTĘPSTWA STWIERDZONE NA 1000 LUDNOŚCI W 2005 R.

ASCERTAINED CRIMES PER 1000 POPULATION IN 2005



Liczba przestępstw:
Number of crimes:

- 31,9 – 59,9 (12)
- 60,0 – 89,9 (4)
- 90,0 – 110,2 (2)

W nawiasach podano liczbę dzielnic.
In brackets were given number of districts.

TABL. 3 (21). **ZGŁOSZENIA^a DO STRAŻY MIEJSKIEJ W 2005 R.**
APPLICATIONS^a TO THE MUNICIPAL POLICE IN 2005

WYSZCZEGÓLNIENIE <i>SPECIFICATION</i>	Ogółem <i>Total</i>	Mieszkańców <i>Citizens</i>	Policji <i>Police</i>	Funkcjonariuszy i jednostek Straży Miejskiej <i>Municipal Police Officers and squads</i>	Innych instytucji, jednostek, osób <i>Other institu- tions and per- sons</i>
OGÓŁEM	522526	170434	38796	283257	30039
TOTAL					
Awarie techniczne i skutki klęsk żywiolowych.....	13933	5476	168	7863	426
<i>Technical faults and disaster conse- quences</i>					
Bezpieczeństwo osób i mienia	22909	9166	875	11017	1851
<i>Safety of person and property secu- rity</i>					
Nie zgodne z prawem i obyczajowo- ścią zdarzenia w instytucjach	8467	311	41	7788	327
<i>Illegal occurences in institutions</i>					
Czystość i porządek w obiektach komunalnych i użyteczności pu- blicznej.....	52933	13549	388	38114	882
<i>Cleanliness and public order in communal and public utility units</i>					
Zdarzenia związane z zagrożeniem środowiska.....	18324	7049	529	10229	517
<i>Events connected with environment protection</i>					
Zagrożenia pożarowe.....	1398	580	83	657	78
<i>Fire protection</i>					
Utrzymanie porządku w miejscach publicznych	48555	12656	700	33246	1953
<i>Public order in public places</i>					
Porządek w ruchu drogowym	116671	42811	6514	53811	13535
<i>Road traffic</i>					
Stan sanitarny obiektów publicznych i niepublicznych.....	325	57	1	261	6
<i>Sanitary state of the public of and non-public units</i>					
Zakłócanie ciszy i spokoju publicz- nego.....	55009	30058	3826	19811	1314
<i>Public peace disturbing</i>					
Nielegalny handel używkami i zagrożenie zdrowia.....	155397	36620	23876	86807	8094
<i>Illegal trade (cigarettes, drugs deal- ing) and treat to life of health</i>					
Zdarzenia dot. zwierząt.....	24260	10879	1678	10878	825
<i>Events connected with animals</i>					
Pozostałe zgłoszenia	4345	1222	117	2775	231
<i>Other applications</i>					

TABL. 4 (22). **DZIAŁALNOŚĆ ODDZIAŁÓW STRAŻY MIEJSKIEJ W 2005 R.**
ACTIVITY OF THE MUNICIPAL POLICE SQUADS IN 2005

WYSZCZEGÓLNIENIE <i>SPECIFICATION</i>	Ogółem <i>Total</i>	Oddziały ^a <i>Squads^a</i>								
		OTI	OTII	OTIII	OTIV	OTV	OTVI	OTVII	OPS	OPI
Interwencje..... <i>Interventions</i>	829058	66412	74811	90306	47612	66668	31376	72769	50477	328627
w tym: <i>of which:</i>										
Nałożone mandaty karne <i>Imposed fines</i>	90972	3623	11181	18621	6651	9223	6205	9172	9002	17294
Udzielone pouczenia <i>Cautions</i>	234848	10082	17428	22531	11686	24121	8167	10395	11236	119202
Sporządzone notatki <i>Duty notes</i>	17579	161	2098	2361	2347	3117	2328	1444	1431	2292

☞ a Patrz uwagi do działu na str. 58.
a See notes to the chapter on page 58.

TABL. 5 (23). **INTERWENCJE PODEJMOWANE PRZEZ ODDZIAŁY STRAŻY MIEJSKIEJ
WEDŁUG RODZAJU W 2005 R.**
INTERVENTIONS COMPLETED BY THE MUNICIPAL POLICE SQUADS BY TYPE IN 2005

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem <i>Total</i>	OPI i OPS ^a	OT i ZZ ^a	<i>SPECIFICATION</i>
O G Ó Ł E M.....	829058	423205	405853	TOTAL
Awarie techniczne i skutki klęsk żywiołowych	13290	3805	9485	<i>Technical faults and disaster consequences</i>
Bezpieczeństwo osób i mienia.....	39038	27018	12020	<i>Safety of person and property security</i>
Nie zgodne z prawem i obyczajowością zdarzenia w instytucjach.....	12575	2913	9662	<i>Illegal occurrences in institutions</i>
Czystość i porządek w obiektach komunalnych i użyteczności publicznej.....	69547	12205	57342	<i>Cleanliness and public order in communal and public utility units</i>
Zdarzenia związane z zagrożeniem środowiska.....	23003	8875	14128	<i>Events connected with environment protection</i>
Zagrożenia pożarowe.....	2556	1631	925	<i>Fire protection</i>
Utrzymanie porządku w miejscach publicznych.....	88059	19426	68633	<i>Public order in public places</i>
Porządek w ruchu drogowym.....	147922	66943	80979	<i>Road traffic</i>
Stan sanitarny obiektów publicznych i niepublicznych	1162	423	739	<i>Sanitary state of the public of and non-public units</i>
Zakłócanie ciszy i spokoju publicznego..	124303	96973	27330	<i>Public peace disturbing</i>
Nielegalny handel używkami i zagrożenie zdrowia	275942	169930	106012	<i>Illegal trade (cigarettes, drugs dealing) and treat to life of health</i>
Zdarzenia dot. zwierząt.....	25700	11074	14626	<i>Events connected with animals</i>
Pozostałe zgłoszenia	5961	1989	3972	<i>Other applications</i>

☞ a Patrz uwagi do działu na str. 58.
a See notes to the chapter on page 58.

TABL. 6 (24). ZGŁOSZENIA DO STRAŻY MIEJSKIEJ WEDŁUG DNI TYGODNIA W 2005 R.
 APPLICATIONS TO THE MUNICIPAL POLICE BY DAYS OF WEEK IN 2005

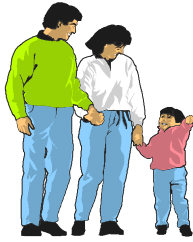
DNI TYGODNIA <i>DAYS OF WEEK</i>	Ogółem <i>Total</i>	Kwartał <i>Quarter</i>			
		I	II	III	IV
OGÓŁEM..... TOTAL	522526	120514	140558	128306	133148
Poniedziałek..... <i>Monday</i>	82145	18997	23018	19118	21012
Wtorek..... <i>Thursday</i>	85991	20909	22274	20290	22518
Środa..... <i>Wednesday</i>	89436	21631	23821	20586	23398
Czwartek..... <i>Thursday</i>	86710	21134	23469	20544	21563
Piątek..... <i>Friday</i>	84277	19109	23042	21861	20265
Sobota..... <i>Saturday</i>	50281	10516	13574	13662	12529
Niedziela..... <i>Sunday</i>	43686	8218	11360	12245	11863

TABL. 7 (25). ZGŁOSZENIA DO STRAŻY MIEJSKIEJ WEDŁUG GODZIN DOBY W 2005 R.
 APPLICATIONS TO THE MUNICIPAL POLICE BY HOURS IN 2005

GODZINY DOBY <i>HOURS</i>	Ogółem <i>Total</i>	Kwartał <i>Quarter</i>			
		I	II	III	IV
OGÓŁEM..... TOTAL	522526	120514	140558	128306	133148
00.....	14193	2244	3792	4111	4046
01.....	10018	1757	2568	2868	2825
02.....	7013	1138	1664	2017	2194
03.....	4444	766	1178	1355	1145
04.....	3398	585	872	903	1038
05.....	2738	485	690	715	848
06.....	3973	802	980	1078	1113
07.....	10577	2556	2906	2540	2575
08.....	26279	6872	7020	5976	6411
09.....	33958	9017	9216	7595	8130
10.....	37588	9891	10006	8678	9013
11.....	37732	9538	10423	8718	9053
12.....	37437	9667	9979	8683	9108
13.....	36189	9668	9910	8288	8323
14.....	29832	7407	8064	7259	7102
15.....	28160	6578	7313	6957	7312
16.....	29280	6949	8066	7063	7202
17.....	28196	6276	7877	6820	7223
18.....	26712	6107	7308	6531	6766
19.....	26922	5804	7277	6703	7138
20.....	26808	6006	7115	6626	7061
21.....	21296	4264	5781	5515	5736
22.....	21077	3269	5633	6020	6155
23.....	18706	2868	4920	5287	5631

TABL. 8 (26). SANKCJE NAŁOŻONE PRZEZ STRAŻ MIEJSKĄ W 2005 R.
SANCTIONS APPLIED BY THE MUNICIPAL POLICE IN 2005

WYSZCZEGÓLNIENIE <i>SPECIFICATION</i>	Ogółem <i>Total</i>	Kwartał <i>Quarter</i>			
		I	II	III	IV
OGÓŁEM TOTAL	829058	176261	224552	206013	222232
w tym: <i>of which:</i>					
Przekazanie bezdomnego pod opiekę..... <i>Relocation of homeless to the right place</i>	458	152	84	53	169
Blokada kół samochodu <i>Car-wheels locking</i>	5349	2298	1129	814	1108
Brak możliwości realizacji sankcji..... <i>Failure in the applying of the sanction</i>	8085	1628	1902	2278	2277
Nieuzasadnione zgłoszenie .. <i>Lack of legal grounds for sanctions</i>	8885	1823	2460	2341	2261
Nałożone mandaty <i>Imposed fines</i>	90972	21305	28499	20185	20983
Sporządzenie notatki urzędowej..... <i>Duty notes</i>	17579	3059	4628	4705	5187
Polecenie do zachowania się zgodnego z prawem..... <i>Order somebody to be in accordance with the law</i>	123364	12715	29137	38979	42533
Udzielone pouczenia..... <i>Cautions</i>	234848	53278	65805	59285	56480
Przekazanie zgłoszenia innym służbom <i>The intervention handed over to other service</i>	34844	8151	7954	8749	9990
Ujęcia nieletnich i dorosłych <i>Juvenile and adults appre- hension</i>	9587	1782	2740	2716	2349
Wezwania <i>Serving a summon on mal- feasant</i>	70453	27489	20573	10139	12252
Zakończenie interwencji bez sankcji <i>Settlement an affair without sanctions</i>	16674	3204	3672	3774	6024
Niepotwierdzenie zdarzenia . <i>Unconfirmed application</i>	74674	14413	20258	22351	17652
Pozostałe wyniki interwencji <i>Other sanctions</i>	114490	20743	31691	25442	36614



LUDNOŚĆ

POPULATION

Tablice działu opracowano na podstawie:

- 1) bilansów stanu i struktury **ludności faktycznie zamieszkałej** na terenie gminy/dzielnicy. Bilanse ludności sporządza się dla okresów międzyspisywanych w oparciu o wyniki ostatniego spisu powszechnego przy uwzględnieniu:
 - a) zmian w danym okresie spowodowanych ruchem naturalnym (urodzenia, zgony) i migracjami ludności (zameldowania i wymeldowania na pobyt stały z innych gmin/dzielnicy i z zagranicy), a także przesunięciami adresowymi ludności z tytułu zmian administracyjnych,
 - b) różnicy między liczbą osób zameldowanych na pobyt czasowy ponad 2 miesiące na terenie gminy/dzielnicy a liczbą osób czasowo nieobecnych uzyskiwanej z cyklicznie przeprowadzanych badań, która stanowi jednocześnie różnicę między liczbą osób zameldowanych na pobyt stały w gminie/dzielnicy a liczbą osób faktycznie mieszkających na terenie gminy/dzielnicy;
- 2) rejestrów Ministerstwa Spraw Wewnętrznych i Administracji – o migracjach wewnętrznych i zagranicznych ludności na pobyt stały;
- 3) sprawozdawczości urzędów stanu cywilnego – o zarejestrowanych małżeństwach, urodzeniach i zgonach;
- 4) sprawozdawczości sądów okręgowych – o prawomocnie orzeczonych rozwodach i separacjach.

W tablicach o **stanie ludności** obok tradycyjnych pięcioletnich grup wieku wprowadzono również następujące grupowania:

The tables were compiled on the basis of:

- 1) *the balances of the size and structure of the **population actually living** in a gmina/district. Population balances are compiled for periods between censuses on the basis of the last census, taking into account:*
 - a) *changes in a given period connected with vital statistics (births, deaths) and migration of the population (registering and cancelling registration for permanent residence from other gminas/districts and from abroad) as well as address changes of the population due to changes in the administrative division,*
 - b) *difference between the number of people registered for temporary stay for a period of more than 2 months in a gmina/districts and the number of people temporary absent there being gathered on the basis of surveys conducted periodically, which simultaneously makes the difference between the number of people registered for permanent residence in a gmina/districts and the number of people actually living in the gmina/districts;*
- 2) *the registers of the Ministry of the Interior and Administration on internal and international migration of population for permanent residence;*
- 3) *documentation of civil status offices regarding registered marriages, births and deaths;*
- 4) *documentation of regional courts - regarding legally valid decisions on divorces and separations.*

*In tables **on the size of population** apart from traditional 5-years age groups, following groupings were added:*

Ekonomiczne grupy wieku:

- wiek przedprodukcyjny – mężczyźni i kobiety w wieku 0—17 lat,
 - wiek produkcyjny – mężczyźni w wieku 18—64 lata, kobiety w wieku 18—59 lat:
 - wiek poprodukcyjny – mężczyźni w wieku 65 lat i więcej oraz kobiety w wieku 60 lat i więcej.
- Przez ludność w wieku nieprodukcyjnym rozumie się ludność w wieku przedprodukcyjnym oraz ludność w wieku poprodukcyjnym.

Biologiczne grupy wieku:

- 0—14 lat – dzieci,
- 15—64 lata – dorośli,
- 65 lat i więcej – osoby starsze.

Edukacyjne grupy wieku: 0—6, 7—12, 13—15, 16—18, 19—24 lata.

Dane o **ruchu naturalnym ludności** w podziale terytorialnym opracowano:

- małżeństwa – według miejsca zameldowania na pobyt stały męża przed ślubem (w przypadku gdy mąż przed ślubem mieszkał za granicą, przyjmuje się miejsce zameldowania żony przed ślubem),
- rozwoły – według miejsca zamieszkania osoby wnoszącej powództwo (w przypadku gdy osoba wnosząca powództwo mieszka za granicą, przyjmuje się miejsce zamieszkania współmałżonka),
- urodzenia – według miejsca zameldowania na pobyt stały matki noworodka,
- zgony – według miejsca zameldowania na pobyt stały osoby zmarłej.

Dane o **małżeństwach** uwzględniają związki małżeńskie zawarte w formie przewidzianej prawem w urzędach stanu cywilnego. Na mocy ustawy z dnia 24 VII 1998 r. (Dz. U. Nr 117, poz. 757) w urzędach stanu cywilnego rejestrowane są także małżeństwa podlegające prawu wewnętrznemu Kościoła lub Związku Wyznaniowego zawarte w obecności duchownego. Małżeństwo zawarte w tej formie podlega prawu polskiemu i pociąga za sobą takie same skutki cywilnoprawne, jak małżeństwo zawarte przed kierownikiem urzędu stanu cywilnego.

Economical age groups:

- pre-working age – males and females aged 0—17,
 - working age – males, aged 18—64, and females, aged 18—59:
 - post-working age – 65 and more for males and 60 and more for females.
- Population of non-working age group is understood as population in pre-working age and population in post-working age.

Biological age groups:

- 0—14 – children,
- 15—64 – adults,
- 65 and more – elderly people.

Educational age groups: 0—6, 7—12, 13—15, 16—18, 19—24.

Data regarding the **vital statistics** according to territorial division were compiled as follows:

- marriages – according to the husband's place of permanent residence before the marriage (in cases when the husband lived abroad before the marriage, the wife's place of residence before the marriage is used),
- divorces – according to the plaintiff's place of residence (in case when person filling petition residing abroad, place of residence of a spouse has been taken),
- births – according to the mother's place of permanent residence,
- deaths – according to the place of permanent residence of the deceased.

The data on **marriages** refer to marriages contracted according to lawful rules at the civil status offices. On the basis of the Law dated 24 VII 1998 (Journal of Laws No. 117, item 757) in the local civil status offices in Poland are registered all marriages, including those based on the internal law of the Churches or the Religious Associations. Marriages contracted (on the basis of canonic laws marriages) subordinate the civil Polish laws and induce due to the same civil and law consequences as marriages contracted in the local civil status offices.

Przyrost naturalny ludności stanowi różnicę między liczbą urodzeń żywych i zgonów w danym okresie.

Dane o urodzeniach i zgonach prezentowane są według kryteriów definicji urodzenia i zgonu noworodka rekomendowanej przez Światową Organizację Zdrowia.

Dane o **migracjach wewnętrznych ludności** opracowano na podstawie informacji ewidencyjnych gmin/dzielnicy o zameldowaniu osób na pobyt stały. Informacje te nie uwzględniają zmian adresu w obrębie tej samej gminy/dzielnicy.

Dane o migracjach **zagranicznych ludności** na pobyt stały opracowano na podstawie informacji ewidencyjnych gmin/dzielnicy o zameldowaniu osób przyjeżdżających do Polski na pobyt stały (imigracja) oraz o wymeldowaniach osób wyjeżdżających z Polski za granicę na stałe (emigracja).

Napływ ludności obejmuje zameldowania na pobyt stały, odpływ – wymeldowania ze stałego miejsca zamieszkania.

Współczynniki dotyczące ruchu naturalnego i migracji ludności w podziale terytorialnym obliczono jako iloraz liczby faktów określonego rodzaju i liczby ludności zameldowanej na pobyt stały (według stanu w dniu 30 VI).

Tablice 8 (35) i 9 (36) opracowano na podstawie wyników Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań według stanu w dniu 20 V 2002 r.

Przez **gospodarstwo domowe** rozumie się zespół osób spokrewnionych i niespokrewnionych, zamieszkujących razem i wspólnie utrzymujących się. Osoby samotne utrzymujące się samodzielnie tworzą jednoosobowe gospodarstwa domowe.

Przez **rodzinę** rozumie się zespół osób wyodrębnionych w ramach gospodarstwa domowego na podstawie kryteriów biologicznych. Wyróżnia się następujące typy rodzin: małżeństwo bez dzieci, małżeństwo z dziećmi, partnerzy bez dzieci, partnerzy z dziećmi, samotna matka z dziećmi, samotny ojciec z dziećmi.

Natural increase of the population means the difference between the number of live births and the number of deaths in a given period.

Data on births and deaths is presented according to criteria of the definition of infant births and deaths recommended by the World Health Organization (WHO).

Data regarding internal migration of the population were compiled on the basis of gmina/districts documentation regarding the registration of people for permanent residence. This information does not include changes of address within the same gmina/districts.

Data regarding international migration of the population for permanent residence were compiled on the basis of gmina/districts documentation regarding the registration of people arriving to Poland for permanent residence (immigration) as well as regarding the removal from registration of people leaving Poland for permanent residence abroad (emigration).

The inflow of the population includes registration of arrival for permanent residence, outflow – registration of departure from permanent residence.

Rates concerning vital statistics and migration of the population according to territorial division were calculated as the ratio of the number of defined events to the number of population registered for permanent residence (as of 30 VI).

Tables 8 (35) and 9 (36) were compiled on the basis of the results of the Population and Housing Census as of 20 V 2002.

The household is understood as a group of related or unrelated persons, living together and earning their living collectively. Lone persons, who maintain themselves individually, constitute one-person households

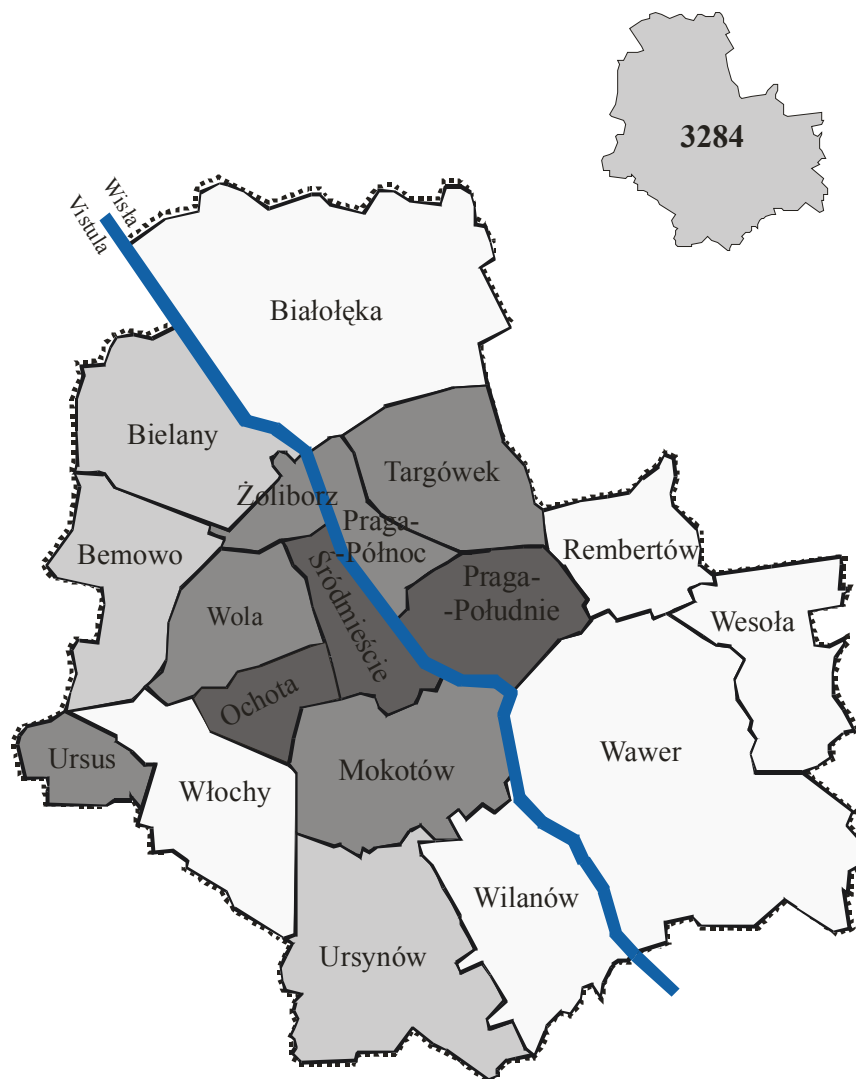
The family is understood as a team of persons in a household on the basis of biological criteria. The following types of families are distinguished: matrimony without children, matrimony with children, cohabitants without children, cohabitants with children, a lone mother with children, a lone father with children.

GĘSTOŚĆ ZALUDNIENIA W 2005 R.

Stan w dniu 31 XII

POPULATION DENSITY IN 2005

As of 31 XII



Ludność na 1 km²:
Population per 1 km²:

□	402 – 2500 (6)
■	2501 – 5000 (3)
■	5001 – 7500 (6)
■	7501 – 9456 (3)

W nawiasach podano liczbę dzielnic.
In brackets were given number of districts.

TABL. 1 (27). **LUDNOŚĆ W 2005 R.**
Stan w dniu 31 XII
POPULATION IN 2005
As of 31 XII

DZIELNICE <i>DISTRICTS</i>	Ludność <i>Population</i>			Kobiety na 100 mężczyzn <i>Females per 100 males</i>	Ludność w wieku niepro- dukcyjnym <i>Non-working age popula- tion</i>	
	ogółem <i>total</i>	w tym kobiety of which <i>females</i>	na 1 km ² <i>per 1 km²</i>		ogółem <i>total</i>	na 100 osób w wieku pro- dukcyjnym <i>per 100 per- sons of work- ing age</i>
M.st. Warszawa..... <i>Warsaw C. C.</i>	1697596	915265	3284	117	584158	52
Bemowo.....	106269	54931	4259	107	27291	35
Białołęka.....	74639	38961	1022	109	20268	37
Bielany.....	135587	73478	4193	118	48175	55
Mokotów.....	227521	124430	6424	121	85666	60
Ochota.....	91909	49874	9456	119	35043	62
Praga-Południe.....	185546	100256	8291	118	62292	51
Praga-Północ.....	73557	39775	6441	118	24810	51
Rembertów	22613	11735	1172	108	7258	47
Śródmieście	135227	75482	8685	126	55525	70
Targówek.....	122504	65346	5058	114	41113	51
Ursus.....	46773	24849	5002	113	16143	53
Ursynów	142856	75253	3262	111	35420	33
Wawer.....	65592	34711	823	112	24311	59
Wesoła	20289	10443	897	106	6992	53
Wilanów	14773	7893	402	115	4939	50
Włochy	39800	21091	1390	113	14458	57
Wola	142579	78998	7399	124	54264	61
Żoliborz	49562	27759	5851	127	20190	69

TABL. 2 (28). **LUДНОŚĆ WEDŁUG PŁCI I WIEKU W 2005 R.**

Stan w dniu 31 XII

POPULATION BY SEX AND AGE IN 2005

As of 31 XII

Lp. No.	GRUPY WIEKU GROUPS OF AGE	M.st. Warszawa Warsaw C.C.	Dzielnice							
			Bemowo	Białoleka	Bielany	Mokotów	Ochota	Praga- -Południe	Praga- -Północ	Rember- -tów
			OGÓ TO							
1	OGÓŁEM GRAND TOTAL	1697596	106269	74639	135587	227521	91909	185546	73557	22613
2	0 – 4 lata...	67614	3787	4903	4343	8512	2955	6787	2826	868
3	5 – 9.....	62423	3511	4326	4910	6560	3012	6515	3323	1099
4	10 – 14.....	69562	4171	3720	5579	7931	3356	7218	3713	1167
5	15 – 19.....	88433	6505	4145	6777	10476	4298	9759	4332	1514
6	20 – 24.....	131101	10678	5779	9767	16273	7327	14527	6042	1889
7	25 – 29.....	160218	11845	9489	11854	20153	9132	17403	6697	2031
8	30 – 34.....	145003	9278	10680	11570	18416	7305	14953	6049	1872
9	35 – 39.....	102712	5612	6042	8427	12812	5417	10527	4417	1518
10	40 – 44.....	96984	5007	4538	7803	12219	5505	10909	4441	1460
11	45 – 49.....	131415	7752	5754	9935	16888	7323	15912	6357	1974
12	50 – 54.....	149691	12422	6097	11421	18678	6544	17395	6749	2010
13	55 – 59.....	124314	10646	3478	10871	16841	4878	13761	4918	1505
14	60 – 64.....	77872	5015	1562	7196	12143	3688	8366	2929	867
15	65 – 69.....	81266	3499	1219	7883	12873	5136	8814	2879	752
16	70 – 74.....	80290	2758	1025	7397	13536	6089	9123	2906	715
17	75 – 79.....	66766	2038	862	5434	12297	5246	7170	2525	712
18	80 – 84.....	39586	1068	603	2830	7359	3118	4059	1570	409
19	85 lat i więcej <i>and more</i>	22346	677	417	1590	3554	1580	2348	884	251
			W TYM OF WHICH							
20	RAZEM..... TOTAL	915265	54931	38961	73478	124430	49874	100256	39775	11735
21	0 – 4 lata...	33104	1843	2383	2125	4156	1418	3281	1403	443
22	5 – 9.....	30746	1756	2132	2413	3198	1474	3241	1615	547
23	10 – 14.....	33968	2046	1751	2737	3920	1674	3537	1838	546
24	15 – 19.....	43560	3218	2010	3328	5096	2126	4787	2135	778
25	20 – 24.....	65891	4995	3017	4853	8184	3779	7407	3094	917
26	25 – 29.....	84146	5563	5516	6376	10639	4388	9180	3473	1047
27	30 – 34.....	74890	4655	5724	6009	9381	3771	7715	3047	930
28	35 – 39.....	51375	2835	2927	4216	6393	2762	5249	2207	753
29	40 – 44.....	49769	2625	2308	3951	6187	2763	5762	2277	717
30	45 – 49.....	70236	4409	3058	5143	9010	3742	8563	3390	1022
31	50 – 54.....	81547	7082	3101	6294	10233	3436	9347	3657	1045
32	55 – 59.....	69004	5678	1723	6197	9679	2756	7624	2704	774
33	60 – 64.....	45022	2551	793	4334	7279	2239	4804	1703	466
34	65 – 69.....	48892	1852	633	4736	7900	3373	5310	1789	420
35	70 – 74.....	49089	1500	558	4379	8625	3815	5514	1924	434
36	75 – 79.....	40995	1112	552	3284	7307	3255	4422	1703	447
37	80 – 84.....	26177	704	435	1871	4620	1966	2750	1110	275
38	85 lat i więcej <i>and more</i>	16854	507	340	1232	2623	1137	1763	706	174

<i>Districts</i>										Lp. No.
Śródmie- ście	Targó- wek	Ursus	Ursynów	Wawer	Wesoła	Wilanów	Włochy	Wola	Żoliborz	
Ł E M										
T A L										
135227	122504	46773	142856	65592	20289	14773	39800	142579	49562	1
7161	4595	2550	5835	2950	995	509	1528	4790	1720	2
3596	4953	2176	5711	2990	1330	653	1836	4374	1548	3
4586	5544	2103	5667	3577	1330	659	1944	5437	1860	4
6108	6101	2293	7740	4410	1448	870	2195	7095	2367	5
9687	7991	3049	13472	4962	1489	1057	2671	10956	3485	6
11082	11277	4554	17827	4857	1570	1251	3287	12034	3875	7
9103	11494	5425	13409	4531	1660	1180	3343	10918	3817	8
6993	8638	3398	8399	4232	1587	810	2858	8079	2946	9
7437	7066	2713	6981	4447	1468	877	2725	8428	2960	10
10696	7985	3000	10479	5742	1709	1120	3261	11915	3613	11
11096	9556	3347	17355	5450	1650	1404	3063	11781	3673	12
8598	11381	3192	13228	4090	1228	1382	2505	8714	3098	13
5649	7994	2266	5803	2748	767	784	1665	6045	2385	14
7138	6931	2370	3936	3195	673	704	1950	7961	3353	15
8276	5101	1891	2772	2833	592	563	1948	9286	3479	16
8463	3196	1278	2164	2310	427	457	1510	7949	2728	17
5949	1682	719	1252	1326	218	283	900	4508	1733	18
3609	1019	449	826	942	148	210	611	2309	922	19
KOBIETY										
FEMALES										
75482	65346	24849	75253	34711	10443	7893	21091	78998	27759	20
3494	2258	1250	2860	1464	488	262	743	2389	844	21
1760	2379	1082	2810	1462	651	329	918	2204	775	22
2252	2701	980	2726	1704	634	331	965	2730	896	23
3104	2962	1166	3803	2160	696	446	1055	3540	1150	24
4803	4054	1555	6914	2466	727	531	1329	5625	1641	25
5755	5952	2614	9303	2542	805	624	1730	6466	2173	26
4821	5810	2799	6901	2432	877	618	1797	5575	2028	27
3527	4133	1657	4302	2211	846	426	1423	3979	1529	28
3881	3577	1307	3726	2259	743	449	1373	4303	1561	29
5697	4162	1567	6121	2990	882	595	1651	6236	1998	30
5854	5572	1801	9774	2859	884	776	1585	6209	2038	31
4841	6672	1833	6929	2155	627	778	1341	4936	1757	32
3383	4536	1304	2986	1595	402	400	960	3755	1532	33
4638	3787	1355	2008	1844	364	403	1154	5192	2134	34
5492	2889	1028	1438	1645	312	315	1126	5948	2147	35
5458	1946	763	1225	1348	261	274	870	5076	1692	36
3991	1139	465	789	889	133	192	596	3073	1179	37
2731	817	323	638	686	111	144	475	1762	685	38

TABL. 3 (29). **LUDNOŚĆ W WIEKU PRODUKCYJNYM I NIEPRODUKCYJNYM W 2005 R.**
Stan w dniu 31 XII
WORKING AGE AND NON-WORKING AGE POPULATION IN 2005
As of 31 XII

Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE <i>SPECIFICATION</i>	M.st. Warszawa <i>Warsaw</i> C.C.	Dzielnice							
			Bemowo	Biało- łęka	Bielany	Moko- tów	Ochota	Praga- Południe	Praga- Północ	Rember- tów
			OGÓŁE							
			TO							
1	OGÓŁEM..... GRAND TOTAL	1697596	106269	74639	135587	227521	91909	185546	73557	22613
2	Mężczyźni <i>Males</i>	782331	51338	35678	62109	103091	42035	85290	33782	10878
3	Kobiety <i>Females</i>	915265	54931	38961	73478	124430	49874	100256	39775	11735
			WIEK PRZED <i>PRE-WORK</i>							
4	RAZEM..... TOTAL	248882	14700	15349	18707	28768	11635	25974	12343	3953
5	Mężczyźni <i>Males</i>	126847	7450	7948	9558	14656	5943	13246	6260	1993
6	Kobiety <i>Females</i>	122035	7250	7401	9149	14112	5692	12728	6083	1960
			WIEK <i>WORK</i>							
7	RAZEM..... TOTAL	1113438	78978	54371	87412	141855	56866	123254	48747	15355
8	Mężczyźni <i>Males</i>	547237	39523	26122	42919	69891	28469	60289	23990	7796
9	Kobiety <i>Females</i>	566201	39455	28249	44493	71964	28397	62965	24757	7559
			WIEK <i>POST-WORK</i>							
10	RAZEM..... TOTAL	335276	12591	4919	29468	56898	23408	36318	12467	3305
11	Mężczyźni <i>Males</i>	108247	4365	1608	9632	18544	7623	11755	3532	1089
12	Kobiety <i>Females</i>	227029	8226	3311	19836	38354	15785	24563	8935	2216
			LUDNOŚĆ W WIEKU NIEPRODUKCYJNYM NON-WORKING AGE POPULATION							
13	OGÓŁEM..... GRAND TOTAL	52	35	37	55	60	62	51	51	47
14	Mężczyźni <i>Males</i>	43	30	37	45	48	48	42	41	40
15	Kobiety <i>Females</i>	62	39	38	65	73	76	59	61	55

<i>Districts</i>										Lp. No.
Śródmie- ście	Targówek	Ursus	Ursynów	Wawer	Wesoła	Wilanów	Włochy	Wola	Żoliborz	
Ł E M T A L										
135227	122504	46773	142856	65592	20289	14773	39800	142579	49562	1
59745	57158	21924	67603	30881	9846	6880	18709	63581	21803	2
75482	65346	24849	75253	34711	10443	7893	21091	78998	27759	3
PRODUKCYJNY <i>ING AGE</i>										
18707	18648	8132	21484	12110	4532	2322	6579	18496	6443	4
9479	9564	4169	10989	6242	2338	1151	3325	9245	3291	5
9228	9084	3963	10495	5868	2194	1171	3254	9251	3152	6
PRODUKCYJNY <i>ING AGE</i>										
79702	81391	30630	107436	41281	13297	9834	25342	88315	29372	7
39141	40243	14982	51762	20445	6631	4840	12686	43374	14134	8
40561	41148	15648	55674	20836	6666	4994	12656	44941	15238	9
POPRODUKCYJNY <i>ING AGE</i>										
36818	22465	8011	13936	12201	2460	2617	7879	35768	13747	10
11125	7351	2773	4852	4194	877	889	2698	10962	4378	11
25693	15114	5238	9084	8007	1583	1728	5181	24806	9369	12
NA 100 OSÓB W WIEKU PRODUKCYJNYM PER 100 PERSONS OF WORKING AGE										
70	51	53	33	59	53	50	57	61	69	13
53	42	46	31	51	48	42	47	47	54	14
86	59	59	35	67	57	58	67	76	82	15

TABLE 4 (30). **LUDNOŚĆ WEDŁUG BIOLOGICZNYCH ORAZ EDUKACYJNYCH GRUP WIEKU**
Stan w dniu 31 XII
POPULATION BY BIOLOGICAL AND EDUCATIONAL AGE GROUPS
As of 31 XII

DZIELNICE DISTRICTS a – 2002 b – 2005	Biologiczne grupy wieku <i>Biological age groups</i>			Edukacyjne grupy wieku <i>Educational age groups</i>					
	0–14 lat	15–64	65 lat i więcej <i>and more</i>	0–6 lat		7–12	13–15	16–18	19–24 lata
				razem <i>total</i>	w tym 0–2 lata <i>of which 0–2</i>				
M.st. Warszawa.....a	205451	1201744	280999	87228	37942	85117	50682	64249	171744
Warsaw C.C. b	199599	1207743	290254	92994	42334	77306	45120	51226	152487
Bemowo.....a	12295	83934	8448	4140	2097	5183	3488	4554	14554
b	11469	84760	10040	5188	2392	4494	2782	3491	12697
Białoleka.....a	10515	45904	3473	4961	2243	4070	2263	2793	6548
b	12949	57564	4126	6853	3055	4649	2254	2410	6707
Bielany.....a	16083	98552	23095	6785	2888	6780	3878	5031	12857
b	14832	95621	25134	6373	2653	6112	3611	3984	11296
Mokotów.....a	23979	160116	49372	10020	4520	10022	6093	7865	21995
b	23003	154899	49619	11172	5547	8397	5298	6068	18817
Ochota.....a	10141	62175	21292	4351	1870	4169	2427	3027	10655
b	9323	61417	21169	4196	1777	3661	2214	2365	8512
Praga-Południe.....a	22376	135290	30838	9509	4143	9152	5706	7666	18946
b	20520	133512	31514	9396	4149	8093	4752	5702	16863
Praga-Północ.....a	10704	52751	11494	4472	1898	4535	2625	3112	7410
b	9862	52931	10764	4191	1603	4179	2287	2621	6958
Rembertów.....a	3324	15634	2638	1404	574	1402	823	986	2206
b	3134	16640	2839	1309	468	1342	745	870	2271
Śródmieście.....a	13970	89137	34878	5993	2877	5679	3494	4576	12994
b	15343	86449	33435	8600	5211	4705	3066	3561	11206
Targówek.....a	16251	91793	15618	6991	2894	6835	3651	4218	10903
b	15092	89483	17929	6538	2820	6311	3410	3598	9327
Ursus.....a	6287	31094	5972	2937	1289	2496	1319	1622	3689
b	6829	33237	6707	3467	1547	2487	1305	1346	3566
Ursynów.....a	17216	109985	8765	7627	3399	6753	4416	6093	19061
b	17213	114693	10950	8222	3435	6612	3742	4532	15317
Wawer.....a	9588	43042	9850	3689	1505	4225	2454	2966	5538
b	9517	45469	10606	4098	1836	3949	2325	2560	5957
Wesoła.....a	3457	12702	1778	1429	551	1465	824	837	1601
b	3655	14576	2058	1537	566	1533	873	858	1791
Wilanów.....a	1754	10200	1913	623	291	702	503	596	1323
b	1821	10735	2217	768	307	770	439	530	1241
Włochy.....a	5772	27094	6357	2540	1051	2395	1273	1449	3270
b	5308	27573	6919	2243	845	2278	1212	1289	3152
Wola.....a	16247	9816	32725	6671	2906	6925	4067	5410	13935
b	14601	95965	32013	6510	3026	5745	3578	4075	12744
Żoliborz.....a	5492	33425	12493	2255	946	2329	1378	1718	4259
b	5128	32219	12215	2333	1097	1989	1227	1366	4065

TABL. 5 (31). RUCH NATURALNY LUDNOŚCI W 2005 R.
VITAL STATISTICS IN 2005

DZIELNICE <i>DISTRICTS</i>	Małżeństwa <i>Marriages</i>	Rozwody <i>Divorces</i>	Urodzenia żywe <i>Live births</i>	Zgony <i>Deaths</i>	Przyrost naturalny <i>Natural increase</i>
W LICZBACH BEZWZGLEDNYCH <i>IN ABSOLUTE NUMBERS</i>					
M.st. Warszawa..... <i>Warsaw C.C.</i>	8379	3579	15135	17612	-2477
Bemowo.....	555	89	838	643	195
Białołęka.....	379	25	989	410	579
Bielany.....	535	79	927	1185	-258
Mokotów.....	1129	420	1954	2883	-929
Ochota.....	379	264	581	1151	-570
Praga-Południe.....	944	579	1388	2044	-656
Praga-Północ.....	413	715	499	1109	-610
Rembertów.....	96	7	144	149	-5
Śródmieście.....	893	349	2340	1993	347
Targówek.....	585	24	1021	1092	-71
Ursus.....	237	29	522	334	188
Ursynów.....	716	211	1207	553	654
Wawer.....	264	16	710	539	171
Wesoła.....	79	28	170	131	39
Wilanów.....	54	7	91	79	12
Włochy.....	177	36	292	305	-13
Wola.....	685	379	1078	2189	-1111
Żoliborz.....	259	322	384	823	-439
NA 1000 LUDNOŚCI <i>PER 1000 POPULATION</i>					
M.st. Warszawa..... <i>Warsaw C.C.</i>	4,98	2,13	9,00	10,47	-1,47
Bemowo.....	5,41	0,87	8,16	6,26	1,90
Białołęka.....	5,34	0,35	13,93	5,77	8,15
Bielany.....	3,98	0,59	6,89	8,80	-1,92
Mokotów.....	4,97	1,85	8,60	12,70	-4,09
Ochota.....	4,15	2,89	6,37	12,61	-6,25
Praga-Południe.....	5,09	3,12	7,48	11,01	-3,53
Praga-Północ.....	5,55	9,62	6,71	14,91	-8,20
Rembertów.....	4,38	0,32	6,57	6,80	-0,23
Śródmieście.....	6,65	2,60	17,42	14,83	2,58
Targówek.....	4,75	0,20	8,29	8,87	-0,58
Ursus.....	5,17	0,63	11,38	7,28	4,10
Ursynów.....	5,08	1,50	8,57	3,93	4,64
Wawer.....	4,11	0,25	11,05	8,39	2,66
Wesoła.....	4,02	1,43	8,65	6,67	1,99
Wilanów.....	3,74	0,48	6,29	5,46	0,83
Włochy.....	4,47	0,91	7,38	7,71	-0,33
Wola.....	4,83	2,68	7,61	15,45	-7,84
Żoliborz.....	5,21	6,48	7,73	16,56	-8,84

TABL. 6 (32). **MIGRACJE WEWNĘTRZNE I ZAGRANICZNE LUDNOŚCI NA POBYT STAŁY W 2005 R.**
INTERNAL AND INTERNATIONAL MIGRATION OF POPULATION FOR PERMANENT RESIDENCE IN 2005

A. ŁĄCZNIE Z MIGRACJAMI MIĘDZY DZIELNICAMI
INCLUDING INTERDISTRICTS MOVEMENTS

DZIELNICE <i>DISTRICTS</i>	Napływ ^a <i>Inflow^a</i>			Odpływ ^b <i>Outflow^b</i>			Saldo migracji <i>Net migration</i>	
	ogółem <i>total</i>	w ruchu wewnę- trznym <i>in inter- nal move- ment</i>	z zagra- nicy <i>from abroad</i>	ogółem <i>total</i>	w ruchu wewnę- trznym <i>in inter- nal move- ment</i>	z zagra- nicy <i>from abroad</i>	ogółem <i>total</i>	w tym zagra- nicz- nych <i>of which interna- tional</i>
M.st. Warszawa..... <i>Warsaw C.C.</i>	41988	41442	546	33706	33440	266	+8282	+280
Bemowo.....	2923	2911	12	2296	2296	–	+627	+12
Białołęka.....	5018	4982	36	1287	1239	48	+3731	–12
Bielany.....	2629	2580	49	2718	2641	77	–89	–28
Mokotów.....	4890	4808	82	4646	4646	–	+244	+82
Ochota.....	1824	1783	41	1870	1827	43	–46	–2
Praga-Południe.....	3788	3744	44	3926	3877	49	–138	–5
Praga-Północ.....	1580	1544	36	1524	1511	13	+56	+23
Rembertów.....	739	739	–	379	379	–	+360	–
Śródmieście.....	2438	2370	68	2965	2957	8	–527	+60
Targówek.....	2094	2087	7	2282	2267	15	–188	–8
Ursus.....	1713	1701	12	747	738	9	+966	+3
Ursynów.....	4269	4225	44	2690	2690	–	+1579	+44
Wawer.....	1841	1812	29	741	741	–	+1100	+29
Wesoła.....	811	809	2	265	265	–	+546	+2
Wilanów.....	600	591	9	263	263	–	+337	+9
Włochy.....	984	978	6	832	828	4	+152	+2
Wola.....	2561	2522	39	2974	2974	–	–413	+39
Żoliborz.....	1286	1256	30	1301	1301	–	–15	+30

☞ a Zameldowania. b Wymeldowania.

a Registrations. b Cancelled registrations.

TABL. 6 (32). **MIGRACJE WEWNĘTRZNE I ZAGRANICZNE LUDNOŚCI NA POBYT STAŁY**
W 2005 R. (dok.)
INTERNAL AND INTERNATIONAL MIGRATION OF POPULATION FOR PERMANENT RESIDENCE
IN 2005 (cont.)

B. BEZ MIGRACJI MIĘDZY DZIELNICAMI
EXCLUDING INTERDISTRICTS MOVEMENTS

DZIELNICE <i>DISTRICTS</i>	Napływ ^a <i>Inflow^a</i>			Odpływ ^b <i>Outflow^b</i>			Saldo migracji <i>Net migration</i>	
	ogółem <i>total</i>	w ruchu wewnę- trznym <i>in inter- nal move- ment</i>	z zagra- nicy <i>from abroad</i>	ogółem <i>total</i>	w ruchu wewnę- trznym <i>in inter- nal move- ment</i>	z zagra- nicy <i>from abroad</i>	ogółem <i>total</i>	w tym zagra- nicz- nych <i>of which interna- tional</i>
M.st. Warszawa..... <i>Warsaw C.C.</i>	21749	21203	546	13467	13201	266	+8282	+280
Bemowo.....	1431	1419	12	1006	1006	–	+425	+12
Białołęka.....	2845	2809	36	651	603	48	+2194	–12
Bielany.....	1326	1277	49	1089	1012	77	+237	–28
Mokotów.....	2624	2542	82	1891	1891	–	+733	+82
Ochota.....	994	953	41	732	689	43	+262	–2
Praga-Południe.....	2072	2028	44	1477	1428	49	+595	–5
Praga-Północ.....	845	809	36	499	486	13	+346	+23
Rembertów.....	369	369	–	184	184	–	+185	–
Śródmieście.....	1124	1056	68	1001	993	8	+123	+60
Targówek.....	1137	1130	7	911	896	15	+226	–8
Ursus.....	1152	1140	12	444	435	9	+708	+3
Ursynów.....	2204	2160	44	1213	1213	–	+991	+44
Wawer.....	638	609	29	269	269	–	+369	+29
Wesoła.....	329	327	2	151	151	–	+178	+2
Wilanów.....	226	217	9	108	108	–	+118	+9
Włochy.....	516	510	6	338	334	4	+178	+2
Wola.....	1376	1337	39	1037	1037	–	+339	+39
Żoliborz.....	541	511	30	466	466	–	+75	+30

^a Zameldowania. ^b Wymeldowania.
a Registrations. b Cancelled registrations.

TABL. 7 (33). MIGRACJE LUDNOŚCI NA POBYT STAŁY MIĘDZY DZIELNICAMI WARSZAWY
 W 2005 R.
 INTERDISTRICTS MIGRATION OF POPULATION FOR PERMANENT RESIDENCE IN WARSAW C.C.
 IN 2005

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION o – ogółem total k – w tym kobiety of which females	Napływ ¹ Inflow ¹	Odpływ ² Outflow ²	Saldo migracji Net migration
M.st. Warszawa..... o	20239	20239	x
Warsaw C.C. k	10981	10981	x
Bemowo..... o	1492	1290	+202
k	833	713	+120
Białołęka..... o	2173	636	+1537
k	1176	330	+846
Bielany..... o	1303	1629	-326
k	682	870	-188
Mokotów..... o	2266	2755	-489
k	1198	1487	-289
Ochota..... o	830	1138	-308
k	468	629	-161
Praga-Południe..... o	1716	2449	-733
k	941	1295	-354
Praga-Północ..... o	735	1025	-290
k	394	580	-186
Rembertów..... o	370	195	+175
k	192	106	+86
Śródmieście..... o	1314	1964	-650
k	727	1064	-337
Targówek..... o	957	1371	-414
k	531	732	-201
Ursus..... o	561	303	+258
k	316	163	+153
Ursynów..... o	2065	1477	+588
k	1131	788	+343
Wawer..... o	1203	472	+731
k	660	260	+400
Wesoła..... o	482	114	+368
k	240	59	+181
Wilanów..... o	374	155	+219
k	202	83	+119
Włochy..... o	468	494	-26
k	237	275	-38
Wola..... o	1185	1937	-752
k	659	1081	-422
Żoliborz..... o	745	835	-90
k	394	466	-72

☞ 1 Zameldowania. 2 Wymeldowania.

1 Registrations. 2 Cancelled registrations.

TABL. 8 (34). **GOSPODARSTWA DOMOWE^a W 2002 R.**

Stan w dniu 20 V

HOUSEHOLDS^a IN 2002

As of 20 V

DZIELNICE <i>DISTRICTS</i>	Gospodarstwa domowe <i>Households</i>						Przeciętna liczba osób w gospodar- stwie domowym <i>Average number of persons in household</i>
	ogółem <i>grand total</i>	rodzinne <i>family</i>				nierod- zinne <i>non- family</i>	
		razem <i>total</i>	jednoro- dzinne <i>one-family</i>	dwuro- dzinne <i>two-family</i>	trzyrodzin- ne i więk- sze <i>three- family and more</i>		
M.st. Warszawa..... <i>Warsaw C.C.</i>	757578	452116	439062	12696	358	305462	2,19
Bemowo.....	40100	29023	28139	862	22	11077	2,53
Białołęka.....	20994	15563	15088	452	23	5431	2,65
Bielany.....	62369	38162	37048	1088	26	24207	2,18
Mokotów.....	114219	62535	60902	1597	36	51684	2,02
Ochota.....	44761	24075	23517	553	5	20686	1,99
Praga-Południe.....	85646	51428	50113	1282	33	34218	2,19
Praga-Północ.....	33603	19676	19008	639	29	13927	2,23
Rembertów.....	8106	5797	5577	209	11	2309	2,62
Śródmieście.....	71783	33846	33083	747	16	37937	1,87
Targówek.....	53191	34772	33353	1378	41	18419	2,33
Ursus.....	17548	11846	11390	440	16	5702	2,41
Ursynów.....	53783	37105	36291	795	19	16678	2,45
Wawer.....	23169	16368	15644	689	35	6801	2,60
Wesoła.....	6029	4883	4700	176	7	1146	2,90
Wilanów.....	5528	3779	3633	140	6	1749	2,47
Włochy.....	17308	10588	10281	301	6	6720	2,26
Wola.....	73316	39024	37995	1005	24	34292	1,99
Żoliborz.....	26125	13646	13300	343	3	12479	1,97

^a Dane Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań 2002.
a Data of the Population and Housing Census 2002.

TABL. 9 (35). **RODZINY^a W 2002 R.**

Stan w dniu 20 V
FAMILIES^a IN 2002
As of 20 V

DZIELNICE <i>DISTRICTS</i>	Rodziny <i>Families</i>				Rodziny z dziećmi do lat 24 pozostającymi na utrzymaniu <i>Families with children of which dependents up to age 24</i>
	ogółem <i>total</i>	małżeństwa z dziećmi ^b <i>marriages with children^b</i>	małżeństwa bez dzieci ^b <i>marriages without children^b</i>	rodziny niepełne <i>single-parent families</i>	
M.st. Warszawa..... <i>Warsaw C.C.</i>	465547	211244	134498	119805	231049
Bemowo.....	29929	16811	6940	6178	16824
Białołęka.....	16062	9882	3679	2501	10373
Bielany.....	39302	17233	11601	10468	18720
Mokotów.....	64205	25445	21677	17083	27874
Ochota.....	24638	9255	8582	6801	10769
Praga-Południe.....	52777	24476	14756	13545	26660
Praga-Północ.....	20373	8740	4817	6816	10857
Rembertów	6029	3375	1387	1267	3549
Śródmieście	34625	12378	11637	10610	15003
Targówek.....	36237	16900	9863	9474	17546
Ursus.....	12320	6073	3473	2774	6139
Ursynów	37939	21531	8618	7790	22582
Wawer.....	17131	8878	4456	3797	9349
Wesoła	5074	3098	1126	850	3195
Wilanów	3932	2010	1041	881	2024
Włochy	10901	5074	3062	2765	5688
Wola	40078	14882	12853	12343	17850
Żoliborz	13995	5203	4930	3862	6047

^a a Dane Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań 2002. ^b Łącznie ze związkami partnerskimi.
a Data of the Population and Housing Census 2002. b Including cohabiting couples.



RYNEK PRACY

LABOUR MARKET

Dane o **pracujących** dotyczą osób wykonujących pracę przynoszącą im zarobek lub dochód; do pracujących zalicza się:

- 1) osoby zatrudnione na podstawie stosunku pracy (umowa o pracę, powołanie, mianowanie lub wybór);
- 2) pracodawców i pracujących na własny rachunek:
 - a) właściciele i współwłaściciele (łącznie z pomagającymi członkami ich rodzin; z wyłączeniem wspólników spółek, którzy nie pracują w spółce) podmiotów prowadzących działalność gospodarczą;
 - b) inne osoby pracujące na własny rachunek, np. osoby wykonujące wolne zawody;
- 3) osoby wykonujące pracę nakładczą;
- 4) agentów (łącznie z pomagającymi członkami ich rodzin oraz osobami zatrudnionymi przez agentów);
- 5) członków spółdzielni produkcji rolniczej (rolniczych spółdzielni produkcyjnych, innych spółdzielni zajmujących się produkcją rolną i spółdzielni kółek rolniczych).

Do **osób wykonujących pracę nakładczą** zalicza się osoby, z którymi zawarto umowę o wykonanie określonych czynności na rzecz jednostki zlecającej pracę poza jej terenem.

Do **agentów** zaliczono osoby, z którymi zawarto umowę agencyjną lub umowę na warunkach umowy zlecenia o prowadzenie placówek, których przedmiot działalności został określony w umowie.

Pracujących przedstawiono według **Polskiej Klasyfikacji Działalności**, w której wyróżnia się 17 sekcji.

Data regarding **employment** concern persons performing work providing earnings or income and include:

- 1) employees hired on the basis of employment contract (labour contract, posting, appointment or election);
- 2) employers and own-account workers:
 - a) owners and co-owners (including contributing family workers; excluding partners in companies who do not work in them) of entities conducting economic activity,
 - b) other self-employed persons, e.g., persons practising learned professions;
- 3) outworkers;
- 4) agents (including contributing family workers and persons employed by agents);
- 5) members of agricultural production co-operatives (agricultural producers' co-operatives, other co-operatives engaged in agricultural production and agricultural farmers' co-operatives).

Outworkers are persons who are bound by a contract defining the scope of activity to be performed for the entity providing the work and which is performed outside its facilities.

Agents are persons who are bound by agency agreements or by order agreements for managing entities, the scope of activity of which is described in the agreement.

Data on **employed** persons are presented according to **Polish Classification of Activities** which distinguishes 17 sections.

Dane o pracujących podano według stanu w dniu 31 XII 2005 r. bez przeliczenia niepełnozatrudnionych na pełnozatrudnionych, przy przyjęciu zasady jednorazowego ujmowania tych osób w **głównym miejscu pracy**.

Dane o pracujących zaprezentowano ponadto według sektorów ekonomicznych, do których zaliczają się:

– **sektor rolniczy** – obejmuje sekcje: „Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo” oraz „Rybaństwo”;

– **sektor przemysłowy** – obejmuje sekcje: „Górnictwo”, „Przetwórstwo przemysłowe”, „Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę” i „Budownictwo”;

– **usługi rynkowe** – obejmują sekcje: „Handel hurtowy i detaliczny, naprawa pojazdów samochodowych, motocykli oraz artykułów użytku osobistego i domowego”, „Hotele i restauracje”, „Transport, gospodarka magazynowa i łączność”, „Pośrednictwo finansowe”, „Obsługa nieruchomości, wynajem i usługi związane z prowadzeniem działalności gospodarczej”, „Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała”

– **usługi nierynkowe** – obejmują sekcje: „Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i powszechne ubezpieczenie zdrowotne”, „Edukacja”, „Ochrona zdrowia i pomoc społeczna”.

Dane o pracujących nie obejmują: fundacji, stowarzyszeń, partii politycznych, związków zawodowych, organizacji społecznych, organizacji pracodawców, samorządu gospodarczego i zawodowego, rolników indywidualnych, duchownych, jednostek budżetowych prowadzących działalność w zakresie obrony narodowej i bezpieczeństwa publicznego oraz podmiotów gospodarczych o liczbie pracujących do 9 osób.

Dane o pracujących prezentowane są w tablicach według **faktycznego (stałego) miejsca pracy pracownika** i rodzaju działalności.

Dane o liczbie **bezrobotnych zarejestrowanych** obejmują osoby, które zgodnie z ustawą z dnia 20 IV 2004 r. o promocji zatrudnienia i instytucjach rynku pracy, obo-

*Data on employed persons given as of 31 XII 2005 are presented without converting part-time paid employees into full-time paid employees according to the **main job**.*

Data regarding employment moreover are presented by economic sectors:

– **agricultural sector** – includes sections: "Agriculture, hunting and forestry" as well as "Fishing";

– **industrial sector** – includes sections: "Mining and quarrying", "Manufacturing", "Electricity, gas and water supply" and "Construction";

– **market services** – includes sections: "Wholesale and retail trade; repair of motor vehicles, motorcycles and personal and household goods", "Hotels and restaurants", "Transport, storage and communication", "Financial intermediation", "Real estate, renting and business activities", "Other community, social and personal service activities"; "Financial intermediation", "Real estate, renting, and business activities"; "Other community, social and personal activities"

– **non-market services** – includes sections: "Public administration and defence; compulsory social security", "Education", "Health and social work".

Data regarding employment do not include: foundations, associations, political parties, trade unions, social organizations, employers organizations economic and professional self-government, individual farmers, clergy, budgetary entities conducting activity within the scope of national defence and public safety as well as economic entities employing up to 9 persons.

*Data regarding employment in tables are presented by **actual workplace of employed person** and by kind of activity.*

*Data regarding **registered unemployed persons** include persons who, in accordance with the Law dated 20 IV 2004 on Promotion Employment and Labour Market*

wiązującą od 1 VI 2004 r. (Dz. U. Nr 99, poz. 1001) w miejsce ustawy z dnia 14 XII 1994 r. o zatrudnieniu i przeciwdziałaniu bezrobociu (jednolity tekst, Dz. U. 2003 Nr 58, poz. 514, z późniejszymi zmianami) określone są jako bezrobotne.

Pod pojęciem **bezrobotnego** należy rozumieć osobę niezatrudnioną i niewykonywającą innej pracy zarobkowej, zdolną i gotową do podjęcia zatrudnienia w pełnym wymiarze czasu pracy, bądź jeśli jest osobą niepełnosprawną, zdolną i gotową do podjęcia zatrudnienia co najmniej w połowie tego wymiaru czasu pracy, nieuczącą się w szkole, z wyjątkiem uczącej się w szkole dla dorosłych lub przystępującej do egzaminu eksternistycznego z zakresu tej szkoły lub w szkole wyższej w systemie wieczorowym, zaocznym lub eksternistycznym, zarejestrowaną we właściwym dla miejsca zameldowania stałego lub czasowego powiatowym urzędzie pracy oraz poszukującą zatrudnienia lub innej pracy zarobkowej, jeżeli m.in.:

- ukończyła 18 lat,
- kobieta nie ukończyła 60 lat, a mężczyzna – 65 lat,
- nie nabyła prawa do emerytury lub renty z tytułu niezdolności do pracy, renty szkoleniowej, renty socjalnej, nie pobiera: świadczenia lub zasiłku przedemerytalnego, świadczenia rehabilitacyjnego, zasiłku chorobowego lub macierzyńskiego,
- nie jest właścicielem lub posiadaczem (samoistnym lub zależnym) nieruchomości rolnej o powierzchni użytków rolnych powyżej 2 ha przeliczeniowych,
- nie podlega ubezpieczeniu emerytalnemu i rentowemu z tytułu stałej pracy jako współmałżonek lub domownik w gospodarstwie rolnym o powierzchni użytków rolnych przekraczającej 2 ha przeliczeniowe,
- nie podjęła pozarolniczej działalności lub nie podlega – na podstawie odrębnych przepisów - obowiązkowi ubezpieczenia społecznego, z wyjątkiem ubezpieczenia społecznego rolników,
- nie jest tymczasowo aresztowana lub nie odbywa kary pozbawienia wolności,

Institutions, in force since 1 VI 2004 (Journal of laws No. 99, item 1001) obligatory was the Law dated 14 XII 1994 on Employment and Combating Unemployment (uniform text Journal of Laws 2003 No. 58, item 514, with later amendments) are classified as unemployed.

An unemployed person is understood as a person not employed and not performing any other kind of paid work who is capable of work and ready to take full-time employment obligatory for a given job or service (or in case he/she is a disabled person-capable and ready to take work comprising no less than a half of working time), not attending a school (with the exception of school for adults, or tertiary schools in the evening and weekend education system) looking for employment or other kind of paid work and registered in local labour office, appropriate for his/her permanent stay, if he/she fulfilled, i.a. the following conditions, among others:

- *is aged 18 or more,*
- *is aged less than 60 (for women), less than 65 (for men),*
- *did not acquire the right to retirement pay or pension resulting from an inability to work, pension due to training, social-welfare pension, does not receiving: a pre-retirement benefit, or pre-retirement allowance, a rehabilitation benefit, a sick or maternity benefit,*
- *is not owner or holder (sole or dependent) of agricultural real estate with an area of agricultural land exceeding 2 convertible ha,*
- *is not subject to retirement and pension insurance from full-time work due to being a spouse or a member of an agricultural household with an area of agricultural land exceeding 2 convertible ha,*
- *is not undertake non-agricultural activity or is not subject, on the basis of separate regulations, to compulsory social security or a retirement provision, excluding social insurance of farmers,*
- *is not temporarily under arrest or not serving a prison sentence,*

- nie uzyskuje miesięcznie przychodu w wysokości przekraczającej połowę minimalnego wynagrodzenia za pracę, z wyłączeniem przychodów od środków pieniężnych zgromadzonych na rachunkach bankowych,
- nie pobiera, na podstawie przepisów o pomocy społecznej, zasiłku stałego,
- nie pobiera, na podstawie przepisów o świadczeniach rodzinnych, świadczenia pielęgnacyjnego lub dodatku do zasiłku rodzinnego z tytułu samotnego wychowywania dziecka i utraty prawa do zasiłku dla bezrobotnych na skutek upływu ustawowego okresu jego pobierania,
- nie pobiera po ustaniu zatrudnienia świadczenia szkoleniowego.

Od 1997 r. za bezrobotnego nie uważa się osoby odbywającej szkolenie lub staż u pracodawcy oraz od 1 VI 2004 r. również młodocianego absolwenta oraz osoby odbywającej przygotowanie zawodowe w miejscu pracy.

Osoby poprzednio pracujące są to osoby, które kiedykolwiek wykonywały pracę na podstawie stosunku pracy, stosunku służbowego, umowy o pracę nakładczą oraz inną pracę zarobkową, a także prowadziły pozarolniczą działalność.

Bezrobotni zwolnieni z przyczyn dotyczących zakładu pracy (w tym zwolnieni grupowo) są to osoby zwolnione zgodnie z przepisami ustawy z dnia 13 III 2003 r. o szczególnych zasadach rozwiązywania z pracownikami stosunków pracy z przyczyn nie dotyczących pracowników (Dz. U. Nr 90, poz. 844, z późniejszymi zmianami) oraz osoby, z którymi rozwiązano stosunek pracy lub stosunek służbowy z powodu m.in. ogłoszenia upadłości pracodawcy, jego likwidacji lub likwidacji stanowiska pracy z przyczyn ekonomicznych, organizacyjnych, produkcyjnych albo technologicznych.

- *does not receive monthly income of the amount exceeding half of minimal remuneration for work, excluding income generated from money gathered on bank accounts,*
- *does not receive, on the basis of the regulations concerning social welfare, a permanent social benefit,*
- *does not receive, on the basis of regulations concerning family allowances, nursing allowance or allowance supplementary to family benefit due to single parenthood and losing rights to unemployment benefit due to the expiry of the legal duration of benefit receiving,*
- *does not receive after termination of employment training.*

Since 1997 among the unemployed is not included person undergoing training and an internship with the employer as well as since 1 VI 2004 also juvenile school-leaver and person undergoing a job occupational training.

Persons previously in employment. *Includes persons who have performed any work on the basis of labour contract, posting, appointment, contract for outwork or any other earning generating work, or conducted their own economic activity outside agriculture.*

The unemployed persons terminated for company reasons *(of this massdisised) are persons dismissed according to regulations dated 13 III 2003 on particular rules of dissolving contracts with workers because of reasons not related to employed persons (Journal of Laws No 90, item 844, with later amendments) as well as persons with dissolved contracts or duty status according to i.e. bankruptcy of an employer, his liquidation, or workplace liquidation due to economical, organizational, production or technological reasons.*

TABL. 1 (36). PRACUJĄCY W 2005 R.
 Stan w dniu 31 XII
EMPLOYED PERSONS IN 2005
As of 31 XII

DZIELNICE <i>DISTRICTS</i>	Ogółem <i>Total</i>	W tym w sektorach <i>Of which in sectors</i>		
		przemysłowy <i>industrial</i>	usługi rynkowe <i>market services</i>	usługi nierynkowe <i>non-market services</i>
M.st. Warszawa..... <i>Warsaw C.C.</i>	746068	138045	449514	157089
Bemowo.....	14453	2814	7338	4270
Białołęka.....	22458	9849	9228	3279
Bielany.....	24952	6281	11411	7182
Mokotów.....	114200	19552	74105	20270
Ochota.....	45501	9611	20543	15153
Praga-Południe.....	50418	12662	29174	8530
Praga-Północ.....	26827	6946	13647	6222
Rembertów.....	5950	1211	3466	1265
Śródmieście.....	211382	22624	131105	57515
Targówek.....	20046	4431	10831	4750
Ursus.....	7390	2929	3329	1113
Ursynów.....	35600	5773	23656	6047
Wawer.....	16790	5072	8477	3177
Wesoła.....	2527	1092	874	538
Wilanów.....	6097	1659	3975	459
Włochy.....	39194	5550	31348	2278
Wola.....	84510	16728	56256	11289
Żoliborz.....	17773	3261	10751	3752

TABL. 2 (37). PRACUJĄCY WEDŁUG SEKCJI W 2005 R.

Stan w dniu 31 XII

EMPLOYED PERSONS BY SECTIONS IN 2005

As of 31 XII

Lp. No.	DZIELNICE DISTRICTS	Ogółem Total	W tym Of which				
			rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo agriculture, hunting and forestry	przemysł ^a industry ^a		budownic- two construc- tion	handel i naprawy ^Δ trade and repair ^Δ
				razem total	w tym prze- twórstwo przemysło- we of which manufac- turing		
W LICZBACH IN ABSOLUTE							
1	M.st. Warszawa Warsaw C.C.	746068	1419	100953	90160	37092	127799
2	Bemowo	14453	31	1920	1849	894	3731
3	Białołęka	22458	102	7701	7087	2148	6013
4	Bielany	24952	78	4677	4452	1604	4166
5	Mokotów	114200	273	14285	14006	5267	20049
6	Ochota	45501	194	7447	4870	2164	6171
7	Praga-Południe	50418	52	10304	9534	2358	11082
8	Praga-Północ	26827	12	5487	5394	1459	3168
9	Rembertów	5950	8	709	635	502	914
10	Śródmieście	211382	138	16268	11549	6356	19206
11	Targówek	20046	34	3225	2890	1206	6433
12	Ursus	7390	19	2544	2530	385	1581
13	Ursynów	35600	123	3026	3007	2747	10965
14	Wawer	16790	64	4196	4153	876	2858
15	Wesoła	2527	23	894	894	198	524
16	Wilanów	6097	4	1293	1247	366	1262
17	Włochy	39194	18	3851	3759	1699	12576
18	Wola	84510	237	11099	10313	5629	12933
19	Żoliborz	17773	9	2027	1991	1234	4167

^a Patrz uwagi ogólne ppkt 2 na str. 11.
a See general notes item 2 on page 11.

hotele i restauracje <i>hotels and re- staurants</i>	transport, go- spodarka ma- gazynowa i łączność <i>transport, sto- rage and communication</i>	obsługa nieruchomo- ści i firm ^Δ <i>real estate, renting and business ac- tivities</i>	administracja publiczna i obrona naro- dowa; obo- wiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne ^Δ <i>public admini- stration and defence; com- pulsory social security</i>	edukacja <i>education</i>	ochrona zdro- wia i pomoc spo- łeczna <i>health and social work</i>	działalność usługowa ko- munalna, spo- łeczna i indywidual- na, pozostała <i>other commu- nity, social and personal service activi- ties</i>	Lp. No.
BEZWZGLĘDNYCH NUMBERS							
18803	67209	146616	60655	59208	37226	31643	1
310	495	2003	650	2901	719	407	2
166	551	2186	1333	1393	553	283	3
459	1217	4647	475	4854	1853	471	4
2302	4662	30405	6834	7976	5460	7801	5
1385	3861	6894	4067	4455	6631	895	6
982	4235	10199	1847	4008	2675	1776	7
417	3786	4788	2233	2104	1885	682	8
#	226	586	#	1019	130	111	9
7012	20405	35966	35047	14709	7759	12469	10
413	1232	1519	#	2146	#	717	11
274	190	1061	164	724	225	168	12
455	4776	6518	564	4788	695	367	13
133	402	4758	279	1351	1547	273	14
#	38	127	166	356	#	63	15
104	107	1004	93	340	26	1449	16
1138	10354	5764	1117	782	379	496	17
1301	8997	24810	4028	4000	3261	2621	18
230	1675	3381	1473	1302	977	594	19

TABL. 2 (37). PRACUJĄCY WEDŁUG SEKCJI W 2005 R. (dok.)

Stan w dniu 31 XII

EMPLOYED PERSONS BY SECTIONS IN 2005 (cont.)

As of 31 XII

Lp. No.	DZIELNICE DISTRICTS	Ogółem Total	W tym Of which				
			rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo <i>agriculture, hunting and forestry</i>	przemysł ^a <i>industry^a</i>		budownic- two <i>construc- tion</i>	handel i naprawy ^Δ <i>trade and repair^Δ</i>
				razem total	w tym przetwór- stwo przemy- słowe <i>of which manufac- turing</i>		
						W OD IN PER	
1	M. st. Warszawa Warsaw C.C.	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0
2	Bemowo	1,9	2,2	1,9	2,1	2,4	2,9
3	Białoleka	3,0	7,2	7,6	7,9	5,8	4,7
4	Bielany	3,3	5,5	4,6	4,9	4,3	3,3
5	Mokotów	15,3	19,2	14,2	15,5	14,2	15,7
6	Ochota	6,1	13,7	7,4	5,4	5,8	4,8
7	Praga-Południe.....	6,8	3,7	10,2	10,6	6,4	8,7
8	Praga-Północ.....	3,6	0,8	5,4	6,0	3,9	2,5
9	Rembertów.....	0,8	0,6	0,7	0,7	1,4	0,7
10	Śródmieście.....	28,3	9,7	16,1	12,8	17,1	15,0
11	Targówek	2,7	2,4	3,2	3,2	3,3	5,0
12	Ursus	1,0	1,3	2,5	2,8	1,0	1,2
13	Ursynów.....	4,8	8,7	3,0	3,3	7,4	8,6
14	Wawer	2,3	4,5	4,2	4,6	2,4	2,2
15	Wesoła.....	0,3	1,6	0,9	1,0	0,5	0,4
16	Wilanów.....	0,8	0,3	1,3	1,4	1,0	1,0
17	Włochy	5,3	1,3	3,8	4,2	4,6	9,8
18	Wola.....	11,3	16,7	11,0	11,4	15,2	10,1
19	Żoliborz.....	2,4	0,6	2,0	2,2	3,3	3,3

☞ a Patrz uwagi ogólne ppkt 2 na str. 11.

a See general notes item 2 on page 11.

hotele i restauracje <i>hotels and restaurants</i>	transport, go- spodarka ma- gazynowa i łączność <i>transport, sto- rage and communica- tion</i>	obsługa nieruchomo- ści i firm ^Δ <i>real estate, renting and business ac- tivities</i>	administracja publiczna i obrona naro- dowa; obo- wiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne ^Δ <i>public admini- stration and defence; com- pulsory social security</i>	edukacja <i>education</i>	ochrona zdrowia i pomoc spo- łeczna <i>health and social work</i>	działalność usługowa ko- munalna, spo- łeczna i indywidual- na, pozostała <i>other commu- nity, social and personal service activi- ties</i>	Lp. No.
SETKACH CENT							
100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	1
1,6	0,7	1,4	1,1	4,9	1,9	1,3	2
0,9	0,8	1,5	2,2	2,4	1,5	0,9	3
2,4	1,8	3,2	0,8	8,2	5,0	1,5	4
12,2	6,9	20,7	11,3	13,5	14,7	24,7	5
7,4	5,7	4,7	6,7	7,5	17,8	2,8	6
5,2	6,3	7,0	3,0	6,8	7,2	5,6	7
2,2	5,6	3,3	3,7	3,6	5,1	2,2	8
#	0,3	0,4	#	1,7	0,3	0,4	9
37,3	30,4	24,5	57,8	24,8	20,8	39,4	10
2,2	1,8	1,0	#	3,6	#	2,3	11
1,5	0,3	0,7	0,3	1,2	0,6	0,5	12
2,4	7,1	4,4	0,9	8,1	1,9	1,2	13
0,7	0,6	3,2	0,5	2,3	4,2	0,9	14
#	0,1	0,1	0,3	0,6	#	0,2	15
0,6	0,2	0,7	0,2	0,6	0,1	4,6	16
6,1	15,4	3,9	1,8	1,3	1,0	1,6	17
6,9	13,4	16,9	6,6	6,8	8,8	8,3	18
1,2	2,5	2,3	2,4	2,2	2,6	1,9	19

TABL. 3 (38). PRACUJĄCY NA 1000 LUDNOŚCI W 2005 R.

Stan w dniu 31 XII

EMPLOYED PERSONS PER 1000 POPULATION IN 2005

As of 31 XII

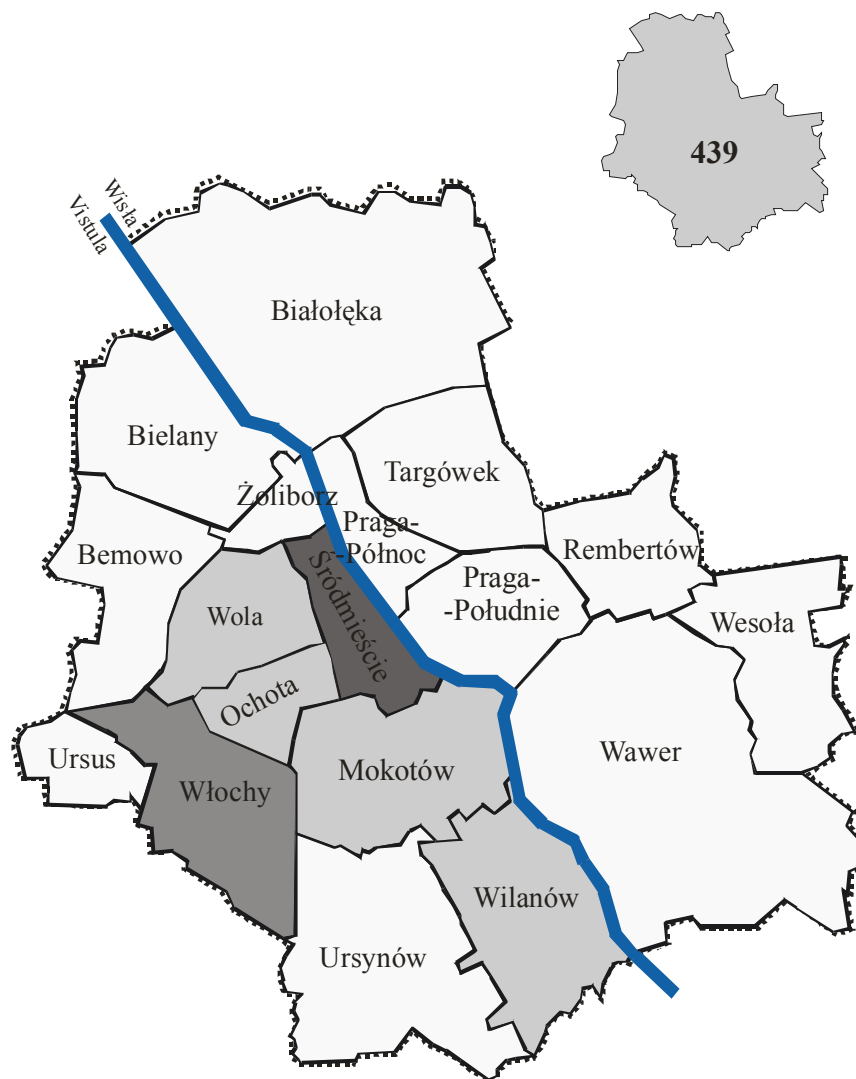
DZIELNICE DISTRICTS	Ogółem Total	W tym Of which						
		przet- wórstwo przemys- łowe manufa- cturing	budow- nictwo con- struction	handel i napra- wy ^Δ trade and repair ^Δ	transport, gospo- darka magazy- nowa i łączność transport, storage and commu- nication	obsługa nierucho- mości i firm ^Δ real es- tate, rent- ing and business activities	eduka- cja edu- cation	ochrona zdrowia i pomoc społeczna health and so- cial work
M.st. Warszawa..... Warsaw C.C.	439	53	22	75	40	86	35	22
Bemowo.....	136	17	8	35	5	19	27	7
Białołęka.....	301	95	29	81	7	29	19	7
Bielany.....	184	33	12	31	9	34	36	14
Mokotów.....	502	62	23	88	20	134	35	24
Ochota.....	495	53	24	67	42	75	48	72
Praga-Południe.....	272	51	13	60	23	55	22	14
Praga-Północ.....	365	73	20	43	51	65	29	26
Rembertów.....	263	28	22	40	10	26	45	6
Śródmieście.....	1563	85	47	142	151	266	109	57
Targówek.....	164	24	10	53	10	12	18	#
Ursus.....	158	54	8	34	4	23	15	5
Ursynów.....	249	21	19	77	33	46	34	5
Wawer.....	256	63	13	44	6	73	21	24
Wesoła.....	125	44	10	26	2	6	18	#
Wilanów.....	413	84	25	85	7	68	23	2
Włochy.....	985	94	43	316	260	145	20	10
Wola.....	593	72	39	91	63	174	28	23
Żoliborz.....	359	40	25	84	34	68	26	20

PRACUJĄCY NA 1000 LUDNOŚCI W 2005 R.

Stan w dniu 31 XII

EMPLOYED PERSONS PER 1000 POPULATION IN 2005

As of 31 XII



Liczba pracujących:
Number of employed persons:

□	125 – 400 (12)
■	401 – 800 (4)
■	801 – 1200 (1)
■	1201 – 1563 (1)

W nawiasach podano liczbę dzielnic.
In brackets were given number of districts.

TABL. 4 (39). BEZROBOTNI ZAREJESTROWANI W URZĘDACH PRACY W 2005 R.

Stan w dniu 31 XII

UNEMPLOYED PERSONS REGISTERED IN LABOUR OFFICES IN 2005

As of 31 XII

DZIELNICE DISTRICTS	Ogółem Grand total	Z liczby ogółem Of grand total number				
		kobiety women	dotychczas niepracują previously not em- ployed	poprzednio pracujący previously employed		posiadający prawo do zasiłku possessing benefit ri- ghts
				razem total	w tym zwol- nieni z przy- czyn doty- czących za- kładu pracy of which terminated for company reasons	
w liczbach bezwzględnych in absolute numbers			w % ogółu bezrobotnych in % of total unemployed persons			
M.st. Warszawa..... Warsaw C.C.	58398	30141	9362	84,0	6,8	12,1
Bemowo.....	3040	1631	435	85,7	8,2	15,2
Białołęka.....	2168	1264	382	82,4	7,1	15,9
Bielany.....	4903	2296	805	83,6	7,1	12,8
Mokotów.....	6632	3420	1002	84,9	6,9	11,3
Ochota.....	2440	1210	362	85,2	7,1	11,0
Praga-Południe.....	7872	4101	1412	82,1	6,2	11,1
Praga-Północ.....	4694	2425	921	80,4	4,9	9,9
Rembertów.....	827	445	167	79,8	5,1	10,3
Śródmieście.....	4636	2338	752	83,8	6,4	9,5
Targówek.....	5271	2673	761	85,6	6,8	12,6
Ursus.....	1303	724	168	87,1	9,4	14,9
Ursynów.....	3149	1703	480	84,8	8,3	17,1
Wawer.....	2429	1244	412	83,0	5,9	12,1
Wesoła.....	639	364	82	87,2	5,5	13,0
Wilanów.....	229	119	39	83,0	7,4	14,4
Włochy.....	1132	600	173	84,7	7,3	13,1
Wola.....	5687	2909	831	85,4	7,0	11,3
Żoliborz.....	1347	675	178	86,8	6,6	12,3

TABL. 5 (40). **BEZROBOTNI ZAREJESTROWANI WEDŁUG POZIOMU WYKSZTAŁCENIA W 2005 R.**
Stan w dniu 31 XII
REGISTERED UNEMPLOYED PERSONS BY EDUCATIONAL LEVEL IN 2005
As of 31 XII

DZIELNICE <i>DISTRICTS</i>	Ogółem <i>Total</i>	Z wykształceniem <i>With education</i>				
		wyższym <i>tertiary</i>	średnim zawodo- wym ^a <i>vocational secondary^a</i>	średnim ogólno- kształcą- cym <i>general se- condary</i>	zasadni- czym za- wodowym <i>basic voca- tional</i>	gimnazjal- nym, podstawo- wym i niepełnym podstawo- wym <i>lower se- condary, primary and incom- plete pri- mary</i>
M.st. Warszawa <i>Warsaw C.C.</i>	58398	7336	16034	5473	13149	16406
Bemowo.....	3040	485	1033	333	585	604
Białołęka.....	2168	359	634	226	465	484
Bielany.....	4903	550	1358	390	1245	1360
Mokotów.....	6632	1006	1769	676	1434	1747
Ochota.....	2440	327	685	249	500	679
Praga-Południe	7872	943	2133	785	1754	2257
Praga-Północ.....	4694	268	975	282	1181	1988
Rembertów	827	98	220	67	201	241
Śródmieście	4636	632	1206	518	933	1347
Targówek.....	5271	436	1522	453	1329	1531
Ursus.....	1303	172	398	105	332	296
Ursynów	3149	724	976	379	558	512
Wawer.....	2429	269	680	212	555	713
Wesoła.....	639	87	179	47	130	196
Wilanów	229	50	68	22	41	48
Włochy.....	1132	129	274	98	272	359
Wola.....	5687	566	1535	484	1379	1723
Żoliborz	1347	235	389	147	255	321

^a Łącznie z policealnym.
a Including post-secondary education.

TABL. 6 (41). **BEZROBOTNI ZAREJESTROWANI WEDŁUG CZASU POZOSTAWANIA BEZ PRACY^a W 2005 R.**

Stan w dniu 31 XII

*REGISTERED UNEMPLOYED PERSONS BY DURATION OF UNEMPLOYMENT^a IN 2005**As of 31 XII*

DZIELNICE DISTRICTS	Ogółem Total	Według czasu pozostawania bez pracy <i>By duration of unemployment</i>					
		1 miesiąc i mniej month and less	1–3	3–6	6–12	12–24	powyżej 24 mie- sięcy more than 24 months
M.st. Warszawa <i>Warsaw C.C.</i>	58398	3641	7986	7256	9396	10539	19580
Bemowo.....	3040	237	420	357	474	515	1037
Białołęka.....	2168	147	367	300	382	391	581
Bielany.....	4903	335	739	655	778	868	1528
Mokotów.....	6632	383	840	768	1069	1203	2369
Ochota.....	2440	156	339	282	358	441	864
Praga-Południe	7872	500	1112	990	1199	1393	2678
Praga-Północ.....	4694	260	583	637	761	851	1602
Rembertów	827	56	115	115	128	152	261
Śródmieście	4636	255	606	525	696	797	1757
Targówek.....	5271	276	716	645	897	965	1772
Ursus.....	1303	105	191	155	213	209	430
Ursynów	3149	241	430	393	536	567	982
Wawer.....	2429	127	305	318	444	454	781
Wesoła.....	639	34	85	79	98	129	214
Wilanów	229	18	29	30	33	49	70
Włochy.....	1132	71	197	151	200	216	297
Wola.....	5687	357	735	690	911	1112	1882
Żoliborz	1347	83	177	166	219	227	475

^a Od momentu rejestracji w urzędzie pracy; przedziały zostały domknięte prawostronnie, np. w przedziale 6–12 uwzględniono osoby, które pozostawały bez pracy 6 miesięcy i 1 dzień do 12 miesięcy.

a From the date of registration in a labour office; intervals were shifted upward, e.g., in the interval 6–12 persons remaining unemployed from 6 months and 1 day up to 12 months were included.



WYBRANE ELEMENTY INFRASTRUKTURY KOMUNALNEJ

Infrastruktura komunalna to podstawowe urządzenia i instytucje usługowe niezbędne do funkcjonowania gospodarki i społeczeństwa.

Dane o **korzystających z wodociągu i kanalizacji** obejmują ludność zamieszkałą w budynkach mieszkalnych dołączonych do określonej sieci oraz ludność korzystającą z wodociągu poprzez źródła podwórzowe i uliczne (urządzenia zainstalowane do ulicznego przewodu wodociągowego), a w przypadku kanalizacji – wpusty kanalizacyjne.

Dane o **korzystających z gazu** dotyczą ludności w mieszkaniach wyposażonych w instalacje gazu z sieci (bez korzystających z gazomierzy zbiorczych).

Dane o ludności korzystającej z wodociągu, kanalizacji i gazu obejmują również ludność w budynkach zbiorowego zamieszkania.

Parki spacerowo-wypoczynkowe są to tereny zieleni o powierzchni co najmniej 2 ha, urządzone i konserwowane z przeznaczeniem na cele wypoczynkowe ludności, wyposażone w drogi, aleje spacerowe, ławki, itp.

Do kategorii **zieleńce** zaliczono obiekty o powierzchni poniżej 2 ha, w których funkcji dominuje wypoczynek.

Przez **zieleń uliczną** rozumie się pasy zieleni (drzewa i krzewy bądź ich skupiska wraz z pozostałymi składnikami szaty roślinnej) występujące wzdłuż dróg, ulic, ciągów komunikacji miejskiej itp.

Tereny zieleni osiedlowej występują przy zabudowie mieszkaniowej, pełnią funkcję wypoczynkową, izolacyjną.

SELECTED ELEMENTS OF MUNICIPAL INFRASTRUCTURE

Municipal installations and connected with them service units essential for functionality of economy and society.

*Data regarding the **users of water-line systems and sewerage systems** include the population living in residential buildings connected to a defined system as well as the population using a water-line system through a common courtyard or street outlet (equipment connected to the street water-line conduit), and in the case of sewerage – sewerage inlets.*

*Data regarding the **gas users** concern the population in dwellings equipped with gas installations connected to the gas-line system (excluding consumers using collective gas-meters).*

Data regarding the population using the water-line system, the sewerage system and the gas-line system also include the population in collective accommodation facilities.

***Strolling and recreational parks** are green areas of at least 2 ha in size, maintained for the recreational needs of the population, featuring roads, squares, walkways, benches, etc.*

***Lawns** include area of less than 2 ha in size, in which recreational activity dominates.*

***Street greenery** shall be strips of greenery (trees and bushes or clusters thereof together with the remaining components of flora) occurring along roads, streets, public transport routes, etc.*

***Estate green belts** are located in residential areas and are used for purposes of recreation and isolation.*

Informacje o **pojazdach samochodowych i ciągnikach** opracowano na podstawie ewidencji prowadzonej przez starostwa powiatowe (a dla Warszawy – dzielnice) ujęte w systemie „Pojazd”.

Dane o pojazdach samochodowych i ciągnikach zarejestrowanych obejmują:

- 1) **pojazdy wg stanu w dniu 31 XII**, tj. zarejestrowane w roku sprawozdawczym i w latach poprzednich z wyłączeniem pojazdów wyrejestrowanych. Uwzględnione zostały również pojazdy czasowo zarejestrowane, dla których nie dokonano jeszcze rejestracji stałej;
- 2) **pojazdy zarejestrowane po raz pierwszy** na terytorium Polski w roku sprawozdawczym. W danych tych ujęte zostały zarówno pojazdy fabrycznie nowe, jak i pojazdy używane sprowadzone z zagranicy, dla których dokonano pierwszej rejestracji w kraju oraz zbudowane przy wykorzystaniu nadwozia, podwozia lub ramy konstrukcji własnej, których markę określa się jako „SAM”.

Przez **pojazdy silnikowe** rozumie się pojazdy wyposażone w silnik, z wyjątkiem motorowerów i pojazdów szynowych.

Do **samochodów osobowych** zaliczono pojazdy samochodowe przeznaczone konstrukcyjnie do przewozu nie więcej niż 9 osób łącznie z kierowcą oraz ich bagażu, występujące w następujących podrodzajach: kareta (sedan), hatchback, kombi, coupé, kabriolet, wielozadaniowy, van, inny.

Do **autobusów** zaliczono pojazdy samochodowe przeznaczone konstrukcyjnie do przewozu więcej niż 9 osób łącznie z kierowcą.

Samochody ciężarowe (łącznie z samochodami asenizacyjnymi, do wywozu śmieci, betoniarkami) są to pojazdy samochodowe przeznaczone konstrukcyjnie do przewozu ładunków; określenie to obejmuje również samochody ciężarowo-osobowe przeznaczone do przewozu ładunków i osób w liczbie od 4 do 9 łącznie z kierowcą.

Data on vehicles and tractors are presented on the basis of data from powiat starosta offices (district offices for Warsaw) registered in “Pojazd” system.

Data concerning registered road vehicles and tractors include:

- 1) **vehicles and tractors as of 31 XII** registered in year under review and in the previous years excluding log off vehicles and provisionally registered vehicles, for which was not done finally registration, yet;
- 2) **vehicles and tractors registered for the first time** on Polish territory in the year under review. It concerns the new vehicles as well as all vehicles brought from abroad in spite of whether they are new, or second-hand ones and so called “SAM”.

Motor vehicles are the vehicles equipped with engine excluding motorbicycles and rail-vehicles.

Passenger cars are the vehicles to carry up to 9 passengers (including driver) with their luggage; this sub-group includes: sedan, hatchback, combi, coupé, cabriolet, van, etc.

Buses are the vehicles to carry more than 9 passengers (including driver).

Lorries (including cesspool emptiers, refuse collection trucks, concrete mixers) are the vehicles to carry of goods, as well as station wagons to carry of goods and 4 up to 9 people (including driver), together.

Pozostałe pojazdy silnikowe i motorowery

obejmują:

- **motorowery** – pojazdy jednośladowe lub dwuśladowe zaopatrzone w silnik spalinowy o pojemności skokowej nieprzekraczającej 50 cm³, którego konstrukcja ogranicza prędkość jazdy do 45 km/h,
- **motocykle** – pojazdy samochodowe jednośladowe lub z bocznym wózkiem – wielośladowe,
- **samochody specjalne** – pojazdy samochodowe konstrukcyjnie przeznaczone do celów specjalnych, np.: samochody sanitarne, samochody do przewozu osób niepełnosprawnych, podnośniki, dźwigi samochodowe, pojazdy służby więziennej, pogotowie techniczne, ruchome warsztaty, koparki, pożarnicze, pojazdy do utrzymania dróg itp.,
- **ciągniki rolnicze** – pojazdy silnikowe skonstruowane do używania łącznie ze sprzętem do prac rolniczych, leśnych lub ogrodniczych; ciągniki takie mogą być również przystosowane do ciągnięcia przyczep oraz do prac ziemnych.

Informacje o **handlu** dotyczą jednostek, w których liczba pracujących przekracza 9 osób (jednostki średnie i duże), a podziału według dzielnic dokonano na podstawie faktycznej lokalizacji jednostki.

Sklep jest to stały punkt sprzedaży detalicznej, posiadający specjalne pomieszczenie (tj. lokal sklepowy) z oknem wystawowym oraz wnętrzem dostępnym dla klientów. Może on stanowić jednozakładowe przedsiębiorstwo lub może być jednym z zakładów przedsiębiorstwa wielozakładowego (wielosklepowego). Jeżeli w dużych sklepach (np. domy towarowe, domy handlowe) część powierzchni została wydzierżawiona przez inną osobę prawną lub fizyczną, która na tej części powierzchni prowadzi sprzedaż detaliczną na własny rachunek – to ta część stanowi odrębny sklep.

Podziału **sklepów według form organizacyjnych** dokonano na podstawie wielkości powierzchni sprzedażowej sklepów i rodzaju sprzedawanych w nich towarów.

The other motor vehicles and motor-bicycles

are:

- **motorbicycles** – are one or double-track vehicles equipped with 50 cm³ swept capacity combustion engine which allows to drive with speed up to 45 km/h,
- **motorcycles** – are one-track road vehicles or multi-track ones if equipped with side – car,
- **special cars** – road vehicles made and used for special purposes e.g. ambulances, vehicles to carry disabled persons, lifting jacks, road vehicles elevators, break-down trucks, stand-by services, excavators, fire-ambulances etc.,
- **agricultural tractors** – are motor vehicles made to work with agricultural, of forestry, gardening equipment; they are adapted to pull trailer, and for earthworks.

Data on trade **concern** the entities employing up to 9 persons (medium and large size). Division by districts is made according to the place of conducting activity.

Store is the room-space with trade purpose, accessible for all consumers. The store can be located in the separated building or in the dwelling-house.

If the part of the space in the big stores (department stores or shopping centre) is hired by another natural persons or corporate body, than this space constitutes another store.

The division of **stores by organizational form** was made on the basis of the area of the sales floor and the types of goods sold.

Domy towarowe i handlowe są to sklepy wielodziałowe, prowadzące sprzedaż szerokiego i uniwersalnego asortymentu, głównie towarów nieżywnościowych, o powierzchni sal sprzedażowych: domy towarowe – 2000 m² i więcej, domy handlowe – od 600 do 1999 m².

Supermarkety są to sklepy o powierzchni sprzedażowej od 400 m² do 2499 m² prowadzące sprzedaż głównie w systemie samoobsługowym, oferujące szeroki asortyment artykułów żywnościowych oraz artykuły nieżywnościowe częstego zakupu.

Hipermarkety są to sklepy o powierzchni sprzedażowej od 2500 m² prowadzące sprzedaż głównie w systemie samoobsługowym, oferujące szeroki asortyment artykułów żywnościowych i nieżywnościowych częstego zakupu, zwykle z parkingiem samochodowym.

Sklepy powszechne są to sklepy prowadzące sprzedaż głównie towarów żywnościowych codziennego użytku, o powierzchni sal sprzedażowych od 120 do 399 m².

Sklepy wyspecjalizowane są to sklepy prowadzące sprzedaż szerokiego asortymentu artykułów do kompleksowego zaspokojenia określonych potrzeb, np. ubioru, wyposażenia mieszkań, sklepy motoryzacyjne, meblowe, sportowe itp.

Pozostałe sklepy są to sklepy o powierzchni sal sprzedażowych do 119 m², prowadzące sprzedaż głównie towarów żywnościowych codziennego użytku oraz często nabywanych towarów nieżywnościowych.

Powierzchnia sprzedażowa sklepu to część lokalu sklepowego przeznaczona na ekspozycję towarów oraz sprzedaż (tzn. część przeznaczona do eksponowania towarów i obsługi nabywców), mierzona w m².

***Department stores and trade stores** are stores with multiple departments, selling a broad and universal assortment, primarily non-foodstuff goods, with a sales floor area of 2000 m² and more for department stores and from 600 to 1999 m² for trade stores.*

***Supermarkets** are stores with a sales floor from 400 to 2499 m², selling goods in a self-service system and offering a wide assortment of foodstuff goods and frequently bought non-foodstuff goods.*

***Hipermarkets** are stores with a sales floor above 2500 m², selling goods in a self-service system and offering a wide assortment of foodstuff goods and frequently bought non-foodstuff goods, usually with a parking place.*

***Grocery stores** are stores primarily selling foodstuff goods for daily consumption, with a sales floor from 120 to 399 m².*

***Specialized stores** are stores selling a wide assortment of articles to fully meet specific needs, (e.g. clothing, home furnishings, car parts, furniture, sporting goods, etc.).*

***Other stores** are stores in which the sale space covers not more than 119 m² which conduct sale activity in field of common usage goods.*

***Sale space** is the part of the outlet, devoted to sale or exposition of goods, expressed in m².*

TABL. 1 (42). LUDNOŚĆ KORZYSTAJĄCA Z SIECI WODOCIĄGOWEJ, KANALIZACYJNEJ I GAZOWEJ W 2005 R.

Stan w dniu 31 XII

POPULATION USING WATER-LINE, SEWERAGE AND GAS-LINE SYSTEMS IN 2005

As of 31 XII

DZIELNICE DISTRICTS	Ludność korzystająca ^a z <i>Population using^a</i>								
	wodo- ciagu <i>water- -line system</i>	kana- lizacji <i>sewerage system</i>	gazu <i>gas-line system</i>	wodo- ciagu <i>water- -line system</i>	kana- lizacji <i>sewe- rage system</i>	gazu <i>gas- -line system</i>	wodo- ciagu <i>water- -line system</i>	kana- lizacji <i>sewe- rage system</i>	gazu <i>gas-line system</i>
	w liczbach bezwzględnych <i>in absolute numbers</i>			w % ogółu ludności danej dzielnicy <i>in % of total population of the given district</i>			w odsetkach <i>in percent</i>		
M.st. Warszawa..... <i>Warsaw C.C.</i>	1605994	1543293	1503509	94,6	90,9	88,6	100,0	100,0	100,0
Bemowo.....	102505	100490	97282	96,5	94,6	91,5	6,4	6,5	6,5
Białołęka.....	60979	53014	58193	81,7	71,0	78,0	3,8	3,4	3,9
Bielany.....	133612	131754	126693	98,5	97,2	93,4	8,3	8,5	8,4
Mokotów.....	222763	219618	210601	97,9	96,5	92,6	13,9	14,2	14,0
Ochota.....	87326	87459	84498	95,0	95,2	91,9	5,4	5,7	5,6
Praga-Południe.....	183352	181559	162288	98,8	97,9	87,5	11,4	11,8	10,8
Praga-Północ.....	72618	69491	61374	98,7	94,5	83,4	4,5	4,5	4,1
Rembertów.....	11886	10185	15352	52,6	45,0	67,9	0,7	0,7	1,0
Śródmieście.....	131749	131906	125688	97,4	97,5	92,9	8,2	8,5	8,4
Targówek.....	121920	116454	112773	99,5	95,1	92,1	7,6	7,5	7,5
Ursus.....	45315	43358	42371	96,9	92,7	90,6	2,8	2,8	2,8
Ursynów.....	139007	136096	124092	97,3	95,3	86,9	8,7	8,8	8,2
Wawer.....	38825	20635	46298	59,2	31,5	70,6	2,4	1,3	3,1
Wesoła.....	14110	9884	16877	69,5	48,7	83,2	0,9	0,6	1,1
Wilanów.....	12324	9884	12162	83,4	66,9	82,3	0,8	0,6	0,8
Włochy.....	37898	33198	30199	95,2	83,4	75,9	2,4	2,2	2,0
Wola.....	140653	139216	130289	98,6	97,6	91,4	8,8	9,0	8,7
Żoliborz.....	49152	49092	46479	99,2	99,1	93,8	3,1	3,2	3,1

^a Dane szacunkowe.
a Estimated data.

TABL. 2 (43). **TERENY ZIELENI MIEJSKIEJ OGÓLNODOSTĘPNEJ I OSIEDLOWEJ^a W 2005 R.**
Stan w dniu 31 XII
GENERALLY ACCESSIBLE AND ESTATE URBAN AREA GREEN BELTS^a IN 2005
As of 31 XII

Lp. No.	DZIELNICE DISTRICTS	Parki spacerowo-wypoczynkowe <i>Strolling and recreational parks</i>			Zieleńce <i>Lawns</i>			Zieleń uliczna <i>Street greenery</i>	Tereny zieleni osiedlowej <i>Estate green belts</i>
		obiekty <i>facilities</i>	powierzchnia <i>area</i>	przeciętna powierzchnia 1 obiektu <i>average area of a facility</i>	obiekty <i>facilities</i>	powierzchnia <i>area</i>	przeciętna powierzchnia 1 obiektu <i>average area of a facility</i>		
1	M.st. Warszawa <i>Warsaw C.C.</i>	82	881,4	10,7	206	227,6	1,1	1313,0	343,2
2	Bemowo.....	2	25,1	12,6	1	0,5	0,5	76,9	17,7
3	Białołęka.....	2	6,7	3,4	15	10,3	0,7	132,6	0,3
4	Bielany.....	6	29,8	5,0	17	25,9	1,5	22,2	–
5	Mokotów.....	12	86,3	7,2	24	42,3	1,8	50,0	84,7
6	Ochota.....	7	99,0	14,1	2	2,5	1,3	67,0	31,8
7	Praga-Południe...	7	101,1	14,4	20	10,2	0,5	91,8	40,4
8	Praga-Północ.....	3	58,9	19,6	29	14,0	0,5	68,5	13,7
9	Rembertów.....	–	–	–	7	2,2	0,3	29,9	–
10	Śródmieście.....	18	152,6	8,5	35	59,5	1,7	91,7	43,5
11	Targówek.....	2	31,3	15,7	5	2,9	0,6	122,1	19,9
12	Ursus.....	3	11,2	3,7	5	6,1	1,2	23,4	–
13	Ursynów.....	3	61,5	20,5	3	2,6	0,9	133,9	–
14	Wawer.....	–	–	–	6	2,6	0,4	76,1	–
15	Wesoła.....	1	2,2	2,2	6	11,0	1,8	3,9	0,1
16	Wilanów.....	2	82,0	41,0	3	1,2	0,4	73,0	3,8
17	Włochy.....	3	16,7	5,6	5	2,3	0,5	48,5	4,0
18	Wola.....	5	65,3	13,1	13	15,7	1,2	104,5	74,8
19	Żoliborz.....	6	51,7	8,6	10	15,8	1,6	97,0	8,5

^a Na podstawie sprawozdania SG-01 – statystyka gminy „Leśnictwo i ochrona środowiska” (w poprzednich a Based on SG-01 report – gmina statistics „Forestry and environment” (together with data from M-01 report for

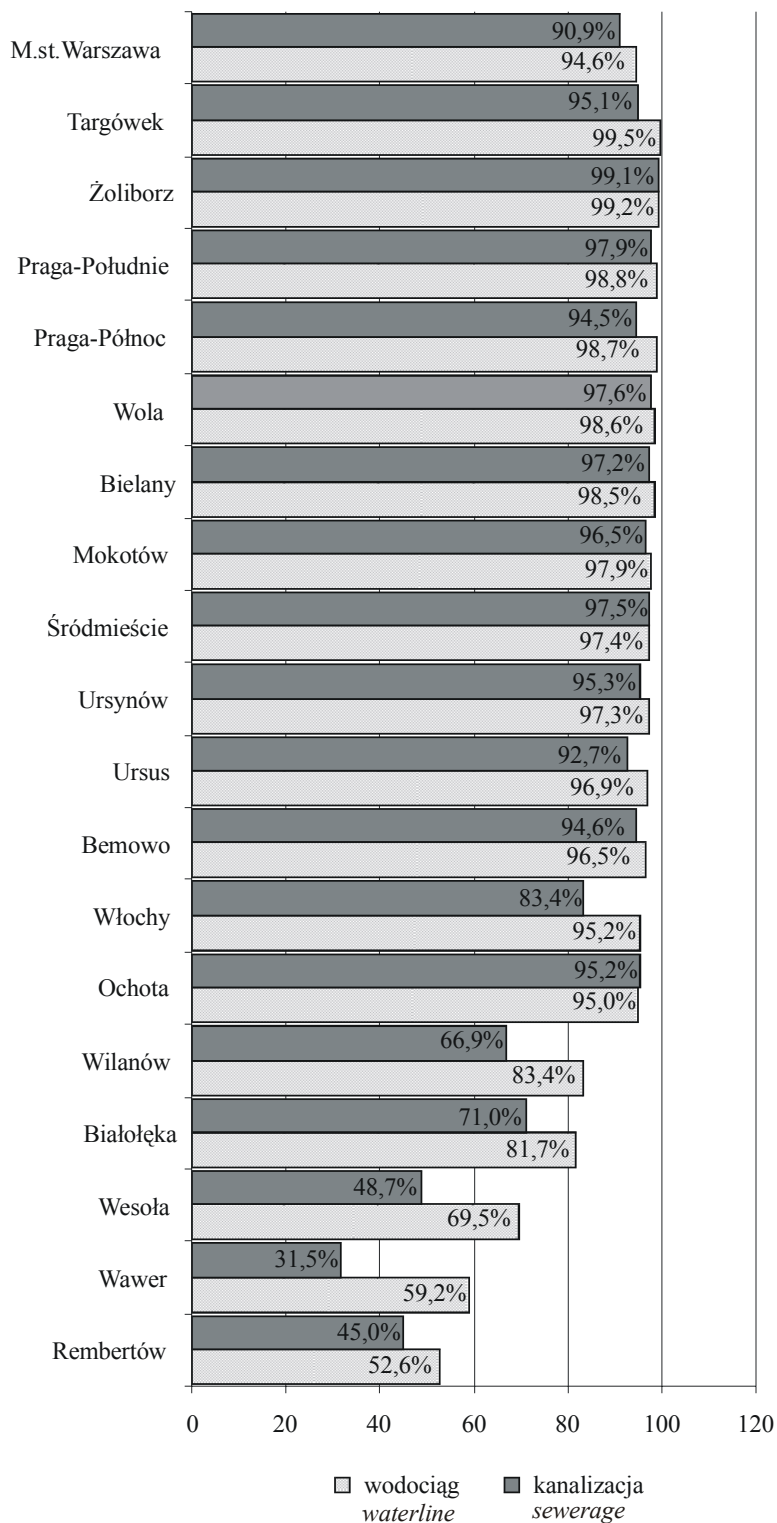
Powierzchnia parków, zieleni i terenów zieleni osiedlowej <i>Area of parks, lawns and estate green belts</i>			Żywopłaty w metrach bieżących <i>Hedges in meters</i>	Nasadzenia <i>Planted</i>		Ubytki <i>Loss</i>		Lasy gminne (mienie komunalne) w ha <i>Forest of gmina (municipal property) in ha</i>	Lp. No.
W ha <i>in ha</i>	w % powierzchni danej dzielnicy <i>in % of area of the given district</i>	na 1 mieszkańca w m ² <i>per capita in m²</i>		drzew <i>trees</i>	krzewów <i>bushes</i>	drzew <i>trees</i>	krzewów <i>bushes</i>		
				w szt. <i>in units</i>					
1452,2	2,8	8,6	170100	2627	118906	6267	2865	344,8	1
43,3	1,7	4,1	527	61	4000	474	111	4,2	2
17,3	0,2	2,3	590	71	1503	275	120	65,0	3
55,7	1,7	4,1	860	186	16735	129	–	35,0	4
213,3	6,0	9,4	18441	379	6703	976	15	–	5
133,3	13,7	14,5	–	–	–	132	56	–	6
151,7	6,8	8,2	12067	116	778	721	37	–	7
86,6	7,6	11,8	5973	147	1062	769	1165	–	8
2,2	0,1	1,0	–	130	2336	201	–	–	9
255,6	16,4	18,9	17688	577	21688	798	383	–	10
54,1	2,2	4,4	4113	261	3431	175	850	–	11
17,3	1,9	3,7	–	10	1500	150	–	–	12
64,1	1,5	4,5	–	89	226	69	30	–	13
2,6	0,0	0,4	–	71	–	664	–	15,0	14
13,3	0,6	6,6	250	198	2792	101	–	199,0	15
87,0	2,4	58,9	140	3	2136	83	52	–	16
23,0	0,8	5,8	900	15	50	20	–	–	17
155,8	8,1	10,9	105618	153	51346	281	46	26,6	18
76,0	9,0	15,3	2933	160	2620	249	–	–	19

latach łącznie z informacjami ze sprawozdania M0-1).
the previous years).

**LUDNOŚĆ KORZYSTAJĄCA Z WODOCIĄGU
ORAZ KANALIZACJI W % OGÓŁU LUDNOŚCI W 2005 R.**

Stan w dniu 31 XII

*POPULATION USING WATER-LINE SYSTEM
AND SEWERAGE SYSTEM IN % OF TOTAL POPULATION IN 2005
As of 31 XII*



TABL. 3 (44). STRUKTURA ZAREJESTROWANYCH POJAZDÓW SAMOCHODOWYCH, CIĄGNIKÓW I MOTOROWERÓW W 2005 R.

Stan w dniu 31XII

STRUCTURE OF REGISTERED ROAD VEHICLES, TRACTORS AND MOTORBICYCLES IN 2005

As of 31 XII

DZIELNICE DISTRICTS	Pojazdy samochodowe i ciągniki <i>Road vehicles and tractors</i>								Moto- rowery <i>Motor- bicyc- les</i>
	ogółem <i>total</i>	samochody <i>cars</i>			ciągniki siodło- we ^a <i>saddle tract- ors^a</i>	auto- busy i trolej- busy <i>buses and trolley- -buses</i>	motocy- kle <i>motorcy- cles</i>	ciągniki rolnicze <i>agricul- tural tractors</i>	
		osobo- we <i>passen- ger</i>	cięża- rowe <i>lorries</i>	specja- lne <i>special</i>					
w % <i>in %</i>									
M.st. Warszawa..... <i>Warsaw C.C.</i>	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0
Bemowo.....	6,6	5,9	9,0	3,7	18,9	6,0	5,0	4,3	7,1
Białoleka.....	3,0	2,9	3,8	3,7	0,7	1,1	3,6	3,5	4,0
Bielany.....	6,7	7,2	5,5	4,9	2,2	2,3	5,4	4,0	8,2
Mokotów.....	14,6	13,7	18,7	11,9	8,5	5,0	14,7	11,7	11,3
Ochota.....	6,9	7,3	5,4	4,6	7,6	4,9	6,1	2,9	4,6
Praga-Południe.....	11,7	13,4	5,1	10,3	3,0	5,4	16,9	3,1	6,3
Praga-Północ.....	2,9	3,1	2,2	2,5	1,1	1,0	3,6	2,5	3,3
Rembertów.....	1,2	1,2	0,9	2,8	1,1	0,9	1,7	1,0	2,2
Śródmieście.....	10,3	9,0	13,9	14,1	16,7	57,6	9,6	19,1	9,6
Targówek.....	6,2	6,3	6,0	4,3	0,9	3,5	5,9	3,6	6,2
Ursus.....	1,8	1,9	1,5	1,6	0,2	1,2	1,7	1,8	2,6
Ursynów.....	5,4	5,7	4,3	3,2	10,3	1,8	5,2	6,7	8,3
Wawer.....	3,9	4,0	3,1	4,1	4,2	1,7	5,7	5,1	6,1
Wesoła.....	0,7	0,8	0,6	1,1	0,3	0,2	0,9	1,0	2,6
Wilanów.....	1,0	1,0	1,1	0,9	1,8	0,4	1,4	7,5	1,6
Włochy.....	3,4	2,9	5,3	3,1	1,3	2,4	2,0	2,6	3,1
Wola.....	10,2	10,4	9,1	18,8	12,8	3,4	7,8	17,4	9,0
Żoliborz.....	3,5	3,3	4,5	4,4	8,4	1,2	2,8	2,3	3,9

☞ a Łącznie z ciągnikami balastowymi.

a Including ballast tractors.

TABL. 4 (45). **STRUKTURA POJAZDÓW SAMOCHODOWYCH, CIĄGNIKÓW I MOTOROWERÓW ZAREJESTROWANYCH PO RAZ PIERWSZY NA TERYTORIUM POLSKI W 2005 R.**
STRUCTURE OF ROAD VEHICLES, TRACTORS AND MOTORBICYCLES REGISTERED FOR THE FIRST TIME ON POLISH TERRITORY IN 2005

DZIELNICE DISTRICTS	Pojazdy samochodowe i ciągniki <i>Road vehicles and tractors</i>								Moto- rowery <i>Motor- bicyc- les</i>
	ogółem <i>total</i>	samochody <i>cars</i>			ciągniki siodło- we ^a <i>saddle tractors^a</i>	auto- busy i trolej- busy <i>buses and trolley- buses</i>	motocy- kle <i>motorcy- cles</i>	ciągniki rolnicze <i>agricul- tural tractors</i>	
		osobo- we <i>passen- ger</i>	cięża- rowe <i>lorries</i>	specja- lne <i>special</i>					
w % <i>in %</i>									
M.st. Warszawa^b <i>Warsaw C.C.^b</i>	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0
Bemowo.....	6,4	6,0	7,2	8,9	11,6	18,6	9,0	2,0	9,0
Białoleka.....	3,3	3,4	3,4	1,6	0,9	0,8	5,2	x	4,0
Bielany.....	6,7	7,6	4,0	2,3	0,6	0,8	4,5	2,0	9,2
Mokotów.....	19,2	18,4	24,7	15,5	9,4	4,9	11,6	7,8	9,7
Ochota.....	5,2	5,7	3,6	2,3	2,6	4,2	4,7	3,2	3,8
Praga-Południe	6,6	7,1	5,1	4,9	1,5	1,5	7,8	1,3	7,7
Praga-Północ.....	2,2	2,4	1,3	7,2	3,0	0,4	3,1	2,6	5,1
Rembertów	0,7	0,8	0,6	2,3	0,8	x	1,1	0,6	2,6
Śródmieście	12,0	11,8	11,6	13,5	18,3	46,4	9,3	31,8	9,2
Targówek.....	5,6	5,1	8,5	2,6	0,2	3,4	4,8	x	7,0
Ursus.....	1,8	1,9	1,7	2,3	0,2	0,8	3,0	0,6	2,2
Ursynów.....	6,8	6,9	3,9	4,0	28,2	1,1	8,6	3,2	7,9
Wawer.....	2,4	2,4	2,0	2,0	0,2	2,7	4,9	2,0	6,0
Wesoła.....	0,8	0,9	0,6	1,6	x	0,4	1,6	2,6	3,9
Wilanów.....	2,3	2,3	2,2	1,0	4,9	4,6	3,3	5,2	1,5
Włochy.....	6,2	6,6	4,7	2,3	1,8	7,2	2,7	2,0	3,1
Wola.....	6,1	5,7	6,4	17,1	9,3	0,4	10,6	27,9	5,4
Żoliborz	5,7	5,0	8,5	8,6	6,5	1,9	4,2	5,2	2,7

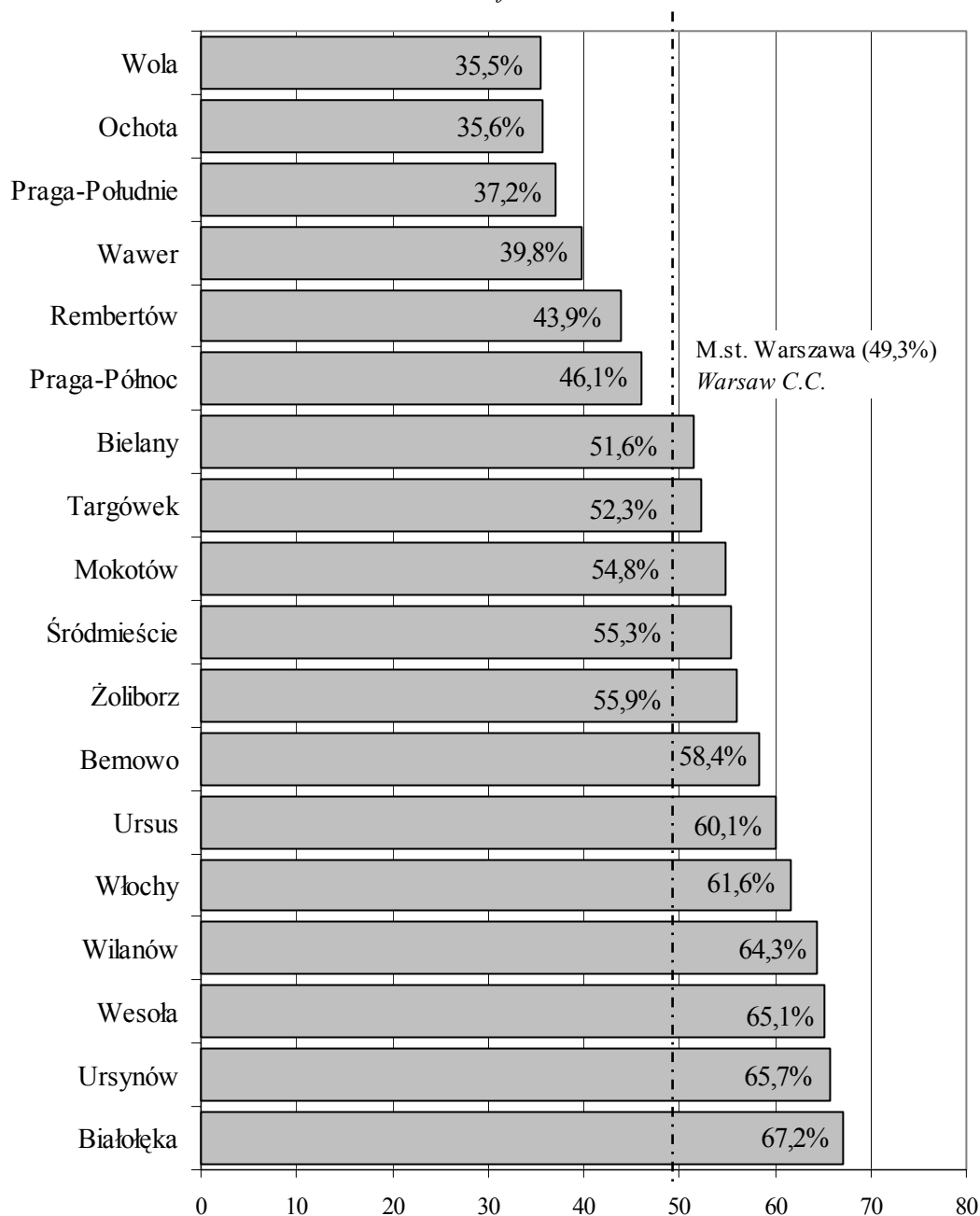
☞ a Łącznie z ciągnikami balastowymi.
a Including ballast tractors.

**UDZIAŁ SAMOCHODÓW OSOBOWYCH W WIEKU 10 LAT I MNIEJ
W OGÓLNEJ LICZBIE SAMOCHODÓW OSOBOWYCH W 2005 R.**

Stan w dniu 31 XII

*PARTICIPATION OF PASSENGER CARS IN AGE 10 YEARS AND LESS
IN TOTAL NUMBER PASSENGER CARS IN 2005*

As of 31 XII



TABL. 5 (46). **SKLEPY WEDŁUG FORM ORGANIZACYJNYCH W 2005 R.**

Stan w dniu 31 XII

*SHOPS BY ORGANIZATIONAL FORM IN 2005**As of 31 XII*

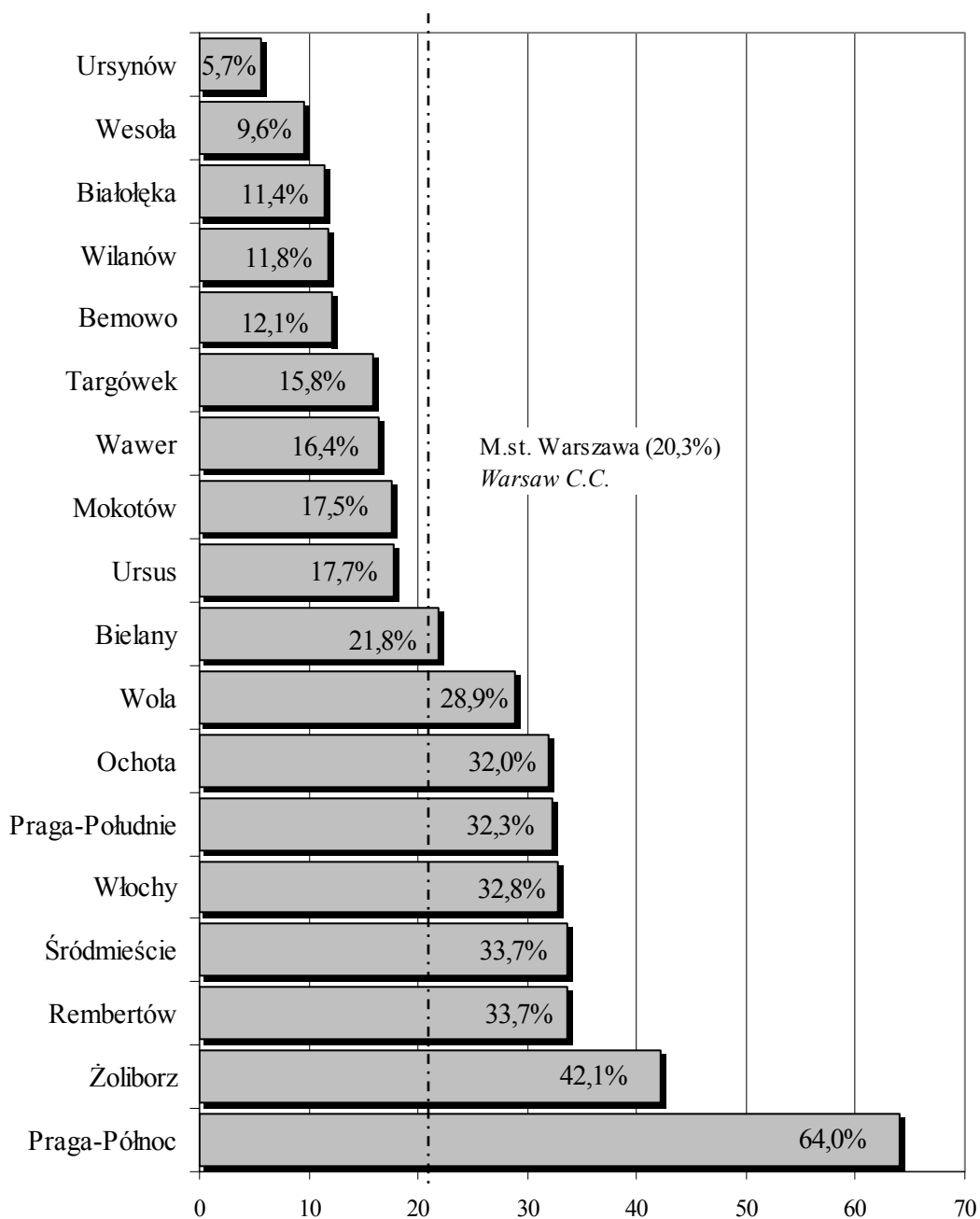
Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE <i>SPECIFICATION</i> a – liczba sklepów <i>number of shops</i> b – powierzchnia sprzeda- żowa w m ² <i>sales floor in m²</i>	Ogółem <i>Total</i>	Domy towarowe <i>Department stores</i>	Domy handlowe <i>Trade stores</i>	Supermarkety <i>Supermarkets</i>
1	M.st. Warszawa a	2795	10	34	119
2	<i>Warsaw C.C.</i> b	970934	52816	37542	112709
3	Bemowo a	115	–	3	9
4	..... b	53329	–	3306	7499
5	Białołęka a	71	–	–	9
6	..... b	37931	–	–	8384
7	Bielany a	78	–	–	10
8	..... b	24978	–	–	10659
9	Mokotów a	415	2	5	11
10	..... b	92928	10473	5728	10994
11	Ochota a	137	1	3	2
12	..... b	31023	4328	3650	1967
13	Praga-Południe a	274	2	2	13
14	..... b	74462	6255	1600	12189
15	Praga-Północ a	117	–	2	2
16	..... b	44047	–	1800	1402
17	Rembertów a	22	–	–	1
18	..... b	2250	–	–	410
19	Śródmieście a	591	2	5	12
20	..... b	133353	10243	7314	14308
21	Targówek a	153	1	2	8
22	..... b	84301	16379	1740	6563
23	Ursus a	55	–	1	6
24	..... b	46144	–	620	4799
25	Ursynów a	136	–	2	14
26	..... b	72091	–	2156	11886
27	Wawer a	57	1	–	1
28	..... b	14405	2156	–	1511
29	Wesoła a	16	–	–	1
30	..... b	6722	–	–	2043
31	Wilanów a	11	–	–	1
32	..... b	1697	–	–	640
33	Włochy a	106	–	2	2
34	..... b	81759	–	1644	1470
35	Wola a	355	1	5	14
36	..... b	122101	2982	4698	12252
37	Żoliborz a	86	–	2	3
38	..... b	47407	–	3286	3733

Hipermarkety <i>Hipermarkets</i>	Sklepy powszechne <i>Grocery shops</i>	Sklepy wyspecjalizowane <i>Specialized shops</i>	Pozostałe sklepy <i>Other shops</i>	Lp. No.
35	306	1265	1026	1
299255	68362	351223	49027	2
2	11	52	38	3
23982	2212	14481	1849	4
2	12	31	17	5
20464	2134	6227	722	6
1	9	24	34	7
4000	2491	6092	1736	8
1	49	209	138	9
3390	11200	44491	6652	10
–	15	53	63	11
–	3395	14887	2796	12
2	27	108	120	13
11420	4811	32248	5939	14
3	12	54	44	15
22131	3163	13591	1960	16
–	6	3	12	17
–	712	436	692	18
2	42	303	225	19
5500	8876	76875	10237	20
3	25	59	55	21
31292	4707	21155	2465	22
3	6	27	12	23
34332	1078	4845	470	24
4	13	49	54	25
38710	3886	13094	2359	26
1	13	17	24	27
3500	2860	2942	1436	28
–	6	4	5	29
–	1241	3122	316	30
–	1	5	4	31
–	60	807	190	32
5	10	56	31	33
42168	2033	33072	1372	34
4	38	172	121	35
39719	10111	45908	6431	36
2	11	39	29	37
18647	3386	16950	1405	38

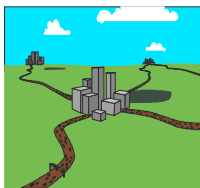
**UDZIAŁ BUDYNKÓW WYBUDOWANYCH DO 1944 R.
W OGÓLNEJ LICZBIE BUDYNKÓW^a W 2002 R.**

Stan w dniu 20 V

*PARTICIPATION BUILDINGS CONSTRUCTED TO 1944
IN TOTAL NUMBER OF BUILDINGS^a IN 2002
As of 20 V*



^a Mieszkalnych zamieszkaných.
a Inhabited residential.



MIESZKANIA

Dane o budynkach i mieszkaniach zamieszkałych według okresu budowy opracowano na podstawie wyników Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań według stanu w dniu 20 V 2002 r.

Za **rok wzniesienia budynku** przyjęto rok, w którym budowa została zakończona, tzn. budynek został oddany do użytkowania, jeżeli oddawany był do użytkowania częściami (klatkami, skrzydłami) przyjęto rok oddania do użytkowania ostatniej części budynku. Dla budynków zrekonstruowanych po całkowitym zniszczeniu przyjęto rok zakończenia rekonstrukcji.

Informacje o **zasobach mieszkaniowych i mieszkaniach oddanych do użytkowania** dotyczą mieszkań, a także izb i powierzchni użytkowej w tych mieszkaniach, znajdujących się w budynkach mieszkalnych i niemieszkalnych. Dane nie obejmują lokali zbiorowego zamieszkania (hotele pracowniczych, domów studenckich i internatów, domów opieki społecznej i in.) i pomieszczeń nieprzeznaczonych na cele mieszkalne, a z różnych względów zamieszkałych (pomieszczeń inwentarskich, barakowozów, statków, wagonów i in.).

Mieszkanie jest to lokal składający się z jednej lub kilku izb łącznie z pomieszczeniami pomocniczymi, wybudowany lub przebudowany dla celów mieszkalnych dla jednej rodziny, konstrukcyjnie wydzielony (trwałymi ścianami) w obrębie budynku, do którego to lokalu prowadzi niezależne wejście z klatki schodowej, ogólnego korytarza, wspólnej sieni bądź bezpośrednio z ulicy, podwórza lub ogrodu.

Izba jest to pomieszczenie w mieszkaniu oddzielone od innych pomieszczeń stałymi ścianami, o powierzchni co najmniej 4 m², z bezpośrednim oświetleniem dziennym, tj. oknem lub oszklonymi drzwiami w ścianie zewnętrznej budynku. Za izbę uważa się zarówno pokój, jak i kuchnię – jeśli odpowiada warunkom określonym w definicji.

DWELLINGS

Data on inhabited buildings and dwellings by the date of construction has been prepared on the basis of the results of the Population and Housing Census as of 20 V 2002.

***Building construction year** is the year when the construction is entirely completed i.e. ready for occupation; in case it is done partially (wing) the year of the last part is ready for occupation is understood as a year of building construction. For completely destroyed building – it is a year of the reconstruction.*

*Information regarding **dwelling stocks and completed dwellings** concerns dwellings, as well as rooms and the usable floor space in these dwellings, located in residential and non-residential buildings. Data do not include collective accommodation facilities (employee hostels, student dormitories and boarding schools, social welfare homes and others) and spaces not designed for residential purposes, but which for various reasons are inhabited (animal accommodations, caravans, ships, wagons and others).*

***A dwelling** is a premise comprising one or several rooms including auxiliary spaces, built or remodelled for residential purposes for a single family, structurally separated (by permanent walls) within a building, into which a separate access leads from a staircase, passage, common hall or directly from the street, courtyard or garden.*

***A room** is a space in a dwelling separated from other spaces by permanent walls, with an area of at least 4 m², with direct day lighting, i. e., with a window or door containing a glass element in an external wall of the building. A kitchen area is treated as a room if it meets the conditions described in the definition.*

Dane o **liczbie izb w mieszkaniach** uwzględniają także izby użytkowane stale i wyłącznie do prowadzenia działalności gospodarczej, jeżeli izby te znajdowały się w obrębie mieszkania konstrukcyjnego i nie miały dodatkowego, oddzielnego wejścia z ulicy, podwórza lub z ogólnie dostępnej części budynku.

Powierzchnia użytkowa mieszkania jest to łączna powierzchnia pokoi, kuchni, przedpokoi, łazienek i wszystkich innych pomieszczeń wchodzących w skład mieszkania.

Dane o **zasobach mieszkaniowych** opracowano na podstawie bilansu zasobów mieszkaniowych – według stanu w dniu 31 XII.

Bilanse zasobów mieszkaniowych sporządza się dla okresów międzypisowych w oparciu o wyniki ostatniego spisu powszechnego przyjmując **od 2002 r. za podstawę mieszkania zamieszkałe i niezamieszkałe** oraz uwzględniając przyrosty i ubytki zasobów mieszkaniowych.

Mieszkania na podstawie bilansów zasobów mieszkaniowych sklasyfikowano według następujących form własności:

- 1) **spółdzielni mieszkaniowych** – mieszkania własnościowe (zajmowane na podstawie spółdzielczego własnościowego prawa do lokalu mieszkalnego) lub lokatorskie (zajmowane na podstawie stosunku najmu);
- 2) **gmin** (komunalne) – mieszkania stanowiące własność gminy lub powiatu (lokalnej wspólnoty samorządowej), a także mieszkania przekazane gminie, ale pozostające w dyspozycji jednostek użyteczności publicznej, takich jak: zakłady opieki zdrowotnej, ośrodki pomocy społecznej, jednostki systemu oświaty, instytucje kultury;
- 3) **zakładów pracy** (sektora publicznego i prywatnego);
- 4) **Skarbu Państwa** – mieszkania pozostające w Zasobie Własności Rolnej Skarbu Państwa, w zasobie Wojaskowej Agencji Mieszkaniowej, w zarządzie jednostek podległych ministerstwom: Obrony Narodowej, Spraw Wewnętrznych i Administracji, Sprawiedliwości, w zarządzie organów władzy państwowej, administracji państwowej, kontroli państwowej itp.;

*Data regarding the **number of rooms in dwellings** also include rooms used regularly and exclusively to conduct economic activity, if these rooms are located within a construction of dwelling and do not have an additional, separate access from the street, courtyard or from a common space in the building.*

*The **usable floor space** of a dwelling is the total usable floor space of the rooms, kitchen, foyers, bathrooms, and all other spaces comprising the dwelling.*

*Data regarding **dwelling stocks** have been compiled on the basis of the balance of dwelling stocks, as of 31 XII.*

*The balances of dwelling stocks are estimated for the periods between censuses on the basis of results from last census **from 2002 assuming inhabited and uninhabited dwellings** as a basis and considering increases and decreases of dwelling stocks.*

Dwellings based on balances of net dwelling stocks were classified according to the following forms of ownership:

- 1) **housing co-operatives** – member-owned dwellings (occupied on the basis of the co-operative ownership right to a residential premise) and condominiums (occupied on the basis of a contract of tenancy);
- 2) **gminas** (municipal) – dwellings owned by a gmina or powiat (local self-government community) and also dwellings transferred to a gmina, but remaining at the disposal of public utilities such as: health care establishments, social aid centres, units of education system, cultural institutions;
- 3) **workplaces** (of public and private sector);
- 4) **State Treasury** – dwellings remaining in the Agricultural Property Stock of the State Treasury, in the stock of Military Housing Agency, under the management of units subordinated to the following ministries: National Defence, Interior and Administration, Justice, under the management of state authorities, state administration, state control etc.;

5) **osób fizycznych** – mieszkania, do których prawo własności posiada osoba fizyczna (jedna lub więcej), przy czym osoba ta:

- może być właścicielem całej nieruchomości, np. indywidualny dom jednorodzinny,
- może posiadać udział w nieruchomości wspólnej, jako właściciel lokalu mieszkalnego np. znajdującego się w budynku wielomieszkaniowym objętym wspólnotą mieszkaniową. Zaliczono tu również mieszkania w budynkach spółdzielni mieszkaniowych, dla których zostało ustanowione odrębne prawo własności na rzecz osoby fizycznej (osób fizycznych) ujawnione w księdze wieczystej.

Pojęcie wspólnoty mieszkaniowej odnosi się do budynku wielomieszkaniowego, w którym część lub wszystkie lokale stanowią wyodrębnioną własność, potwierdzoną wpisem do księgi wieczystej. Wspólnotę mieszkaniową tworzy ogół właścicieli lokali (mieszkalnych i użytkowych) w danym budynku;

6) **towarzystw budownictwa społecznego;**

7) **pozostałych podmiotów** – mieszkania stanowiące własność instytucji budujących dla zysku – przeznaczone na sprzedaż, ale jeszcze niesprzedane osobom fizycznym lub na wynajem, mieszkania stanowiące własność instytucji wyznaniowych, stowarzyszeń, partii, związków zawodowych itp.

Dane o **liczbie mieszkań wyposażonych w instalacje** obejmują mieszkania, w których występuje co najmniej jedno z urządzeń sanitarno-technicznych: wodociąg, ustęp splukiwany, łazienka, centralne ogrzewanie lub gaz z sieci.

Informacje o **mieszkaniach, powierzchni użytkowej mieszkań** oraz o **izbach oddanych do użytkowania** dotyczą mieszkań w budynkach nowo wybudowanych i rozbudowanych (w części stanowiącej rozbudowę) oraz uzyskanych w wyniku przebudowy pomieszczeń niemieszkalnych.

5) **natural persons** – dwellings, which are owned by a natural person (one or more) while this person:

- can be owner of whole real estate, for example individual detached house,
- can have a share in the common real estate, as the owner of dwelling for example located in a block of flats included in a condominium. There are also included dwellings in building of housing co-operatives a separate ownership right for the benefit of a natural person (natural persons), exposed in the land and mortgage register, was established.

The notion of condominium refers to a block of flats, in which a part or all dwellings constitute separate ownerships, confirmed by an entry in the land and mortgage register. Condominium is created by all owners of dwellings (residential and business premises) in a given building;

6) **public building society;**

7) **other entities** – dwellings owned by institutions constructing for profit – for sale, but not yet sold to natural persons or for rental, dwellings owned by religious institutions, associations, political parties, labour unions etc.

The number of dwellings fitted with installations concerns dwellings fitted with at least one of the sanitary and technical devices: water-line system, lavatory, bathroom, central heating or gas from gas-line system.

Information regarding dwellings, usable floor space of dwellings as well as regarding rooms completed concerns dwellings in newly built and expanded buildings (the enlarged portion) as well as dwellings obtained as a result of adapting non-residential spaces.

Informacje o efektach:

- **budownictwa spółdzielczego** dotyczą mieszkań oddanych do użytkowania przez spółdzielnie mieszkaniowe, z przeznaczeniem dla osób będących członkami tych spółdzielni;
- **budownictwa komunalnego (gminnego)** dotyczą mieszkań realizowanych w całości z budżetu gminy (głównie o charakterze socjalnym lub interwencyjnym);
- **budownictwa przeznaczonego na sprzedaż lub wynajem** dotyczą mieszkań oddanych do użytkowania przez różnych inwestorów w celu osiągnięcia zysku (bez mieszkań oddanych do użytkowania przez osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą zaliczanych do budownictwa indywidualnego);
- **budownictwa społecznego czynszowego** dotyczą mieszkań realizowanych przez towarzystwa budownictwa społecznego (działające na zasadzie non profit), z wykorzystaniem kredytu z Krajowego Funduszu Mieszkaniowego;
- **budownictwa indywidualnego** dotyczą mieszkań oddanych do użytkowania przez osoby fizyczne (prowadzące i nieprowadzące działalności gospodarczej), kościoły i związki wyznaniowe, z przeznaczeniem na użytek własny inwestora lub na sprzedaż i wynajem.

Information regarding the results of:

- ***co-operative construction*** concerns dwellings completed by housing co-operatives, designed for persons being members of these co-operatives;
- ***municipal (gmina) construction*** concerns dwellings realized in full from the gmina budget (primarily with a public assistance or intervention character);
- ***construction for sale or rent*** concerns dwellings completed by various investors in order to achieve a profit (excluding dwellings completed by natural persons conducting economic activity included in private construction);
- ***public building society*** concerns dwellings built by public building societies (operating on a non-profit basis) utilizing credit granted by the National Housing Fund;
- ***private construction*** concerns dwellings completed by natural persons (conducting or not conducting economic activity), churches and religious associations, designed for the own use of the investor or for sale and rent.

TABL. 1 (47). **BUDYNKI MIESZKALNE ZAMIESZKANE^a WEDŁUG OKRESU BUDOWY W 2002 R.**
 Stan w dniu 20 V
INHABITED RESIDENTAL BUILDINGS^a BY THE DATE OF CONSTRUCTION IN 2002
 As of 20 V

DZIELNICE <i>DISTRICTS</i>	Ogółem <i>Total</i>	Wybudowane w latach <i>Constructed in the years</i>							Będące w budowie <i>Under construc- tion</i>
		przed <i>before</i> 1918	1918– –1944	1945– –1970	1971– –1978	1979– –1988	1989– –2002	nie ustalono <i>unknown</i>	
M.st. Warszawa..... <i>Warsaw C.C.</i>	65461	1092	12185	21367	6003	7691	14587	425	2111
Bemowo.....	3413	16	396	651	580	738	935	15	82
Białołęka.....	4684	44	488	1198	329	401	1865	34	325
Bielany.....	3098	3	672	1077	280	344	641	24	57
Mokotów.....	6275	30	1070	3154	603	443	889	53	33
Ochota.....	1249	7	393	479	57	28	273	6	6
Praga-Południe.....	4756	31	1506	1774	247	442	723	18	15
Praga-Północ.....	831	220	312	193	27	29	48	1	1
Rembertów	3150	41	1021	1028	202	275	408	19	156
Śródmieście	1975	270	385	1160	60	42	48	10	–
Targówek.....	4276	33	642	985	787	749	834	81	165
Ursus.....	2490	18	423	767	423	249	514	13	83
Ursynów	4262	44	197	684	245	983	1930	17	162
Wawer.....	12164	160	1832	4561	1035	1528	2506	56	486
Wesoła	3474	34	301	561	338	577	1312	8	343
Wilanów	2145	37	216	574	186	368	648	22	94
Włochy	3933	12	1277	1102	372	357	693	35	85
Wola	1795	84	435	899	102	61	204	3	7
Żoliborz	1491	8	619	520	130	77	116	10	11

^a a Dane Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań 2002.
a Data of the Population and Housing Census 2002.

TABL. 2 (48). **MIESZKANIA ZAMIESZKANE^a WEDŁUG OKRESU WYBUDOWANIA BUDYNKU W 2002 R.**
 Stan w dniu 20 V
INHABITED DWELLINGS^a BY THE DATE OF BUILDINGS CONSTRUCTION IN 2002
As of 20 V

DZIELNICE DISTRICTS	Ogółem Total	W budynkach <i>In buldings</i>							będących w budo- wie <i>under construc- tion</i>
		wybudowanych w latach <i>constructed in the years</i>							
		przed <i>before</i> 1918	1918– –1944	1945– –1970	1971– –1978	1979– –1988	1989– –2002	nie ustalono <i>unknown</i>	
M.st. Warszawa..... <i>Warsaw C.C.</i>	654077	16970	69093	267788	128020	83314	84781	1810	2301
Bemowo.....	34789	49	582	1590	9924	14696	7747	113	88
Białołęka.....	18806	64	848	1899	426	4051	10906	261	351
Bielany.....	52993	3	1832	22912	15820	6637	5676	47	66
Mokotów.....	97266	216	9539	47955	28817	3806	6654	244	35
Ochota.....	38665	219	6904	23454	4109	415	3478	79	7
Praga-Południe.....	75188	469	10000	28452	11288	13476	11233	251	19
Praga-Północ.....	29598	6351	5940	11455	2567	1393	1878	13	1
Rembertów	6657	120	2147	1877	333	1151	812	49	168
Śródmieście	63025	6512	8353	42618	3412	685	1395	50	–
Targówek.....	44188	94	2438	8195	24480	4899	3708	195	179
Ursus.....	14893	40	1045	5974	4567	941	2224	14	88
Ursynów	46539	64	369	1093	5747	23934	14963	193	176
Wawer.....	19983	369	3467	8774	1316	2170	3269	78	540
Wesoła	5508	52	520	933	510	852	2258	10	373
Wilanów	4832	80	300	865	1882	578	997	29	101
Włochy	14794	23	4080	4531	2430	739	2841	60	90
Wola	63437	2197	5766	42790	7246	1538	3813	79	8
Żoliborz	22916	48	4963	12421	3146	1353	929	45	11

^a a Dane Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań 2002.
a Data of the Population and Housing Census 2002.

TABL. 3 (49). ZASOBY MIESZKANIOWE WEDŁUG FORM WŁASNOŚCI^a W 2005 R.

Stan w dniu 31 XII

DWELLING STOCKS BY TYPE OF OWNERSHIP^a IN 2005

As of 31 XII

DZIELNICE DISTRICTS	Mieszkania Dwellings	Izby Rooms	Powierzchnia użytkowa mieszkań w m ² Usable floor space of dwellings in m ²	Przeciętna Average	
				liczba izb w mieszkaniu number of rooms in a dwelling	powierzchnia użytkowa 1 mieszkania w m ² usable floor space per dwell- ing in m ²
OGÓŁEM TOTAL					
M.st. Warszawa..... Warsaw C.C.	753182	2366344	42376069	3,14	56,3
Bemowo.....	40529	143801	2516103	3,55	62,1
Białołęka.....	30979	101448	2071582	3,27	66,9
Bielany.....	57127	180075	2941468	3,15	51,5
Mokotów.....	108505	337085	5828187	3,11	53,7
Ochota.....	43448	122777	2164984	2,83	49,8
Praga-Południe.....	83338	256779	4312794	3,08	51,8
Praga-Północ.....	31940	84409	1412996	2,64	44,2
Rembertów.....	8169	30054	586292	3,68	71,8
Śródmieście.....	71306	190090	3475667	2,67	48,7
Targówek.....	48698	160398	2594440	3,29	53,3
Ursus.....	20237	64434	1153736	3,18	57,0
Ursynów.....	58834	212723	4079818	3,62	69,3
Wawer.....	23481	96854	2143572	4,12	91,3
Wesoła.....	7575	34319	828818	4,53	109,4
Wilanów.....	7010	30665	759344	4,37	108,3
Włochy.....	17544	59002	1129739	3,36	64,4
Wola.....	69299	186204	3037697	2,69	43,8
Żoliborz.....	25163	75227	1338832	2,99	53,2
SPÓŁDZIELNI MIESZKANIOWYCH HOUSING CO-OPERATIVES					
Razem..... Total	342884	1098792	17713063	3,20	51,7
Bemowo.....	28075	96793	1550185	3,45	55,2
Białołęka.....	7470	24443	417388	3,27	55,9
Bielany.....	34260	112607	1728171	3,29	50,4
Mokotów.....	48117	153596	2415200	3,19	50,2
Ochota.....	17763	52960	895673	2,98	50,4
Praga-Południe.....	40991	135179	2189914	3,30	53,4
Praga-Północ.....	6642	21516	327998	3,24	49,4
Śródmieście.....	21052	57596	1004202	2,74	47,7
Targówek.....	31395	102005	1519507	3,25	48,4

^a a Na podstawie bilansu zasobów mieszkaniowych.
a Based on balance of net dwellings stocks.

TABL. 3 (49). **ZASOBY MIESZKANIOWE WEDŁUG FORM WŁASNOŚCI^a W 2005 R. (cd.)**
Stan w dniu 31 XII
DWELLING STOCKS BY TYPE OF OWNERSHIP^a IN 2005 (cont.)
As of 31 XII

DZIELNICE <i>DISTRICTS</i>	Mieszkania <i>Dwellings</i>	Izby <i>Rooms</i>	Powierzchnia użytkowa mieszkań w m ² <i>Usable floor space of dwellings in m²</i>	Przeciętna <i>Average</i>	
				liczba izb w mieszkaniu <i>number of rooms in a dwelling</i>	powierzchnia użytkowa 1 mieszkania w m ² <i>usable floor space per dwelling in m²</i>
SPÓŁDZIELNI MIESZKANIOWYCH (dok.) <i>HOUSING CO-OPERATIVES (cont.)</i>					
Ursus	8980	27986	406141	3,12	45,2
Ursynów.....	44172	156179	2700244	3,54	61,1
Wawer.....	2612	8304	132230	3,18	50,6
Wesoła	77	268	5217	3,48	67,8
Wilanów.....	2113	7455	123587	3,53	58,5
Włochy.....	5191	16001	254637	3,08	49,1
Wola.....	27257	78010	1263440	2,86	46,4
Żoliborz	16717	47894	779329	2,86	46,6
ZAKŁADÓW PRACY^b <i>COMPANY^b</i>					
Razem <i>Total</i>	24625	75721	1238644	3,07	50,3
Bemowo.....	2926	11443	189797	3,91	64,9
Białołęka.....	1288	5284	76244	4,10	59,2
Bielany.....	503	1398	23033	2,78	45,8
Mokotów.....	2497	7046	120517	2,82	48,3
Ochota.....	1510	3684	66799	2,44	44,2
Praga-Południe	3101	10606	159030	3,42	51,3
Praga-Północ.....	1935	4096	74360	2,12	38,4
Rembertów	1484	5739	88411	3,87	59,6
Śródmieście	2201	5509	101245	2,50	46,0
Targówek	589	1951	30339	3,31	51,5
Ursus	7	25	402	3,57	57,4
Ursynów.....	831	2555	42711	3,07	51,4
Wawer.....	979	2786	45191	2,85	46,2
Wesoła	402	1332	21408	3,31	53,3
Wilanów.....	322	1490	30451	4,63	94,6
Włochy.....	417	1320	20540	3,17	49,3
Wola.....	3292	8427	131691	2,56	40,0
Żoliborz	341	1030	16475	3,02	48,3

^a Na podstawie bilansu zasobów mieszkaniowych. ^b Łącznie z mieszkaniami stanowiącymi własność Skarbu Państwa.
a Based on balance of net dwellings with stocks. b Including dwellings with the State Treasury ownership.

TABL. 3 (49). ZASOBY MIESZKANIOWE WEDŁUG FORM WŁASNOŚCI^a W 2005 R. (cd.)

Stan w dniu 31 XII

DWELLING STOCKS BY TYPE OF OWNERSHIP^a IN 2005 (cont.)

As of 31 XII

DZIELNICE DISTRICTS	Mieszkania Dwellings	Izby Rooms	Powierzchnia użytkowa mieszkań w m ² Usable floor space of dwellings in m ²	Przeciętna Average	
				liczba izb w mieszkaniu number of rooms in a dwelling	powierzchnia użytkowa 1 mieszkania w m ² usable floor space per dwelling in m ²
GMIN (komunalne) GMINA (municipal)					
Razem	103581	264986	4254676	2,56	41,1
Total					
Bemowo.....	121	322	5378	2,66	44,4
Białołęka.....	345	719	13683	2,08	39,7
Bielany.....	6516	17345	285724	2,66	43,8
Mokotów.....	16269	45554	673127	2,80	41,4
Ochota.....	7234	17667	259631	2,44	35,9
Praga-Południe	13202	30493	515381	2,31	39,0
Praga-Północ.....	14323	34214	581284	2,39	40,6
Rembertów	358	763	10741	2,13	30,0
Śródmieście	17012	43840	805979	2,58	47,4
Targówek.....	4659	13790	175075	2,96	37,6
Ursus.....	896	1910	36502	2,13	40,7
Ursynów.....	230	540	9314	2,35	40,5
Wawer.....	1158	2928	49490	2,53	42,7
Wesoła.....	116	354	4361	3,05	37,6
Wilanów.....	35	98	1456	2,80	41,6
Włochy.....	1293	3450	50814	2,67	39,3
Wola.....	17812	45901	683133	2,58	38,4
Żoliborz	2002	5098	93603	2,55	46,8
TOWARZYSTW BUDOWNICTWA SPOŁECZNEGO PUBLIC BUILDING SOCIETY					
Razem	1808	4300	91749	2,38	50,7
Total					
Bemowo.....	245	444	10427	1,81	42,6
Bielany.....	237	557	12570	2,35	53,0
Mokotów.....	233	735	11301	3,15	48,5
Praga-Południe	326	860	17950	2,64	55,1
Praga-Północ.....	380	832	19012	2,19	50,0
Targówek.....	64	93	2770	1,45	43,3
Wawer.....	174	496	8628	2,85	49,6
Wola.....	31	77	3100	2,48	100,0
Żoliborz	118	206	5991	1,75	50,8

^a Na podstawie bilansu zasobów mieszkaniowych.

a Based on balance of net dwellings stocks.

TABL. 3 (49). ZASOBY MIESZKANIOWE WEDŁUG FORM WŁASNOŚCI^a W 2005 R. (cd.)

Stan w dniu 31 XII

DWELLING STOCKS BY TYPE OF OWNERSHIP^a IN 2005 (cont.)

As of 31 XII

DZIELNICE DISTRICTS	Mieszkania Dwellings	Izby Rooms	Powierzchnia użytkowa mieszkań w m ² Usable floor space of dwellings in m ²	Przeciętna Average	
				liczba izb w mieszkaniu number of rooms in a dwelling	powierzchnia użytkowa 1 mieszkania w m ² usable floor space per dwelling in m ²
OSÓB FIZYCZNYCH <i>NATURAL PERSONS</i>					
Razem	253476	849794	17380289	3,35	68,6
<i>Total</i>					
Bemowo.....	7626	30466	663862	4,00	87,1
Białołęka.....	15634	55590	1213715	3,56	77,6
Bielany.....	15129	47191	865655	3,12	57,2
Mokotów.....	37774	119453	2320370	3,16	61,4
Ochota.....	16026	45509	868992	2,84	54,2
Praga-Południe	24089	75092	1336550	3,12	55,5
Praga-Północ.....	8196	22702	388704	2,77	47,4
Rembertów	6010	22803	472135	3,79	78,6
Śródmieście	29770	79657	1490232	2,68	50,1
Targówek.....	10523	38436	782652	3,65	74,4
Ursus.....	8602	30196	613760	3,51	71,4
Ursynów.....	10131	43516	1088696	4,30	107,5
Wawer.....	18195	81346	1885379	4,47	103,6
Wesoła	6575	31368	773152	4,77	117,6
Wilanów.....	3837	19350	546804	5,04	142,5
Włochy.....	10122	36699	769660	3,63	76,0
Wola.....	19512	50183	873387	2,57	44,8
Żoliborz	5725	20237	426584	3,53	74,5

^a a Na podstawie bilansu zasobów mieszkaniowych.

a Based on balance of net dwellings stocks.

TABL. 3 (49). ZASOBY MIESZKANIOWE WEDŁUG FORM WŁASNOŚCI^a W 2005 R. (dok.)

Stan w dniu 31 XII

DWELLING STOCKS BY TYPE OF OWNERSHIP^a IN 2005 (cont.)

As of 31 XII

DZIELNICE DISTRICTS	Mieszkania Dwellings	Izby Rooms	Powierzchnia użytkowa mieszkań w m ² Usable floor space of dwellings in m ²	Przeciętna Average	
				liczba izb w mieszkaniu number of rooms in a dwelling	powierzchnia użytkowa 1 mieszkania w m ² usable floor space per dwelling in m ²
POZOSTAŁYCH PODMIOTÓW OTHER ENTITIES					
Razem	26808	72751	1697648	2,71	63,3
<i>Total</i>					
Bemowo.....	1536	4333	96454	2,82	62,8
Białołęka.....	6242	15412	350552	2,47	56,2
Bielany.....	482	977	26315	2,03	54,6
Mokotów.....	3615	10701	287672	2,96	79,6
Ochota.....	915	2957	73889	3,23	80,8
Praga-Południe	1629	4549	93969	2,79	57,7
Praga-Północ.....	464	1049	21638	2,26	46,6
Rembertów	317	749	15005	2,36	47,3
Śródmieście	1271	3488	74009	2,74	58,2
Targówek.....	1468	4123	84097	2,81	57,3
Ursus.....	1752	4317	96931	2,46	55,3
Ursynów.....	3470	9933	238853	2,86	68,8
Wawer.....	363	994	22654	2,74	62,4
Wesoła	405	997	24680	2,46	60,9
Wilanów.....	703	2272	57046	3,23	81,1
Włochy.....	521	1532	34088	2,94	65,4
Wola.....	1395	3606	82946	2,58	59,5
Żoliborz	260	762	16850	2,93	64,8

^a Na podstawie bilansu zasobów mieszkaniowych.*a Based on balance of net dwellings stocks.*

PRZECIĘTNA POWIERZCHNIA UŻYTKOWA 1 MIESZKANIA W 2005 R.

Stan w dniu 31 XII

AVERAGE USABLE FLOOR SPACE DWELLING IN 2005

As of 31XII



Powierzchnia w m²:

Space in m²:

□	43,8 – 59,9 (10)
■	60,0 – 89,9 (5)
■	90,0 – 109,4 (3)

W nawiasach podano liczbę dzielnic.

In brackets were given number of districts.

TABL. 4 (50). MIESZKANIA WYPOSAŻONE W INSTALACJE W 2005 R.

Stan w dniu 31 XII

DWELLINGS FITTED WITH INSTALLATIONS IN 2005

As of 31 XII

DZIELNICE DISTRICTS	Mieszkania wyposażone w Dwellings fitted with installations in				
	wodociąg water-line system	ustęp spłukiwany lavatory	łazienkę bathroom	gaz z sieci gas from gas- -line system	centralne ogrzewanie central heating
W LICZBACH BEZWZGLĘDNYCH IN ABSOLUTE NUMBERS					
M.st. Warszawa..... Warsaw C.C.	748197	739862	724627	668226	704323
Bemowo.....	40344	40180	40055	37078	40152
Białołęka.....	30527	30151	30021	24127	29135
Bielany.....	56918	56814	56458	53285	55992
Mokotów.....	108262	107593	106968	100280	105981
Ochota.....	43395	43172	42828	39815	42596
Praga-Południe.....	83222	82121	79288	72764	74862
Praga-Północ.....	31635	29938	25380	26670	21641
Rembertów.....	7595	7351	7134	5525	6269
Śródmieście.....	71255	70722	69475	66140	68123
Targówek.....	48203	47560	46698	44746	45762
Ursus.....	20137	20053	19843	18269	19263
Ursynów.....	58677	58557	58388	51042	57874
Wawer.....	22468	21740	21350	16592	18831
Wesoła.....	7372	7265	7195	6278	6391
Wilanów.....	6862	6753	6695	5705	6476
Włochy.....	17046	16507	15423	13284	13707
Wola.....	69143	68323	66574	63116	66538
Żoliborz.....	25136	25062	24854	23510	24730

TABL. 4 (50). **MIESZKANIA WYPOSAŻONE W INSTALACJE W 2005 R. (dok.)**

Stan w dniu 31 XII

DWELLINGS FITTED WITH INSTALLATIONS IN 2005 (cont.)

As of 31 XII





DZIELNICE <i>DISTRICTS</i>	Mieszkania wyposażone w <i>Dwellings fitted with installations in</i>				
	wodociąg <i>water-line system</i>	ustęp spłukiwany <i>lavatory</i>	łazienkę <i>bathroom</i>	gaz z sieci <i>gas from gas- -line system</i>	centralne ogrzewanie <i>central heating</i>
W % OGÓŁU MIESZKAŃ <i>IN % OF TOTAL DWELLINGS</i>					
M.st. Warszawa..... <i>Warsaw C.C.</i>	99,3	98,2	96,2	88,7	93,5
Bemowo.....	99,5	99,1	98,8	91,5	99,1
Białołęka.....	98,5	97,3	96,9	77,9	94,1
Bielany.....	99,6	99,5	98,8	93,3	98,0
Mokotów.....	99,8	99,2	98,6	92,4	97,7
Ochota.....	99,9	99,4	98,6	91,6	98,0
Praga-Południe.....	99,9	98,5	95,1	87,3	89,8
Praga-Północ.....	99,1	93,7	79,5	83,5	67,8
Rembertów.....	93,0	90,0	87,3	67,6	76,7
Śródmieście.....	99,9	99,2	97,4	92,8	95,5
Targówek.....	99,0	97,7	95,9	91,9	94,0
Ursus.....	99,5	99,1	98,1	90,3	95,2
Ursynów.....	99,7	99,5	99,2	86,8	98,4
Wawer.....	95,7	92,6	90,9	70,7	80,2
Wesoła.....	97,3	95,9	95,0	82,9	84,4
Wilanów.....	97,9	96,3	95,5	81,4	92,4
Włochy.....	97,2	94,1	87,9	75,7	78,1
Wola.....	99,8	98,6	96,1	91,1	96,0
Żoliborz.....	99,9	99,6	98,8	93,4	98,3

MIESZKANIA ODDANE DO UŻYTKOWANIA NA 1000 LUDNOŚCI W 2005 R.

DWELLINGS COMPLETED PER 1000 POPULATION IN 2005



Liczba mieszkań:
Number of dwellings:

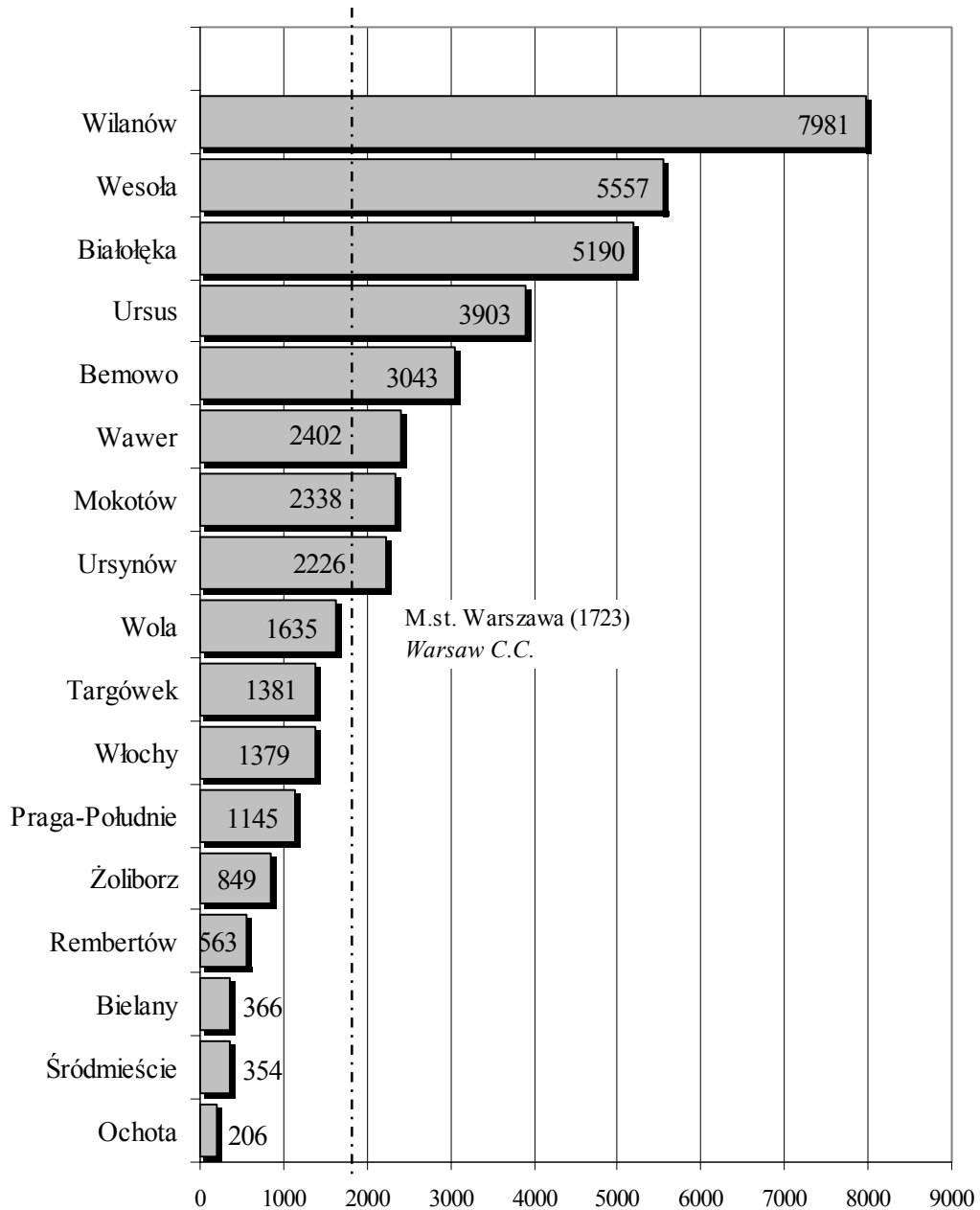
	0,84 – 7,99 (9)
	8,00 – 15,99 (3)
	16,00 – 23,99 (3)
	24,00 – 29,70 (2)

W nawiasach podano liczbę dzielnic.
In brackets were given number of districts.

U w a g a. W 2005 r. w dzielnicy Praga-Północ nie oddano mieszkań do użytkowania.
N o t e. There were any completed dwellings in Praga-Północ district in 2005.

**MIESZKANIA ODDANE DO UŻYTKOWANIA
NA 1000 ZAWARTYCH MAŁŻEŃSTW W 2005 R.**

DWELLINGS COMPLETED PER 1000 MARRIAGES CONTRACTED IN 2005



Uwaga do tabl. 5 (48) i 6 (49). W dzielnicy Prag-Północ nie oddano mieszkań do użytkowania.
Note to tables 5 (48) and 6 (49). There were any completed dwellings in Praga-Północ district in 2005.

TABL. 5 (51). MIESZKANIA ODDANE DO UŻYTKOWANIA W 2005 R.
DWELLINGS COMPLETED IN 2005

DZIELNICE DISTRICTS	Mieszkania Dwellings			Izby Rooms		Powierzchnia użytkowa w m ² Usable floor space in m ²	
	ogółem total	na 1000 ludności per 1000 popula- tion	na 1000 zawar- tych mał- żeństw per 1000 marriages contracted	ogółem total	na 1000 ludności per 1000 popula- tion	mieszkań of dwell- ings	przeciętna 1 miesz- kania average per dwell- ling
M.st. Warszawa..... Warsaw C.C.	14436	8,52	1723	41735	24,62	1047236	72,5
Bemowo.....	1689	16,00	3043	4720	44,70	104553	61,9
Białołęka.....	1967	27,24	5190	5377	74,47	129708	65,9
Bielany.....	196	1,44	366	610	4,49	18887	96,4
Mokotów.....	2640	11,61	2338	7558	33,23	195470	74,0
Ochota.....	78	0,84	206	267	2,88	6794	87,1
Praga-Południe.....	1081	5,82	1145	2620	14,10	55679	51,5
Rembertów.....	54	2,40	563	284	12,61	7232	133,9
Śródmieście.....	316	2,32	354	898	6,59	24717	78,2
Targówek.....	808	6,59	1381	2285	18,64	50714	62,8
Ursus.....	925	20,08	3903	2442	53,01	57777	62,5
Ursynów.....	1594	11,25	2226	4399	31,04	121147	76,0
Wawer.....	634	9,76	2402	2564	39,48	76180	120,2
Wesoła.....	439	22,00	5557	1604	80,37	41989	95,6
Wilanów.....	431	29,70	7981	1762	121,43	52968	122,9
Włochy.....	244	6,12	1379	896	22,48	23501	96,3
Wola.....	1120	7,82	1635	2899	20,25	67250	60,0
Żoliborz.....	220	4,41	849	550	11,03	12670	57,6

TABL. 6 (52). MIESZKANIA ODDANE DO UŻYTKOWANIA WEDŁUG FORM BUDOWNICTWA W 2005 R.
DWELLINGS COMPLETED BY FORMS OF HOUSING CONSTRUCTION IN 2005

WYSZCZEGÓLNIENIE <i>SPECIFICATION</i>	Mieszkania <i>Dwellings</i>	Izby <i>Rooms</i>	Powierzchnia użytkowa mieszkań w m ² <i>Usable floor space of dwell- ings in m²</i>	Przeciętna po- wierzchnia użyt- kowa 1 mieszka- nia w m ² <i>Average usable floor space per dwelling in m²</i>
M.st. Warszawa.....	14436	41735	1047236	72,5
Warsaw C.C.				
indywidualne	1439	7408	229028	159,2
<i>private</i>				
spółdzielcze.....	1931	5315	122615	63,5
<i>co-operative</i>				
przeznaczone na sprzedaż lub wynajem.....	10569	27755	671185	63,5
<i>for sale or rent</i>				
komunalne (gminne).....	102	223	4919	48,2
<i>municipal (gmina)</i>				
społeczne czynszowe.....	395	1034	19489	49,3
<i>public building society</i>				
dzielnice: <i>districts:</i>				
Bemowo.....	1689	4720	104553	61,9
indywidualne	58	297	7528	129,8
<i>private</i>				
spółdzielcze	110	357	8385	76,2
<i>co-operative</i>				
przeznaczone na sprzedaż lub wynajem	1521	4066	88640	58,3
<i>for sale or rent</i>				
Białołęka.....	1967	5377	129708	65,9
indywidualne	176	983	31090	176,6
<i>private</i>				
spółdzielcze	188	605	11905	63,3
<i>co-operative</i>				
przeznaczone na sprzedaż lub wynajem	1603	3789	86713	54,1
<i>for sale or rent</i>				
Bielany.....	196	610	18887	96,4
indywidualne	75	328	11112	148,2
<i>private</i>				
spółdzielcze	121	282	7775	64,3
<i>co-operative</i>				
Mokotów.....	2640	7558	195470	74,0
indywidualne	23	92	3330	144,8
<i>private</i>				
spółdzielcze	237	788	19061	80,4
<i>co-operative</i>				
przeznaczone na sprzedaż lub wynajem	2145	5940	161682	75,4
<i>for sale or rent</i>				
komunalne (gminne).....	2	3	96	48,0
<i>municipal (gmina)</i>				
społeczne czynszowe	233	735	11301	48,5
<i>public building society</i>				

TABL. 6 (52). MIESZKANIA ODDANE DO UŻYTKOWANIA WEDŁUG FORM BUDOWNICTWA
W 2005 R. (cd.)
DWELLINGS COMPETED BY FORMS OF HOUSING CONSTRUCTION IN 2005 (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Mieszkania Dwellings	Izby Rooms	Powierzchnia użytkowa mieszkań w m ² Usable floor space of dwell- ings in m ²	Przeciętna po- wierzchnia użyt- kowa 1 mieszka- nia w m ² Average usable floor space per dwelling in m ²
dzielnice (cd.): <i>districts (cont.):</i>				
Ochota.....	78	267	6794	87,1
indywidualne	15	54	1740	116,0
<i>private</i>				
przeznaczone na sprzedaż lub wynajem	63	213	5054	80,2
<i>for sale or rent</i>				
Praga-Południe	1081	2620	55679	51,5
indywidualne	32	109	2957	92,4
<i>private</i>				
spółdzielcze	459	1155	24182	52,7
<i>co-operative</i>				
przeznaczone na sprzedaż lub wynajem.....	590	1356	28540	48,4
<i>for sale or rent</i>				
Rembertów	54	284	7232	133,9
indywidualne	54	284	7232	133,9
<i>private</i>				
Śródmieście	316	898	24717	78,2
spółdzielcze	14	63	970	69,3
<i>co-operative</i>				
przeznaczone na sprzedaż lub wynajem.....	302	835	23747	78,6
<i>for sale or rent</i>				
Targówek	808	2285	50714	62,8
indywidualne	30	164	4927	164,2
<i>private</i>				
spółdzielcze	15	46	1083	72,2
<i>co-operative</i>				
przeznaczone na sprzedaż lub wynajem.....	763	2075	44704	58,6
<i>for sale or rent</i>				
Ursus.....	925	2442	57777	62,5
indywidualne	43	226	6944	161,5
<i>private</i>				
przeznaczone na sprzedaż lub wynajem.....	882	2216	50833	57,6
<i>for sale or rent</i>				
Ursynów	1594	4399	121147	76,0
indywidualne	93	508	18346	197,3
<i>private</i>				
spółdzielcze	468	1136	27738	59,3
<i>co-operative</i>				
przeznaczone na sprzedaż lub wynajem.....	1033	2755	75063	72,7
<i>for sale or rent</i>				

TABL. 6 (52). MIESZKANIA ODDANE DO UŻYTKOWANIA WEDŁUG FORM BUDOWNICTWA
W 2005 R. (dok.)
DWELLINGS COMPETED BY FORMS OF HOUSING CONSTRUCTION IN 2005 (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE <i>SPECIFICATION</i>	Mieszkania <i>Dwellings</i>	Izby <i>Rooms</i>	Powierzchnia użytkowa mieszkań w m ² <i>Usable floor space of dwell- ings in m²</i>	Przeciętna po- wierzchnia użytkowa 1 mieszkania w m ² <i>Average usable floor space per dwelling in m²</i>
dzielnice (dok.): <i>districts (cont.):</i>				
Wawer.....	634	2564	76180	120,2
indywidualne	355	1949	61156	172,3
<i>private</i>				
spółdzielcze	73	181	4850	66,4
<i>co-operative</i>				
przeznaczone na sprzedaż lub wynajem <i>for sale or rent</i>	162	341	7977	49,2
społeczne czynszowe.....	44	93	2197	49,9
<i>public building society</i>				
Wesoła	439	1604	41989	95,6
indywidualne	207	1053	29370	141,9
<i>private</i>				
przeznaczone na sprzedaż lub wynajem <i>for sale or rent</i>	232	551	12619	54,4
Wilanów	431	1762	52968	122,9
indywidualne	137	798	27587	201,4
<i>private</i>				
spółdzielcze	6	34	1033	172,2
<i>co-operative</i>				
przeznaczone na sprzedaż lub wynajem <i>for sale or rent</i>	288	930	24348	84,5
Włochy	244	896	23501	96,3
indywidualne	133	519	14826	111,5
<i>private</i>				
spółdzielcze	18	79	1922	106,8
<i>co-operative</i>				
przeznaczone na sprzedaż lub wynajem <i>for sale or rent</i>	93	298	6753	72,6
Wola.....	1120	2899	67250	60,0
indywidualne	2	13	297	148,5
<i>private</i>				
spółdzielcze	222	589	13711	61,8
<i>co-operative</i>				
przeznaczone na sprzedaż lub wynajem <i>for sale or rent</i>	796	2077	48419	60,8
komunalne (gminne)	100	220	4823	48,2
<i>municipal (gmina)</i>				
Żoliborz	220	550	12670	57,6
indywidualne	6	31	586	97,7
<i>private</i>				
przeznaczone na sprzedaż lub wynajem <i>for sale or rent</i>	96	313	6093	63,5
społeczne czynszowe	118	206	5991	50,8
<i>public building society</i>				



EDUKACJA i WYCHOWANIE

Z dniem 1 IX 1999 r. rozpoczęto wprowadzanie reformy ustroju szkolnego, której zasady reguluje ustawa z dnia 8 I 1999 r. – Przepisy wprowadzające reformę ustroju szkolnego (Dz. U. Nr 12, poz. 96) z późniejszymi zmianami.

W wyniku wdrażania nowego systemu edukacji:

- w roku szkolnym 1999/2000 w miejsce 8-letnich szkół podstawowych powstały 6-letnie szkoły podstawowe i 3-letnie gimnazja, w których nauka jest obowiązkowa,
- w roku szkolnym 2002/03 zaczął funkcjonować system szkół ponadgimnazjalnych, obejmujący: 2—3-letnie zasadnicze szkoły zawodowe, 3-letnie licea ogólnokształcące, 3-letnie licea profilowane i 4-letnie technika oraz w roku szkolnym 2004/05 – dla absolwentów zasadniczych szkół zawodowych – 2-letnie uzupełniające licea ogólnokształcące i 3-letnie technika uzupełniające; ponadto do szkół ponadgimnazjalnych zalicza się od roku szkolnego 2003/04 szkoły artystyczne dające uprawnienia zawodowe oraz od roku szkolnego 2004/05 – 3-letnie szkoły specjalne przysposabiające do pracy.

W związku ze stopniowym wprowadzaniem reformy ustroju szkolnego, obok **szkół ponadgimnazjalnych** (dla absolwentów gimnazjum), działają jeszcze – do czasu zakończenia cyklu kształcenia – **szkoły ponadpodstawowe** (dla absolwentów 8-letniej szkoły podstawowej) oraz ich oddziały będące w strukturze szkół ponadgimnazjalnych (część szkół ponadpodstawowych została przekształcona w szkoły ponadgimnazjalne).

W obecnej edycji „Panoramy” dane dotyczą **szkół ponadgimnazjalnych**, z wyjątkiem techników dla młodzieży i szkół dla dorosłych podawanych łącznie ze szkołami ponadpodstawowymi.

EDUCATION

On 1 IX 1999 the introduction of school system's reform was initiated, the rules of which were regulated by the Law of 8 I 1999 – Regulations introducing the reform of the school system (Journal of Laws No. 12, item 96) with later amendments.

As a result of introduction of the new education system:

- *in 1999/2000 school year instead of 8-year primary schools, 6-year primary schools and 3-year lower secondary schools were established, education in which was compulsory,*
- *in 2002/03 school year a system of upper secondary schools started to function, including: 2—3-year basic vocational schools, 3-year general secondary schools, 3-year specialized secondary schools, and 4-year technical secondary schools as well as in 2004/05 school year – for graduates of basic vocational schools – 2-year supplementary general schools and 3-year supplementary technical schools; moreover, upper secondary schools since 2003/04 school year cover art schools leading to professional certification and since 2004/05 school year – 3-year special job-training schools.*

*In relation to gradual introduction of school system's reform, besides **upper secondary schools** (for graduates of lower secondary schools), there are still operating – by the time of finishing the educational cycle – **upper secondary (post-primary) schools** (for graduates of 8-year primary school) and their sections, which were in the structure of upper secondary schools; a part of upper secondary (post-primary) schools was transformed into upper secondary schools.*

*In the present issue of the Panorama of Warsaw districts the data concern **upper secondary schools** excluding technical secondary school and school for adults which are calculated together with upper secondary (post-primary) schools.*

Szkoły i placówki mogą być publiczne, niepubliczne oraz (z wyjątkiem szkół wyższych) niepubliczne o uprawnieniach szkół publicznych. Szkoła niepubliczna może uzyskać uprawnienia szkoły publicznej, jeżeli realizuje minimum programowe oraz stosuje zasady klasyfikowania i promowania uczniów ustalone przez Ministra Edukacji Narodowej, umożliwiające uzyskanie świadectw lub dyplomów państwowych. Jednostki administracji centralnej (rządowej) i jednostki samorządu terytorialnego mogą prowadzić tylko szkoły publiczne. Szkoły podstawowe i gimnazja mogą być tylko publiczne lub niepubliczne o uprawnieniach szkół publicznych. Szkoły wyższe publiczne i niepubliczne (do roku szkolnego 2004/05 określane jako szkoły państwowe i niepaństwowe) od roku szkolnego 2005/06 działają na podstawie ustawy z dnia 27 VII 2005 r. – Prawo o szkolnictwie wyższym (Dz. U. Nr 164, poz. 1365).

Uczelnie niepubliczne tworzone są na podstawie zezwolenia Ministra Nauki i Szkolnictwa Wyższego.

Dane dotyczące szkół (poza szkołami wyższymi i dla dorosłych) prezentuje się łącznie ze szkołami specjalnymi.

Dane dotyczące wychowania przedszkolnego oraz szkół (poza szkołami wyższymi) prezentuje się według stanu na początku roku szkolnego; dane o absolwentach – na koniec poprzedniego roku szkolnego. Dane o szkołach wyższych prezentuje się według stanu w dniu 30 XI; dane o absolwentach dotyczą liczby wydanych dyplomów ukończenia studiów wyższych; absolwenci wykazani są z poprzedniego roku szkolnego (np. dla roku szkolnego 2005/06 absolwenci z roku szkolnego 1 X 2004 r.—30 IX 2005 r.).

Schools and establishments can be public, non-public and – except for higher education institutions – non-public with the competence of a public school. A non-public school can obtain the competence of a public school, if it implements the minimum programme as well as applies the principles of classifying and promoting pupils and students as established by the Ministry of National Education, allowing students to obtain state certificates or diplomas. Central (government) entities and local self-government entities can only administer public schools. Primary schools and lower secondary schools can be public schools, or non-public schools with the competence of public schools only. Tertiary education comprises public and non-public higher education institutions (until 2004/05 school year referred to as state and non-state). Higher education institutions since 2005/06 school year operate on the basis of the Higher Education Act dated 27 VII 2005 (Journal of Laws No. 164, item 1365).

Non-public higher education institutions are established on the basis of a permit of the Ministry of Science and Higher Education.

Data regarding schools (excluding higher education institutions and schools for adults) are presented together with special schools.

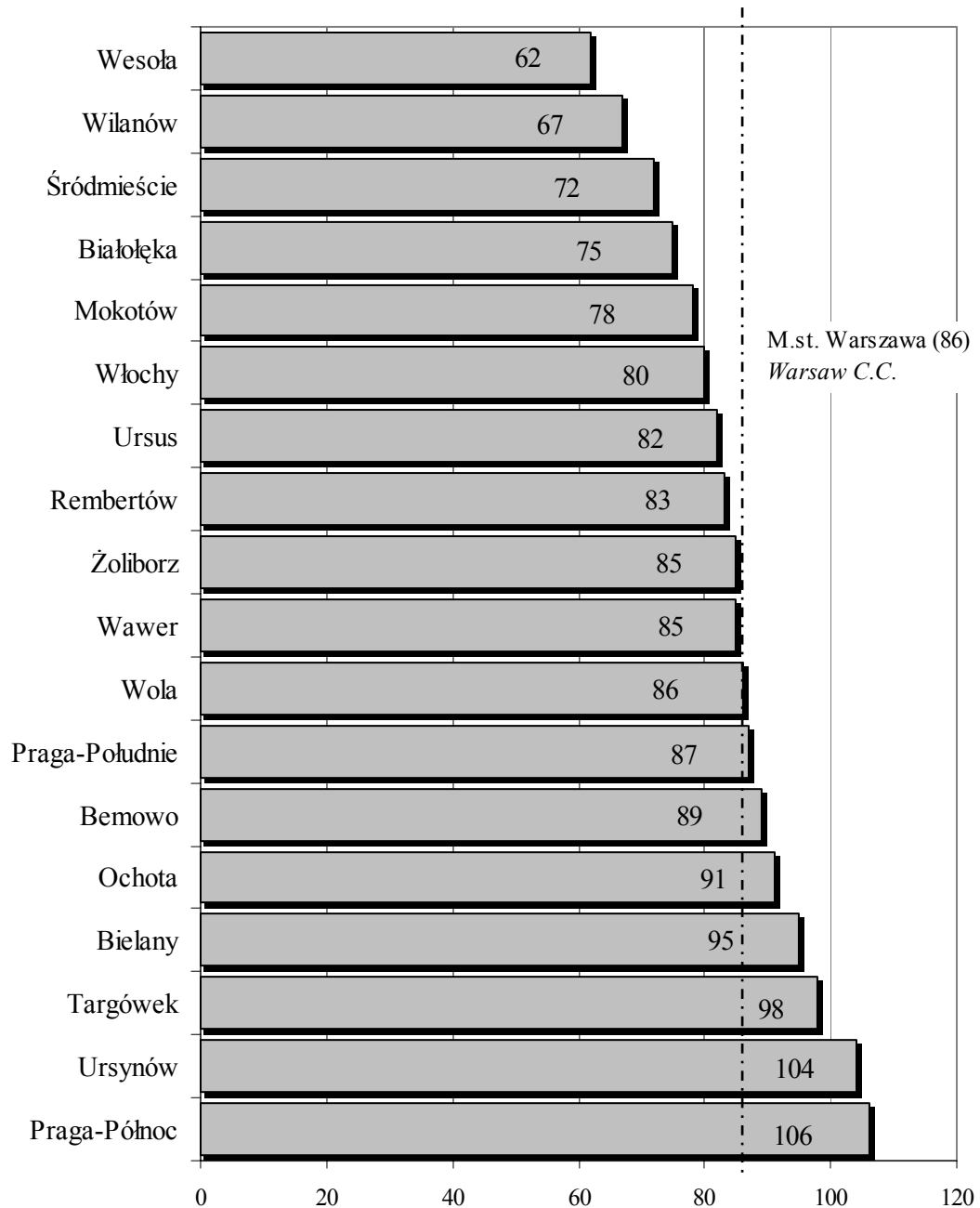
Data regarding pre-primary education as well as schools (excluding higher education institutions) concern the beginning of the school year, data regarding graduates – the end of the previous school year. Data regarding tertiary education are presented as of 30 XI; data regarding graduates concern the number of diploms; graduates are shown from the previous school year (i.e. for 2005/06 school year graduates from 1 X 2004 – 30 IX 2005 school year).

DZIECI W PRZEDSZKOLACH NA 1 PRZEDSZKOLE W 2005 R.

Stan na początku roku szkolnego

CHILDREN ATTENDING NURSERY SCHOOLS PER 1 NURSERY SCHOOL IN 2005

The beginning of the school year



TABL. 1 (53). **WYCHOWANIE PRZEDSZKOLNE W ROKU SZKOLNYM 2005/06**
PRE-PRIMARY EDUCATION IN 2005/06 SCHOOL YEAR

Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE <i>SPECIFICATION</i>	M.st. Warszawa <i>Warsaw</i> C.C.	Dzielnice							
			Bemo- wo	Biało- łęka	Bielany	Moko- tów	Ochota	Praga- -Po- łudnie	Praga- -Północ	Rem- bertów
1	Placówki..... <i>Establishments</i>	625	30	38	47	91	28	61	19	10
2	Przedszkola..... <i>Nursery schools</i>	471	23	27	37	65	23	52	14	7
3	w tym specjalne..... <i>of which special</i>	11	–	–	1	2	1	2	–	–
4	Oddziały przedszkolne przy szkołach podstawowych.. <i>Pre-primary sections of primary schools</i>	154	7	11	10	26	5	9	5	3
5	Miejsca w przedszkolach .. <i>Places in nursery schools</i>	42272	2036	2109	3698	5444	2127	4764	1609	579
6	W tym w specjalnych..... <i>Of which special</i>	606	–	–	40	72	19	191	–	–
7	Dzieci <i>Children</i>	44989	2276	2648	3760	5633	2239	4781	1748	680
8	w tym w wieku 6 lat..... <i>of which aged 6</i>	12415	631	731	1072	1505	610	1192	594	205
9	Przedszkola..... <i>Nursery schools</i>	40467	2045	2022	3524	5077	2093	4547	1480	578
10	w tym specjalne..... <i>of which special</i>	529	–	–	55	74	19	88	–	–
11	w tym w wieku 6 lat..... <i>of which aged 6</i>	8212	410	131	853	1001	487	1006	337	108
12	Oddziały przedszkolne przy szkołach podstawowych.. <i>Pre-school sections of primary schools</i>	4522	231	626	236	556	146	234	268	102
13	w tym w wieku 6 lat..... <i>of which aged 6</i>	4203	221	600	219	504	123	186	257	97
	Dzieci w przedszkolach na: <i>Children attending nursery schools per :</i>									
	1000 dzieci w wieku: <i>1000 children aged:</i>									
14	3–6 lat.....	779	724	500	924	880	852	840	567	680
15	6 lat.....	665	600	146	884	778	783	788	502	527
16	1 przedszkole..... <i>Nursery schools</i>	86	89	75	95	78	91	87	106	83
17	100 miejsc..... <i>100 places</i>	96	100	96	95	93	98	95	92	100

<i>Districts</i>										Lp. No.
Śródmie- ście	Targówek	Ursus	Ursynów	Wawer	Wesoła	Wilanów	Włochy	Wola	Żoliborz	
53	40	19	53	36	10	8	17	50	15	1
47	28	14	36	22	5	6	13	37	15	2
2	–	–	1	1	–	–	–	1	–	3
6	12	5	17	14	5	2	4	13	–	4
3730	2792	1166	3829	1952	298	438	1061	3349	1291	5
70	–	–	45	115	–	–	–	54	–	6
3509	3219	1295	4073	2216	511	441	1207	3484	1269	7
886	883	421	1094	705	201	134	318	916	317	8
3385	2756	1144	3747	1877	310	403	1041	3169	1269	9
71	–	–	45	115	–	–	–	62	–	10
783	440	273	797	385	8	96	160	620	317	11
124	463	151	326	339	201	38	166	315	–	12
103	443	148	297	320	193	38	158	296	–	13
961	723	587	769	807	314	850	730	891	1002	14
1043	464	628	710	690	28	701	452	735	1003	15
72	98	82	104	85	62	67	80	86	85	16
91	99	98	98	96	104	92	98	95	98	17

TABL. 2 (54). SZKOŁY DLA DZIECI I MŁODZIEŻY (łącznie ze specjalnymi) W ROKU SZKOLNYM
SCHOOLS FOR CHILDREN AND YOUTH (including special schools) IN 2005/06 SCHOOL

Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION a – szkoły <i>schools</i> b – uczniowie <i>pupils</i> c – absolwenci ¹ <i>graduates</i> ¹	M.st. War- szawa Warsaw C.C.	Dzielnice							
			Bemo- wo	Biało- łęka	Bielany	Moko- tów	Ochota	Praga- -Po- łudnie	Praga- -Północ	Rem- bertów
	Szkoły: Schools:									
1	Podstawowe.....a	280	10	11	21	41	16	23	7	5
2	Primary b	78266	4512	4519	6834	8730	3608	7717	3556	1343
3	c	14233	809	633	1281	1600	688	1428	654	207
4	Gimnazja.....a	217	9	6	17	30	11	18	7	5
5	Lower secondary b	46062	2259	2004	4143	5115	2574	4646	1938	748
6	c	15496	818	650	1268	1857	843	1674	616	250
7	Specjalne ponadgimnazjalne a	8	–	–	–	2	–	2	1	–
8	przysposabiające do pracy ² b	182	–	–	–	50	–	30	31	–
9	Special upper secondary ² c	21	–	–	–	–	–	3	18	–
	job-training									
10	Zasadnicze zawodowe.....a	33	1	–	1	4	1	6	4	–
11	Basic vocational b	3654	47	–	46	912	58	684	333	–
12	c	1006	26	–	45	243	18	207	83	–
13	Licea ogólnokształcące.....a	165	5	1	12	30	6	12	11	1
14	General secondary b	47981	1085	310	4103	7668	2458	5226	2823	571
15	c	15936	338	40	1348	2548	850	1709	863	168
16	Uzupełniające licea.....a	1	–	–	–	–	–	–	–	–
17	ogólnokształcące b	50	–	–	–	–	–	–	–	–
18	Supplementary general c	x	x	x	x	x	x	x	x	x
	secondary									
19	Licea profilowane.....a	33	–	–	2	3	3	6	2	–
20	Specialized secondary b	4156	–	–	324	347	503	584	319	–
21	c	1296	–	–	126	125	120	244	135	–
22	Technika.....a	76	–	–	7	9	2	8	11	–
23	Technical secondary b	11018	–	–	586	1126	388	1673	1214	–
24	c	3367	–	–	230	230	182	381	491	–
25	Technika uzupełniająca.....a	9	–	–	2	–	1	1	1	–
26	Supplementary technical b	308	–	–	67	–	24	32	31	–
27	secondary c	x	x	x	x	x	x	x	x	x
28	Artystyczne ³.....a	13	–	–	–	1	–	–	–	–
29	Art ³ b	1578	–	–	–	30	–	–	–	–
30	c	206	–	–	–	2	–	–	–	–
31	Policealne.....a	46	1	–	1	8	2	8	2	–
32	Post-secondary b	4486	82	–	130	1207	134	936	87	–
33	c	1840	53	–	27	606	55	199	32	–

☞ 1 Absolwenci z roku szkolnego 2004/05. 2 Łącznie z 1 szkołą ponadpodstawową z liczbą uczniów 36 i absolwentów 21.

1 Graduates from 2004/05 school year. 2 Together with 1 upper secondary (post-secondary school with 36 pupils and 21 graduates.

2005/06

YEAR

<i>Districts</i>										Lp. No.
Śródmie- ście	Targówek	Ursus	Ursynów	Wawer	Wesoła	Wilanów	Włochy	Wola	Żoliborz	
26	17	5	23	22	7	6	7	24	9	1
5813	6232	2345	6768	4240	1350	1010	2030	5771	1888	2
1175	1109	409	1206	729	232	174	377	1147	375	3
25	7	5	18	16	5	4	6	20	8	4
4530	3201	833	4020	2222	875	648	1144	3738	1424	5
1512	1128	270	1325	735	263	208	333	1274	472	6
2	–	–	–	1	–	–	–	–	–	7
62	–	–	–	9	–	–	–	–	–	8
–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	9
5	1	1	–	1	–	–	–	5	3	10
659	203	121	–	11	–	–	–	377	203	11
209	56	18	–	–	–	–	–	48	53	12
28	4	3	12	6	1	2	3	21	7	13
8661	1324	540	2547	1324	24	641	553	6318	1805	14
3038	493	207	841	423	6	192	226	2035	611	15
–	1	–	–	–	–	–	–	–	–	16
–	50	–	–	–	–	–	–	–	–	17
x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	18
7	2	2	–	–	–	–	–	4	2	19
767	366	183	–	–	–	–	–	611	152	20
189	102	61	–	–	–	–	–	179	15	21
10	1	4	–	–	–	–	1	16	7	22
2499	55	122	–	–	–	–	175	2141	1039	23
499	15	167	–	–	–	–	53	816	303	24
1	–	–	–	–	–	–	–	2	1	25
67	–	–	–	–	–	–	–	49	38	26
x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	27
5	–	–	1	–	–	–	–	4	2	28
901	–	–	32	–	–	–	–	433	182	29
103	–	–	–	–	–	–	–	69	32	30
12	–	–	–	–	–	–	–	10	2	31
904	–	–	–	–	–	–	–	892	114	32
449	–	–	–	–	–	–	–	382	37	33

3 Dające uprawnienia zawodowe.

3 Leading to professional certification.

TABL. 3 (55). SZKOŁY DLA DOROSŁYCH W ROKU SZKOLNYM 2005/06
SCHOOLS FOR ADULTS IN 2005/06 SCHOOL YEAR

Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION a – szkoły <i>schools</i> b – uczniowie <i>pupils</i> c – absolwenci ¹ <i>graduates</i> ¹	M.st. Warszawa Warsaw C.C.	Dzielnice								
			Bemo- wo	Biało- łęka	Bielany	Moko- tów	Ochota	Praga- -Po- łudnie	Praga- -Północ	Rem- bertów	
	Szkoły: Schools:										
1	Gimnazja.....a	5	–	–	–	–	–	1	1	1	–
2	<i>Lower secondary</i>	b	945	–	–	–	–	109	233	159	–
3		c	204	31	–	–	–	–	22	36	–
4	Zasadnicze zawodowe.....a	3	–	–	–	–	–	–	1	–	–
5	<i>Basic vocational</i>	b	522	–	–	–	159	–	165	–	–
6		c	136	–	–	–	82	–	–	–	–
7	Licea ogólnokształcące.....a	43	2	–	2	3	4	8	8	5	–
8	<i>General secondary</i>	b	7776	198	42	58	131	1119	1303	475	–
9		c	2523	612	80	18	83	303	259	136	–
10	Uzupełniające licea	a	26	–	1	1	4	2	4	2	–
11	ogólnokształcące	b	1625	3	18	38	46	210	463	19	–
12	<i>Supplementary general secondary</i>	c	x	x	x	x	x	x	x	x	x
13	Licea profilowane.....a	2	–	–	1	–	–	–	1	–	–
14	<i>Specialized secondary</i>	b	149	–	–	31	–	–	118	–	–
15		c	–	–	–	–	–	–	–	–	–
16	Technika.....a	38	2	–	1	4	2	3	3	3	–
17	<i>Technical secondary</i>	b	2084	103	–	21	255	46	159	129	–
18		c	1523	160	–	27	151	37	202	69	–
19	Technika uzupełniająca.....a	10	–	–	–	3	–	–	1	2	–
20	<i>Supplementary technical secondary</i>	b	502	–	–	–	143	–	84	77	–
21		c	x	x	x	x	x	x	x	x	x
22	Policealne.....a	85	1	–	1	11	6	15	15	1	1
23	<i>Post- secondary</i>	b	10895	35	–	106	1643	2203	2788	22	46
24		c	3131	–	–	14	131	1201	782	–	–

¹ Absolwenci z poprzedniego roku szkolnego 2004/05.
¹ Graduates from 2004/05 school year.

<i>Districts</i>										Lp. No.
Śródmie- ście	Targówek	Ursus	Ursynów	Wawer	Wesoła	Wilanów	Włochy	Wola	Żoliborz	
–	–	–	–	–	–	–	–	2	–	1
–	–	–	–	–	–	–	–	444	–	2
–	–	–	–	–	–	–	–	115	–	3
1	–	–	–	–	–	–	–	1	–	4
43	–	–	–	–	–	–	–	155	–	5
10	–	–	–	–	–	–	–	44	–	6
10	–	–	3	–	1	–	–	4	1	7
2673	–	–	324	–	47	–	–	1376	30	8
645	–	–	14	–	26	–	–	334	13	9
7	1	–	2	–	1	–	–	1	–	10
471	94	–	183	–	20	–	–	60	–	11
x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	12
–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	13
–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	14
–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	15
15	–	1	1	–	–	–	–	3	3	16
1142	–	15	8	–	–	–	–	123	83	17
684	–	19	2	–	–	–	–	90	82	18
2	–	–	–	–	–	–	–	1	1	19
147	–	–	–	–	–	–	–	38	13	20
x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	21
30	2	1	3	–	1	–	–	10	2	22
3091	43	85	213	–	31	–	–	490	99	23
667	33	56	12	–	2	–	–	202	31	24

TABL. 4 (56). **KOMPUTERY W SZKOLACH DLA DZIECI I MŁODZIEŻY (łącznie ze specjalnymi) WEDŁUG**
PERSONAL COMPUTERS IN SCHOOLS FOR CHILDREN AND YOUTH (including special youth)

Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE <i>SPECIFICATION</i> a – komputery przeznaczone do użytku uczniów <i>personal computers</i> b – w tym komputery z dostępem do internetu <i>of which with Internet access</i> c – uczniowie przypadający na 1 komputer <i>pupils per one personal computer</i>	M.st. Warszawa <i>Warsaw C.C.</i>	Dzielnice							
			Bemo- wo	Biało- łęka	Bielany	Moko- tów	Ochota	Praga- -Po- łudnie	Praga- -Północ	Rem- bertów
	Szkoły: <i>Schools:</i>									
1	Podstawowe..... <i>a</i>	4167	246	175	388	535	237	271	68	56
2	<i>Primary b</i>	3278	233	110	329	385	182	210	63	55
3	<i>c</i>	18,8	18,3	25,8	17,6	16,3	15,2	28,5	52,3	24,0
4	Gimnazja..... <i>a</i>	2988	168	53	148	499	177	299	130	31
5	<i>Lower secondary b</i>	2859	158	53	128	487	177	279	128	31
6	<i>c</i>	15,4	13,4	37,8	28,0	10,3	14,5	15,5	14,9	24,1
7	Zasadnicze zawodowe ¹ <i>a</i>	87	7	–	–	–	–	26	42	–
8	<i>Basic vocational¹ b</i>	53	–	–	–	–	–	21	21	–
9	<i>c</i>	42,0	6,7	–	–	–	–	26,3	7,9	–
10	Licea ogólnokształcące ¹ <i>a</i>	3183	90	–	333	470	201	277	209	24
11	<i>General secondary¹ b</i>	3033	90	–	318	452	201	255	191	24
12	<i>c</i>	15,1	12,1	–	12,3	16,3	12,2	18,9	13,5	23,8
13	Uzupełniające licea	3	–	–	–	–	–	–	–	–
14	ogólnokształcące	3	–	–	–	–	–	–	–	–
15	<i>Supplementary general secondary c</i>	16,7	–	–	–	–	–	–	–	–
16	Licea profilowane..... <i>a</i>	281	–	–	–	51	36	10	–	–
17	<i>Specialized secondary b</i>	267	–	–	–	51	32	10	–	–
18	<i>c</i>	14,8	–	–	–	6,8	14,0	70,9	–	–
19	Technika ¹ <i>a</i>	951	–	–	20	166	31	141	70	–
20	<i>Technical secondary¹ b</i>	781	–	–	20	166	31	140	43	–
21	<i>c</i>	10,8	–	–	24,9	6,5	12,5	11,6	15,5	–
22	Technika uzupełniająca	12	–	–	–	–	–	–	12	–
23	<i>Supplementary technical b</i>	10	–	–	–	–	–	–	10	–
24	<i>secondary c</i>	25,7	–	–	–	–	–	–	2,6	–
25	Artystyczne ² <i>a</i>	73	–	–	–	–	–	–	–	–
26	<i>Art² b</i>	63	–	–	–	–	–	–	–	–
27	<i>c</i>	21,6	–	–	–	–	–	–	–	–
28	Policealne..... <i>a</i>	291	–	–	–	64	49	42	–	–
29	<i>Post-secondary b</i>	218	–	–	–	21	49	35	–	–
30	<i>c</i>	15,4	–	–	–	18,9	2,7	22,3	–	–

¹ Łącznie szkoły ponadpodstawowe i ponadgimnazjalne. ² Dające uprawnienia zawodowe.

U w a g a. W szkołach specjalnych przysposabiających do pracy brak komputerów.

¹ Including upper secondary (post-primary) and upper secondary schools. ² Leading to professional certification.

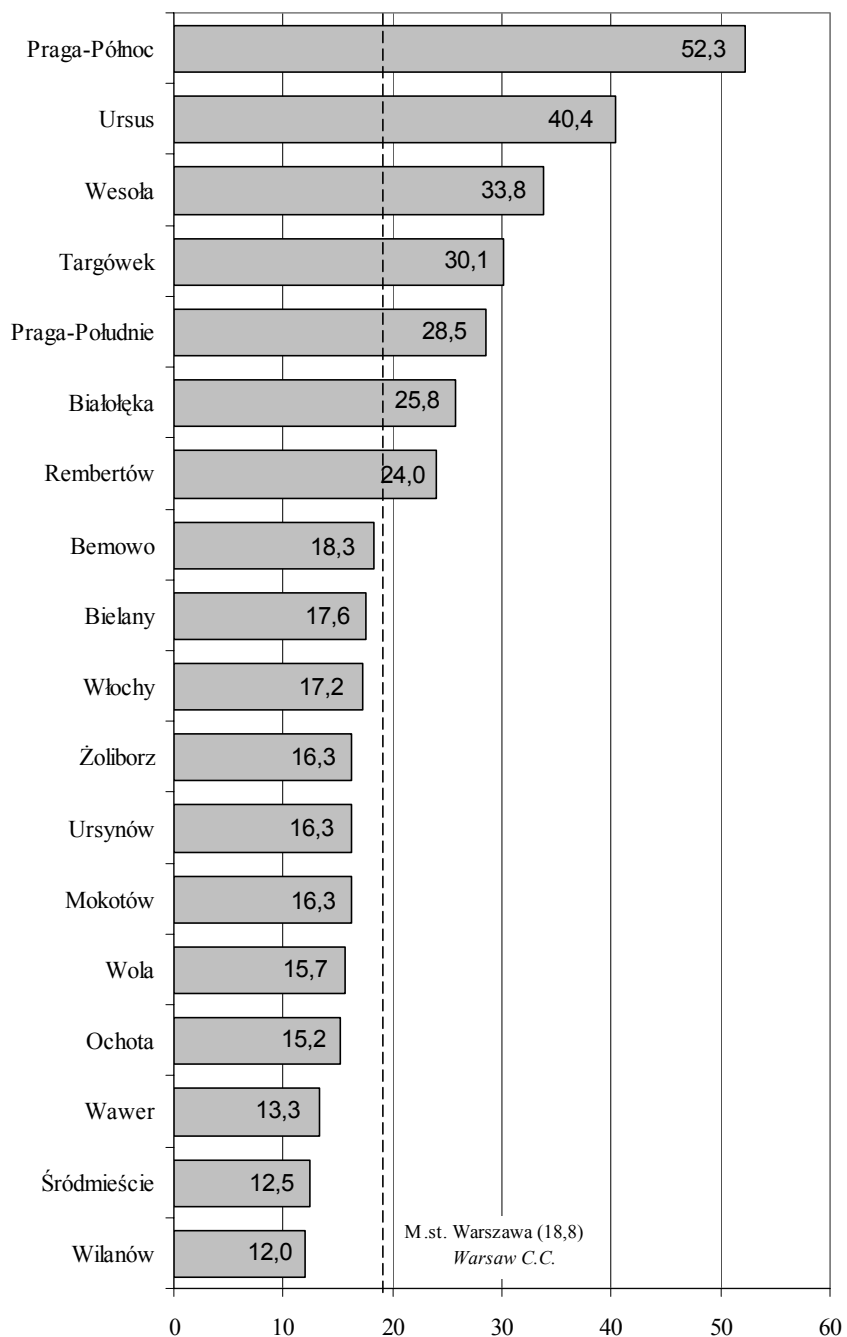
N o t e. In special job-training school aren't any personal computers.

POZIOMU KSZTAŁCENIA W ROKU SZKOLNYM 2005/06
BY EDUCATIONAL LEVEL IN 2005/06 SCHOOL YEAR

<i>Districts</i>										Lp. No.
Śródmieście	Targówek	Ursus	Ursynów	Wawer	Wesoła	Wilanów	Włochy	Wola	Żoliborz	
466	207	58	416	318	40	84	118	368	116	1
346	164	56	335	228	39	68	96	289	90	2
12,5	30,1	40,4	16,3	13,3	33,8	12,0	17,2	15,7	16,3	3
337	126	76	257	137	31	12	68	343	96	4
328	115	76	222	133	31	12	66	341	94	5
13,4	25,4	11,0	15,6	16,2	28,2	54,0	17,3	10,9	14,8	6
12	–	–	–	–	–	–	–	–	–	7
11	–	–	–	–	–	–	–	–	–	8
14,8	–	–	–	–	–	–	–	–	–	9
616	60	45	187	42	13	22	85	424	85	10
609	52	19	187	31	13	22	81	404	84	11
14,0	22,1	12,0	13,6	31,5	1,9	29,1	6,5	14,9	21,2	12
–	3	–	–	–	–	–	–	–	–	13
–	3	–	–	–	–	–	–	–	–	14
–	16,7	–	–	–	–	–	–	–	–	15
74	78	32	–	–	–	–	–	–	–	16
64	78	32	–	–	–	–	–	–	–	17
9,8	4,7	5,7	–	–	–	–	–	–	–	18
124	–	–	–	–	–	–	–	200	199	19
124	–	–	–	–	–	–	–	170	87	20
19,6	–	–	–	–	–	–	–	9,4	4,7	21
–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	22
–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	23
–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	24
24	–	–	13	–	–	–	–	36	–	25
14	–	–	13	–	–	–	–	36	–	26
37,5	–	–	2,5	–	–	–	–	11,6	–	27
50	–	–	–	–	–	–	–	86	–	28
44	–	–	–	–	–	–	–	69	–	29
18,1	–	–	–	–	–	–	–	10,4	–	30

**UCZNIOWIE SZKÓŁ PODSTAWOWYCH PRZYPADAJĄCY NA 1 KOMPUTER
W ROKU SZKOLNYM 2005/06**

*PUPILS OF PRIMARY SCHOOLS PER ONE PERSONAL COMPUTER
IN 2005/06 SCHOOL YEAR*



TABL. 5 (57). SZKOLNICTWO WYŻSZE^a W ROKU SZKOLNYM 2005/06
 TERTIARY EDUCATION^a IN 2005/06 SCHOOL YEAR

DZIELNICE DISTRICTS	Szkoły ^b Schools ^b	Studenci ^{bc} Students ^{bc}	Absolwenci ^{cd} Graduates ^{cd}
M.st. Warszawa Warsaw C.C.	77	277417	49634
Bemowo.....	2	873	126
Białołęka.....	1	2522	1234
Bielany.....	4	21338	3358
Mokotów	10	26784	6226
Ochota	3	18771	3007
Praga-Południe	6	15830	1478
Praga-Północ.....	3	16491	3240
Śródmieście	27	116676	19581
Targówek.....	2	5174	1302
Ursynów	5	27573	4646
Wawer	2	1422	81
Włochy	2	2058	497
Wola	8	21333	4725
Żoliborz	2	572	133

☞ a Bez szkół resortów obrony narodowej oraz spraw wewnętrznych i administracji; bez zamiejscowych jednostek organizacyjnych. b Stan w dniu 30 XI. c Łącznie z cudzoziemcami. d Z poprzedniego roku szkolnego.

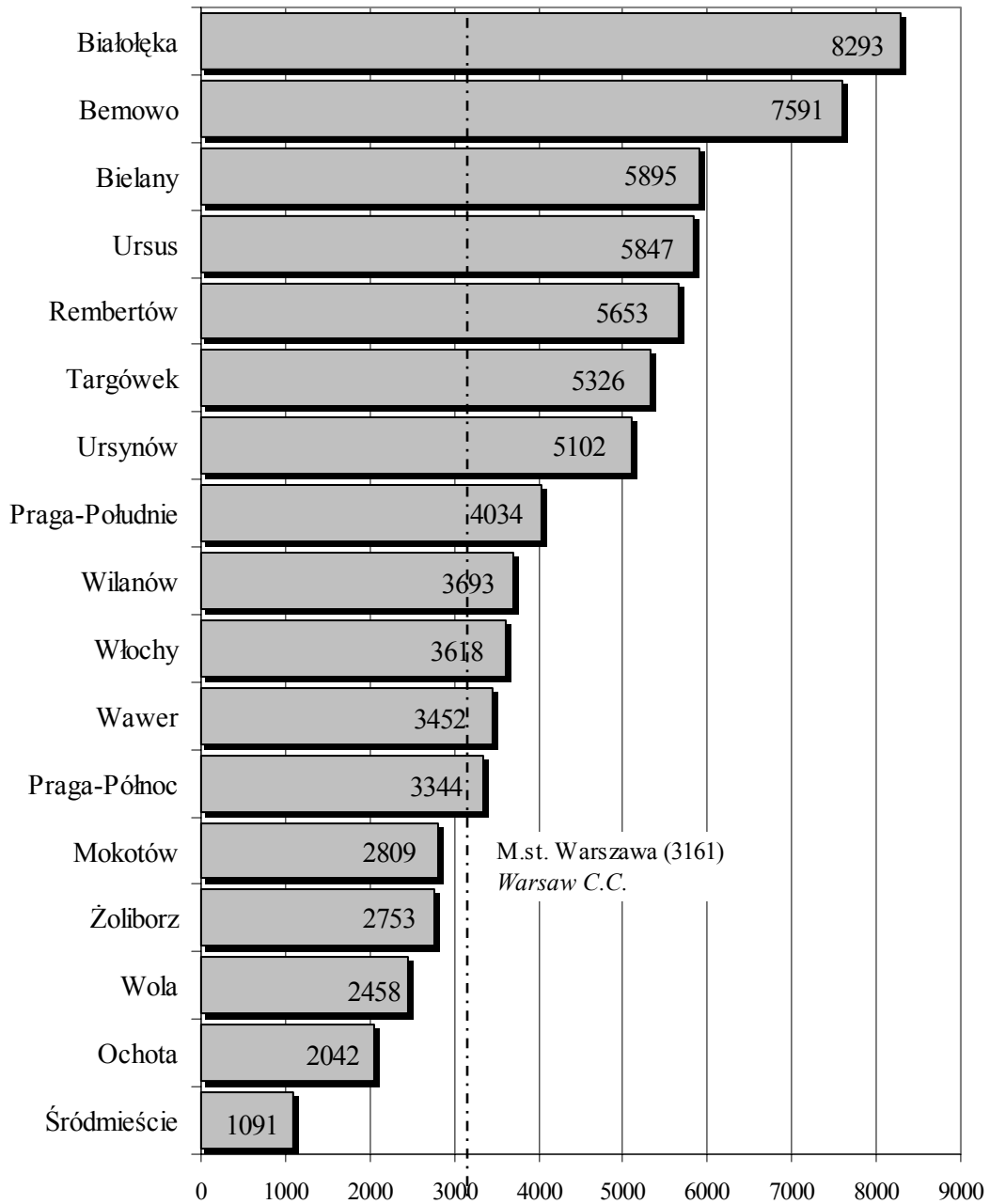
a Excluding academies of the Ministry of National Defence and of the Ministry of the Interior and Administration; excluding branch sections, as well as departments and institutes located away from the main school. b As of 30 XI. c Including foreign students. d From the previous school year.

LUDNOŚĆ NA 1 ZAKŁAD OPIEKI ZDROWOTNEJ W 2005 R.

Stan w dniu 31 XII

POPULATION PER 1 OUT-PATIENT DEPARTMENTS IN 2005

As of 31 XII





OCHRONA ZDROWIA I OPIEKA SPOŁECZNA

Prezentowane w dziale dane obejmują informacje z obszaru ochrony zdrowia w publicznych i nie publicznych jednostkach opieki zdrowotnej, z wyłączeniem jednostek resortu obrony narodowej, resortu spraw wewnętrznych i administracji, a także ochrony zdrowia w zakładach karnych.

Podstawą funkcjonowania systemu opieki zdrowotnej są m. in.:

- 1) ustawa z dnia 30 VIII 1991 r. o zakładach opieki zdrowotnej (Dz. U. Nr 91, poz. 408) z późniejszymi zmianami, na mocy której mogą być tworzone **publiczne i niepubliczne** zakłady opieki zdrowotnej;
- 2) ustawa z dnia 5 XII 1996 r. o zawodach lekarza i lekarza dentysty (jednolity tekst, Dz. U. 2005 Nr 226, poz. 1943) na mocy której tworzy się **praktyki lekarskie: indywidualne, indywidualne specjalistyczne i grupowe**. Istotą tej formy jest realizowanie przez prywatne podmioty świadczeń zdrowotnych dla ogółu ludności.

Dane o praktykach lekarskich obejmują te podmioty, które świadczą usługi zdrowotne **wyłącznie w ramach środków publicznych**;

- 3) ustawa z dnia 27 VIII 2004 r. o świadczeniach opieki zdrowotnej finansowanych ze środków publicznych (Dz. U. Nr 210, poz. 2135) z mocą obowiązującą od dnia 1 X 2004 r., reguluje zakres i warunki udzielania świadczeń zdrowotnych, zasady i tryb ich finansowania oraz działalność Narodowego Funduszu Zdrowia – NFZ. Ustawa ta zastąpiła ustawę z dnia 23 I 2003 r. o powszechnym ubezpieczeniu w Narodowym Funduszu Zdrowia, utworzonym z dniem 1 IV 2003 r., który zastąpił działające od 1 I 1999 r. kasy chorych.

Dane o **zakładach ambulatoryjnej opieki**

HEALTH CARE AND SOCIAL WELFARE

The data presented in this chapter within the scope of health care include information concerning public and non-public activities of the health care services excluding health care services of the Ministry of National Defence, the Ministry of the Interior and Administration as well as health care in prisons.

The legal base of the health care system action are:

- 1) *the Law on Health Care Facilities, dated 30 VIII 1991 (Journal of Laws No. 91, item 408) with later amendments, on the basis of which **public and non-public** health care facilities can be established;*
- 2) *the Law on the Occupations of Doctor and Dentist, dated 5 XII 1996 (the uniform text, Journal of Laws 2005 No. 226, item 1943) on the basis of which **individual medical practices, specialized medical practices and group practices**, are created. These forms of activity are conducted by private entities rendering health care services for the general population.*

*Data concerning medical practices include those entities that render health care services **exclusively within the framework of public funds**;*

- 3) *the Law on Health Care Services Financed from Public Funds, dated 27 VIII 2004 (Journal of Laws No. 210, item 2135), with the effect from 1 X 2004, regulate the scope and condition for providing health services, the rules and procedure of financing them and activity of the National Health Fund – NFZ. The law replaced the Law of 23 I 2003 on the Common Insurance in the National Health Fund. The National Health Fund, created on 1 IV 2003, replaced health funds, working since 1 I 1999.*

zdrowotnej obejmują przychodnie, ośrodki zdrowia i poradnie (samodzielne). Udzielone porady podaje się w zakresie ww. zakładów

Porady udzielone przez lekarzy i lekarzy dentyistów w zakresie ambulatoryjnej opieki zdrowotnej wykazano łącznie z badaniami profilaktycznymi oraz poradami udzielonymi w ramach praktyk lekarskich.

Działalność **aptek ogólnodostępnych** unormowana jest ustawą z dnia 6 IX 2001 r. Prawo farmaceutyczne (Dz. U. 2004 Nr 53, poz. 533), z późniejszymi zmianami.

Dane o **aptekach ogólnodostępnych** nie obejmują aptek w stacjonarnych zakładach opieki zdrowotnej (np. w szpitalach, w sanatoriach), które działają na potrzeby tych zakładów.

Żłobek jest zakładem opieki zdrowotnej udzielającym świadczenia zdrowotne, które obejmują swoim zakresem działania profilaktyczne i opiekę nad dzieckiem w wieku do 3 lat.

Placówki opiekuńczo-wychowawcze dla dzieci i młodzieży prezentuje się zgodnie z ustawą o pomocy społecznej z dnia 12 III 2004 r. (Dz. U. Nr 64, poz. 593).

Placówka zapewnia dziecku całodobową ciągłą lub okresową opiekę i wychowanie oraz zaspokaja jego niezbędne potrzeby bytowe, rozwojowe, w tym emocjonalne, społeczne, religijne, a także zapewnia korzystanie z przysługujących na podstawie odrębnych przepisów świadczeń zdrowotnych i kształcenia.

Wyróżnia się placówki:

- 1) **interwencyjne** – zapewniające na czas trwania sytuacji kryzysowej doraźną opiekę i wychowanie, kształcenie dostosowane do wieku i możliwości rozwojowych, przygotowujące diagnozę dziecka i jego sytuacji rodzinnej oraz ustalające wskazania do dalszej pracy z dzieckiem,

Data concerning facilities of the out-patient health care include out-patient departments, health centres and out-patient clinics (independent). Consultation provided are presented within the scope of above mentioned facilities.

Consultations provided by doctors and dentists in out-patient health care facilities are presented together with preventive examinations and with consultations provided in medical practices.

The activity of public pharmacies is normalized by Pharmaceutical Law, dated 6 IX 2001 (Journal of Laws 2004 No. 53, item 533) with later amendments.

The data concerning public pharmacies do not include pharmacies in stationary health care institutions (e.g., in hospitals and sanatoria), which operate for the needs of these.

Nursery is a health care facility rendering health care services, which are preventive and take care actions concerning up to 3 years old children.

Care and education centres for children and young people are presented in accordance with the Law on Social Welfare of 12 III 2004 (Journal of Laws No. 64, item 593).

The centre provides the child with round-the-clock permanent or temporary care and also secures the necessary livelihood, developmental – including emotional, social and religious – needs of the child, and secures the child's benefiting from services to which he/she is entitled on the basis of separate regulations on health care services and education.

There are following types of such centres:

- 1) **intervention centres** — providing short-term care during a crisis situation, education adapted to the age and developmental capabilities, preparing diagnosis of a child and the child's family condition and establishing recommendations for the further course of working with the child,
- 2) **family centres** – creating family with many

- 2) **rodzinne** – tworzące wielodzietną rodzinę, umożliwiające całodobową opiekę i wychowanie (np. licznemu rodzeństwu), zapewniające kształcenie, wyrównywanie opóźnień rozwojowych i szkolnych,
 - 3) **socjalizacyjne** – zapewniające całodobową opiekę, wychowanie i kształcenie oraz zaspokojenie niezbędnych potrzeb dziecka, zapewniające zajęcia korekcyjne, kompensacyjne, logopedyczne i terapeutyczne, rekompensujące brak wychowania w rodzinie i przygotowujące do życia społecznego, a dzieciom niepełnosprawnym – odpowiednią rehabilitację i zajęcia specjalistyczne,
 - 4) **wielofunkcyjne** – zapewniające dzienną i całodobową opiekę oraz wychowanie poprzez realizację zadań przewidzianych dla placówki: wsparcia dziennego, interwencyjnej i socjalizacyjnej, a także łączące dzienne i całodobowe działania terapeutyczne, interwencyjne i socjalizacyjne skierowane na dziecko i rodzinę dziecka,
 - 5) **wsparcia dziennego** – działające w najbliższym środowisku dziecka, wspierające funkcje opiekuńcze rodziny, z tego:
 - opiekuńcze – prowadzone w formie kół zainteresowań, świetlic, klubów, ognisk wychowawczych, które pomagają dzieciom w pokonywaniu trudności szkolnych i organizowaniu czasu wolnego,
 - specjalistyczne – realizujące program psychokorekcyjny lub psychoprofilaktyczny, w tym terapię pedagogiczną, psychologiczną, rehabilitację, resocjalizację.
- children, allowing for 24-hour care for e.g. numerous brothers and sisters, providing education, compensating for worse development and performance at school,*
- 3) **socialization centres** – providing 24-hour care and education as well as fulfilling the necessary needs of the child, providing corrective activities, compensatory classes, speech therapy classes, therapeutic classes compensating lack of family care and preparing for life in society, and providing appropriate rehabilitation and specialized activities for children with disabilities,
 - 4) **multi-functional centres** – providing daytime and 24-hour care by performing tasks of: daytime assistance centre, intervention and socialization centre, as well as by combining daytime and 24-hour therapeutic, intervention and socialization activity, directed to child and child's family,
 - 5) **day-support centres** – operating in the immediate vicinity of the child, supporting the family in its protective functions, including:
 - care – in the form of extracurricular activities, after-school clubs, clubs, child-care centres, assisting children in overcoming difficulties at school and organizing their spare time,
 - specialized – implementing psychocorrective or psychoprofilactic programme, including pedagogical therapy, psychological therapy, rehabilitation, resocialization.

Dane o **domach i zakładach pomocy społecznej** dotyczą placówek, dla których organami prowadzącymi są: jednostki samorządu terytorialnego, stowarzyszenia, organizacje społeczne,

Data concerning social welfare homes and facilities are related to the institutions for which the founding bodies are: local self-government entities, associations, social organizations, churches and religious associations, foundations, natural and legal persons.

kościół i związki wyznaniowe, fundacje, osoby fizyczne i prawne.

Mieszkańcy domów i zakładów pomocy społecznej to osoby wymagające całodobowej opieki z powodu wieku, choroby lub niepełnosprawności, niemogące samodzielnie funkcjonować w codziennym życiu, którym nie można zapewnić niezbędnej pomocy w formie usług opiekuńczych.

Inhabitants of social welfare homes and facilities are the persons requiring 24-hour emergency care due to their age, illness or a handicap who, are not able to live independently in a daily life.

TABL. 1 (58). **AMBULATORYJNA OPIEKA ZDROWOTNA W 2005 R.**
Stan w dniu 31 XII
OUT-PATIENT HEALTH CARE IN 2005
As of 31 XII

DZIELNICE DISTRICTS	Zakłady opieki zdrowotnej <i>Out-patient departments</i>			Porady udzielone ^a (w ciągu roku) <i>Consultations provided ^a</i> (during the year)	
	ogółem <i>total</i>	publiczne <i>public</i>	niepubliczne <i>non-public</i>	ogółem <i>total</i>	w tym lekarские <i>of which</i> medical
M.st. Warszawa <i>Warsaw C.C.</i>	537	209	328	13093745	11601391
Bemowo.....	14	4	10	417865	377903
Białołęka.....	9	3	6	157580	148515
Bielany.....	23	11	12	638187	615623
Mokotów	81	27	54	1932433	1774824
Ochota	45	21	24	1255848	1185444
Praga-Południe	46	21	25	920955	862106
Praga-Północ.....	22	8	14	688314	640051
Rembertów	4	1	3	41848	40586
Śródmieście	124	39	85	3128291	2341952
Targówek.....	23	14	9	553021	513252
Ursus.....	8	3	5	203717	184306
Ursynów	28	8	20	796807	710922
Wawer	19	10	9	590161	563097
Wilanów	4	3	1	48244	45340
Włochy	11	5	6	196969	180704
Wola	58	25	33	1274363	1172283
Żoliborz	18	6	12	249142	244483

^a Łącznie z poradami finansowanymi przez pacjentów (środki niepubliczne); bez porad udzielonych w izbach przyjęć szpitali ogólnych.

^a Including consultations paid by patients (non-public funds); excluding consultations provided in admission rooms in general hospitals.

TABL. 2 (59). **APTEKI OGÓLNODOSTĘPNE W 2005 R.**

Stan w dniu 31 XII

*PUBLIC PHARMACIES IN 2005**As of 31 XII*

DZIELNICE <i>DISTRICTS</i>	Apteki <i>Pharmacies</i>		Farmaceuci <i>Pharmacists</i>	Ludność na 1 aptekę <i>Population per pharmacy</i>
	ogółem <i>total</i>	w tym typu B ^a <i>of which type B^a</i>		
M.st. Warszawa <i>Warsaw C.C.</i>	541	79	1652	3138
Bemowo.....	29	1	88	3664
Białołęka.....	22	2	57	3393
Bielany.....	33	4	112	4109
Mokotów	74	15	262	3075
Ochota	29	5	97	3169
Praga-Południe	54	6	171	3436
Praga-Północ.....	26	5	66	2829
Rembertów	8	1	17	2827
Śródmieście	73	15	202	1852
Targówek.....	34	5	81	3603
Ursus.....	10	2	34	4677
Ursynów	39	3	118	3663
Wawer	21	3	59	3123
Wesoła	5	-	9	4058
Wilanów	4	-	12	3693
Włochy	11	1	35	3618
Wola	55	7	179	2592
Żoliborz	14	4	53	3540

☞ *a* Apteki sprzedające leki gotowe.*a Pharmacies with ready – made medicines only.*

Ź r ó d ł o: w zakresie aptek – dane Wojewódzkiego Inspektoratu Farmaceutycznego w Warszawie, w zakresie farmaceutów – dane Okręgowej Izby Aptekarskiej w Warszawie.

S o u r c e: data for pharmacies from Voivodship Pharmaceutical Inspectorate in Warsaw, data for pharmacists from Regional Pharmacists Chamber in Warsaw C.C.

TABL. 3 (60). **ŻŁOBKI W 2005 R.**
Stan w dniu 31 XII
NURSERIES IN 2005
As of 31 XII

DZIELNICE <i>DISTRICTS</i>	Żłobki <i>Nurseries</i>	Miejsca <i>Places</i>	Dzieci <i>Children</i>	Dzieci prze- bywające w żłobkach (w ciągu roku) <i>Children stay- ing in nurser- ies (during the year)</i>
M.st. Warszawa ^a <i>Warsaw C.C. ^a</i>	42	3379	3174	6343
Bemowo.....	1	95	86	155
Białołęka.....	2	46	44	91
Bielany.....	4	333	288	639
Mokotów	5	430	413	742
Ochota	2	195	183	336
Praga-Południe	5	410	354	794
Praga-Północ.....	2	165	158	347
Śródmieście	6	410	389	815
Targówek.....	3	225	245	512
Ursus.....	2	190	182	371
Ursynów	3	235	217	409
Wawer	1	95	92	174
Włochy	1	100	98	169
Wola	4	355	330	643
Żoliborz.....	1	95	95	146

^a Łącznie ze żłobkiem tygodniowym (100 miejsc, 98 dzieci, 181 dzieci przebywających w ciągu roku).
a Including weekly nursery (100 places, 98 children, 181 children staying during the year).

TABL. 4 (61). **PLACÓWKI OPIEKUŃCZO-WYCHOWAWCZE DLA DZIECI I MŁODZIEŻY W 2005 R.**
*CARE AND EDUCATION CENTRES FOR CHILDREN AND YOUNG PEOPLE IN 2005*A. PLACÓWKI CAŁODOBOWE
ROUND-THE-CLOCK CENTRES

WYSZCZEGÓLNIENIE <i>a</i> – placówki (stan w dniu 31 XII) <i>centres (as of 31 XII)</i> <i>b</i> – wychowankowie (stan w dniu 31 XII) <i>residents (as of 31 XII)</i> <i>c</i> – wolontariusze <i>volunteers</i>	Ogółem <i>Total</i>	Interwen- cyjne <i>Intervention</i> <i>centres</i>	Rodzinne <i>Family cen-</i> <i>tres</i>	Socjaliza- cyjne <i>Socializa-</i> <i>tion centres</i>	Wielofunk- cyjne <i>Multi-</i> <i>-functional</i> <i>centres</i>
M.st. Warszawa <i>a</i>	18	2	1	13	2
Warsaw C.C. <i>b</i>	963	152	6	635	170
..... <i>c</i>	242	4	1	157	80
Białołęka <i>a</i>	3	–	–	3	–
..... <i>b</i>	174	–	–	174	–
..... <i>c</i>	25	–	–	25	–
Bielany <i>a</i>	1	–	–	1	–
..... <i>b</i>	74	–	–	74	–
..... <i>c</i>	10	–	–	10	–
Mokotów <i>a</i>	3	1	1	1	–
..... <i>b</i>	159	107	6	46	–
..... <i>c</i>	30	4	1	25	–
Ochota <i>a</i>	2	–	–	2	–
..... <i>b</i>	93	–	–	93	–
..... <i>c</i>	80	–	–	80	–
Śródmieście <i>a</i>	2	–	–	1	1
..... <i>b</i>	152	–	–	41	111
..... <i>c</i>	20	–	–	–	20
Ursus <i>a</i>	1	–	–	1	–
..... <i>b</i>	11	–	–	11	–
..... <i>c</i>	1	–	–	1	–
Ursynów <i>a</i>	1	–	–	1	–
..... <i>b</i>	46	–	–	46	–
..... <i>c</i>	8	–	–	8	–
Wawer <i>a</i>	2	–	–	2	–
..... <i>b</i>	113	–	–	113	–
..... <i>c</i>	6	–	–	6	–
Wola <i>a</i>	2	–	–	1	1
..... <i>b</i>	96	–	–	37	59
..... <i>c</i>	62	–	–	2	60
Żoliborz <i>a</i>	1	1	–	–	–
..... <i>b</i>	45	45	–	–	–
..... <i>c</i>	–	–	–	–	–

TABL. 4 (61). **PLACÓWKI OPIEKUŃCZO-WYCHOWAWCZE DLA DZIECI I MŁODZIEŻY W 2005 R. (cd.)**
CARE AND EDUCATION CENTRES FOR CHILDREN AND YOUNG PEOPLE IN 2005 (cont.)

B. PLACÓWKI WSPARCIA DZIENNEGO
DAY-SUPPORT CENTRES

WYSZCZEGÓLNIENIE <i>a – placówki (stan w dniu 31 XII)</i> <i>centres (as of 31 XII)</i> <i>b – wychowankowie (stan w dniu 31 XII)</i> <i>residents (as of 31 XII)</i> <i>c – wolontariusze</i> <i>volunteers</i>	Ogółem <i>Total</i>	Opiekuńcze <i>Care</i>	Specjalistyczne <i>Specialized</i>
M.st. Warszawa a	116	113	3
Warsaw C.C. b	5793	5627	166
..... c	694	680	14
Bemowo..... a	6	5	1
..... b	620	499	121
..... c	22	10	12
Białołęka..... a	3	3	–
..... b	91	91	–
..... c	–	–	–
Bielany..... a	7	7	–
..... b	317	317	–
..... c	27	27	–
Mokotów a	5	5	–
..... b	169	169	–
..... c	6	6	–
Ochota a	9	9	–
..... b	1115	1115	–
..... c	46	46	–
Praga-Południe a	12	12	–
..... b	499	499	–
..... c	119	119	–
Praga-Północ..... a	11	11	–
..... b	553	553	–
..... c	183	183	–
Rembertów a	2	2	–
..... b	55	55	–
..... c	6	6	–
Śródmieście a	14	13	1
..... b	797	772	25
..... c	107	105	2
Targówek..... a	5	5	–
..... b	224	224	–
..... c	66	66	–
Ursus..... a	3	2	1
..... b	96	76	20
..... c	18	18	–
Ursynów a	8	8	–
..... b	222	222	–
..... c	16	16	–
Wawer a	7	7	–
..... b	246	246	–
..... c	2	2	–
Wesoła..... a	2	2	–
..... b	75	75	–
..... c	–	–	–

TABL. 4 (61). **PLACÓWKI OPIEKUŃCZO-WYCHOWAWCZE DLA DZIECI I MŁODZIEŻY W 2005 R. (dok.)**
CARE AND EDUCATION CENTRES FOR CHILDREN AND YOUNG PEOPLE IN 2005 (cont.)

B. **PLACÓWKI WSPARCIA DZIENNEGO (dok.)**
DAY-SUPPORT CENTRES (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE <i>a</i> – placówki (stan w dniu 31 XII) <i>centres (as of 31 XII)</i> <i>b</i> – wychowankowie (stan w dniu 31 XII) <i>residents (as of 31 XII)</i> <i>c</i> – wolontariusze <i>volunteers</i>	Ogółem <i>Total</i>	Opiekuńcze <i>Care</i>	Specjalistyczne <i>Specialized</i>
Włochy <i>a</i>	2	2	–
..... <i>b</i>	121	121	–
..... <i>c</i>	1	1	–
Wola <i>a</i>	12	12	–
..... <i>b</i>	357	357	–
..... <i>c</i>	69	69	–
Żoliborz <i>a</i>	8	8	–
..... <i>b</i>	236	236	–
..... <i>c</i>	6	6	–

TABL. 5 (62). **POMOC SPOŁECZNA STACJONARNA W 2005 R.**

Stan w dniu 31 XII
STATIONARY SOCIAL WELFARE IN 2005
As of 31 XII

DZIELNICE <i>DISTRICTS</i>	Domy i zakłady <i>Homes and facilities</i>		Miejsca <i>Places</i>	Mieszkańcy <i>Residents</i>
	ogółem <i>total</i>	w tym domy <i>of which homes</i>		
M.st. Warszawa <i>Warsaw C.C.</i>	44	19	3922	3664
Bemowo.....	1	1	184	184
Białołęka.....	7	1	807	777
Bielany.....	2	1	250	265
Mokotów.....	1	–	50	50
Ochota.....	2	2	164	156
Praga-Południe.....	5	2	279	271
Praga-Północ.....	2	1	130	125
Śródmieście.....	6	3	575	563
Ursus.....	1	–	80	80
Ursynów.....	1	1	106	104
Wawer.....	6	4	350	341
Wesoła.....	1	1	26	26
Wola.....	9	2	921	722



KULTURA

CULTURE

Biblioteka jest to jednostka posiadająca uporządkowany (zinwentaryzowany) zbiór książek, czasopism i innych materiałów piśmienniczych, liczący co najmniej 300 jednostek inwentarzowych, udostępniany czytelnikom w sposób kontrolowany.

Filie biblioteczne są to placówki podporządkowane organizacyjnie bibliotece macierzystej, obsługujące część terenu objętego działalnością tej biblioteki oraz posiadające stały księgozbiór (często podwójnie rejestrowany – w księdze inwentarzowej biblioteki macierzystej i w księdze inwentarzowej filii). Wśród filii bibliotecznych wyróżniamy filie biblioteczne dla dzieci wyposażone w odpowiedni księgozbiór, o popularyzatorskim profilu działalności odpowiadającym potrzebom młodego pokolenia.

Prowadzone społecznie **punkty biblioteczne** są placówkami, których księgozbiory są wypożyczane na czas nie określony z jednostki macierzystej (biblioteki lub filii) i pozostające w ewidencji tej jednostki. Punkty biblioteczne działają w miejscowościach, w których nie ma innych placówek bibliotecznych. Ponieważ nie stanowią one samodzielnych organizacyjnie jednostek dane o ich działalności podawane są łącznie z danymi dotyczącymi jednostek macierzystych.

Oddziały dla dzieci są to niesamodzielne jednostki istniejące zasadniczo jako komórka organizacyjna większych bibliotek i filii bibliotecznych. Są przeznaczone do obsługi dzieci i młodzieży szkolnej, **pełniąc funkcję filii** bibliotecznych dla dzieci.

Księgozbiór obejmuje wydawnictwa nieperiodyczne (książki i broszury wydane po 1800 r.) i wydawnictwa periodyczne (gazety i czasopisma).

***Library** it is a unit having orderly (catalogued) collection of books, magazines and others of at least 300 inventory units available for borrowers or readers in a controlled way.*

***Library branches** are establishments organizationally depended on main library and servicing only a part of the area serviced by the main library. Library branch has its own permanent collection (often registered on the inventory of the main library as well as the branch library). Among library branches there are special branches for children equipped with appropriate collection of books suitable for them.*

***Socially run library service points** are establishments, collections of which are lent from the library or library branch for an indefinite period of time, and are on the inventory of their main. Library service points operate in places (villages, towns), where are no other libraries establishments. Because they are not organizationally independent, data on their activity are included in data on main units.*

***Children sections** are units of libraries and library branches. They are intended to service children and youths and they exist **as the library branches** for children.*

***Collection** includes non-periodical prints (books and pamphlets issued after the year 1800) and periodical prints (newspapers and magazines). The meas-*

Jednostką obliczeniową księgozbioru jest **wolumin**, czyli tom (zawartość jednej okładki) zarejestrowany w księdze inwentarzowej. W przypadku periodyków za wolumin uważa się zbiór (zazwyczaj roczny) numerów jednego tytułu gazety lub czasopisma stanowiący jedną pozycję inwentarzową.

Dane o **czytelnikach** dotyczą osób korzystających z wypożyczalni, tzn. otrzymujących materiały biblioteczne do wykorzystania poza terenem biblioteki. Podstawowym dokumentem służącym do gromadzenia danych o czytelnikach w bibliotece jest aktualna karta wypożyczeń (karta czytelnika) lub inny dokument służący do rejestracji. Za czytelnika uważa się osobę, która w ciągu roku sprawozdawczego została zarejestrowana w bibliotece i dokonała co najmniej jednego wypożyczenia.

Muzea to instytucje kultury, które gromadzą, rejestrują, konserwują i przechowują oraz udostępniają publiczności w formie wystaw zabytki i wytwory kultury w zakresie sztuki, wiedzy, techniki i przyrody oraz prowadzą działalność naukową, oświatową i popularyzatorską.

Informacje o **teatrach** dotyczą profesjonalnych jednostek artystycznych i rozrywkowych prowadzących regularną działalność sceniczną.

Stala sala to pomieszczenie przystosowane do prowadzenia działalności widowiskowej, będące własnością albo wdzierżawione lub pozostające w wyłącznym użytkowaniu instytucji w okresie co najmniej 1 roku.

Informacje o **kinach** dotyczą działalności kin ogólnie dostępnych, tj. powołanych do publicznego udostępniania filmów w formie projekcji na seansach filmowych, bez względu na rodzaj stosowanego nośnika filmu (taśma światłoczuła, taśma magnetyczna eksploatowana w technice wideo).

Przez **seans** rozumie się ciągłą projekcję fil-

*ure unite of collection is a **volume** (content of one book cover), which is registered on the inventory. In case of periodical prints a volume is a collection (usually yearly) of issues of a newspaper or a magazine and is a separate item on the inventory.*

*Data on **borrowers** refer to persons using the collection (all prints available to read outside the library). The documents, which are the source of information about borrowers, are library cards or other registration documents. A borrower it is a person, who in the course of a reporting year was registered in the library and checked out at least one item.*

***Museums** are establishments of culture, which store, register, preserve and exhibit cultural values in the scope of art, knowledge, technology and nature as well as conduct research, educational and popularization activities.*

*Information regarding **theatres** concerns professional, artistic and entertainment entities conducting regular performances.*

***Fixed hall** is a place adapted to conduct show activities owned or leased by institution at least for one year*

*Information regarding **cinemas** concerns the activity of public cinemas, i.e., established for the purpose of public film screenings, regardless of the film carrier used (light-sensitive and magnetic tape).*

***Screening** means projection of full lenght*

mu długometrażowego, filmu lub kasety wideo, w zamierzonym i z góry określonym czasie trwania. W przypadku projekcji filmu wieloczęściowego podzielonego na odcinki – projekcję każdej części mającej własną czołówkę i określoną długość uważa się za odrębny seans filmowy. W takiej sytuacji, liczbę widzów wykazuje się w sposób analogiczny. Za seans uważa się również wyświetlenie zestawu filmów krótkometrażowych (np. poranki dla dzieci).

Informacje o działalności **domów i ośrodków kultury, klubów i świetlic** opracowano na podstawie badania cyklicznego przeprowadzanego co dwa lata.

film or the videocassette according to previously defined time. In case of the picture containing few parts, projection of each part (having its own credits) is understood as a separate screening. The number of audience is given accordingly. A screening is also projection of few short-length films (i.e., matinée).

*Information regarding the activity of **cultural centres and establishments, clubs and community centres** was compiled on the basis of periodic surveys conducted every two years.*

TABL. 1 (63). **BIBLIOTEKI PUBLICZNE W 2005 R.**
PUBLIC LIBRARIES IN 2005

DZIELNICE DISTRICTS	Placówki biblioteczne <i>Library establishments</i>				Ludność na 1 placówkę biblioteczną <i>Population per library establishment</i>	Księgozbiór w wol. <i>Collection in vol.</i>		Czytelnicy ^a <i>Borrowers^a</i>		Wypożyczenia księgo- zbioru ^{ab} w wol. <i>Loans^{ab} in vol.</i>	
	biblioteki i filie <i>libraries and branches</i>			punkty biblio- teczne <i>library service points</i>		ogółem <i>total</i>	na 1000 ludności <i>per 1000 popula- tion</i>	ogółem <i>total</i>	na 1000 ludności <i>per 1000 popula- tion</i>	ogółem <i>total</i>	na 1 czy- telnika <i>per 1 bor- rower</i>
	ogółem <i>grand total</i>	w tym filie <i>of which branches</i>									
		razem <i>total</i>	w tym dla dzieci <i>of which for children</i>								
	stan w dniu 31 XII <i>as of 31 XII</i>										
M.st. Warszawa..... <i>Warsaw C.C.</i>	187	168	47	108	5755	5343161	3147	364178	215	6672879	18,3
Bemowo.....	6	5	1	–	17712	122259	1150	13601	129	237007	17,4
Białołęka.....	5	4	–	–	14928	88021	1179	9116	126	152855	16,8
Bielany.....	13	12	4	14	5022	414531	3057	33287	245	662546	19,9
Mokotów.....	23	22	7	12	6501	542582	2385	33613	148	776941	23,1
Ochota.....	12	11	4	25	2484	310169	3375	31313	338	892992	28,5
Praga-Południe.....	23	22	7	–	8067	494124	2663	35699	192	644820	18,1
Praga-Północ.....	11	10	3	22	2229	246090	3346	13321	180	290868	21,8
Rembertów.....	2	1	–	–	11307	36109	1597	3593	159	58684	16,3
Śródmieście.....	32	30	9	35	2018	1678429	12412	66933	491	825768	12,3
Targówek.....	15	14	5	–	8167	286487	2339	25031	204	379966	15,2
Ursus.....	2	1	–	–	23387	68503	1465	9370	203	155550	16,6
Ursynów.....	8	7	1	–	17857	137924	965	12762	90	225601	17,7
Wawer.....	6	5	–	–	10932	151551	2311	9629	148	167481	17,4
Wesoła.....	4	3	–	–	5072	38424	1894	3042	152	55661	18,3
Wilanów.....	1	–	–	–	14773	49757	3368	3811	263	48035	12,6
Włochy.....	3	2	–	–	13267	101871	2560	7310	183	200264	27,4
Wola.....	15	14	5	–	9505	482326	3383	42781	299	700803	16,4
Żoliborz.....	6	5	1	–	8260	94004	1897	9966	200	197037	19,8

☞ a Łącznie z punktami bibliotecznymi. b Bez wypożyczeń międzybibliotecznych.

a Including library service points. b Excluding interlibrary lending.

CZYTELNICY^a NA 1000 LUDNOŚCI W 2005 R.

BORROWERS^a PER 1000 POPULATION IN 2005



Liczba czytelników:
Number of borrowers:

	90 – 100 (1)
	101 – 200 (10)
	201 – 300 (5)
	301 – 400 (1)
	401 – 491 (1)

W nawiasach podano liczbę dzielnic.
In brackets were given number of districts.

^a W bibliotekach publicznych, łącznie z punktami bibliotecznymi.
a In public libraries, including library service points.

TABL. 2 (64). MUZEA^a W 2005 R.
MUSEUMS^a IN 2005

DZIELNICE <i>DISTRICTS</i>	Muzea (stan w dniu 31 XII) <i>Museums (as of 31 XII)</i>		Wystawy czasowe <i>Temporary exhibitions</i>			Zwiedzają- cy muzea w tys. <i>Museum visitors in thous.</i>
	ogółem <i>total</i>	w tym otwarte <i>of which opened</i>	własne ^b <i>own^b</i>	obce <i>external</i>		
				krajowe <i>domestic</i>	z zagranicy <i>foreign</i>	
M.st. Warszawa <i>Warsaw C.C.</i>	56	52	256	107	32	2284,7
Bielany.....	2	2	7	5	1	15,3
Mokotów	7	6	29	3	6	89,3
Śródmieście	37	34	177	88	22	1443,2
Wilanów	2	2	9	10	2	349,7
Wola	7	7	34	1	1	374,8
Żoliborz	1	1	–	–	–	12,3

^a Łącznie z oddziałami. ^b Bez wystaw organizowanych za granicą.
a Including branches. b Excluding exhibitions organized abroad.

TABL. 3 (65). TEATRY W 2005 R.
THEATRES IN 2005

DZIELNICE <i>DISTRICTS</i>	Teatry <i>Theatres</i>	Miejsca na wi- downi w stałej sali <i>Seats in fixed halls</i>	Przedstawienia w stałej sali <i>Performances in fixed halls</i>	Widzowie w stałej sali w tys. <i>Audience in fixed halls in thous.</i>
	stan w dniu 31 XII <i>as of 31 XII</i>			
M.st. Warszawa <i>Warsaw C.C.</i>	23	8551	5007	850,6
Mokotów	2	510	465	67,4
Ochota	1	80	151	12,0
Praga-Południe	1	550	436	60,8
Praga-Północ.....	1	181	205	28,9
Śródmieście	14	5567	2991	483,0
Targówek.....	1	512	218	62,5
Wola	2	666	344	65,0
Żoliborz	1	485	197	71,0

TABL. 4 (66). KINA STAŁE W 2005 R.
FIXED CINEMAS IN 2005

DZIELNICE DISTRICTS	Kina Cinemas	Miejsca na widowni Seats	Seanse Screenings	Widzowie Audience		
				stan w dniu 31 XII as of 31 XII	w tys. in thous.	na 1 miejsce per seat	na 1000 ludności per 1000 population
M.st. Warszawa Warsaw C.C.	30	30537	249790	5723,3	187	3377
Bemowo.....	2	2829	20310	356,3	126	3375
Mokotów	6	8017	66712	1565,3	195	6883
Ochota	1	470	924	13,4	28	144
Praga-Południe	1	2853	25408	516,2	181	2777
Śródmieście	12	5482	45561	1137,6	208	8354
Targówek.....	2	2917	23537	490,2	168	3999
Ursus.....	1	484	140	4,8	10	105
Ursynów	2	2954	20147	598,0	202	4220
Wola	1	996	11874	188,3	189	1315
Żoliborz	2	3535	35177	853,0	241	17105

TABL. 5 (67). OBIEKTY PRZYSTOSOWANE DLA OSÓB PORUSZAJĄCYCH SIĘ NA WÓZKACH
INWALIDZKICH W 2005 R.

Stan w dniu 31 XII

CULTURAL ENTITIES PROVIDED WITH FACILITIES ADAPTATION FOR PEOPLE
MOVING ON WHEELCHAIRS IN 2005

As of 31 XII

DZIELNICE DISTRICTS	Placówki biblioteczne Library establishment	Kina stałe Fixed cinemas	Muzea Museums
M.st. Warszawa Warsaw C.C.	54	18	16
Bemowo.....	4	2	–
Białołęka.....	2	–	–
Bielany.....	4	–	1
Mokotów	6	6	2
Ochota	2	1	–
Praga-Południe	7	1	–
Praga-Północ.....	3	–	–
Rembertów	2	–	–
Śródmieście	3	4	9
Targówek.....	3	1	–
Ursynów	5	1	–
Wawer	3	–	–
Wesoła	1	–	–
Wilanów	–	–	1
Włochy	1	–	–
Wola	6	1	3
Żoliborz	2	1	–

TABL. 6 (68). **DZIAŁALNOŚĆ DOMÓW I OŚRODKÓW KULTURY, KLUBÓW I ŚWIETLIC W 2005 R.**
 Stan w dniu 31 XII
ACTIVITY OF CULTURAL CENTRES AND ESTABLISHMENTS, CLUBS AND COMMUNITY CENTRES IN 2005
As of 31 XII

DZIELNICE <i>DISTRICTS</i>	Placówki <i>Estab- lishment</i>	Imprezy ^a <i>Events</i> ^a	Uczestnicy impresz ^a <i>Events</i> <i>partici- pants</i> ^a	Zespoły artystyczne <i>Artistic</i> <i>ensembles</i>	Członko- wie zespo- łów arty- stycznych <i>Members</i> <i>of artistic</i> <i>ensembles</i>	Koła (kluby) <i>Groups</i> <i>(clubs)</i>	Członko- wie kół (klubów) <i>Members</i> <i>of groups</i> <i>(clubs)</i>
M.st. Warszawa <i>Warsaw C.C.</i>	50	6492	948651	438	6811	379	10310
Bemowo.....	1	63	3400	8	154	12	276
Białołęka.....	1	78	15580	7	94	–	–
Bielany.....	4	216	18021	34	758	26	600
Mokotów	5	398	69119	36	593	24	628
Ochota	4	479	164260	29	558	9	622
Praga-Południe	4	320	26550	68	489	11	347
Praga-Północ.....	2	320	61550	10	181	29	388
Rembertów	2	126	9374	6	64	10	178
Śródmieście	8	2419	381362	74	1917	109	1882
Targówek.....	3	386	33658	30	450	36	2895
Ursus.....	1	288	36175	18	239	6	374
Ursynów	1	92	4600	13	104	4	216
Wawer	6	551	44354	20	260	48	748
Wilanów	1	23	1284	2	62	4	64
Włochy	4	420	51764	53	517	24	512
Wola	3	313	27600	30	371	27	580

☞ *a* W ciągu roku.
a During the year.



TURYSTYKA

TOURISM

Turystyka to ogół czynności osób podróżujących i przebywających w miejscach znajdujących się poza ich zwykłym otoczeniem przez okres nieprzekraczający 12 miesięcy, w celach wypoczynkowych, służbowych lub innych, z wyłączeniem podróży, których głównym celem jest podjęcie pracy zarobkowej.

Dane dotyczące **turystycznych obiektów zbiorowego zakwaterowania** nie obejmują pokoi gościnnych i kwater agroturystycznych.

Przyjęto następujące rozwiązania:

- dane dotyczące **liczby obiektów i miejsc noclegowych** obejmują wszystkie obiekty czynne w dniu 31 VII i obiekty nieczynne w tym dniu, ale czynne w innych dniach lipca. Dane te nie obejmują obiektów i miejsc w obiektach czynnych w innych miesiącach oraz przejściowo nieczynnych z powodu przebudowy, remontu itp.;
- przez obiekt **czynny** rozumie się obiekt, którego co najmniej część była dostępna dla turystów (niezależnie od tego czy był on faktycznie wykorzystany) w badanym okresie;
- dane dotyczące **liczby korzystających z noclegów i udzielonych noclegów** obejmują okres I – XII danego roku i dotyczą wszystkich obiektów bez względu na miesiąc (ce) w którym (ych) prowadziły działalność.

Rozszerzone wyjaśnienia dotyczące pojęć z dziedziny turystyki i metodologii badania Czytelnik znajdzie w publikacji GUS pt. „Turystyka w 2005 r.”

Tourism is understood as the activities of traveling persons remaining outside their usual environment not longer than 12 months, for leisure, business and other purposes; excluding traveling for work purposes.

Data on tourist accommodation statistics concern **collective tourist accommodation establishments**

(i.e. do not include rented rooms and agrotourism lodgings).

The following solutions are approved in tourist accommodation statistics:

- data related to the **number of facilities and number of beds** includes all active establishments as of 31VII and non – active in that day but active in other days of July.
- active **establishment** means that one, which at least partly can be used by tourists (apart from, it is, or it is not used) in surveyed time;
- data on tourists **accommodated arrivals and nights spent** (overnights stay) concern months I-XII of surveyed year.

More details on tourism methodology are available in CSO publication “Tourism in 2005”.

TABL. 1 (69). **TURYSTYCZNE OBIEKTY ZBIOROWEGO ZAKWATEROWANIA W 2005 R.**
 Stan w dniu 31 VII
COLLECTIVE TOURIST ACCOMMODATION ESTABLISHMENTS IN 2005
 As of 31 VII

Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE <i>SPECIFICATION</i>	M.st. Warszawa <i>Warsaw</i> <i>C.C.</i>	Dzielnice						
			Bemo- wo	Biało- łęka	Bielany	Moko- tów	Ochota	Praga- -Połu- dnie	Praga- -Północ
1	OGÓŁEM TOTAL	90	1	1	2	12	7	4	6
2	w tym całoroczne <i>of which open all year</i>	86	1	1	2	11	7	4	6
3	Hotele <i>Hotels</i>	65	1	1	–	7	5	3	6
4	Inne obiekty hotelowe <i>Other hotel facilities</i>	5	–	–	–	2	1	1	–
5	Pensjonaty <i>Boarding houses</i>	1	–	–	–	–	–	–	–
6	Domy wycieczkowe <i>Excursion hostels</i>	2	–	–	–	1	–	–	–
7	Schroniska młodzieżowe ^a <i>Youth hostels ^a</i>	4	–	–	–	–	–	–	–
8	Kempingi <i>Camping sites</i>	2	–	–	–	1	–	–	–
9	Ośrodki szkoleniowo- -wypoczynkowe <i>Training recreational cen- -tres</i>	2	–	–	–	–	–	–	–
10	Zespoły ogólnodostępnych domków turystycznych <i>Public tourist cottages</i>	1	–	–	–	–	–	–	–
11	Pozostałe obiekty <i>Other facilities</i>	8	–	–	2	1	1	–	–

☞ ^a Łącznie ze szkolnymi schroniskami młodzieżowymi.
a Including school youth hostels.

TABL. 2 (70). **MIEJSCA NOCLEGOWE W TURYSTYCZNYCH OBIEKTACH ZBIOROWEGO ZAK**
 Stan w dniu 31 VII
NUMBER OF BEDS IN COLLECTIVE TOURIST ACCOMMODATION ESTABLISHMENTS
As of 31 VII

Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE <i>SPECIFICATION</i>	M.st. Warszawa <i>Warsaw</i> <i>C.C.</i>	Dzielnice						
			Bemo- wo	Biało- łęka	Bielany	Moko- tów	Ochota	Praga- -Połu- dnie	Praga- -Północ
1	OGÓŁEM..... TOTAL	21336	45	166	268	3170	1375	1173	704
2	w tym całoroczne..... <i>of which open all year</i>	20825	45	166	268	3070	1375	1173	704
3	Hotele..... <i>Hotels</i>	18852	45	166	–	2624	1224	1140	704
4	Inne obiekty hotelowe..... <i>Other hotel facilities</i>	307	–	–	–	174	77	33	–
5	Pensjonaty..... <i>Boarding houses</i>	24	–	–	–	–	–	–	–
6	Domy wycieczkowe..... <i>Excursion hostels</i>	137	–	–	–	50	–	–	–
7	Schroniska młodzieżowe ^a <i>Youth hostels ^a</i>	371	–	–	–	–	–	–	–
8	Kempingi..... <i>Camping sites</i>	117	–	–	–	100	–	–	–
9	Ośrodki szkoleniowo- wypoczynkowe..... <i>Training recreational cen- tres</i>	249	–	–	–	–	–	–	–
10	Zespoły ogólnodostępnych domków turystycznych... <i>Public tourist cottages</i>	350	–	–	–	–	–	–	–
11	Pozostałe obiekty..... <i>Other facilities</i>	929	–	–	268	222	74	–	–

^a Łącznie ze szkolnymi schroniskami młodzieżowymi.
a Including school youth hostels.

TABL. 3 (71). KORZYSTAJĄCY Z NOCLEGÓW W TURYSTYCZNYCH OBIEKTACH ZBIOROWYCH
TOURISTS ACCOMMODATED IN COLLECTIVE TOURIST ACCOMMODATION ESTABLIS

Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	M.st. Warszawa Warsaw C.C.	Dzielnice						
			Bemo- wo	Biało- łęka	Bielany	Moko- tów	Ochota	Praga- -Południe	Praga- -Północ
1	OGÓŁEM TOTAL	1633052	3922	7052	9026	169124	109695	93023	39907
2	w tym turyści zagraniczni..... <i>of which foreign tourists</i>	744629	374	–	236	59009	43901	28663	8579
3	Hotele..... <i>Hotels</i>	1521406	3915	7052	–	151748	105191	91412	39907
4	Inne obiekty hotelowe..... <i>Other hotel facilities</i>	14824	–	–	–	8447	2410	1611	–
5	Pensjonaty..... <i>Boarding houses</i>	366	–	–	–	–	–	–	–
6	Domy wycieczkowe..... <i>Excursion hotels</i>	5239	–	–	–	2414	–	–	–
7	Schroniska młodzieżowe ^b <i>Youth hostels^b</i>	34567	–	–	–	–	–	–	–
8	Kempingi..... <i>Camping sites</i>	1946	–	–	–	156	–	–	–
9	Ośrodki szkoleniowo- -wypoczynkowe..... <i>Training recreational cen- tres</i>	15676	–	–	–	–	–	–	–
10	Zespoły ogólnodostępnych domków turystycznych... <i>Public tourist cottages</i>	1355	–	–	–	–	–	–	–
11	Pozostałe obiekty..... <i>Other facilities</i>	37673	7	–	9026	6359	2094	–	–

^a Dane o wykorzystaniu obiektu hotelowego dotyczą jednego obiektu czynnego w listopadzie i grudniu 2005 r.
a Data on use of hotel facility regarding one facility opened in November and December 2005. b Including

EGO ZAKWATEROWANIA W 2005 R.*HMENTS IN 2005*

<i>Districts</i>											Lp. No.
Rembertów	Śródmieście	Targówek	Ursus	Ursynów	Wawer	Wesoła	Wilanów ^a	Włochy	Wola	Żoliborz	
–	754995	6261	1190	7116	29136	7019	733	148232	239330	7291	1
–	465634	1138	90	585	1925	1737	93	51964	80578	123	2
–	713901	3413	1190	5580	20385	7019	–	148232	222461	–	3
–	–	1623	–	–	–	–	733	–	–	–	4
–	–	–	–	–	366	–	–	–	–	–	5
–	–	–	–	–	–	–	–	–	2825	–	6
–	22313	–	–	–	–	–	–	–	12254	–	7
–	–	–	–	–	–	–	–	–	1790	–	8
–	–	–	–	–	8385	–	–	–	–	7291	9
–	–	–	–	1355	–	–	–	–	–	–	10
–	18781	1225	–	181	–	–	–	–	–	–	11

b Łącznie ze szkolnymi schroniskami młodzieżowymi.
school youth hostels.

TABL. 4 (72). UDZIELONE NOCLEGI W TURYSTYCZNYCH OBIEKTACH ZBIOROWEGO ZAKW
NIGHTS SPENT (OVERNIGHT STAY) IN COLLECTIVE TOURIST ACCOMMODATION ESTAB

Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE <i>SPECIFICATION</i>	M.st. Warszawa <i>Warsaw C.C.</i>	Dzielnice						
			Bemo- wo	Biało- łęka	Bielany	Moko- tów	Ochota	Praga- -Południe	Praga- -Północ
1	OGÓŁEM..... TOTAL	3106592	7265	15449	39154	526807	192238	123109	89955
2	w tym turystom zagranicznym <i>of which foreign tourists</i>	1435895	913	–	618	125446	89641	39661	19220
3	Hotele..... <i>Hotels</i>	2844590	6862	15449	–	463811	184270	117833	89955
4	Inne obiekty hotelowe <i>Other hotel facilities</i>	31020	–	–	–	16366	4105	5276	–
5	Pensjonaty..... <i>Boarding houses</i>	366	–	–	–	–	–	–	–
6	Domy wycieczkowe <i>Excursion hotels</i>	23108	–	–	–	5429	–	–	–
7	Schroniska młodzieżowe ^b <i>Youth hostels</i> ^b	61171	–	–	–	–	–	–	–
8	Kempingi..... <i>Camping sites</i>	3697	–	–	–	356	–	–	–
9	Ośrodki szkoleniowo- -wypoczynkowe..... <i>Training recreational cen- tres</i>	25332	–	–	–	–	–	–	–
10	Zespoły ogólnodostępnych domków turystycznych... <i>Public tourist cottages</i>	1355	–	–	–	–	–	–	–
11	Pozostałe obiekty..... <i>Other facilities</i>	115953	403	–	39154	40845	3863	–	–

☞ a Dane o wykorzystaniu obiektu hotelowego dotyczą jednego obiektu czynnego w listopadzie i grudniu 2005 r.
a Data on use of hotel facility regarding one facility opened in November and December 2005. b Including

ATEROWANIA W 2005 R.
LISHMENTS IN 2005

<i>Districts</i>											Lp. No.
Rembertów	Śródmieście	Targówek	Ursus	Ursynów	Wawer	Wesoła	Wilanów ^a	Włochy	Wola	Żoliborz	
–	1357475	14874	2029	15590	47854	8175	1086	209995	447786	7751	1
–	898550	3556	103	1901	4079	1900	128	82107	167624	448	2
–	1298950	5375	2029	10434	29907	8175	–	209995	401545	–	3
–	–	4187	–	–	–	–	1086	–	–	–	4
–	–	–	–	–	366	–	–	–	–	–	5
–	–	–	–	–	–	–	–	–	17679	–	6
–	35950	–	–	–	–	–	–	–	25221	–	7
–	–	–	–	–	–	–	–	–	3341	–	8
–	–	–	–	–	17581	–	–	–	–	7751	9
–	–	–	–	1355	–	–	–	–	–	–	10
–	22575	5312	–	3801	–	–	–	–	–	–	11

^b Łącznie ze szkolnymi schroniskami młodzieżowymi.
school youth hostels.

TABL. 5 (73). **HOTELE WEDŁUG KATEGORII W 2005 R.**

Stan w dniu 31 VII

*HOTELS BY CATEGORY IN 2005**As of 31 VII*

DZIELNICE <i>DISTRICTS</i>	Ogółem <i>Total</i>	Kategoria <i>Category</i>					W trakcie katego- ryzacji <i>In time of catego- rise</i>
		5 gwiaz- dek (*****)	4 gwiazdki (****)	3 gwiazdki (***)	2 gwiazdki (**)	1 gwiazd- ka (*)	
M.st. Warszawa <i>Warsaw C.C.</i>	65	8	5	20	17	10	5
Bemowo.....	1	—	—	—	—	—	1
Białołęka.....	1	—	—	1	—	—	—
Mokotów.....	7	1	—	2	—	4	—
Ochota.....	5	—	1	2	1	—	1
Praga-Południe	3	—	—	—	3	—	—
Praga-Północ.....	6	—	—	1	1	1	3
Śródmieście	22	5	2	9	4	2	—
Targówek.....	2	—	—	—	2	—	—
Ursus.....	1	—	—	—	1	—	—
Ursynów.....	1	—	—	—	1	—	—
Wawer.....	2	—	1	1	—	—	—
Wesoła	1	—	—	—	1	—	—
Włochy.....	4	—	1	2	1	—	—
Wola.....	9	2	—	2	2	3	—



PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ

Źródłem publikowanych danych jest krajowy rejestr urzędowy podmiotów gospodarki narodowej REGON prowadzony przez Prezesa GUS w oparciu o przepisy ustawy z dnia 29 VI 1995 r. o statystyce publicznej (Dz. U. Nr 88, poz. 439 z późniejszymi zmianami).

Do rejestru REGON wpisywane są podmioty gospodarki narodowej, zwane dalej jednostkami prawnymi, czyli **osoby prawne, jednostki organizacyjne niemające osobowości prawnej, osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą** oraz ich jednostki lokalne, czyli zakłady, oddziały, filie oznaczone odrębnymi adresami, w których jednostki prawne prowadzą działalność przez co najmniej jedną osobę pracującą.

Prezentowane dane obejmują podmioty gospodarki narodowej bez względu na charakter własności, tj. zaliczane do sektora publicznego i prywatnego.

Dane nie obejmują jednostek lokalnych (zakładów, oddziałów itp.) oraz rolników indywidualnych (osób fizycznych posiadających gospodarstwo rolne).

Dane o krajowych osobach fizycznych zostały przedstawione według miejsca zamieszkania, natomiast o zagranicznych osobach fizycznych według miejsca prowadzenia działalności.

Dane prezentowane są m.in. w **układzie Polskiej Klasyfikacji Działalności (PKD)**.

Do poszczególnych **sekcji PKD** zaliczono podmioty według rodzaju przeważającej działalności deklarowanej w momencie dokonywanej rejestracji REGON bądź po wprowadzeniu zmiany zgłoszonej przez podmiot.

Podmiot gospodarki narodowej – podmiot stosunków cywilno-prawnych prawa polskiego wyposażony w autonomię decyzji prawnych, ekonomicznych i finansowych, realizujący działalność określoną w statucie opisującym cele zasady działania podmiotu; także osoba fizyczna prowadząca działalność gospo-

ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY

The source of information for published data is the National Official Register of units of the national economy REGON administrated by the President of the CSO on the basis of the Law on Public statistics dated 29 VI 1995 (Journal of Laws No 88, item 439 with later amendments).

*In REGON there are registered entities called legal units, that is: **legal persons, organizational units without legal personality, natural persons conducting economic activity** as well as their local units i.e., establishments, branches operating at separate addresses where legal entities conduct activities by at least one employed person.*

Presented data include entities of the national economy regardless ownership sector i.e. include both private and public sector.

Data do not include local units as well as farmers (natural persons who are owners of agricultural holdings).

Data on domestic natural persons are given according to the owner address of residence. Data on foreign natural persons are given according to the place of conducting the activity.

*Data are presented according to **the Polish Classification of Activities (PKD)**.*

*Entities are included in the separate **sections** according to dominate type of conducted activity declared at registration time, or any time declared by entity, when dominate type of conducted activity is changed.*

*An **entity of national economy** – subject of a civil law relations of polish law endowed with autonomy of legal and financial decisions which realizes activities specified in the statutes describing purpose and principles of activity conducted by the entity; natural person conducting economic*

darczą w oparciu o przepisy ustawy o swobodzie działalności gospodarczej (Dz. U. 2004 Nr 173, poz. 1807). Posiadanie osobowości prawnej nie jest kryterium określenia podmiotu jako jednostki prawnej. W systemie REGON pojęcie podmiotu gospodarki narodowej jest tożsame z pojęciem **jednostki prawnej**.

Podstawowa forma prawna – kategoria określająca status jednostki prowadzącej działalność; jest on oznaczany poprzez przymiot posiadania lub nieposiadania osobowości prawnej (w przypadku jednostek organizacyjnych) lub poprzez przymiot posiadania zdolności do czynności prawnych (w przypadku osoby fizycznej).

Osoba fizyczna prowadząca działalność gospodarczą – każdy, kto ukończył 18 lat i tym samym ma pełną zdolność do czynności prawnych, podejmujący działalność gospodarczą. Osoba fizyczna prowadząca działalność gospodarczą jest **jednym z trzech typów jednostek prawnych**.

Skarb Państwa – podmiot stosunków cywilno-prawnych, osoba prawna obecnie niezinstytucjonalizowana.

Spółka – określony w umowie związek dwóch lub więcej osób utworzony dla osiągnięcia wspólnego celu, głównie gospodarczego.

Spółka handlowa – spółka działająca w oparciu o przepisy Kodeksu spółek handlowych. Spółki handlowe dzielą się na osobowe (jawne, komandytowe, partnerskie, komandytowo-akcyjne) i kapitałowe (akcyjne, z ograniczoną odpowiedzialnością). Dla spółek osobowych istotny jest skład osobowy określony w umowie, dla spółek kapitałowych – określony w umowie kapitał złożony z udziałów:

– spółka akcyjna – spółka, której podstawę finansową stanowi wniesiony przez wspólników kapitał, podzielony na udziały zwane akcjami; podstawowa forma prawna przedsiębiorstwa kapitałowego, polegająca na tym, że kapitał zakładowy składa się z wkładów założycieli, którzy otrzymują akcje w postaci dokumentów wystawianych na okaziciela;

*activity on the basis of the Law on freedom of economic activity (Journal of Laws 2004 No. 173, item 1807). Legal personality is not a criterion, which determine whether the entity is a legal unit. In REGON register a term entity of the national economy is understood as a **legal unit**.*

***Basic legal form** – category defining a status of a unit which conducts an activity; units with or without status of a legal person – in case of organizational units – or capacity to enter into legal transactions – in case of natural persons.*

***Natural person conducting economic activity** – a person of 18 years of age, having the full capacity to enter into legal transactions, taking up economic activity. Such a person falls under **one of three types of legal units**.*

***The State Treasury** – party to a civil law relation, legal person noninstitutionalized.*

***Company** – defined in statutes relationship of two or more persons established in order to achieve a common purpose, most often an economic one.*

***Commercial company** – a company conducting its activities on the basis of the Code of Commercial companies regulations. Commercial companies include partnerships (unlimited partnership, limited partnership, professional partnership, joint-stock limited partnership) and companies (joint stock, limited liability). Vital for partnerships are partners and for companies – stated in the statutes share capital composed of shares,*

– joint stock company – a company, the financial basis of which is capital contributed by partners and divided into shares. It is the main legal form of capitalistic enterprise, where share capital composes of contributions made by founders, who receive shares in form of bearer's shares documents;

- spółka z ograniczoną odpowiedzialnością – spółka kapitałowa pozwalająca na prowadzenie przedsiębiorstwa bez ryzyka narażenia całego majątku wspólników, za który odpowiadają wobec wierzycieli tylko do wysokości imiennych udziałów;
- spółka jawna – spółka osobowa prowadząca przedsiębiorstwo pod własną firmą, nie będąca inną spółką handlową. Każdy wspólnik odpowiada za zobowiązania spółki bez ograniczenia całym swoim majątkiem solidarnie z pozostałymi wspólnikami oraz ze spółką.
- spółka komandytowa – spółka osobowa mająca na celu prowadzenie przedsiębiorstwa pod własną firmą, w której za zobowiązania spółki wobec wierzycieli odpowiada co najmniej jeden wspólnik bez ograniczenia (komplementariusz), a odpowiedzialność co najmniej jednego wspólnika (komandytariusza) jest ograniczona. Wspólnikami spółki komandytowej mogą być osoby fizyczne i prawne.

Przedsiębiorstwo państwowe – przedsiębiorstwo utworzone przez organ założycielski, którym jest odpowiednio minister lub wojewoda. Jest wpisane do rejestru przedsiębiorców w Krajowym Rejestrze Sądowym. Wpis przedsiębiorstwa do tego rejestru następuje po zatwierdzeniu przez sąd statutu przedsiębiorstwa i jest równoznaczny z nadaniem mu osobowości prawnej. Podstawą prawną działania przedsiębiorstwa państwowego jest ustawa z dnia 25 IX 1981 r. o przedsiębiorstwach państwowych, lub odrębna ustawa nadająca konkretnemu przedsiębiorstwu państwowemu osobowość prawną.

Spółdzielnia – dobrowolne zrzeszenie nieograniczonej liczby osób, o zmiennym składzie osobowym i zmiennym funduszu udziałowym, które w interesie swoich członków prowadzi wspólna działalność gospodarczą.

Rozszerzone wyjaśnienia metodyczne dotyczące podstawowych pojęć Czytelnik znajdzie w publikacji pt. „Zmiany strukturalne grup podmiotów gospodarki narodowej w województwie mazowieckim w 2005 r.” zamieszczonej przez Urząd Statystyczny w Warszawie na stronie internetowej www.stat.gov.pl/urzedy/warsz/.

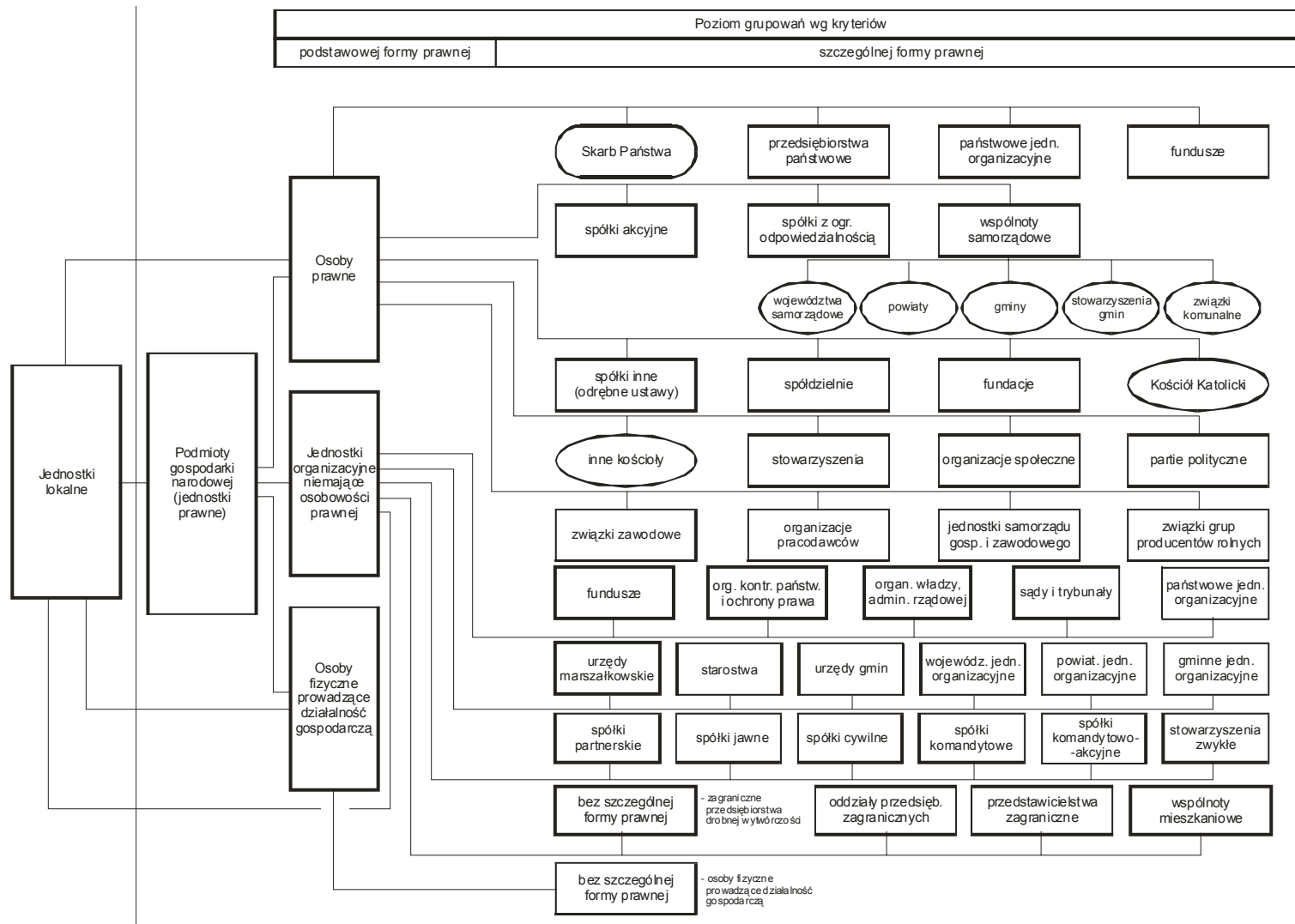
- *limited liability company* – a company of shareholder who pay their debts limited by share value, to creditors. It enables entities to conduct economic activity without the risk of losing all assets;
- *registered partnership* – a partnership running an enterprise under its own business name which does not constitute another commercial company. Each partner bears unlimited personal liability jointly with other shareholders for enterprise obligations;
- *limited partnership* – a partnership whose purpose is to conduct a business enterprise under its own business name. In a limited partnership, at least one partner (general partner) bears unlimited liability towards the creditors for obligations of the partnership, and at least one partner (limited partner) bears limited liability. Natural persons, as well as legal persons, can be partners in limited partnership.

State owned enterprise – an enterprise established by founding body, who is accordingly a minister or voivode. Is registered in National Court Register after its statutes is accepted by the court; this registration signifies granting legal personality. Legal grounds of the state owned enterprise activity is law on state owned enterprises dated 25 IX 1981 or in case of special enterprise – separate law granting legal personality.

Cooperative – a voluntary confederation of unlimited number of persons, with variable composition and variable share fund, which commonly conducts economic activity in the interest of its members.

More detailed methodological explanations concerning basic definitions on REGON register can be found in publication “Structural changes of groups of entities of national economy in Mazowieckie Voivodship in 2005” see web site www.stat.gov.pl/urzedy/warsz/.

PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ WEDŁUG PODSTAWOWYCH I SZCZEGÓLNYCH FORM PRAWNYCH



ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY BY BASIC AND SPECIFIC LEGAL STATUS

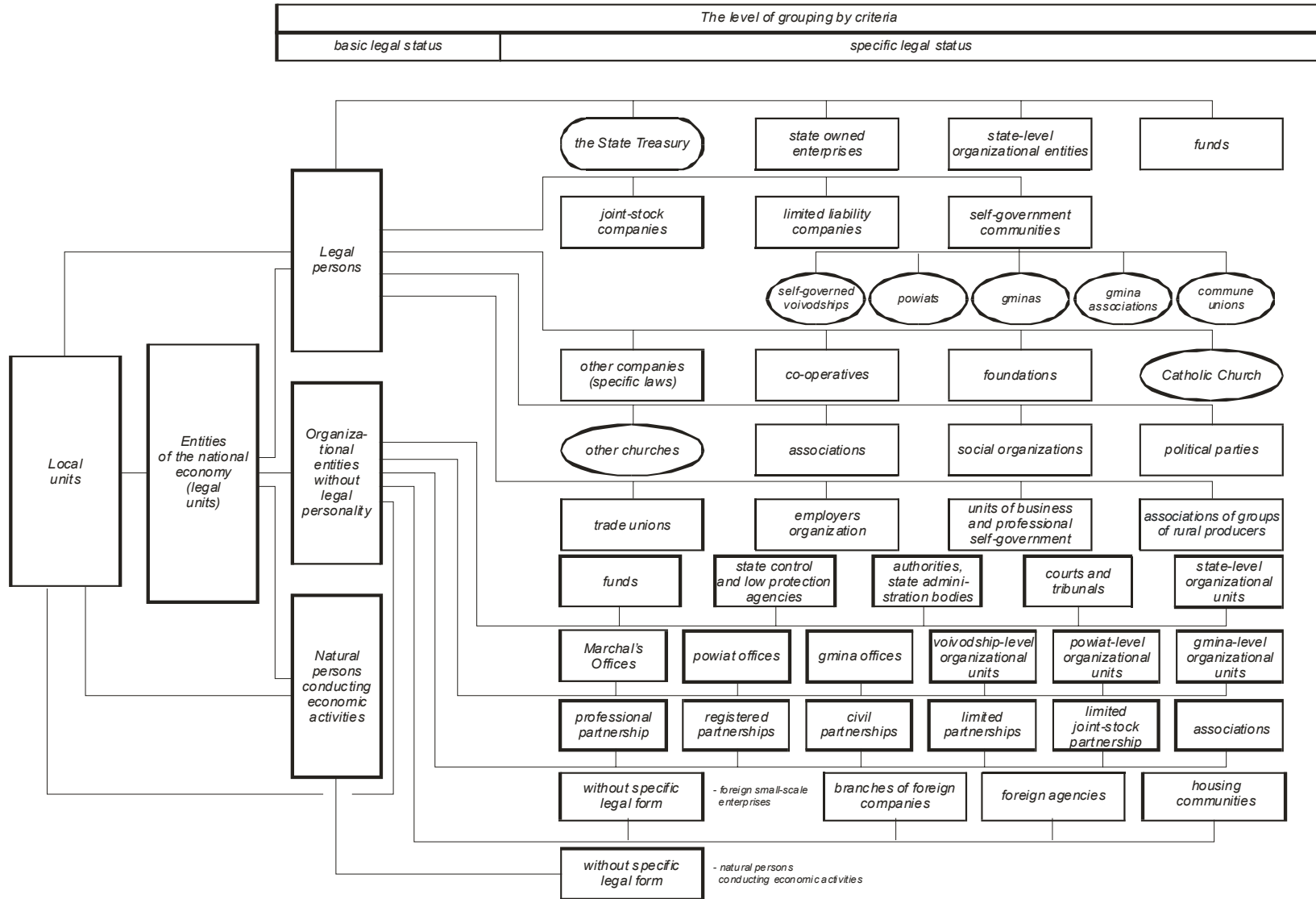


TABLE 1 (74). **PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ WEDŁUG LICZBY PRACUJĄCYCH W 2005 R.**
Stan w dniu 31 XII
ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY BY NUMBER EMPLOYED PERSONS IN 2005
As of 31 XII

Lp. No.	DZIELNICE DISTRICTS	Ogółem <i>Grand total</i>						Sektor <i>Public</i>	
		ogółem <i>total</i>	9 osób i mniej <i>persons and less</i>	10–49	50–249	250– –999	1000 osób i więcej <i>persons and more</i>	razem <i>total</i>	9 osób i mniej <i>persons and less</i>
1	M.st. Warszawa..... <i>Warsaw C.C.</i>	298062	282949	11715	2616	569	213	5115	2863
2	Bemowo.....	16795	16324	405	51	9	6	127	56
3	Białoleka.....	9062	8631	323	88	15	5	84	26
4	Bielany.....	21663	20945	588	115	12	3	329	205
5	Mokotów.....	41924	39782	1673	348	92	29	746	442
6	Ochota.....	14919	14180	567	115	43	14	391	236
7	Praga-Południe.....	32877	31619	993	222	30	13	531	335
8	Praga-Północ.....	10554	10053	363	107	24	7	225	119
9	Rembertów.....	3204	3072	98	29	4	1	94	64
10	Śródmieście.....	39497	36151	2444	663	168	71	1283	756
11	Targówek.....	17544	16982	456	89	16	1	114	43
12	Ursus.....	6450	6231	169	43	6	1	69	22
13	Ursynów.....	22026	21173	701	130	16	6	85	4
14	Wawer.....	11872	11287	495	75	12	3	91	25
15	Wesoła.....	3032	2909	110	9	4	–	28	13
16	Wilanów.....	3000	2812	163	23	2	–	23	10
17	Włochy.....	8581	7830	585	126	28	12	94	27
18	Wola.....	25353	23741	1195	311	71	35	641	399
19	Żoliborz.....	9709	9227	387	72	17	6	160	81

publiczny <i>sector</i>				Sektor prywatny <i>Private sector</i>						Lp. No.
10–49	50–249	250– –999	1000 osób i więcej <i>persons and more</i>	razem <i>total</i>	9 osób i mniej <i>persons and less</i>	10–49	50–249	250– –999	1000 osób i więcej <i>persons and more</i>	
1168	764	219	101	292947	280086	10547	1852	350	112	1
38	25	4	4	16668	16268	367	26	5	2	2
34	16	6	2	8978	8605	289	72	9	3	3
74	43	5	2	21334	20740	514	72	7	1	4
157	100	37	10	41178	39340	1516	248	55	19	5
79	42	24	10	14528	13944	488	73	19	4	6
112	66	12	6	32346	31284	881	156	18	7	7
61	33	8	4	10329	9934	302	74	16	3	8
14	13	2	1	3110	3008	84	16	2	–	9
227	199	67	34	38214	35395	2217	464	101	37	10
34	31	5	1	17430	16939	422	58	11	–	11
28	14	4	1	6381	6209	141	29	2	–	12
49	26	3	3	21941	21169	652	104	13	3	13
42	18	4	2	11781	11262	453	57	8	1	14
12	–	3	–	3004	2896	98	9	1	–	15
7	6	–	–	2977	2802	156	17	2	–	16
32	20	11	4	8487	7803	553	106	17	8	17
119	89	20	14	24712	23342	1076	222	51	21	18
49	23	4	3	9549	9146	338	49	13	3	19

TABL. 2 (75). PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ WEDŁUG WYBRANYCH SEKCJI W 2005 R.
 Stan w dniu 31 XII
ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY BY SELECTED SECTIONS IN 2005
 As of 31 XII

Lp. No.	DZIELNICE DISTRICTS	Ogółem <i>Grand total</i>	W tym					
			rolnic- two, łowiec- two i leśnic- two <i>agricul- ture, hunting and forestry</i>	przemysł <i>industry</i>		bu- downic- two <i>con- struc- tion</i>	handel i na- prawy ^Δ <i>trade and repair^Δ</i>	hotele i restaura- cje <i>hotels and restau- rants</i>
				razem <i>total</i>	w tym przetwó- stwo przemys- łowe <i>of which manufac- turing</i>			
1	M.st. Warszawa <i>Warsaw C.C.</i>	298062	1431	27865	27632	24800	87278	6440
2	Bemowo	16795	69	1523	1518	1456	4954	314
3	Białoleka	9062	59	789	779	833	2410	204
4	Bielany	21663	82	2079	2069	2096	6508	381
5	Mokotów	41924	211	3737	3703	3335	11566	786
6	Ochota	14919	71	1168	1150	1136	4108	335
7	Praga-Południe	32877	102	3005	2993	2795	10286	714
8	Praga-Północ	10554	35	921	917	1028	3413	281
9	Rembertów	3204	26	386	382	268	1093	75
10	Śródmieście	39497	182	3315	3240	2373	9784	1083
11	Targówek	17544	56	1719	1716	1923	5895	399
12	Ursus	6450	33	717	711	582	2156	139
13	Ursynów	22026	150	1891	1883	1859	5836	444
14	Wawer	11872	98	1761	1755	1005	3877	233
15	Wesoła	3032	71	358	357	324	976	81
16	Wilanów	3000	38	292	282	211	879	60
17	Włochy	8581	43	909	905	667	2988	161
18	Wola	25353	75	2305	2287	2223	7833	541
19	Żoliborz	9709	30	990	985	686	2716	209

<i>Of which</i>							Lp. No.
transport, gospodarka magazynowa i łączność <i>transport, storage and communication</i>	pośrednictwo finansowe <i>financial intermediation</i>	obsługa nieruchomości i firm ^Δ <i>real estate, renting and business activities</i>	administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne ^Δ <i>public administration and defence compulsory social security</i>	edukacja <i>education</i>	ochrona zdrowia i pomoc społeczna <i>health and social work</i>	działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała <i>other community, social and personal service activities</i>	
25131	11703	72977	471	7089	10872	21936	1
1792	780	3823	10	426	709	934	2
918	461	2218	3	260	360	544	3
2125	781	4859	2	546	800	1402	4
3150	1629	11588	75	1018	1576	3239	5
1118	564	4227	33	393	597	1167	6
2860	1344	7748	29	780	1255	1955	7
1121	409	2040	8	237	289	772	8
315	110	566	3	68	104	190	9
2114	1579	11518	248	936	1250	5093	10
2250	679	2924	3	325	392	976	11
642	206	1307	1	149	221	296	12
1599	1000	6069	2	637	1142	1393	13
876	369	2204	1	222	516	709	14
169	102	588	9	55	125	174	15
202	82	798	4	74	133	226	16
847	262	1878	10	144	225	444	17
2364	1006	6031	24	519	685	1744	18
669	340	2591	6	300	493	678	19

PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ NA 1000 LUDNOŚCI W 2005 R.

Stan w dniu 31 XII

ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY PER 1000 POPULATION IN 2005

As of 31 XII



Liczba podmiotów:
Number of entities:

- 121 – 180 (12)
- 181 – 240 (5)
- 241 – 292 (1)

W nawiasach podano liczbę dzielnic.
In brackets were given number of districts.

TABL. 3 (76). **PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ^a WEDŁUG SEKTORÓW WŁASNOŚCI I FORM PRAWNYCH W 2005 R.**

Stan w dniu 31 XII

ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY^a BY OWNERSHIP SECTORS AND LEGAL FORM IN 2005

As of the 31 XII

DZIELNICE DISTRICTS	Ogółem ^b Grand total ^b	Sektor publiczny Public sector				Sektor prywatny Private sector					
		razem total	w tym of which			razem total	w tym of which				
			przedsiębiorstwa państwowe state owned enterprises	spółki Skarbu Państwa companies of the State Treasury	spółki z przewagą państwowych osób prawnych companies with predominance of state legal participation		spółki prywatne private companies	spółki z przewagą kapitału zagranicznego companies with predominance of foreign capital	spółdzielnie cooperatives	zagraniczne przedsiębiorstwa drobnej wytwórczości foreign small-scale enterprises	osoby fizyczne ^c natural persons ^c
M.st. Warszawa.....	298062	5115	126	66	297	292947	60292	13992	1593	99	197947
<i>Warsaw C.C.</i>											
Bemowo.....	16795	127	2	–	2	16668	2506	270	42	1	13461
Białołęka.....	9062	84	3	3	8	8978	1458	214	23	1	6817
Bielany.....	21663	329	3	1	8	21334	3432	439	67	10	16635
Mokotów.....	41924	746	17	10	46	41178	8863	2134	244	13	26813
Ochota.....	14919	391	6	3	20	14528	3107	845	126	2	9296
Praga-Południe.....	32877	531	9	7	18	32346	5795	865	148	9	23906
Praga-Północ.....	10554	225	5	2	9	10329	1987	296	51	1	7366
Rembertów.....	3204	94	3	1	1	3110	551	66	10	1	2349
Śródmieście.....	39497	1283	40	20	103	38214	11430	4247	379	15	16222
Targówek.....	17544	114	3	1	6	17430	2532	395	38	6	14065
Ursus.....	6450	69	1	2	12	6381	1018	180	39	4	4908
Ursynów.....	22026	85	1	2	5	21941	3739	606	110	6	16696
Wawer.....	11872	91	1	1	4	11781	2329	348	44	7	8616
Wesoła.....	3032	28	–	1	1	3004	462	38	5	2	2383
Wilanów.....	3000	23	–	–	3	2977	708	219	13	–	1820
Włochy.....	8581	94	12	1	11	8487	2399	813	37	7	4714
Wola.....	25353	641	18	10	36	24712	5873	1597	145	8	15445
Żoliborz.....	9709	160	2	1	4	9549	2103	420	72	6	6435

^a Bez wyróżnionej własności mieszanej zaliczanej do odpowiedniej formy własności zgodnie z przeważającym udziałem kapitału. ^b Spółki o mieszanym kapitale liczone są wielokrotnie (w zależności od wnieszonego kapitału). ^c Według miejsca zamieszkania właściciela.

^a Without specifying mixed ownership classified by the appropriate form of ownership in accordance with predominant share of capital. ^b Companies with mixed capital are multiply counted (according to contributed capital). ^c According to the owner address of residence.

TABL. 4 (77). **SPÓLKI HANDLOWE W 2005 R.**
Stan w dniu 31 XII
COMMERCIAL COMPANIES IN 2005
As of 31 XII

DZIELNICE <i>DISTRICTS</i>	Ogółem <i>Total</i>	W tym spółki <i>Of which companies</i>			
		akcyjne <i>joint-stock</i>	z o.o. <i>limited liability</i>	jawne <i>unlimited partnerships</i>	komandytowe <i>limited partnerships</i>
M.st. Warszawa..... <i>Warsaw C.C.</i>	48827	2103	43927	2297	400
Bemowo.....	1290	30	1165	87	6
Białołęka.....	1029	47	891	83	7
Bielany.....	1856	45	1667	139	5
Mokotów.....	7469	349	6717	343	49
Ochota.....	2758	106	2523	104	18
Praga-Południe.....	3670	131	3280	202	53
Praga-Północ.....	1283	56	1149	71	4
Rembertów	308	5	274	29	–
Śródmieście	12726	731	11432	336	180
Targówek.....	1415	37	1255	115	6
Ursus.....	679	15	610	50	2
Ursynów	2595	79	2372	130	6
Wawer.....	1460	29	1320	106	4
Wesoła	228	2	203	22	1
Wilanów	698	36	612	42	8
Włochy	2382	84	2159	127	11
Wola	5330	260	4791	235	37
Żoliborz	1651	61	1507	76	3

TABL. 5 (78). OSOBY FIZYCZNE^a PROWADZĄCE DZIAŁALNOŚĆ GOSPODARCZĄ WEDŁUG LICZBY PRACUJĄCYCH W 2005 R.

Stan w dniu 31 XII

NATURAL PERSONS^a CONDUCTING ECONOMIC ACTIVITY BY NUMBER EMPLOYED PERSONS IN 2005

As of 31XII

DZIELNICE <i>DISTRICTS</i>	Ogółem <i>Total</i>	9 osób i mniej <i>persons and less</i>	10–49	50–249	250 osób i więcej <i>persons and more</i>
M.st. Warszawa..... <i>Warsaw C.C.</i>	197947	195743	2088	112	4
Bemowo.....	13461	13310	146	5	–
Białołęka.....	6817	6747	68	2	–
Bielany.....	16635	16467	160	8	–
Mokotów.....	26813	26524	279	10	–
Ochota.....	9296	9206	87	3	–
Praga-Południe.....	23906	23642	251	13	–
Praga-Północ.....	7366	7288	65	11	2
Rembertów.....	2349	2324	25	–	–
Śródmieście.....	16222	16050	164	8	–
Targówek.....	14065	13927	129	9	–
Ursus.....	4908	4868	36	4	–
Ursynów.....	16696	16491	189	15	1
Wawer.....	8616	8461	143	11	1
Wesoła.....	2383	2340	41	2	–
Wilanów.....	1820	1790	30	–	–
Włochy.....	4714	4634	77	3	–
Wola.....	15445	15298	141	6	–
Żoliborz.....	6435	6376	57	2	–

^a Według miejsca zamieszkania właściciela.
a According to the owner address of residence.

TABL. 6 (79). OSOBY FIZYCZNE ^a PROWADZĄCE DZIAŁALNOŚĆ GOSPODARCZĄ WEDŁUG SEKCJI W 2005 R.

Stan w dniu 31 XII

NATURAL PERSONS^a CONDUCTING ECONOMIC ACTIVITY BY SECTIONS IN 2005

As of 31 XII

DZIELNICE DISTRICTS	Ogółem <i>Total</i>	W tym <i>Of which</i>						
		przetwórstwo przemysłowe <i>manu- facturing</i>	budow- nictwo <i>constru- ction</i>	handel i napra- wy ^Δ <i>trade and repair^Δ</i>	hotele i restau- racje <i>hotels and restau- rants</i>	transport, gospo- darka magazy- nowa i łączność <i>transport, storage and commu- nica- tion</i>	pośred- nictwo finan- sowe <i>finan- cial interme- diation</i>	obsługa nieru- chomości i firm ^Δ <i>real estate, renting and business activities</i>
M.st. Warszawa..... <i>Warsaw C.C.</i>	197947	17758	18781	56329	4166	21850	9497	44527
Bemowo.....	13461	1174	1219	3752	235	1696	730	3025
Białołęka.....	6817	485	644	1722	153	831	431	1645
Bielany.....	16635	1485	1722	4839	286	1957	731	3584
Mokotów.....	26813	2312	2482	7199	505	2741	1286	6718
Ochota.....	9296	739	807	2528	209	948	421	2341
Praga-Południe.....	23906	2150	2220	7181	517	2619	1217	5073
Praga-Północ.....	7366	639	836	2287	203	1021	363	1266
Rembertów.....	2349	235	217	804	57	281	107	372
Śródmieście.....	16222	1423	1364	4242	390	1326	718	4251
Targówek.....	14065	1269	1631	4483	344	2097	642	2291
Ursus.....	4908	497	476	1564	101	597	194	953
Ursynów.....	16696	1359	1476	4067	327	1408	917	4660
Wawer.....	8616	1198	776	2635	174	799	339	1630
Wesoła.....	2383	263	261	736	61	156	99	464
Wilanów.....	1820	150	142	523	34	165	66	448
Włochy.....	4714	462	421	1492	106	593	191	929
Wola.....	15445	1282	1597	4588	330	2021	764	3214
Żoliborz.....	6435	636	490	1687	134	594	281	1663

^a Według miejsca zamieszkania właściciela.
a According to the owner address of residence.



FINANSE PUBLICZNE

Informacje o budżecie m.st. Warszawy podano w oparciu o „Sprawozdanie z wykonania budżetu miasta stołecznego Warszawy w 2005 roku” znajdujące się na stronie internetowej Urzędu M.St. Warszawy www.bip.warszawa.pl

Przez **finanse publiczne** rozumie się procesy związane z gromadzeniem środków publicznych oraz ich rozdysponowaniem, a w szczególności: pobieraniem i gromadzeniem dochodów, wydatkowaniem środków publicznych, finansowaniem deficytu, zaciąganiem zobowiązań angażujących środki publiczne, zarządzaniem środkami publicznymi, zarządzaniem długiem publicznym.

Prezentowane dane obejmują informacje dotyczące dochodów, wydatków i wyników budżetu m.st. Warszawa.

Podstawę prawną określającą procesy związane z gromadzeniem i rozdysponowaniem środków publicznych stanowi ustawa z dnia 26 XI 1998 r. o finansach publicznych (Dz. U. Nr 155, poz. 1014) z późniejszymi zmianami.

Dane prezentowane w tablicach opracowano zgodnie z klasyfikacją dochodów i wydatków budżetowych obowiązującą na mocy rozporządzenia Ministra Finansów z dnia 20 IX 2004 r. (Dz. U. Nr 2009, poz. 2132) z późniejszymi zmianami.

Na **dochody budżetu** składają się:

1) dochody własne, tj.:

- z tytułu udziałów we wpływach z podatku dochodowego od osób prawnych i osób fizycznych,
- wpływy z podatków ustalanych i pobieranych na podstawie odrębnych ustaw, tj.: podatek od nieruchomości, podatek rolny, podatek od środków transportowych, wpływy z karty podatkowej, podatek od spadków i darowizn, podatek leśny,
- wpływy z opłat ustalanych i pobieranych na

PUBLIC FINANCE

Information on Warsaw C.C. budget is presented in base of „Raport on Warsaw C.C. budget realization in 2005” supported by office of Warsaw C.C. in web site: www.bip.warszawa.pl

***Public finance** is understood as processes connected with the accumulation and allocation of public funds, particularly: the collection and accumulation of revenue, spending public funds, deficit financing, committing funds as well as the management of public funds and public dept.*

The presented data include information concerning revenue, expenditure and result of the state budget the Capital City of Warsaw.

The legal basis defining the processes connected with the accumulation and allocation of public funds is the Law on Public Finances, dated 26 XI 1998 (Journal of Laws No. 155, item 1014) with later amendments.

Data presented in tables were compiled in accordance with the classification of budget revenue and expenditure, on the basis of the decree of the Minister of Finance dated 20 IX 2004 (Journal of Laws No. 209, item 2132) with later amendments.

***Budget revenues** comprise:*

1) own revenue, i.e.:

- *revenues from shares in receipts from corporate and personal income taxes,*
- *receipts from taxes established and collected on the basis of separate acts, i.e.: the tax on real estate, the agricultural tax, the tax on means of transport, receipts from lump sum taxation, taxes on inheritance and gifts, the forest tax,*
- *receipts from fees established and collected on*

- podstawie odrębnych ustaw, np.: skarbowej, eksploatacyjnej, targowej, podatku od czynności cywilnoprawnych,
- dochody z majątku jednostek samorządu terytorialnego, np. dochody z najmu i dzierżawy oraz z innych umów o podobnym charakterze,
 - pozostałe dochody jednostek samorządu terytorialnego, np. opłaty administracyjne, opłaty miejscowe, odsetki od środków gromadzonych na rachunkach bankowych, odsetki za nieterminowo wnoszone opłaty;
- 2) dotacje celowe:
- z budżetu państwa na zadania z zakresu administracji rządowej, własne, realizowane na podstawie porozumień z organami administracji rządowej,
 - dotacje otrzymane z funduszy celowych,
 - pozostałe dotacje, tj. dotacje celowe otrzymane na podstawie porozumień (umów) między jednostkami samorządu terytorialnego;
- 3) subwencje ogólne z budżetu państwa przekazywane wszystkim jednostkom samorządu terytorialnego dla uzupełnienia ich własnych dochodów, w tym na zadania oświatowe;
- 4) środki na dofinansowanie własnych zadań ze źródeł pozabudżetowych.
- Na **wydatki budżetu** składają się m.in.:
- 1) dotacje, w tym dotacje dla jednostek gospodarki pozabudżetowej i funduszy celowych;
 - 2) świadczenia na rzecz osób fizycznych;
 - 3) wydatki bieżące jednostek budżetowych:
 - wynagrodzenia,
 - składki na ubezpieczenia społeczne i Fundusz Pracy,
 - zakup materiałów i usług;
 - 4) wydatki majątkowe, w tym inwestycyjne.
- the basis of separate acts e.g., the Financial Statute, the Service Act and the Marketplace Act, tax on civil law transactions,*
- *revenue from property of local self-government entities e.g., receipts from services, income from renting and leasing, as well as other agreements with a similar character,*
 - *other income of local self-government entities e.g., administrative fees, local fees, interest on funds deposited in bank accounts, interest on late payments*
- 2) *appropriated allocations:*
- *from the state budget for: government administration- related tasks, own tasks, tasks realized on the basis of agreements with bodies of the government administration,*
 - *allocations received from appropriated funds,*
 - *other allocations; i.e. appropriated allocations received on the basis of self-government agreements;*
- 3) *general subsidies from the state budget transferred to all local self-government budgets for supplementing their own revenue, of which for educational tasks*
- 4) *funds for the additional financing own tasks from non-budgetary sources.*
- Budget expenditure** consist of:
- 1) *allocations including allocations for economic non-budgetary entities and appropriated funds;*
 - 2) *benefits for natural persons;*
 - 3) *current expenditure of budgetary entities:*
 - *wages and salaries,*
 - *contributions for social security and the Labour Fund,*
 - *purchase materials and services;*
 - 4) *property expenditure including investment expenditure.*

TABL. 1 (80). **BUDŻET M.ST. WARSZAWY W 2005 R.**
WARSAW C.C. BUDGET IN 2005

WYSZCZEGÓLNIENIE <i>SPECIFICATION</i>	Plan <i>Plan</i>	Wykonanie <i>Realization</i>		Realizacja planu w % <i>Plan realiza-</i>
	w tys.zł	<i>in thous. zł</i>	w odsetkach <i>in percent</i>	<i>tion in %</i>
Dochody	7312939,9	7335601,4	100,0	100,3
<i>Revenue</i>				
w tym: <i>of which:</i>				
Podatki i opłaty lokalne	711637,7	752416,5	10,3	105,7
<i>Taxes and local fee</i>				
Podatek od działalności gospodarczej osób fizycznych opłacanych w formie karty podatkowej	21000,0	17090,6	0,2	81,4
<i>Receipts from lump sum taxation</i>				
Podatek od spadków i darowizn	47000,0	46823,5	0,6	99,6
<i>Inheritance and gift taxes</i>				
Podatek od czynności cywilnoprawnych	260000,0	344233,7	4,7	132,4
<i>Civil law transaction taxes</i>				
Opłata skarbowa	90000,0	-18126,4	-0,2	-20,1
<i>Treasury fee</i>				
Opłata komunikacyjna	37000,0	46447,3	0,6	125,5
<i>Communication fee</i>				
Opłata za zezwolenia na sprzedaż alkoholu	28670,0	29744,7	0,4	103,7
<i>License to sell alcohol fee</i>				
Opłata produktowa	1200,0	60,5	0,0	5,0
<i>Product fee</i>				
Udział w podatkach stanowiących dochód budżetu państwa	2644323,6	2797222,8	38,1	105,8
<i>Share in income from taxes comprising state budget revenue</i>				
podatek dochodowy od osób fizycznych	2243790,5	2326708,9	31,7	103,7
<i>personal income tax</i>				
podatek dochodowy od osób prawnych	400533,2	470513,9	6,4	117,5
<i>corporate income tax</i>				
Dotacje celowe	442949,5	382453,6	5,2	86,3
<i>Appropriated allocations</i>				
Dotacje z funduszy celowych	4089,4	2376,7	0,0	58,1
<i>Allocations from appropriated funds</i>				
Środki na dofinansowanie projektów realizowanych w ramach programów UE	4650,7	4244,8	0,1	91,3
<i>Funds for additional financing of the projects realized in scope of UE programme</i>				
Subwencja ogólna	774639,5	774639,5	10,6	100,0
<i>General subsidies</i>				
Dochody z majątku	1119145,5	896541,0	12,2	80,1
<i>Revenue from property</i>				
Pozostałe dochody	1126024,0	1259101,9	17,2	111,8
<i>Other revenue</i>				
Wydatki	8258963,6	7474965,0	100,0	90,5
<i>Expenditure</i>				
Wydatki bieżące	6799549,8	6447036,5	86,2	94,8
<i>Current expenditure</i>				
Wydatki majątkowe	1459413,8	1027928,5	13,8	70,4
<i>Property expenditure</i>				
w tym inwestycyjne	1408023,8	977528,5	13,1	69,4
<i>of which investment expenditure</i>				
Deficyt budżetu	-946023,8	-139363,6	x	14,7
<i>Budget debt</i>				

TABL. 2 (81). **WYDATKI BUDŻETU M.ST. WARSZAWY WEDŁUG DZIAŁÓW W 2005 R.**
EXPENDITURE OF THE WARSAW C.C. BUDGET BY DIVISIONS IN 2005

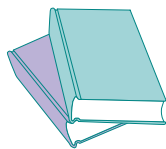
WYSZCZEGÓLNIENIE <i>SPECIFICATION</i>	Plan <i>Plan</i>	Wykonanie <i>Realization</i>		Realizacja planu w % <i>Plan realiza- tion in %</i>
	w tys. zł	<i>in thous. zł</i>	w odsetkach <i>in percent</i>	
OGÓŁEM.....	8258963,6	7474965,0	100,0	90,5
TOTAL				
Rolnictwo <i>Agriculture</i>	43,9	27,0	0,0	61,5
Leśnictwo <i>Forestry</i>	2458,9	2350,2	0,0	95,6
Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz i wodę..... <i>Electricity, water and gas supply</i>	5099,4	4247,0	0,1	83,3
Transport i łączność..... <i>Transport and communication</i>	2254902,5	1955626,5	26,2	86,7
Turystyka..... <i>Tourism</i>	7259,5	3862,6	0,1	53,2
Gospodarka mieszkaniowa..... <i>Dwelling economy</i>	1156458,1	983590,9	13,2	85,1
Działalność usługowa..... <i>Services activity</i>	42654,3	32567,5	0,4	76,4
Administracja publiczna..... <i>Public administration</i>	635781,3	584871,0	7,8	92,0
Urzędy naczelných organów władzy pań- stwowej, kontroli i ochrony prawa oraz sądownictwa..... <i>Agencies of State authorities, control and law protection and judiciary</i>	5937,2	5664,1	0,1	95,4
Obrona narodowa <i>National defence</i>	2,4	2,4	0,0	100,0
Bezpieczeństwo publiczne i ochrona przeciwpożarowa..... <i>Public safety and fire care</i>	215174,2	206141,6	2,8	95,8
Dochody od osób prawnych, od osób fizycz- nych i od innych jednostek nieposiadają- cych osobowości prawnej oraz wydatki związane z ich poborem..... <i>Corporate income tax and personal in- come tax and other</i>	3810,7	3107,8	0,0	81,6
Obsługa długu publicznego <i>Public debt servicing</i>	169686,4	116154,6	1,6	68,5
Różne rozliczenia <i>Miscellaneous settlements</i>	504284,4	483314,7	6,5	95,8
Oświata i wychowanie <i>Education</i>	1694653,0	1662918,7	22,3	98,1
Szkolnictwo wyższe <i>Tertiary education</i>	900,0	424,4	0,0	47,2

TABL. 2 (81). WYDATKI BUDŻETU M.ST. WARSZAWY WEDŁUG DZIAŁÓW W 2005 R. (dok.)
 EXPENDITURE OF THE WARSAW C.C. BUDGET BY DIVISIONS IN 2005 (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE <i>SPECIFICATION</i>	Plan <i>Plan</i>	Wykonanie <i>Realization</i>		Realizacja planu w % <i>Plan realiza- tion in %</i>
	w tys. zł	<i>in thous. zł</i>	w odsetkach <i>in percent</i>	
Ochrona zdrowia <i>Health care</i>	138002,2	119683,6	1,6	86,7
Pomoc społeczna <i>Social welfare</i>	514967,6	479568,4	6,4	93,1
Pozostałe zadania w zakresie polityki społecznej <i>Other tasks in scope of social policy</i>	56119,1	53529,2	0,7	95,4
Edukacyjna opieka wychowawcza <i>Educational care</i>	189439,4	184762,3	2,5	97,5
Gospodarka komunalna i ochrona środo- wiska <i>Municipal economy and environment protection</i>	185341,8	162292,3	2,2	87,6
Kultura i ochrona dziedzictwa narodowego . <i>Culture and protection of national heritage</i>	337345,2	314575,7	4,2	93,3
Ogrody botaniczne i zoologiczne oraz naturalne obszary i obiekty chronionej przyrody <i>Botanic and zoological gardens and monuments of nature conservation</i>	23801,6	22796,1	0,3	95,8
Kultura fizyczna i sport <i>Physical education and sport</i>	114840,5	92886,3	1,2	80,9

ANEKS *ANNEX***DANE TELEADRESOWE JEDNOSTEK POMOCNICZYCH M.ST. WARSZAWY**

Lp.	Urząd m.st. Warszawy	Sekretariat Zarządu Dzielnicy	
		adres	telefon
1.	Dzielnica Bemowo	01-381 Warszawa, ul. Powstańców Śląskich 70	022 533 77 61
2.	Dzielnica Białołęka	03-122 Warszawa, ul. Modlińska 197	022 510 31 01
3.	Dzielnica Bielany	01-824 Warszawa, ul. Przybyszewskiego 70/72	022 663 02 09
4.	Dzielnica Mokotów	02-517 Warszawa, ul. Rakowiecka 25/27	022 565 16 84
5.	Dzielnica Ochota	02-021 Warszawa, ul. Grójecka 17a	022 578 35 32
6.	Dzielnica Praga-Południe	03-841 Warszawa, ul. Grochowska 274	022 810 79 83
7.	Dzielnica Praga-Północ	00-987 Warszawa, ul. ks. I. Kłopotowskiego 15	022 590 00 02/03
8.	Dzielnica Rembertów	04-401 Warszawa, al. gen. A. Chruściela „Montera” 28	022 515 15 02/03
9.	Dzielnica Śródmieście	00-691 Warszawa, ul. Nowogrodzka 43	022 699 84 62
10.	Dzielnica Targówek	00-983 Warszawa, ul. Kondratowicza 20	022 338 94 18
11.	Dzielnica Ursus	02-495 Warszawa, pl. Czerwca 1976 r. Nr 1	022 478 60 60
12.	Dzielnica Ursynów	02-792 Warszawa, ul. Lanciego 14	022 648 42 54
13.	Dzielnica Wawer	04-713 Warszawa, ul. Żegańska 1	022 516 43 46
14.	Dzielnica Wesola	05-075 Warszawa, ul. 1. Praskiego Pułku 33	022 773 60 60/61
15.	Dzielnica Wilanów	02-958 Warszawa, ul. Stanisława Kostki-Potockiego 11	022 642 75 16
16.	Dzielnica Włochy	02-133 Warszawa, al. Krakowska 257	022 575 89 20 022 575 87 01
17.	Dzielnica Wola	01-003 Warszawa, al. Solidarności 90	022 504 83 12/31 wew. 312 i 331
18.	Dzielnica Żoliborz	01-627 Warszawa, ul. Słowackiego 6/8	022 560 12 09/12



**PUBLIKACJE URZĘDU STATYSTYCZNEGO W WARSZAWIE
PRZEWIDZIANE DO WYDANIA W 2006 R.**

Cena w zł

ROCZNIKI STATYSTYCZNE

Rocznik Statystyczny Województwa Mazowieckiego 2006	28,00
Województwo Mazowieckie 2006 — Podregiony, Powiaty, Gminy	28,00
Rocznik Statystyczny Warszawy 2006	25,00

INFORMACJE I OPRACOWANIA STATYSTYCZNE

Biuletyn Statystyczny Województwa Mazowieckiego (<i>kwartalnik</i>)	20,00
Przegląd Statystyczny Warszawy (<i>kwartalnik</i>)	15,00
Panorama dzielnic Warszawy w 2004 r.	15,00
Panorama dzielnic Warszawy w 2005 r.	15,00
Ludność, ruch naturalny i migracje w województwie mazowieckim w 2005 r.	18,00
Rynek pracy w województwie mazowieckim w 2005 r.	18,00
Zmiany strukturalne grup podmiotów gospodarki narodowej w województwie mazowieckim w 2005 r.	15,00

**Informacje na temat publikacji wydawanych przez Urząd Statystyczny w Warszawie
można uzyskać pod adresem:**

Urząd Statystyczny w Warszawie
ul. 1 Sierpnia 21, 02-134 WARSZAWA

Informatorium, pok. 18, parter
tel./fax 0 22 846-78-32
tel. 0 22 464-20-85
e-mail: informatoriumUSWAW@stat.gov.pl

oraz w Informatoriach w:

Oddziały w Ciechanowie
06-400 Ciechanów, ul. Nadrzeczna 1
tel. 0 23 672-53-12

Oddziały w Ostrołęce
07-410 Ostrołęka, ul. Insurekcyjna 3
tel. 0 29 760-42-52 wew. 125

Oddziały w Płocku
09-407 Płock, ul. Ołoińska 21
tel. 0 24 366-50-40 wew. 37

Oddziały w Radomiu
26-600 Radom, ul. Planty 39/45
tel. 0 48 362-21-01 wew. 225

Oddziały w Pruszkowie
05-800 Pruszków, ul. Kraszewskiego 11
tel. (0-prefiks-22) 758-85-25 wew. 22

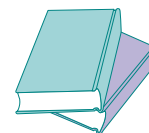
Oddziały w Siedlcach
08-110 Siedlce, ul. Pułaskiego 19/21
tel. 0 25 632-71-65

SPRZEDAŻ DETALICZNĄ WYDAWNICTW US PROWADZĄ:

- US w **Warszawie**, **Informatorium**, parter, pok. 18
- Punkt **sprzedaży** Zakładu Wydawnictw Statystycznych
00-925 Warszawa, al. Niepodległości 208 (parter)
tel. bezp. 0 22 608-34-27

U w a g a. Zamówienia na prenumeratę publikacji można składać pisemnie, faxem lub e-mailem na adres Urzędu Statystycznego w Warszawie, podając pełny adres odbiorcy z kodem pocztowym oraz numerem identyfikacyjnym płatnika VAT (NIP).

Publications of Statistical Office in Warsaw expected to issue in 2006



STATISTICAL YEARBOOKS

Price in zł

Statistical Yearbook of Mazowieckie Voivodship, 2006	28,00
Mazowieckie Voivodship — Subregions, Powiats and Gminas, 2006	28,00
Statistical Yearbook of Warsaw, 2006	25,00

INFORMATION AND STATISTICAL STUDIES

Statistical Bulletin of Mazowieckie Voivodship (quarterly).....	20,00
Statistical Review of Warsaw (quarterly).....	15,00
Panorama of Warsaw districts in 2004.....	15,00
Panorama of Warsaw districts in 2005.....	15,00
Population, vital statistics and migrations in Mazowieckie voivodship in 2005.....	18,00
Labour market in Mazowieckie voivodship in 2005.....	18,00
Structural changes of groups of entities of national economy in Mazowieckie voivodship in 2005	15,00

**Information concerning publications issued by Statistical Office in Warsaw
can be obtained at:**

Statistical Office in Warsaw
Tel. exchange (+48) 22 464 20 00

1 Sierpnia 21, 02-134 WARSAW
Information centre, room 18, ground floor
tel./fax (+48) 22 846 78 32
tel. (+48) 22 464 20 85
e-mail: informatoriumUSWAW@stat.gov.pl

as well as Information centres at:

Branch in Ciechanów
06-400 Ciechanów, Nadrzeczna 1
tel. (+48) 23 672 53 12

Branch in Ostrołęka
07-410 Ostrołęka, Insurekcyjna 3
tel. (+48) 29 760 42 52 ext. 125

Branch in Płock
09-407 Płock 9, Otolińska 21
tel. (+48) 24 366 50 40 ext. 37

Branch in Pruszków
05-800 Pruszków, Kraszewskiego 11
tel. (+48) 22 758 85 25 ext. 22

Branch in Radom
26-600 Radom, Planty 39/45
tel. (+48) 48 362 21 01 ext. 225

Branch in Siedlce
08-110 Siedlce, Pułaskiego 19/21
tel. (+48) 25 632 71 65

RETAIL SALES OF SO PUBLICATIONS IS CONDUCTED AT:

- SO in **Warsaw**, **Information centre**, ground floor, room 18
- **Sales point** of Statistical Publishing Establishment
00-925 Warsaw, Niepodległości 208 (ground floor)
direct tel. (+48) 22 608 34 27

Note. Orders on publication subscriptions should be sent by post, fax or email at Statistical Office in Warsaw address with full address of recipient including ZIP code and tax identification number (NIP).